

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

178e JAARGANG



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

178e ANNEE

N. 51

MAANDAG 18 FEBRUARI 2008

LUNDI 18 FEVRIER 2008

*Het Belgisch Staatsblad van 15 februari 2008 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 49 en 50.*

*Le Moniteur belge du 15 février 2008 comporte deux éditions, qui portent les numéros 49 et 50.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

6 JANUARI 1989. — Bijzondere wet op het Arbitragehof. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 10149.

16 JUNI 2006. — Wet betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten. Duitse vertaling, bl. 10165.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

6. JANUAR 1989 — Sondergesetz über den Schiedshof. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 10149.

16. JUNI 2006 — Gesetz über die Vergabe, die Unterrichtung der Bewerber und Bieter und die Wartefrist im Rahmen von öffentlichen Aufträgen und bestimmten Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen. Deutsche Übersetzung, S. 10166.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

25 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte door de Belgische Staat van een lening genaamd « Lineaire obligaties 4 % - 28 maart 2018 », bl. 10168.

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

14 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit betreffende storting op rekening « Fonds voor Spoorinvesteringen » van de niet door de NMBS-Groep gebruikte investeringsmiddelen, bl. 10169.

19 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 december 2007 betreffende storting op rekening « Fonds voor Spoorinvesteringen » van de niet door de NMBS-Groep gebruikte investeringsmiddelen, bl. 10169.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

6 JANVIER 1989. — Loi spéciale sur la Cour d'arbitrage. Coordination officielle en langue allemande, p. 10149.

16 JUIN 2006. — Loi relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Traduction allemande, p. 10165.

#### *Service public fédéral Finances*

25 JANVIER 2008. — Arrêté ministériel relatif à l'émission par l'Etat belge d'un emprunt dénommé « Obligations linéaires 4 % - 28 mars 2018 », p. 10168.

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

14 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal relatif au versement sur le compte du « Fonds des Investissements ferroviaires » des moyens d'investissement non utilisés par le Groupe SNCB, p. 10169.

19 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 décembre 2007 relatif au versement sur le compte du « Fonds des Investissements ferroviaires » des moyens d'investissement non utilisés par le Groupe SNCB, p. 10169.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

27 JANUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het recht op zorgkrediet, het recht op loopbaankrediet, het recht op vrijwillige vermindering van arbeidsprestaties vanaf de leeftijd van 50 jaar ("landingsbanen"), en andere eindeloopbaanregelingen, bl. 10170.

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid betreft, van het koninklijk besluit van 5 juli 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van sommige paritaire comités en tot vaststelling van het aantal leden ervan, bl. 10173.

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart betreft, van het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid, bl. 10174.

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor de houtnijverheid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, bl. 10175.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

27 JANUARI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 2, J., en 3, § 1, B., van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 10176.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

27 JANUARI 2008. — Koninklijk besluit houdende een toelage aan bepaalde wetenschappelijke verenigingen van huisartsgeneeskunde teneinde de wetenschappelijke ondersteuning van de huisartsgeneeskunde te bevorderen gedurende de periode van 1 oktober 2007 tot 30 maart 2008, bl. 10177.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

14. NOVEMBER 2007 — Erlass des Vize-Ministerpräsidenten zur Festlegung des Musters einer Legitimationskarte für die Sozialinspektoren im Bereich der Beschäftigungspolitik, S. 10180.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vice-Minister-President tot vastlegging van het model van de accreditatiekaart voor de sociale inspecteurs op het gebied van het werkgelegenheidsbeleid, bl. 10182.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

27 JANVIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 mai 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative au droit au crédit-soins, le droit au crédit-carrière, le droit à la réduction volontaire des prestations de travail à partir de l'âge de 50 ans ("emplois d'atterrissage"), et d'autres régimes de fin de carrière, p. 10170.

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique et la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, l'arrêté royal du 5 juillet 1978 instituant certaines commissions paritaires, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, p. 10173.

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la Commission paritaire de l'aviation commerciale, l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence, p. 10174.

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1978 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie du bois, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, p. 10175.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

27 JANVIER 2008. — Arrêté royal modifiant les articles 2, J., et 3, § 1<sup>er</sup>, B., de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 10176.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

27 JANVIER 2008. — Arrêté royal octroyant un subside à certaines organisations scientifiques de médecine générale en vue de favoriser l'apport d'un soutien scientifique à la médecine générale durant la période du 1<sup>er</sup> octobre 2007 au 30 mars 2008, p. 10177.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Vice-Ministre-Président fixant le modèle de carte d'accréditation pour les inspecteurs sociaux en matière de politique de l'emploi, p. 10181.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

19 DECEMBER 2007. — Decreet houdende minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet, bl. 10187.

13 DECEMBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de financiering van de afvalbeheersinstallaties, bl. 10202.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

19 DECEMBRE 2007. — Décret concernant les exigences de sécurité minimales applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen, p. 10183.

13 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au financement des installations de gestion des déchets, p. 10189.

*Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

19. DEZEMBER 2007 — Dekret über Mindestanforderungen an die Sicherheit von Tunneln im transeuropäischen Straßennetz, S. 10185.

13. DEZEMBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Finanzierung der Abfallbewirtschaftungsanlagen, S. 10195.

**Andere besluiten***Grondwettelijk Hof*

Nationale Orden, bl. 10209.

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Personeel. Benoemingen, bl. 10210.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Personeel. Benoeming, bl. 10210. — Vervoer te land. Ongeregeld vervoer (autocardiendiensten). Machtiging, bl. 10210. — Vervoer te land. Ongeregeld vervoer (autocardiendiensten). Intrekking van een machtiging, bl. 10211. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen, bl. 10211. — Raad van State. Vernietiging, bl. 10211.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10212. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10212. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10212. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10212. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10212. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10213. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10213. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10213. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10213. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 10214.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Eervol ontslag, bl. 10214. — Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie. Personeel. Toekenning van de managementfunctie van administrateur-generaal, bl. 10214.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

3 OKTOBER 2007. — Ministerieel besluit houdende benoeming van leden bij de Commissies van Toezicht, bl. 10214.

11 OKTOBER 2007. — Ministerieel besluit houdende verlenging van mandaten van leden van de Commissie van Toezicht, bl. 10215.

Rechterlijke Orde, bl. 10216.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Nationale Orden. Intrekking. Benoeming, bl. 10216.

**Autres arrêtés***Cour constitutionnelle*

Ordres nationaux, p. 10209.

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Personnel. Nominations, p. 10210.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Personnel. Nomination, p. 10210. — Transport terrestre. Services occasionnels (autocars). Autorisation, p. 10210. — Transport terrestre. Services occasionnels (autocars). Retrait d'autorisation, p. 10211. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire, p. 10211. — Conseil d'Etat. Annulation, p. 10211.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. Démission, p. 10212. — Juridictions du travail. Démission, p. 10212. — Juridictions du travail. Démission, p. 10212. — Juridictions du travail. Démission, p. 10212. — Juridictions du travail. Démission, p. 10212. — Juridictions du travail. Démission, p. 10212. — Juridictions du travail. Démission, p. 10212. — Juridictions du travail. Démission, p. 10213. — Juridictions du travail. Démission, p. 10213. — Juridictions du travail. Démission, p. 10213. — Juridictions du travail. Démission, p. 10213. — Juridictions du travail. Démission, p. 10213. — Juridictions du travail. Démission, p. 10213. — Juridictions du travail. Démission, p. 10214.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Démission honorable, p. 10214. — Office national des vacances annuelles. Personnel. Attribution de la fonction de management d'administrateur général, p. 10214.

*Service public fédéral Justice*

3 OCTOBRE 2007. — Arrêté ministériel portant nomination des membres auprès des Commissions de Surveillance, p. 10214.

11 OCTOBRE 2007. — Arrêté ministériel portant prolongation des mandats de membres de la Commission de Surveillance, p. 10215.

Ordre judiciaire, p. 10216.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Ordres nationaux. Retrait. Nomination, p. 10216.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Vlaamse Milieumaatschappij*

23 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit tot hoogdringende oteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van een vispassage op de Kleine Nete te Kasterlee, bl. 10217.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

14 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen, bl. 10218.

*Cultuur, Jeugd, Sport en Media*

Vlaamse Regulator voor de Media. Erkenningen, bl. 10218.

*Mobiliteit en Openbare Werken*

Wegen. Oteigeningen. Spoedprocedure, bl. 10219. — Wegen. Oteigeningen. Spoedprocedure, bl. 10219. — Wegen. Oteigeningen. Sporprocedure, bl. 10220. — Wegen. Oteigeningen. Spoedprocedure, bl. 10220. — Wegen. Oteigeningen. Spoedprocedure, bl. 10220. — Wegen. Oteigeningen. Spoedprocedure, bl. 10220. — Wegen. Oteigeningen. Spoedprocedure, bl. 10221.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft  
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

8. NOVEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 19. Oktober 2006 zur Ernennung der Mitglieder des Krankenhausbeirates und des Beirates für Aufnahmestrukturen für Senioren sowie zur Festlegung der Entschädigung und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder beider Räte, S. 10221.

8. NOVEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Zulassung der «V.O.G. - Familien- und Seniorenhilfsdienst der Vervierser Region», S. 10222.

21. NOVEMBER 2007 — Erlass der Ministerin zur Bezeichnung von Kontrolleuren nach Artikel 7 des Dekretes vom 7. Mai 2007 über die Förderung der Museen sowie der Veröffentlichungen im Bereich des Kulturerbes, S. 10224.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

8 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 19 oktober 2006 houdende benoeming van de leden van de adviescommissie voor de ziekenhuizen en van de adviescommissie voor de opvangvoorzieningen voor bejaarden alsmede houdende vastlegging van hun reisvergoeding en van hun presentiegelden, bl. 10222.

8 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Regering houdende erkenning van de VZW « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise », bl. 10224.

21 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Minister houdende aanwijzing van de personen belast met de controles overeenkomstig artikel 7 van het decreet van 7 mei 2007 over de bevordering van de musea en van de cultureel-erfgoedpublicaties, bl. 10225.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

8 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 19 octobre 2006 portant nomination des membres de la commission consultative pour les hôpitaux et de la commission consultative pour les structures d'accueil pour seniors et fixant leur indemnité de déplacement et leurs jetons de présence, p. 10221.

8 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement portant agrégation de l'ASBL « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise », p. 10223.

21 NOVEMBRE 2007. — Arrêté de la Ministre portant désignation des personnes chargées des contrôles conformément à l'article 7 du décret du 7 mai 2007 relatif à la promotion des musées et des publications dans le domaine du patrimoine culturel, p. 10225.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Leefmilieu, bl. 10227.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Environnement, p. 10225.

*Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Umwelt, S. 10226.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 10228.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 10228.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 10229.

*Raad van State*

Bericht. Werving van magistraten voor het Auditoraat en het Coördinatiebureau van de Raad van State en de samenstelling van een wervingsreserve (Nederlandstalig kader), bl. 10229.

*Conseil d'Etat*

Avis. Recrutement de magistrats à l'Auditorat et au Bureau de Coordination du Conseil d'Etat et constitution d'une réserve de recrutement (cadre néerlandais), p. 10229.

*Ordre des Barreaux francophones et germanophone*

Règlement relatif au stage du 14 janvier 2008, p. 10231.

*Kammer des französischen und deutschsprachigen Anwaltschaften*

Regelung über das Praktikum vom 14. Januar 2008, S. 10234.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Werving. Uitslagen, bl. 10238.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Recrutement. Résultats, p. 10238.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 10240.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 10240.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zitting van april 2008, bl. 10241.

*Service public fédéral Justice*

Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Session ordinaire d'avril 2008, p. 10241.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

Onderzoeksprogramma ter ondersteuning van de federale beleidsnota drugs. Oproep tot voorstellen, bl. 10244.

*Service public fédéral de Programmation Politique scientifique*

Programme de recherches d'appui à la note politique fédérale relative à la problématique de la drogue. Appel aux propositions, p. 10244.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

Delegatiebesluit, bl. 10247.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Brussels Instituut voor Milieubeheer. Registratie als exploitant van een demonteercentrum voor afgedankte voertuigen, bl. 10248. — Brussels Instituut voor Milieubeheer. Registratie als vervoerder van afgedankte voertuigen, bl. 10248. — Brussels Instituut voor Milieubeheer. Registratie betreffende verificateurs van emissieverslagen voor broeikassen, bl. 10248. — Brussels Instituut voor Milieubeheer. Registratie betreffende dierlijk afval, bl. 10248.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 10249 tot bl. 10296.**

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Enregistrement comme exploitant d'un centre enregistré de démontage de véhicules hors usage, p. 10248. — Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Enregistrement comme transporteur de véhicules usagés, p. 10248. — Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Enregistrement en qualité de vérificateurs de déclaration d'émissions de gaz à effet de serre, p. 10248. — Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Enregistrement en matière de déchets animaux, p. 10248.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 10249 à 10296.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 447

[C — 2008/00108]

#### 6 JANUARI 1989. — Bijzondere wet op het Arbitragehof Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1989), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (*Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1989);

- de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1993);

- de bijzondere wet van 27 juni 1994 tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1994);

- de bijzondere wet van 24 juni 2000 tot wijziging van artikel 41 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 2000);

- de bijzondere wet van 2 april 2001 tot invoeging van een artikel 60bis in de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (*Belgisch Staatsblad* van 13 april 2001);

- de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2001);

- de bijzondere wet van 9 maart 2003 tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2003);

- de bijzondere wet van 27 maart 2006 tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2006).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmédy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 447

[C — 2008/00108]

#### 6 JANVIER 1989. — Loi spéciale sur la Cour d'arbitrage Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 7 janvier 1989), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (*Moniteur belge* du 17 janvier 1989);

- la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (*Moniteur belge* du 20 juillet 1993);

- la loi spéciale du 27 juin 1994 modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 20 juillet 1994);

- la loi spéciale du 24 juin 2000 modifiant l'article 41 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 12 juillet 2000);

- la loi spéciale du 2 avril 2001 insérant un article 60bis dans la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 13 avril 2001);

- la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions (*Moniteur belge* du 3 août 2001);

- la loi spéciale du 9 mars 2003 modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 11 avril 2003);

- la loi spéciale du 27 mars 2006 adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone (*Moniteur belge* du 11 avril 2006).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmédy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 447

[C — 2008/00108]

#### 6. JANUAR 1989 — Sondergesetz über den Schiedshof — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Sondergesetz vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen,

- das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur,

- das Sondergesetz vom 27. Juni 1994 zur Abänderung des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof,

- das Sondergesetz vom 24. Juni 2000 zur Abänderung von Artikel 41 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof,

- das Sondergesetz vom 2. April 2001 zur Einfügung eines Artikels 60bis in das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof,

- das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 zur Refinanzierung der Gemeinschaften und Erweiterung der steuerlichen Befugnisse der Regionen,

- das Sondergesetz vom 9. März 2003 zur Abänderung des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof,

- das Sondergesetz vom 27. März 2006 zur Anpassung verschiedener Bestimmungen an die neue Bezeichnung des Wallonischen Parlaments, des Parlaments der Französischen Gemeinschaft, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmédy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

## 6. JANUAR 1989 — Sondergesetz über den Schiedshof

## TITEL I - Zuständigkeit des Schiedshofs

## KAPITEL I - Nichtigkeitsklagen

## Abschnitt I - Klagen

**Artikel 1** - Der Schiedshof befindet durch Entscheid über Klagen auf Gesamt- oder Teilnichtigkeit eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel wegen Verletzung:

1. der Regeln, die durch die Verfassung oder aufgrund der Verfassung für die Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten des Staates, der Gemeinschaften und der Regionen festgelegt sind, oder
2. [der Artikel von Titel II "Die Belgier und ihre Rechte" und der Artikel 170, 172 und 191 der Verfassung.]

[Art. 1 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 2** - Die in Artikel 1 erwähnten Klagen werden eingereicht:

1. vom Ministerrat, von der [Regierung] einer Gemeinschaft oder Region,
2. von jeglicher natürlichen oder juristischen Person, die ein Interesse nachweist, oder
3. von den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen auf Antrag von zwei Dritteln ihrer Mitglieder.

[Art. 2 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]

**Art. 3** - § 1 - Unbeschadet des Paragraphen 2 und des Artikels 4 sind die Klagen auf Gesamt- oder Teilnichtigkeit eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel nur zulässig, wenn sie binnen einer Frist von sechs Monaten nach der Veröffentlichung des Gesetzes, des Dekrets oder der in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel eingereicht werden.

§ 2 - Die Klagen auf Gesamt- oder Teilnichtigkeit eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, durch die ein Vertrag gebilligt wird, sind nur zulässig, wenn sie binnen einer Frist von sechzig Tagen nach der Veröffentlichung des Gesetzes, des Dekrets oder der in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel eingereicht werden.

[Art. 3 §§ 1 und 2 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

[**Art. 3bis** - Was die Klagen auf Erklärung der Nichtigkeit eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel betrifft, die auf die Verletzung der Artikel 6 § 2 und 9 § 1 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen gegründet sind, beginnt die in Artikel 3 vorgesehene Frist von sechs Monaten erst zu laufen, sobald die in Artikel 359 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 vorgesehene Frist für die Eintragung in die Heberolle abgelaufen ist.]

[Art. 3bis eingefügt durch Art. 53 des G. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 3. August 2001)]

**Art. 4** - Dem Ministerrat oder der [Regierung] einer Gemeinschaft oder Region wird eine neue Frist von sechs Monaten für die Einreichung einer Klage auf Erklärung der Nichtigkeit eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel gewährt, wenn:

1. eine Klage gegen eine Norm eingereicht wird, die denselben Gegenstand hat und von einem anderen Gesetzgeber erlassen worden ist als von demjenigen, der das Gesetz, das Dekret oder die in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnte Regel verabschiedet hat. Die Frist läuft ab dem Datum der Veröffentlichung der in Artikel 74 erwähnten Bekanntmachung.

[...]

- [2.] der Schiedshof eine Norm für nichtig erklärt hat, die - ganz oder teilweise - denselben Gegenstand hatte und von einem anderen Gesetzgeber erlassen worden war als von demjenigen, der das Gesetz, das Dekret oder die in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnte Regel verabschiedet hat. Die Frist läuft je nach Fall ab dem Datum der Notifizierung des durch den Schiedshof erlassenen Entscheids an den Premierminister oder an die Präsidenten der [Regierungen].

[Eine neue Frist von sechs Monaten für die Einreichung einer Klage auf Erklärung der Nichtigkeit eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel wird dem Ministerrat, der Regierung einer Gemeinschaft oder einer Region, den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen auf Antrag von zwei Dritteln ihrer Mitglieder oder jeglicher natürlichen oder juristischen Person, die ein Interesse nachweist, gewährt, wenn der Schiedshof auf eine ihm zur Vorabentscheidung vorgelegte Frage hin erklärt hat, dass dieses Gesetz, dieses Dekret oder diese in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel gegen eine in Artikel 1 erwähnte Regel oder gegen einen in Artikel 1 erwähnten Verfassungsartikel verstößt. Die Frist läuft entweder ab dem Datum der Notifizierung des durch den Schiedshof erlassenen Entscheids je nach Fall an den Premierminister oder an die Präsidenten der Regierungen oder an die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen oder ab dem Datum der Veröffentlichung des Entscheids im *Belgischen Staatsblatt*.]

[Art. 4 Abs. 1 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993) und Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); Abs. 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); Abs. 1 frühere Nummer 2 aufgehoben durch Art. 3 Buchstabe a) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); frühere Nummer 3 unnummeriert zu Nr. 2 durch Art. 3 Buchstabe a) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003) und abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993) und Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); Abs. 2 eingefügt durch Art. 3 Buchstabe b) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 5** - Eine Nichtigkeitsklage wird beim Schiedshof durch einen Antrag anhängig gemacht, der je nach Fall vom Premierminister, von einem Mitglied der [Regierung], das sie bestimmt, vom Präsidenten einer gesetzgebenden Versammlung oder von einer Person, die ein Interesse nachweist, oder von ihrem Rechtsanwalt unterzeichnet wird.

[Art. 5 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]

**Art. 6** - Der Antrag wird datiert. Er gibt den Gegenstand der Klage an und enthält eine Darlegung des Sachverhalts und der Klagegründe.



**Art. 7** - Die antragstellende Partei fügt ihrem Antrag eine Abschrift des Gesetzes, des Dekrets oder der in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, die Gegenstand der Klage sind, und gegebenenfalls ihrer Anlagen bei.

Wird die Klage vom Ministerrat, von der [Regierung] einer Gemeinschaft oder einer Region oder vom Präsidenten einer gesetzgebenden Versammlung eingereicht, fügt die antragstellende Partei ihrem Antrag außerdem eine beglaubigte Abschrift des Beschlusses bei, durch den sie entschieden hat, die Klage einzureichen.

Reicht eine juristische Person die Klage ein oder tritt sie dem Verfahren bei, hat diese Partei auf erstes Verlangen den Nachweis [für den Beschluss über das Einreichen oder das Fortsetzen der Klage oder den Beitritt zum Verfahren, und, wenn ihre Satzung in den Anlagen des *Belgischen Staatsblatts* veröffentlicht werden muss, eine Abschrift dieser Veröffentlichung beizubringen].

[Art. 7 Abs. 1 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); Abs. 2 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993); Abs. 3 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 8** - Wenn die Klage begründet ist, erklärt der Schiedshof das Gesetz, das Dekret oder die in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, die Gegenstand der Klage sind, teilweise oder vollständig für nichtig.

Wenn der Schiedshof es für notwendig erachtet, gibt er im Wege einer allgemeinen Verfügung die Wirkungen der für nichtig erklärten Bestimmungen an, die als endgültig zu betrachten sind oder für die von ihm festgelegte Frist vorläufig aufrechterhalten werden.

[Art. 8 Abs. 1 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

#### Abschnitt II - Wirkungen der Nichtigkeitsentscheide

**Art. 9** - § 1 - Die vom Schiedshof erlassenen Nichtigkeitsentscheide haben absolute Autorität der abgeurteilten Sache ab ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt*.

§ 2 - Die vom Schiedshof erlassenen Entscheide, durch die Nichtigkeitsklagen abgewiesen werden, sind, was die durch diese Entscheide entschiedenen Rechtsfragen betrifft, verbindlich für die Gerichte.

**Art. 10** - Eine rechtskräftig gewordene Entscheidung eines Strafgerichtes kann, insofern sie auf die Bestimmung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, die im Nachhinein vom Schiedshof für nichtig erklärt worden ist, oder auf eine Verordnung zur Ausführung eines solchen Gesetzes, eines solchen Dekretes oder einer solchen in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel gegründet ist, durch das Gericht, das diese Entscheidung ausgesprochen hat, vollständig oder teilweise zurückgezogen werden.

[Art. 10 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 11** - Es obliegt der Staatsanwaltschaft, die Zurückziehung zu beantragen.

Zudem sind folgende Personen berechtigt, die Zurückziehung zu beantragen:

1. der Verurteilte,
2. derjenige, dem gegenüber eine Entscheidung zur Aussetzung der Verkündung der Verurteilung ausgesprochen worden ist,
3. wenn der Verurteilte oder gegebenenfalls derjenige, dem gegenüber eine Entscheidung zur Aussetzung der Verkündung der Verurteilung ausgesprochen worden ist, verstorben, entmündigt oder verschollen ist, sein Ehepartner, seine Verwandten in absteigender und aufsteigender Linie und seine Geschwister,
4. die Partei, die für zivilrechtlich haftbar erklärt worden ist gegenüber dem Verurteilten oder gegebenenfalls gegenüber demjenigen, hinsichtlich dessen eine Entscheidung zur Aussetzung der Verkündung der Verurteilung ausgesprochen worden ist.

**Art. 12** - § 1 - Die Sache wird beim zuständigen Gericht entweder auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder durch einen Antrag, in dem der Zurückziehungsgrund angeführt wird, anhängig gemacht.

Bei Strafe der Nichtigkeit wird der Antrag binnen sechs Monaten nach der Veröffentlichung des Schiedshofentscheids im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht.

§ 2 - Nach der Einsichtnahme in den Antrag bestellt das angerufene Gericht, wenn der Verurteilte verstorben, verschollen oder entmündigt ist, einen Kurator zu seiner Verteidigung, der ihn im Zurückziehungsverfahren vertritt.

§ 3 - Die Staatsanwaltschaft lässt den Antrag allen von der angefochtenen Entscheidung betroffenen Parteien zustellen. Die Zustellung enthält eine Ladung vor das Gericht, das die angefochtene Entscheidung ausgesprochen hat, und gibt den Text der Artikel 10 bis 12 des vorliegenden Gesetzes wieder.

Die Entscheidung, durch die endgültig über die Zurückziehung befunden wird, wird der ordnungsgemäß geladenen Zivilpartei gegenüber als kontradiktorisch angesehen, auch wenn diese dem Zurückziehungsverfahren nicht vor Schließung der Verhandlung beigetreten ist.

§ 4 - Die Akte, auf deren Grundlage die angefochtene Entscheidung erlassen worden ist, wird den Parteien während mindestens fünfzehn Tagen zur Einsichtnahme zur Verfügung gestellt.

§ 5 - Das angerufene Gericht kann, wenn der Verurteilte aufgrund der Entscheidung, deren Zurückziehung beantragt wird, inhaftiert ist, seine vorläufige Freilassung gemäß dem in Artikel 7 Absatz 2, 3 und 4 des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft vorgesehenen Verfahren anordnen.

Dieses Gericht kann ebenfalls, wenn die angeführten Klagegründe ernsthaft zu sein scheinen und sie die beantragte Zurückziehung rechtfertigen können, den Aufschub aller Maßnahmen zur Vollstreckung oder Anwendung der Entscheidung, deren Zurückziehung beantragt werden kann, anordnen.

§ 6 - Der Richter kann auf Antrag einer der in Artikel 11 Nr. 1 bis 4 erwähnten Personen anordnen, dass seine Zurückziehungsentscheidung auszugsweise in einer von ihm bestimmten Tageszeitung veröffentlicht wird.

§ 7 - Die Verfahrenskosten gehen zu Lasten des Staates.

**Art. 13** - § 1 - Strafrechliche Verurteilungen, die auf ein für nichtig erklärtes Gesetz, ein für nichtig erklärtes Dekret oder eine für nichtig erklärte in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnte Regel oder auf eine Verordnung zur Ausführung eines solchen Gesetzes, eines solchen Dekretes oder einer solchen in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel gegründet sind, sowie Entscheidungen zur Aussetzung der Verkündung solcher Verurteilungen werden durch die Zurückziehung in den Grenzen, in denen sie ausgesprochen worden sind, hinfällig.

§ 2 - Wenn durch die angefochtene Entscheidung nur eine einzige Strafe angesichts verschiedener Straftaten ausgesprochen worden ist, von denen mindestens eine ein Verstoß war gegen eine nicht für nichtig erklärte Bestimmung, kann der Richter auf Antrag der Staatsanwaltschaft und insofern die Strafverfolgung nicht verjährt ist, entweder die Verurteilung ganz aufrechterhalten oder die Strafe herabsetzen oder die Verkündung der Verurteilung aussetzen oder einen Freispruch verkünden.

§ 3 - Wenn die Taten, die zu dem zurückgezogenen Urteil geführt haben, strafbar bleiben aufgrund von Bestimmungen, die infolge der Nichtigkeitserklärung erneut anwendbar werden, kann der Richter, der den Zurückziehungsantrag behandelt hat, auf Antrag der Staatsanwaltschaft und insofern die Strafverfolgung nicht verjährt ist, neue Verurteilungen aussprechen, ohne dass dies jedoch eine Strafverschärfung zur Folge haben darf.

§ 4 - Der Richter ordnet die Rückzahlung der unrechtmäßig eingeforderten Geldbuße, erhöht um die gesetzlichen Zinsen seit der Einforderung, an.

Artikel 28 des Gesetzes vom 20. April 1874 über die Untersuchungshaft ist anwendbar auf Verurteilte, die durch die Vollstreckung des zurückgezogenen Urteils unrechtmäßig inhaftiert worden sind.

§ 5 - Wenn der Richter infolge der Zurückziehung nicht länger zuständig ist, um über die Zivilklage zu befinden, verweist er diese an den zuständigen Richter. Die Artikel 660 bis 663 des Gerichtsgesetzbuches und Artikel 16 §§ 1 und 2 des vorliegenden Gesetzes sind auf diese Verweisung anwendbar.

[Art. 13 § 1 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 14** - Entscheidungen zur Internierung der sich im Zustand der Demenz, der Geistesstörung oder der geistigen Behinderung befindlichen Beschuldigten und Angeklagten, die aufgrund des Gesetzes zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen und Gewohnheitsstraf Tätern ausgesprochen worden sind, können gemäß den Artikeln 10 bis 13 zurückgezogen werden.

**Art. 15** - In Abweichung von Artikel 1082 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches kann eine zweite Kassationsbeschwerde eingereicht werden, wenn darin ausschließlich die vom Schiedshof für nichtig erklärte Bestimmung eines Gesetzes, eines Dekretes oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, auf die die angefochtene Entscheidung gegründet ist, oder einer Verordnung zur Ausführung einer solchen Norm geltend gemacht wird.

[Art. 15 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 16** - § 1 - Rechtskräftig gewordene Entscheidungen eines Zivilgerichts können, insofern sie auf eine Bestimmung eines Gesetzes, eines Dekretes oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, die im Nachhinein vom Schiedshof für nichtig erklärt worden ist, oder auf eine Verordnung zur Ausführung einer solchen Norm gegründet sind, vollständig oder teilweise zurückgezogen werden auf Antrag derjenigen, die Partei gewesen oder ordnungsgemäß vorgeladen worden sind.

§ 2 - Der Richter kann im Rahmen der durch die Zurückziehung gesetzten Grenzen eine neue Entscheidung aussprechen, die auf einem anderen Grund oder einer anderen rechtlichen Qualifizierung einer Tatsache oder Handlung beruht, auf die sich die angefochtene Entscheidung stützt.

§ 3 - Der Zurückziehungsantrag wird bei dem Gericht anhängig gemacht, das die angefochtene Entscheidung ausgesprochen hat, und wird durch eine Ladung eingereicht, die eine Darlegung der Klagegründe enthält und allen von der angefochtenen Entscheidung betroffenen Parteien zugestellt wird; dies alles bei Strafe der Nichtigkeit.

§ 4 - Bei Strafe des Verfalls wird der Antrag binnen sechs Monaten nach der Veröffentlichung des Schiedshofentscheids im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht.

[Art. 16 § 1 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 17** - Ein Entscheid des Staatsrats kann, insofern er auf eine Bestimmung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, die im Nachhinein vom Schiedshof für nichtig erklärt worden ist, oder auf eine Verordnung zur Ausführung einer solchen Norm gegründet ist, vollständig oder teilweise zurückgezogen werden.

Die Klagefrist beträgt sechs Monate ab dem Tag der Veröffentlichung des Schiedshofentscheids im *Belgischen Staatsblatt*.

[Art. 17 Abs. 1 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 18** - Ungeachtet des Ablaufs der durch die Gesetze und besonderen Verordnungen vorgesehenen Fristen können die Handlungen und Verordnungen der verschiedenen Verwaltungsbehörden und die Entscheidungen anderer als der in Artikel 16 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Gerichte, insofern sie auf eine Bestimmung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, die im Nachhinein vom Schiedshof für nichtig erklärt worden ist, oder auf eine Verordnung zur Ausführung einer solchen Norm gegründet sind, je nach Fall auf jeglichem vorgesehenen administrativen oder gerichtlichen Wege binnen sechs Monaten nach der Veröffentlichung des Schiedshofentscheids im *Belgischen Staatsblatt* angefochten werden.

[Art. 18 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

### Abschnitt III - Aussetzung

**Art. 19** - Auf Antrag der antragstellenden Partei kann der Schiedshof durch eine mit Gründen versehene Entscheidung das Gesetz, das Dekret oder die in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnte Regel, die Gegenstand einer Nichtigkeitsklage sind, vollständig oder teilweise aussetzen.

[Art. 19 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 20** - [Unbeschadet des Artikels 16 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und des Artikels 5 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen kann die Aussetzung nur beschlossen werden:]

1. wenn ersthafte Klagegründe angeführt werden und unter der Bedingung, dass die sofortige Ausführung des Gesetzes, des Dekrets oder der in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel, die Gegenstand der Klage sind, einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil verursachen kann,

2. wenn eine Klage gegen eine Norm eingereicht wird, die mit einer vom Schiedshof bereits für nichtig erklärten Norm identisch [oder ihr ähnlich] ist und vom selben Gesetzgeber verabschiedet wurde.

[Art. 20 einziger Absatz einleitende Bestimmung ersetzt durch Art. 5 Buchstabe a) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 5 Buchstabe b) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 21** - Die Aussetzung wird beantragt im Nichtigkeitsantrag oder in einem getrennten gemäß Artikel 5 unterzeichneten Schriftsatz, der dem Antrag beigefügt oder im Laufe des Verfahrens eingereicht wird.

[In Abweichung von Artikel 3 sind die Aussetzungsanträge nur zulässig, wenn sie binnen einer Frist von drei Monaten nach der Veröffentlichung des Gesetzes, des Dekretes oder der in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel eingereicht werden.]

[Art. 21 Abs. 2 eingefügt durch Art. 6 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 22** - [Unbeschadet des Artikels 16 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und des Artikels 5 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen enthält die in Artikel 20 Nummer 1] erwähnte Klage eine Darlegung des Sachverhalts, aus der hervorgehen muss, dass die unmittelbare Anwendung der angefochtenen Norm einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil verursachen kann.

Ein durch einen getrennten Schriftsatz eingereichter Antrag wird datiert und vermerkt die Norm, die Gegenstand der Nichtigkeitsklage ist.

[Art. 22 Abs. 1 abgeändert durch Art. 7 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 23** - Unbeschadet der Bestimmungen der Artikel 70 bis 73 befindet der Schiedshof nach Anhörung der Parteien unverzüglich über den Antrag durch einen mit Gründen versehenen Entscheid.

**Art. 24** - Der Entscheid, der die Aussetzung anordnet, ist in Deutsch, in Französisch und in Niederländisch abgefasst. Auf Antrag des Greffiers wird er binnen fünf Tagen nach der Verkündung [ganz oder auszugsweise] im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Er hat Wirkung mit dem Tag seiner Veröffentlichung.

[Art. 24 Abs. 1 abgeändert durch Art. 8 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 25** - Der Schiedshof erlässt seinen Entscheid über den Hauptantrag binnen drei Monaten nach der Verkündung des Entscheids, der die Aussetzung anordnet. Diese Frist kann nicht verlängert werden.

Wird der Entscheid über den Hauptantrag nicht binnen dieser Frist erlassen, endet die Wirksamkeit der Aussetzung unmittelbar.

#### KAPITEL II - Vorabentscheidungsfragen

**Art. 26** - § 1 - Der Schiedshof trifft durch Entscheid Vorabentscheidungen zu Fragen betreffend:

1. die Verletzung durch ein Gesetz, ein Dekret oder eine in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnte Regel der Regeln, die durch die Verfassung oder aufgrund der Verfassung zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten des Staates, der Gemeinschaften und der Regionen festgelegt worden sind,

2. unbeschadet der Nummer 1, jeden Konflikt zwischen Dekreten oder zwischen in [Artikel 314 der Verfassung] erwähnten Regeln, die von verschiedenen Gesetzgebern ausgehen, insofern der Konflikt aus ihren jeweiligen Anwendungsbereichen hervorgeht,

3. [die Verletzung durch ein Gesetz, ein Dekret oder eine in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel der Artikel von Titel II "Die Belgier und ihre Rechte" und der Artikel 170, 172 und 191 der Verfassung.]

[§ 1bis - Vom Anwendungsbereich des vorliegenden Artikels werden die Gesetze, Dekrete und in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regeln ausgeschlossen, durch die ein Gründungsvertrag der Europäischen Union oder die Konvention vom 4. November 1950 zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten oder ein Zusatzprotokoll zu dieser Konvention gebilligt wird.]

§ 2 - [Wird eine solche Frage vor einem Gericht aufgeworfen, muss dieses den Schiedshof ersuchen, über diese Frage zu befinden.

Das Gericht ist dazu jedoch nicht verpflichtet:

1. wenn die Sache von dem betreffenden Gericht aus Gründen der Nicht-Zuständigkeit oder der Unzulässigkeit nicht behandelt werden kann, es sei denn, diese Gründe werden von Normen abgeleitet, die selbst Gegenstand des Vorabentscheidungsersuchens sind,

2. wenn der Schiedshof bereits über eine Frage oder eine Klage mit identischem Gegenstand befunden hat.

Das Gericht, gegen dessen Entscheidung je nach Fall Berufung, Einspruch, Kassationsbeschwerde oder Nichtigkeitsklage beim Staatsrat eingereicht werden kann, ist ebenfalls nicht dazu verpflichtet, wenn das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel offensichtlich nicht gegen eine Regel oder einen Artikel der Verfassung, die in § 1 erwähnt sind, verstößt oder wenn das Gericht der Meinung ist, dass die Antwort auf die Vorabentscheidungsfrage nicht unbedingt notwendig ist, damit es seine Entscheidung erlassen kann.]

[§ 3 - Außer wenn ein ernsthafter Zweifel besteht an der Vereinbarkeit eines Gesetzes, eines Dekretes oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel mit einer der in § 1 erwähnten Regeln oder mit einem der in § 1 erwähnten Verfassungsartikel und kein Antrag oder keine Klage mit demselben Gegenstand beim Schiedshof anhängig ist, ist ein Gericht nicht verpflichtet, eine Vorabentscheidungsfrage zu stellen, wenn eine Klage eilbedürftig ist und die Verkündung mit Bezug auf diese Klage nur provisorischen Charakter hat oder wenn es sich um ein Verfahren zur Beurteilung der Aufrechterhaltung einer Untersuchungshaft handelt.]

[Art. 26 § 1 einziger Absatz Nr. 1 und 2 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); § 1 einziger Absatz Nr. 3 ersetzt durch Art. 9 Buchstabe a) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); § 1bis eingefügt durch Art. 9 Buchstabe b) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); § 2 ersetzt durch Art. 9 Buchstabe c) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); § 3 eingefügt durch Art. 9 Buchstabe d) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 27** - § 1 - Vorabentscheidungsfragen werden beim Schiedshof durch die Übermittlung der vom Präsidenten und vom Greffier des Gerichts unterzeichneten Verweisungsentscheidung anhängig gemacht.

§ 2 - In der Verweisungsentscheidung werden die Bestimmungen des Gesetzes, des Dekretes oder der in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel angegeben, die Gegenstand der Frage sind; gegebenenfalls wird darin auch präzisiert, welche Artikel der Verfassung oder der Sondergesetze relevant sind. Der Schiedshof kann die gestellte Vorabentscheidungsfrage jedoch umformulieren.

[Art. 27 § 2 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 28** - Das Gericht, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat, und jegliches andere Gericht, das in derselben Sache zu befinden hat, müssen für die Lösung der Streitsache, anlässlich deren die in Artikel 26 erwähnten Fragen gestellt worden sind, den vom Schiedshof erlassenen Entscheid einhalten.

**Art. 29** - § 1 - Gegen die Entscheidung eines Gerichts, mit der dieses eine Vorabentscheidungsfrage an den Schiedshof stellt, kann kein Rechtsmittel eingelegt werden.

§ 2 - Die Entscheidung, durch die ein Gericht sich weigert, eine Vorabentscheidungsfrage zu stellen, muss die Weigerungsgründe aufweisen. Gegen die Entscheidung eines Gerichts, durch die es sich weigert, eine solche Frage zu stellen, kann kein getrenntes Rechtsmittel eingelegt werden.

**Art. 30** - Die Entscheidung, eine Vorabentscheidungsfrage an den Schiedshof zu stellen, setzt das Verfahren und die Verfahrens- und Verjährungsfristen ab dem Datum dieser Entscheidung bis zu dem Datum, an dem der Entscheid des Schiedshofes dem Gericht, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat, notifiziert wird, aus. Den Parteien wird eine Abschrift davon geschickt.

#### [KAPITEL III - Gemeinsame Bestimmungen]

[Unterteilung Kapitel III eingefügt durch Art. 10 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

[[**Art. 30bis**] - Für die Anwendung der Artikel 1 und 26 § 1 werden als in Nummer 1 dieser beiden Bestimmungen erwähnte Regeln angesehen: die Konzertierung, die Einbeziehung, die Auskunftserteilung, Stellungnahmen, gleich lautende Stellungnahmen, Vereinbarungen, gemeinsame Vereinbarungen und Vorschläge, die im Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, mit Ausnahme der in Artikel 92 des besagten Gesetzes vorgesehenen Zusammenarbeitsabkommen, sowie im Sondergesetz oder auch in jeglichem anderen in Ausführung der [Artikel 39, 127 § 1, 128 § 1, 129 § 1, 130 § 1, 135, 136, 137, 140, 166, 175, 176 und 177 der Verfassung] ergangenen Gesetz vorgesehen sind.]

[Früherer Artikel 124bis eingefügt durch Art. 68 des G. vom 16. Januar 1989 (B.S. vom 17. Januar 1989) und unnummeriert zu Art. 30bis und abgeändert durch Art. 10 Buchstabe a) und b) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

### TITEL II - Organisation des Schiedshofs

#### KAPITEL I - Die Richter des Schiedshofes

**Art. 31** - Der Schiedshof setzt sich aus zwölf Richtern zusammen: sechs französischsprachigen Richtern, die die französische Sprachgruppe des Schiedshofes bilden, und sechs niederländischsprachigen Richtern, die die niederländische Sprachgruppe des Schiedshofes bilden.

Die Eigenschaft als französischsprachiger Richter oder als niederländischsprachiger Richter des Schiedshofes wird für die in Artikel 34 § 1 Nummer 1 erwähnten Richter durch die Sprache des Diploms und für die in Artikel 34 § 1 Nummer 2 erwähnten Richter durch die parlamentarische Sprachgruppe, der der Betreffende zuletzt angehört hat, bestimmt.

**Art. 32** - [Die Richter werden vom König auf Lebenszeit aus einer Liste mit je zwei Bewerbern ernannt, die abwechselnd von der Abgeordnetenkammer und vom Senat vorgelegt wird.] Diese Liste wird mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen der anwesenden Mitglieder angenommen.

Bewerbervorschläge können erst mindestens fünfzehn Tage nach der Veröffentlichung der Vakanz im *Belgischen Staatsblatt* erfolgen. Diese Veröffentlichung darf frühestens drei Monate vor der Vakanz erfolgen.

Jeder Bewerbervorschlag wird im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht; die Ernennung darf frühestens fünfzehn Tage nach dieser Veröffentlichung erfolgen.

[Art. 32 Abs. 1 abgeändert durch Art. 125 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]

**Art. 33** - Die französischsprachigen Richter und die niederländischsprachigen Richter des Schiedshofes wählen jeweils aus ihrer Mitte einen französischsprachigen Präsidenten und einen niederländischsprachigen Präsidenten.

**Art. 34** - § 1 - Um als Richter am Schiedshof ernannt werden zu können, muss der Bewerber das vierzigste Lebensjahr vollendet haben und eine der nachfolgenden Bedingungen erfüllen:

1) während mindestens fünf Jahren in Belgien eines der folgenden Ämter bekleidet haben:

a) entweder das Amt eines Gerichtsrates, eines Generalprokurators, eines Ersten Generalanwaltes oder eines Generalanwaltes beim Kassationshof,

b) oder das Amt eines Staatsrates oder Generalauditors, eines Beigeordneten Generalauditors oder eines Ersten Auditors oder eines Ersten Referendars am Staatsrat,

c) oder das Amt eines Referendars am Schiedshof,

d) oder das eines ordentlichen Professors, eines außerordentlichen Professors, eines Professors oder eines assoziierten Professors der Rechte an einer belgischen Universität,

2) [während mindestens fünf Jahren Mitglied des Senats, der Abgeordnetenkammer oder [eines Gemeinschafts- oder Regionalparlaments] gewesen sein.]

§ 2 - Der Schiedshof zählt sowohl unter seinen französischsprachigen Richtern als auch unter seinen niederländischsprachigen Richtern genauso viele Richter, die die in § 1 Nummer 1 erwähnten Bedingungen erfüllen, wie Richter, die die in § 1 Nummer 2 erwähnte Bedingung erfüllen.

Unter den Richtern, die die in § 1 Nummer 1 erwähnten Bedingungen erfüllen, muss mindestens ein Richter die in Buchstabe a) [oder die in Buchstabe b)] erwähnte Bedingung, [mindestens ein Richter die in Buchstabe c) erwähnte Bedingung und mindestens ein Richter die in Buchstabe d) erwähnte Bedingung erfüllen].

§ 3 - Ein Bewerber, der aufgrund der in § 1 Nummer 1 festgelegten Bedingungen vorgeschlagen wird, kann nicht aufgrund der in § 1 Nummer 2 festgelegten Bedingung vorgeschlagen werden.

Ein Bewerber, der aufgrund der in § 1 Nummer 2 festgelegten Bedingung vorgeschlagen wird, kann nicht aufgrund der in § 1 Nummer 1 festgelegten Bedingungen vorgeschlagen werden.

§ 4 - Mindestens ein Richter des Schiedshofes, der zu den Richtern zählt, die die in § 1 Nummer 1 erwähnten Bedingungen erfüllen, muss eine ausreichende Kenntnis der deutschen Sprache nachweisen. Der König legt fest, wie die Kenntnis der deutschen Sprache nachzuweisen ist.

[§ 5 - Der Schiedshof setzt sich aus Richtern verschiedenen Geschlechts zusammen.]

[Art. 34 § 1 einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 126 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993) und abgeändert durch Art. 15 des G. vom 27. März 2006 (B.S. vom 11. April 2006); § 2 Abs. 2 abgeändert durch Art. 126 § 2 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993) und Art. 11 Buchstabe a) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003); § 5 eingefügt durch Art. 11 Buchstabe b) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

#### KAPITEL II - Die Referendare

**Art. 35** - Der Schiedshof wird durch höchstens [vierundzwanzig] Referendare unterstützt, die zur Hälfte französischsprachig und zur Hälfte niederländischsprachig sind, je nach der Sprache ihres Diploms, und die vor einem vom Ständigen Anwerbungssekretariat zusammengesetzten Prüfungsausschuss eine ausreichende Kenntnis der zweiten Landessprache nachgewiesen haben.

Mindestens ein französischsprachiger Referendar und ein niederländischsprachiger Referendar müssen vor einem vom Ständigen Anwerbungssekretariat zusammengesetzten Prüfungsausschuss eine ausreichende Kenntnis der deutschen Sprache nachweisen.

[Art. 35 Abs. 1 abgeändert durch Art. 12 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 36** - Zum Referendar ernannt werden kann nur, wer fünfundzwanzig Jahre alt ist und Doktor oder Lizentiat der Rechte ist.

Eine Ernennung kann erst bei Vakanz und mindestens fünfzehn Tage nach Veröffentlichung der Vakanz im *Belgischen Staatsblatt* erfolgen. Diese Veröffentlichung darf frühestens drei Monate vor der Vakanz erfolgen.

**Art. 37** - Die Bewerber werden im Hinblick auf ihre Ernennung durch eine Prüfung im Wettbewerbsverfahren eingestuft. Der Schiedshof legt die Bedingungen für diese Prüfung fest und bildet den Prüfungsausschuss.

Der Prüfungsausschuss setzt sich, unter Beachtung der sprachlichen Parität, zur Hälfte aus Richtern des Schiedshofes und zur Hälfte aus Personen, die der Einrichtung nicht angehören, zusammen.

Die Gültigkeitsdauer der Prüfung beträgt drei Jahre.

Die Prüfung im Wettbewerbsverfahren ist, was ihre Auswirkungen betrifft, mit den Prüfungen im Wettbewerbsverfahren gleichgestellt, die den Zugang zum Amt eines Verwaltungssekretärs-Juristen in der Staatsverwaltung und in gemeinnützigen Einrichtungen eröffnen.

**Art. 38** - Referendare werden vom Schiedshof gemäß ihrer Einstufung bei der in Artikel 37 vorgesehenen Prüfung im Wettbewerbsverfahren für eine Probezeit von drei Jahren ernannt.

Nach diesen drei Jahren wird die Ernennung endgültig, es sei denn, der Schiedshof trifft während des dritten Jahres der Probezeit eine anders lautende Entscheidung.

**Art. 39** - Das Amt eines Referendars am Schiedshof wird, was die in den Artikeln 70 und 71 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat und in Artikel 187 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Ernennungsbedingungen betrifft, mit den Richterämtern gleichgestellt.

Die als Referendar am Schiedshof geleisteten Jahre werden bei der Berechnung des Dienstalters für jegliche Verwaltungsfunktion, jegliche gerichtliche Funktion oder eine Funktion beim Staatsrat oder Schiedshof, die die Referendare danach ausüben könnten, berücksichtigt.

#### KAPITEL III - Die Greffiers

**Art. 40** - § 1 - Der König ernennt zwei Greffiers aus zwei Listen mit jeweils zwei Bewerbern. Eine Liste wird von der französischen Sprachgruppe und die andere von der niederländischen Sprachgruppe des Schiedshofes vorgeschlagen.

Artikel 32 Absatz 2 und 3 ist anwendbar auf diese Vorschläge.

§ 2 - Die Sprachrolle eines Greffiers wird über seinen Vorschlag durch die entsprechende Sprachgruppe des Schiedshofs bestimmt.

**Art. 41** - [Um zum Greffier am Schiedshof ernannt werden zu können, muss der Bewerber:

1. das dreißigste Lebensjahr vollendet haben,
2. eine der folgenden Prüfungen bestanden haben:
  - a) die Prüfung im Wettbewerbsverfahren für Referendare am Schiedshof,
  - b) die Prüfung im Wettbewerbsverfahren für Referendare am Kassationshof,
  - c) die Prüfung im Wettbewerbsverfahren für Beigeordnete Auditoren oder Beigeordnete Referendare am Staatsrat,
  - d) die in Artikel 259bis des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene berufliche Eignungsprüfung,
  - e) die Zulassungsprüfung im Wettbewerbsverfahren für das in Artikel 259quater des Gerichtsgesetzbuches erwähnte Gerichtspraktikum,
  - f) die Prüfung für den Anwerbungsgrad der Stufe 1, Qualifikation "Jurist", für die Verwaltungen der Föderalbehörde, der Gemeinschaften und der Regionen und für die von ihnen abhängenden Einrichtungen öffentlichen Interesses sowie für die Dienste des Schiedshofes,
  - g) die Prüfung für den Anwerbungsgrad eines Attachés, Qualifikation "Jurist", für die gesetzgebenden Kammern und [die Gemeinschafts- und Regionalparlamente],
3. eine zweckdienliche Berufserfahrung von mindestens zwei Jahren vorweisen.]

[Außerdem muss der französischsprachige Bewerber die Kenntnis der niederländischen Sprache und der niederländischsprachige Bewerber die Kenntnis der französischen Sprache durch Bestehen einer der in den Artikeln 43 und 53 § 6 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachgebrauch in Gerichtsangelegenheiten[, in Artikel 43 § 3 Absatz 3 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten] und in Artikel 73 § 2 Absatz 5 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat vorgesehenen Prüfungen nachweisen.]

[Art. 41 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 24. Juni 2000 (B.S. vom 12. Juli 2000); Abs. 1 Nr. 2 Buchstabe g) abgeändert durch Art. 16 des G. vom 27. März 2006 (B.S. vom 11. April 2006); Abs. 2 ersetzt durch einzigen Artikel Nr. 2 des G. vom 27. Juni 1994 (B.S. vom 20. Juli 1994) und abgeändert durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 24. Juni 2000 (B.S. vom 12. Juli 2000)]

#### KAPITEL IV - *Verwaltungspersonal*

**Art. 42** - Der Schiedshof verfügt über eigenes Personal. Der Schiedshof legt, unter Beachtung der sprachlichen Parität pro Stufe, den Stellenplan und den Sprachkader des Personals fest. Er ernennt und entlässt die Personalmitglieder.

Der König billigt den in Absatz 1 erwähnten Plan und Kader.

Vorbehaltlich einer anders lautenden Entscheidung seitens des Schiedshofes, die für ein reibungsloses Funktionieren seiner Dienste erforderlich und in einer durch Königlichen Erlass gebilligten Regelung festgelegt ist, unterliegt das Personal den gesetzlichen und statutarischen Regeln, die auf endgültig ernannte Staatsbedienstete anwendbar sind.

**Art. 43** - Der Schiedshof beschließt hinsichtlich der Mitglieder des Verwaltungspersonals über deren Aufträge, Verhinderungen und Ersetzungen, Abwesenheiten, Urlaub und Ferien.

Der Schiedshof kann diese Befugnisse ganz oder teilweise an einen Personalausschuss delegieren, der sich aus den beiden Präsidenten, zwei Richtern der französischen Sprachgruppe und zwei Richtern der niederländischen Sprachgruppe, die vom Schiedshof für eine Dauer von vier Jahren bestellt werden, zusammensetzt. Sie sind wiederwählbar.

#### KAPITEL V - *Unvereinbarkeiten*

**Art. 44** - Das Amt eines Richters, Referendars und Greffiers ist unvereinbar mit richterlichen Ämtern, mit der Ausübung eines durch Wahl vergebenen öffentlichen Mandates, mit jeglicher öffentlichen Funktion oder mit jeglichem öffentlichen Amt politischer oder administrativer Art, mit dem Amt eines Notars oder Gerichtsvollziehers, mit dem Beruf eines Rechtsanwalts, mit dem militärischen Stand und mit der Funktion des Dieners eines anerkannten Kultes.

Von Absatz 1 kann vom König nach günstiger und mit Gründen versehener Stellungnahme des Schiedshofes abgewichen werden:

1. wenn es um die Ausübung eines Amtes als Professor, Lehrbeauftragter, Lektor oder Assistent an einer Lehranstalt für Hochschulunterricht geht, sofern dieses Amt nicht mehr als fünf Stunden pro Woche und nicht öfter als an zwei halben Tagen pro Woche ausgeübt wird,

2. wenn es um die Ausübung eines Amtes als Mitglied eines Prüfungsausschusses geht,

3. wenn es um die Beteiligung an einem Ausschuss, an einem Beirat oder an einem beratenden Ausschuss geht, sofern die Anzahl der besoldeten Aufträge oder Ämter auf zwei beschränkt bleibt und die Gesamtheit der Besoldungen ein Zehntel des Bruttojahresgehaltes des Hauptamtes am Schiedshof nicht überschreitet.

**Art. 45** - Präsidenten, Richter, Referendare und Greffiers können zu keinem anderen öffentlichen Dienst verpflichtet werden, außer in dem vom Gesetz vorgesehenen Fällen.

**Art. 46** - Es ist den Präsidenten, Richtern, Referendaren und Greffiers untersagt:

1. mündlich oder schriftlich die Verteidigung der Interessehabenden zu übernehmen oder sie zu beraten,

2. in einem Schiedsgericht gegen Besoldung aufzutreten,

3. entweder persönlich oder durch eine Mittelsperson irgendeine Berufstätigkeit auszuüben, in irgendeiner Form Handel zu treiben, als Sachverwalter aufzutreten und sich an der Leitung, Verwaltung oder Überwachung von Handelsgesellschaften oder Industrie- oder Handelseinrichtungen zu beteiligen.

**Art. 47** - Verwandte und Verschwägte bis zum dritten Grad einschließlich dürfen - ohne Befreiung durch den König - nicht gleichzeitig Präsident oder Richter und Referendar sein.

**Art. 48** - § 1 - Artikel 44 Absatz 1 und Artikel 46 Nr. 1 und 2 sind auf die Mitglieder des Verwaltungspersonals des Schiedshofes anwendbar.

§ 2 - Abweichungen können ihnen vom Schiedshof in den Fällen gewährt werden, in denen die auf Staatsbedienstete anwendbaren Bestimmungen es diesen oder ihren Ehepartnern erlauben, bestimmte Nebentätigkeiten auszuüben.

#### KAPITEL VI - *Disziplinarvorschriften*

**Art. 49** - Präsidenten und Richter, die die Würde ihres Amtes oder die Pflichten ihres Standes verletzt haben, können durch einen vom Schiedshof erlassenen Entscheid ihres Amtes enthoben oder von ihrem Amt suspendiert werden.

**Art. 50** - § 1 - Referendare und Greffiers, die ihre Pflichten verletzen, werden vom Präsidenten verwarnet und gerügt und vom Schiedshof suspendiert und entlassen. Die Suspendierung hat den Gehaltsentzug zur Folge, mit all dessen Auswirkungen sowohl auf die Pension als auch auf spätere Gehaltserhöhungen.

§ 2 - Keine dieser Strafen darf verhängt werden, ohne dass die betroffene Person vorher angehört oder ordnungsgemäß vorgeladen worden ist.

§ 3 - Referendare und Greffiers, die wegen eines Verbrechens oder Vergehens oder auf disziplinarischer Ebene verfolgt werden, können, insofern das Interesse des Dienst es erfordert, vom Schiedshof durch eine Ordnungsmaßnahme für die Dauer der Verfolgung und bis zur endgültigen Entscheidung von ihrem Amt suspendiert werden.

Die Suspendierung durch Ordnungsmaßnahme wird für einen Monat ausgesprochen; sie kann danach von Monat zu Monat bis zur endgültigen Entscheidung verlängert werden. Der Schiedshof kann beschließen, dass diese Maßnahme während der gesamten Strafdauer oder eines Teils davon eine vorläufige, vollständige oder teilweise Einbehaltung des Gehalts mit sich bringt.

KAPITEL VII - *Verschiedene Bestimmungen*

**Art. 51 - § 1** - Die Präsidenten und Richter leisten vor dem König den durch Artikel 2 des Dekretes vom 20. Juli 1831 vorgeschriebenen Eid.

§ 2 - Die Referendare und Greffiers leisten diesen Eid vor dem Präsidenten.

§ 3 - Sie haben diesen Eid binnen einem Monat nach dem Tag, an dem ihre Ernennung ihnen notifiziert worden ist, zu leisten; anderenfalls kann für ihre Ersetzung gesorgt werden.

§ 4 - Der Eid wird auf französisch oder niederländisch geleistet, je nachdem ob der Betreffende französischsprachig oder niederländischsprachig ist.

**Art. 52** - Der König bestimmt die Amtstracht, die die Amtsinhaber des Schiedshofes in den Sitzungen und bei offiziellen Feierlichkeiten tragen.

Er legt die Rangordnung und die Ehreuszeichnungen fest.

**Art. 53** - Der König schafft einen Konkordanzdienst beim Schiedshof.

TITEL III - *Arbeitsweise des Schiedshofs*

**Art. 54** - Den Vorsitz führt jeder Präsident turnusmäßig für den Zeitraum von einem Jahr.

Dieser Zeitraum beginnt am ersten September jeden Jahres.

**Art. 55** - Unbeschadet des Artikels 56 tagt, berät sich und entscheidet der Schiedshof mit sieben Richtern: drei französischsprachigen Richtern, drei niederländischsprachigen Richtern und dem Präsidenten oder, in dessen Ermangelung, dem am längsten ernannten Richter oder gegebenenfalls dem ältesten Richter derselben Sprachgruppe.

Unter den sieben in Absatz 1 erwähnten Richtern müssen mindestens zwei den in Artikel 34 § 1 Nummer 1 festgelegten Bedingungen und mindestens zwei der in Artikel 34 § 1 Nummer 2 festgelegten Bedingung genügen.

Wenn es um eine Sache geht, die in der Sprache behandelt werden muss, die nicht die Sprache der Sprachgruppe ist, der der Präsident angehört, überträgt Letzterer seine Befugnisse dem anderen Präsidenten oder, in dessen Ermangelung, dem am längsten ernannten Richter oder gegebenenfalls dem ältesten Richter der anderen Sprachgruppe.

Jede Entscheidung wird mit der Mehrheit der Stimmen der Mitglieder getroffen.

**Art. 56** - Der Schiedshof tagt in Plenarsitzung, um die in Anwendung der Artikel 37, 38, 42, 43, 44, 49, 50, 100 und 122 erforderlichen Entscheidungen zu treffen.

Jeder der beiden Präsidenten kann, wenn er es für erforderlich erachtet, dem in Plenarsitzung tagenden Schiedshof eine Sache vorlegen. Die Präsidenten sind dazu verpflichtet, wenn unter den sieben Richtern, die gemäß Artikel 55 den Spruchkörper bilden, zwei Richter darum ersuchen.

In Plenarsitzungen kann der Schiedshof nur entscheiden, wenn mindestens zehn Richter und genauso viele französischsprachige wie niederländischsprachige Richter anwesend sind. Wenn diese letzte Bedingung nicht erfüllt ist, muss der zuletzt ernannte Richter oder gegebenenfalls der jüngste Richter der am stärksten vertretenen Sprachgruppe sich bei jeder Entscheidung enthalten.

Wenn der Schiedshof in Plenarsitzung entscheidet, ist die Stimme des Präsidenten bei Stimmgleichheit ausschlaggebend. Wenn der Präsident abwesend oder verhindert ist, wird er durch den am längsten ernannten Richter oder gegebenenfalls durch den ältesten Richter derselben Sprachgruppe ersetzt.

**Art. 57** - Artikel 258 des Strafgesetzbuches über die Rechtsverweigerung ist auch anwendbar auf die Richter des Schiedshofes.

**Art. 58** - Am 1. September jeden Jahres erstellen die Präsidenten für die Bedürfnisse des Dienstes eine Liste der Richter ihrer Sprachgruppe. Als erster wird darin ein aufgrund von Artikel 34 § 1 Nummer 2 ernannter Richter eingetragen, wenn der Präsident selbst aufgrund von Nummer 1 ernannt worden ist, oder umgekehrt. Danach folgen auf der Liste abwechselnd die aufgrund von Nummer 1 ernannten Richter und die aufgrund von Nummer 2 ernannten Richter.

**Art. 59** - Die Präsidenten tagen in allen Sachen.

Für jede Sache bestimmt der amtierende Präsident unter Einhaltung der nachfolgenden Regeln die den Spruchkörper bildenden Richter. Auf seiner Liste hält er fest:

- für die erste Sache: den ersten, zweiten und dritten Namen,
- für die zweite Sache: den vierten, fünften und ersten Namen und so weiter.

Auf der Liste des anderen Präsidenten hält er fest:

- für die erste Sache: den ersten und zweiten Namen,
- für die zweite Sache: den dritten und vierten Namen
- für die dritte Sache: den fünften und ersten Namen und so weiter.

Die Reihenfolge der Sachen ist die, die in Artikel 67 festgelegt ist.

**Art. 60** - Bei Abwesenheit oder Verhinderung eines Richters, der nicht Präsident ist, wird dieser Richter durch den aufgrund derselben Bestimmung ernannten Richter ersetzt, der hinter ihm auf der Liste steht, oder, wenn er der Letzte auf der Liste ist, durch den ersten Richter.

[**Art. 60bis** - Die Präsidenten und Richter, die aufgrund ihres Alters in den Ruhestand versetzt werden, üben ihr Amt weiterhin aus in den Sachen, in denen sie in der Sitzung getagt haben und die vor dem Datum ihrer Versetzung in den Ruhestand zur Beratung gestellt worden sind und in denen noch keine Entscheidung erfolgt ist, außer wenn der amtierende Präsident sie auf ihr Ersuchen hin davon befreit.

Die Verlängerung der Amtsausübung darf eine Frist von sechs Monaten nicht überschreiten.

Für die Anwendung von Artikel 56 Absatz 1 tagen die aufgrund ihres Alters in den Ruhestand versetzten Präsidenten und Richter bis zu dem Augenblick, wo ihr Nachfolger den Eid geleistet hat.]

[*Art. 60bis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 2. April 2001 (B.S. vom 13. April 2001)*]

**Art. 61** - Dem Schiedshof steht der Greffier, dessen Sprache die der Untersuchung ist, zur Seite.

#### TITEL IV - Sprachengebrauch

##### KAPITEL I - Sprachengebrauch vor dem Schiedshof

**Art. 62** - Die Sachen werden beim Schiedshof in Deutsch, in Französisch oder in Niederländisch anhängig gemacht.

In den Schriftsätzen und Erklärungen:

1. benutzt der Ministerrat die französische oder niederländische Sprache nach den Regeln, die in Artikel 17 § 1 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten festlegt sind,
2. benutzen die [Regierungen] ihre Verwaltungssprache,
3. benutzen die Gerichte die Sprache oder die Sprachen, in denen sie ihre Entscheidung verfassen müssen,
4. benutzen die Präsidenten der gesetzgebenden Kammern, der Präsident des [Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt] und der Präsident der Vereinigten Versammlung der Sprachgruppen des [Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt] die französische und niederländische Sprache,
5. benutzen der Präsident des [Parlaments der Französischen Gemeinschaft] und der Präsident des [Wallonischen Regionalparlaments] die französische Sprache, der Präsident des [Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft] die deutsche Sprache und der Präsident des [Flämischen Parlaments] die niederländische Sprache,
6. benutzen die Personen, die ein Interesse nachweisen, die Sprache ihrer Wahl, außer wenn sie den Rechtsvorschriften über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten unterworfen sind; in diesem Fall benutzen sie die Sprache, die ihnen durch die am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetzen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten auferlegt wird.

Der Schiedshof stellt von Amts wegen die Nichtigkeit der Schriftsätze und Erklärungen des Ministerrates, der [Regierungen], der Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen und der den Rechtsvorschriften über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten unterworfenen Personen fest, wenn diese Schriftsätze und Erklärungen nicht in der in Absatz 2 vorgeschriebenen Sprache an den Schiedshof gerichtet werden.

[*Art. 62 Abs. 2 Nr. 2 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993); Abs. 2 Nr. 4 abgeändert durch Art. 17 des G. vom 27. März 2006 (B.S. vom 11. April 2006); Abs. 2 Nr. 5 abgeändert durch Art. 17 des G. vom 27. März 2006 (B.S. vom 11. April 2006); Abs. 3 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)*]

**Art. 63** - § 1 - Unter Vorbehalt der in den Paragraphen 2 und 3 festgelegten Bestimmungen erfolgt die Untersuchung der Sache in der Sprache [des Schriftsatzes, durch den die Sache beim Schiedshof anhängig gemacht wird].

§ 2 - Wenn die Sache in Deutsch oder gleichzeitig in Französisch und in Niederländisch anhängig gemacht wird, beschließt der Schiedshof, ob die Untersuchung in Französisch oder in Niederländisch geführt wird.

§ 3 - Unbeschadet des Paragraphen 2 erfolgt die Untersuchung der Sache in der Sprache des Sprachgebietes, in dem der Wohnsitz des Antragstellers gelegen ist, wenn der Antrag durch eine Person eingereicht wird, die ein Interesse nachweist und ihren Wohnsitz in einer Gemeinde oder in einer Gruppe von Gemeinden hat, für die das Gesetz den Gebrauch einer anderen Sprache als die der Region, in der sie gelegen ist, weder vorschreibt noch erlaubt.

Die Behandlung verbundener Sachen wird in der Sprache der ersten anhängig gemachten Sache fortgesetzt.

§ 4 - Die vom Schiedshof zu verwendenden Akten werden je nach Fall ins Französische und ins Niederländische übersetzt.

[*Art. 63 § 1 abgeändert durch Art. 13 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)*]

**Art. 64** - Die mündlichen Erklärungen in den Sitzungen erfolgen in Deutsch, Französisch oder Niederländisch mit Simultanübersetzung.

**Art. 65** - [Die Entscheide des Schiedshofes werden in Französisch und in Niederländisch verfasst und verkündet. Sie werden in der in Artikel 114 festgelegten Weise mit einer deutschen Übersetzung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Die Entscheide werden von den Präsidenten in Französisch und in Niederländisch verkündet.

Sie werden ebenfalls in Deutsch verkündet und veröffentlicht, wenn es sich um Entscheide handelt, die auf eine Nichtigkeitsklage hin erlassen worden sind, oder wenn die Sache in Deutsch anhängig gemacht worden ist.]

[*Art. 65 ersetzt durch Art. 14 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)*]



## KAPITEL II - Sprachengebrauch in den Dienststellen des Schiedshofs

**Art. 66** - Die Verwaltungstätigkeiten des Schiedshofes und die Organisation seiner Dienststellen sind den Bestimmungen der Rechtsvorschriften über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten unterworfen, die auf die Dienststellen anwendbar sind, deren Tätigkeitsbereich sich auf das ganze Land erstreckt.

## TITEL V - Verfahren vor dem Schiedshof

## KAPITEL I - Eintragung in die Liste und Bestellung der Berichterstatter

**Art. 67** - Der Greffier trägt die Sachen in der Reihenfolge ihres Eingangs in die Liste des Schiedshofes ein.

**Art. 68** - Für jede Sache sind die Berichterstatter diejenigen Richter, die auf jeder der in Artikel 59 erwähnten Liste als Erste angegeben sind.

Jeder Berichterstatter ist damit beauftragt, die Akte zu behandeln und in der Sitzung Bericht darüber zu erstatten.

## KAPITEL II - A-limine-Verfahren

**Art. 69** - Es gibt eine Kleine Kammer, die sich aus dem Präsidenten und zwei Berichterstattern zusammensetzt.

**Art. 70** - Unmittelbar nach dem Eingang einer Nichtigkeitsklage oder einer Verweisungsentscheidung untersuchen die Berichterstatter, ob nach Einsichtnahme in den Antrag oder in die Verweisungsentscheidung deutlich wird, dass die Klage oder die Frage offensichtlich unzulässig oder [unbegründet ist, der Schiedshof] offensichtlich nicht zuständig ist, um darüber zu erkennen, [oder die Sache durch einen Sofortantwort-Entscheid erledigt werden zu können scheint].

[Art. 70 abgeändert durch Art. 15 Buchstabe a) und b) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 71** - Wenn die Nichtigkeitsklage oder Vorabentscheidungsfrage offensichtlich unzulässig zu sein scheint oder offensichtlich nicht zum Zuständigkeitsbereich des Schiedshofes zu gehören scheint, erstatten die Berichterstatter binnen einer Frist von höchstens dreißig Tagen nach Eingang des Antrags oder der Verweisungsentscheidung vor dem Präsidenten hierüber Bericht; wenn die angefochtene Regel ebenfalls Gegenstand eines Aussetzungsantrags ist, wird diese Frist auf höchstens zehn Tage herabgesetzt.

Die Schlussfolgerungen der Berichterstatter werden den Parteien vom Greffier binnen der in Absatz 1 vorgesehenen Frist notifiziert. Die Parteien verfügen über fünfzehn [...] Tage ab dem Empfang der Notifizierung, um einen Begründungsschriftsatz einzureichen.

Die Kleine Kammer kann danach durch einen Entscheid, durch den die Klage oder Frage für unzulässig erklärt oder die Unzuständigkeit des Schiedshofes festgestellt wird, einstimmig beschließen, dass die Sache ohne weitere Verfahrenshandlung erledigt wird.

Wird dem Vorschlag, einen Unzulässigkeits- oder Unzuständigkeitsentscheid zu verkünden, nicht nachgekommen, stellt die Kleine Kammer dies per Beschluss fest.

[Art. 71 Abs. 2 abgeändert durch Art. 16 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 72** - [Sind die Berichterstatter der Meinung, dass die Nichtigkeitsklage offensichtlich unbegründet ist, die Vorabentscheidungsfrage offensichtlich negativ beantwortet werden muss oder die Sache naturgemäß oder aufgrund der relativen Einfachheit der darin aufgeworfenen Probleme durch einen Sofortantwort-Entscheid erledigt werden kann, erstatten sie binnen einer Frist von höchstens dreißig Tagen nach Eingang des Antrags oder der Verweisungsentscheidung hierüber Bericht beim Schiedshof; wenn die angefochtene Regel ebenfalls Gegenstand eines Aussetzungsantrags ist, wird diese Frist auf höchstens zehn Tage herabgesetzt.

Die Schlussfolgerungen der Berichterstatter werden den Parteien vom Greffier binnen der in Absatz 1 vorgesehenen Frist notifiziert. Wenn in den Schlussfolgerungen der Berichterstatter vorgeschlagen wird, eine Verletzung der in den Artikeln 1 und 26 erwähnten Regeln festzustellen, werden die Schlussfolgerungen sowie die Nichtigkeitsklage oder die Entscheidung, die die Vorabentscheidungsfrage enthält, den in Artikel 76 erwähnten Parteien notifiziert. Die Parteien verfügen über fünfzehn Tage ab dem Empfang der Notifizierung, um einen Begründungsschriftsatz einzureichen.

Der Schiedshof kann danach durch einen Sofortantwort-Entscheid, durch den, je nach Fall, die Klage für unbegründet erklärt oder die Frage negativ beantwortet wird, beschließen, dass die Sache ohne weitere Verfahrenshandlung erledigt wird.

Wenn dem Vorschlag, einen Unbegründetheitsentscheid oder einen Sofortantwort-Entscheid zu verkünden, nicht nachgekommen wird, stellt der Schiedshof dies per Beschluss fest.]

[Art. 72 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 73** - Die in Artikel 71 Absatz 3 und Artikel 72 Absatz 3 erwähnten Entscheide werden den Parteien notifiziert.

## KAPITEL III - Veröffentlichung und Notifizierung der Klagen und Vorabentscheidungsfragen

**Art. 74** - Wenn die Artikel 71 und 72 nicht angewandt worden sind oder nach Einsichtnahme in den in Artikel 71 Absatz 4 erwähnten Beschluss oder in den in Artikel 72 Absatz 4 erwähnten Beschluss lässt der Greffier im *Belgischen Staatsblatt* eine Bekanntmachung in Deutsch, Französisch und Niederländisch veröffentlichen, in der unter anderem der Einreicher und der Gegenstand der Nichtigkeitsklage oder der Vorabentscheidungsfrage angegeben werden.

[Der Nichtigkeitsantrag kann bei der Kanzlei des Schiedshofes während einer Frist von dreißig Tagen ab der in Absatz 1 erwähnten Veröffentlichung eingesehen werden.]

Das Verfahren wird gemäß den nachfolgenden Bestimmungen fortgesetzt.

[Art. 74 neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 18 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 75** - Der Schiedshof kann von Amts wegen einen Rechtsanwalt bestellen. Seine Bestellung wird als nichtig angesehen, wenn die interessenshabende Partei einen persönlichen Beistand auswählt.

Der König legt die Modalitäten für die Gerichtskostenhilfe fest.

**Art. 76** - § 1 - Der Greffier notifiziert die vom Ministerrat eingereichten Nichtigkeitsklagen den [Regional- und Gemeinschaftsregierungen] und den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen.

§ 2 - Er notifiziert die von einer [Regional- oder Gemeinschaftsregierung] eingereichten Nichtigkeitsklagen dem Ministerrat, den anderen [Regierungen] und den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen.

§ 3 - Er notifiziert die von einem Präsidenten einer gesetzgebenden Versammlung eingereichten Nichtigkeitsklagen dem Ministerrat, den [Regional- und Gemeinschaftsregierungen] und den Präsidenten der anderen gesetzgebenden Versammlungen.

§ 4 - Er notifiziert die von einer Person, die ein Interesse nachweist, eingereichten Nichtigkeitsklagen dem Ministerrat, den [Regional- und Gemeinschaftsregierungen] und den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen.

*[Art. 76 §§ 1 bis 4 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]*

**Art. 77** - Der Greffier notifiziert die Verweisungsentscheidungen dem Ministerrat, den [Regional- und Gemeinschaftsregierungen], den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen und den Parteien des Rechtsstreits vor dem Gericht, das die Verweisungsentscheidung getroffen hat.

*[Art. 77 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]*

**Art. 78** - Wenn eine selbe Bestimmung Gegenstand einer Nichtigkeitsklage und einer früheren Verweisungsentscheidung ist, notifiziert der Greffier die Nichtigkeitsklage den Parteien des Rechtsstreits vor dem Gericht, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat. In der Notifizierung wird die Frist angegeben, binnen der die Parteien gemäß Artikel 85 einen Schriftsatz einreichen können.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 100 entscheidet der Schiedshof zuerst über die Nichtigkeitsklage.

#### KAPITEL IV - Untersuchung

**Art. 79** - Die Untersuchung erfolgt schriftlich.

**Art. 80** - Notifizierungen an den Ministerrat erfolgen an das Kabinett des Premiersministers.

Notifizierungen an die [Gemeinschafts- und Regionalregierungen] erfolgen an das Kabinett des Präsidenten der [Regierung].

Notifizierungen an die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen erfolgen an die Kanzlei der Versammlung.

*[Art. 80 Abs. 2 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]*

**Art. 81** - Jede Partei, die keine öffentliche Behörde ist, gibt im Antrag oder Schriftsatz ihren Wohnsitz oder Sitz in Belgien oder den Wohnsitz, den sie in Belgien wählt, an.

In Ermangelung einer solchen Angabe, braucht die Kanzlei keinerlei Notifizierung zu machen und wird das Verfahren als kontradiktorisch angesehen.

Jede Notifizierung wird von der Kanzlei an den angegebenen Sitz oder Wohnsitz gemacht, selbst wenn die Partei verstorben ist.

**Art. 82** - Alle Verfahrensunterlagen werden dem Schiedshof per Einschreibebrief zugesandt.

Alle Aktenstücke, Notifizierungen oder Vorladungen werden vom Schiedshof per Einschreibebrief mit Rückschein verschickt.

Die Frist, über die die Parteien verfügen, läuft ab dem Datum des Empfangs des Briefes. Wenn der Empfänger den Brief verweigert, läuft die Frist ab dem Datum der Verweigerung.

Beweiskraft hat das Postdatum sowohl für die Versendung als auch für den Empfang oder die Verweigerung.

**Art. 83** - Jedem Antrag oder Schriftsatz werden zehn vom Unterzeichner beglaubigte Abschriften beigelegt.

Das Einreichen zusätzlicher Abschriften kann angeordnet werden.

**Art. 84** - Die dem Schiedshof übermittelten Anträge und Schriftsätze enthalten ein Verzeichnis der Beweisstücke.

Jede Akte wird mit einem Verzeichnis der Aktenstücke übermittelt, aus denen sie sich zusammensetzt.

**Art. 85** - Binnen 45 Tagen nach Eingang der vom Greffier aufgrund der Artikel 76, 77 und 78 gemachten Notifizierungen können der Ministerrat, die [Regierungen], die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen und die Personen, an die diese Notifizierungen gerichtet sind, einen Schriftsatz beim Schiedshof einreichen.

Wenn die Sache eine Nichtigkeitsklage betrifft, dürfen diese Schriftsätze neue Klagegründe enthalten. Die Parteien dürfen danach keine neuen Klagegründe mehr geltend machen.

[...]

*[Art. 85 Abs. 1 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993); Abs. 3 aufgehoben durch Art. 19 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]*

**Art. 86** - Die in Artikel 85 erwähnten Schriftsätze, die nicht binnen den vom Gesetz vorgesehenen Fristen eingereicht worden sind, werden aus der Verhandlung ausgeschlossen.

**Art. 87** - § 1 - Wenn der Schiedshof Vorabentscheidungen zu den in Artikel 26 erwähnten Fragen trifft, kann jede Person, die ein Interesse in der Sache vor dem Gericht, das die Verweisung anordnet, nachweist, binnen einer Frist von dreißig Tagen nach der in Artikel 74 vorgeschriebenen Veröffentlichung einen Schriftsatz an den Schiedshof richten. Sie wird dadurch als Partei des Rechtsstreits angesehen.

§ 2 - Wenn der Schiedshof über die in Artikel 1 erwähnten Nichtigkeitsklagen befindet, kann jede Person, die ein Interesse nachweist, binnen dreißig Tagen ab der in Artikel 74 vorgeschriebenen Veröffentlichung in einem Schriftsatz seine Bemerkungen an den Schiedshof richten. Sie wird dadurch als Partei des Rechtsstreits angesehen.

**Art. 88** - Wer in Anwendung der Artikel 85 und 87 einen Schriftsatz an den Schiedshof richtet, muss die Akte beifügen, über die er verfügt.

**Art. 89** - [§ 1 - Wenn der Schiedshof Vorabentscheidungen zu den in Artikel 26 erwähnten Fragen trifft, übermittelt der Greffier den anderen Parteien, die einen Antrag oder einen Schriftsatz eingereicht haben, eine Abschrift der eingereichten Schriftsätze. Diese Parteien verfügen dann über dreißig Tage ab dem Tag des Empfangs, um der Kanzlei einen Erwidierungsschriftsatz zukommen zu lassen. Nach Ablauf dieser Frist übermittelt der Greffier den anderen Parteien, die einen Antrag eingereicht haben, eine Abschrift der eingereichten Erwidierungsschriftsätze.]

§ 2 - Wenn der Schiedshof über die in Artikel 1 erwähnten Nichtigkeitsklagen befindet, übermittelt der Greffier, nach Ablauf der in den Artikeln 85 und 87 vorgesehenen Fristen, der antragstellenden Partei eine Abschrift der eingereichten Schriftsätze. Diese Partei verfügt dann über dreißig Tage ab dem Tag des Empfangs, um der Kanzlei einen Erwidierungsschriftsatz zukommen zu lassen. Nach Ablauf dieser Frist übermittelt der Greffier den anderen Parteien, die einen Schriftsatz eingereicht haben, eine Abschrift des von der antragstellenden Partei eingereichten Erwidierungsschriftsatzes. Die anderen Parteien verfügen dann über dreißig Tage ab dem Tag des Empfangs, um der Kanzlei einen Repliksschriftsatz zukommen zu lassen. Nach Ablauf dieser Frist übermittelt der Greffier der antragstellenden Partei eine Abschrift der eingereichten Schriftsätze.]

[Art. 89 ersetzt durch Art. 20 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**[Art. 89bis** - Die in den Artikeln 85, 87 und 89 festgelegten Fristen können durch einen mit Gründen versehenen Beschluss des Präsidenten verkürzt oder verlängert werden.

Wenn eine in Artikel 87 festgelegte Frist gemäß Absatz 1 verkürzt oder verlängert worden ist, vermerkt der Greffier dies in der in Artikel 74 Absatz 1 erwähnten Bekanntmachung.]

[Art. 89bis eingefügt durch Art. 21 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 90** - Nach Ablauf der in Artikel 89 vorgesehenen Frist beschließt der Schiedshof nach Anhörung der Berichterstatter, ob die Sache verhandlungsreif ist oder nicht.

In dem Beschluss, durch den die Sache für verhandlungsreif befunden wird, wird der Sitzungstermin anberaumt [und werden die beim Vorbereitungsverfahren aufgeworfenen Fragen angegeben, auf die die Parteien zu antworten aufgefordert werden, sei es durch einen zusätzlichen Schriftsatz, der binnen der im Beschluss festgelegten Frist eingereicht werden muss, sei es mündlich in der Sitzung].

In dem Beschluss, durch den die Sache für nicht verhandlungsreif befunden wird, wird auf die von den Berichterstattern oder Greffiers zu verrichtenden Aufgaben hingewiesen, werden gegebenenfalls die Klagegründe angegeben, die nach dem Sachstand von Amts wegen untersucht werden zu müssen scheinen, und werden die Parteien aufgefordert, diesbezüglich einen Schriftsatz binnen der in diesem Beschluss festgelegten Frist einzureichen. Sobald diese Aufgaben verrichtet worden sind, geht der Schiedshof gemäß Absatz 1 und 2 vor.

Die Beschlüsse werden den Parteien notifiziert.

[Art. 90 Abs. 2 ergänzt durch Art. 22 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 91** - Der Schiedshof hat weitestgehende Untersuchungs- und Ermittlungsbefugnisse.

Er kann unter anderem:

1. mit dem Premierminister, den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen und den [Regierungen] sowie mit jeder anderen öffentlichen Behörde unmittelbar korrespondieren,
2. die Parteien kontradiktorisch anhören und sich von ihnen und von jeder öffentlichen Behörde alle Unterlagen und Auskünfte übermitteln lassen, die sich auf die Sache beziehen,
3. jegliche Person anhören, deren Anhörung er für zweckdienlich erachtet,
4. jegliche Feststellung vor Ort machen,
5. Sachverständige bestellen.

Er kann den Berichterstattern per Beschluss die Untersuchungs- und Ermittlungsbefugnisse übertragen, die er festlegt.

[Art. 91 Abs. 2 Nr. 1 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]

**Art. 92** - Der Schiedshof kann beschließen, dass die in Artikel 91 Nummer 3 erwähnten Personen unter Eid angehört werden, nachdem die Parteien und ihre Rechtsanwälte vorgeladen worden sind.

In diesem Fall leisten sie folgenden Eid:

«Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen».

oder

«Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité»

oder

«Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen».

Jede vorgeladene Person hat zu erscheinen und der Vorladung Folge zu leisten. Wer sich weigert, zu erscheinen, den Eid zu leisten oder auszusagen, wird mit einer Geldbuße von sechsundzwanzig bis hundert Franken bestraft.

Über das Nichterscheinen oder die Weigerung, unter Eid auszusagen, wird ein Protokoll erstellt; dieses wird dem Prokurator des Königs des Gerichtsbezirks übermittelt, in dem die Person angehört werden sollte.

Die Bestimmungen des Strafgesetzbuches über die falsche Zeugenaussage in Zivilsachen und die Verleitung von Zeugen sind anwendbar auf die im vorliegenden Artikel vorgesehene Zeugenvernehmung.

Das Vernehmungsprotokoll wird vom Präsidenten oder von den Richtern des Schiedshofes, die die Vernehmung durchgeführt haben, vom Greffier und von der vernommenen Person unterzeichnet.

**Art. 93** - Im Falle eines Ortstermins werden die Parteien und ihre Rechtsanwälte vorgeladen.

**Art. 94** - Der Schiedshof bestimmt durch Beschluss den Auftrag der Sachverständigen, die er bestellt, und legt die Frist für das Einreichen ihres Berichtes fest. Der Greffier notifiziert den Sachverständigen und den Parteien diesen Beschluss.

Die Artikel 966 bis 970 des Gerichtsgesetzbuches finden Anwendung auf die bestellten Sachverständigen.

Binnen acht Tagen nach der in Absatz 1 vorgesehenen Notifizierung setzen die Sachverständigen jede der Parteien per Einschreibebrief davon in Kenntnis, an welchem Ort, an welchem Tag und zu welcher Uhrzeit sie mit ihren Verrichtungen beginnen werden.

Die erforderlichen Schriftstücke werden den Sachverständigen ausgehändigt; die Parteien können die Äußerungen und Anträge vorbringen, die sie für angebracht halten; diese werden im Bericht vermerkt, dessen einleitende Angaben den Parteien zur Kenntnis gebracht werden.

Außer bei einer vom Greffier bei der Hinterlegung des Berichtes festgestellten Verhinderung wird der Bericht von allen Sachverständigen unterzeichnet. Der Unterschrift der Sachverständigen geht folgender Eid voraus:

«Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen genau und ehrlich erfüllt habe»,

oder

«Je jure que j'ai rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité»,

oder

«Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk, mijn opdracht heb vervuld».

Die Urschrift des Berichtes wird in der Kanzlei hinterlegt. Die Parteien werden vom Greffier davon in Kenntnis gesetzt.

Der Schiedshof kann aus schwerwiegenden Gründen und durch eine mit Gründen versehene Entscheidung den Auftrag der Sachverständigen beenden und für ihre Ersetzung sorgen, nachdem er sie angehört hat. Diese Entscheidung wird den Sachverständigen und den Parteien vom Greffier notifiziert.

[**Art. 94bis** - § 1- Wird beim Schiedshof eine Vorabentscheidungsfrage anhängig gemacht, die der Staatsrat aufgrund von Artikel 6 § 1 römisch VIII Nummer 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen gestellt hat, notifiziert der Greffier die Verweisungsentscheidung gemäß Artikel 77.

§ 2 - Binnen zehn Tagen nach Eingang der Notifizierung können der Ministerrat, die Regierungen, die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen und die Empfänger dieser Notifizierungen einen Schriftsatz an den Schiedshof richten.

§ 3 - Bei Ablauf der in § 2 vorgesehenen Frist beschließt der Schiedshof, nachdem er die Berichterstatter angehört hat, ob die Sache verhandlungsreif ist oder nicht. In dem Beschluss, durch den die Sache für verhandlungsreif befunden wird, wird der Sitzungstermin anberaumt. Der Beschluss wird den Parteien mindestens drei Tage vor dem Datum der Sitzung notifiziert. In der Frist zwischen der Notifizierung des Anberaumungsbeschlusses und dem Sitzungstermin können die Parteien die Akte bei der Gerichtskanzlei einsehen.]

[*Art. 94bis eingefügt durch Art. 23 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)*]

#### KAPITEL V - Zwischenstreite

##### Abschnitt I - Fälschungsklage

**Art. 95** - Wenn eine Partei eine Fälschungsklage gegen ein vorgelegtes Schriftstück anstrengt, fordert der Schiedshof die Partei, die es vorgelegt hat, auf, unverzüglich zu erklären, ob sie darauf besteht, davon Gebrauch zu machen.

Wenn die Partei dieser Aufforderung nicht nachkommt oder erklärt, von dem Schriftstück keinen Gebrauch machen zu wollen, wird es verworfen.

Wenn sie erklärt, davon Gebrauch machen zu wollen, und das Schriftstück von wesentlicher Bedeutung für die Lösung der Streitsache ist, setzt der Schiedshof das Verfahren aus, bis das zuständige Gericht über die Fälschungsklage entschieden hat; die Entscheidung dieses Gerichts erfolgt vorrangig vor allem anderen. Wenn die Streitsache bei keinem Gericht anhängig gemacht worden ist, entscheidet der Schiedshof über die Beweiskraft des Schriftstückes.

Wenn eine Entscheidung herbeigeführt werden kann, ohne das Schriftstück zu berücksichtigen, gegen das eine Fälschungsklage angestrengt worden ist, wird das Verfahren fortgesetzt.

##### Abschnitt II - Verfahrensübernahme

**Art. 96** - Wenn vor Schließung der Verhandlung eine Person, die ein Interesse nachweist und eine Nichtigkeitsklage eingereicht hat, oder eine in Artikel 87 erwähnte Partei stirbt, wird das Verfahren fortgesetzt, ohne dass es zu einer Verfahrensübernahme kommen muss.

**Art. 97** - Wenn vor Schließung der Verhandlung eine der Parteien des Rechtsstreits vor dem Gericht, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat, stirbt, wird das Verfahren vor dem Schiedshof ausgesetzt.

Übernommen wird das Verfahren, wenn das Gericht, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat, den Schiedshof von der Verfahrensübernahme in Kenntnis gesetzt hat.

##### Abschnitt III - Rücknahme

**Art. 98** - Der Ministerrat, die [Gemeinschafts- und Regionalregierungen] und die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen können ihre Nichtigkeitsklage zurücknehmen.

Der Ministerrat und die [Gemeinschafts- und Regionalregierungen] fügen der Mitteilung, die sie dem Schiedshof über diese Entscheidung machen, eine beglaubigte Abschrift des Rücknahmebeschlusses bei.

Erforderlichenfalls verfügt der Schiedshof die Rücknahme, nachdem er die anderen Parteien angehört hat.

[*Art. 98 Abs. 1 und 2 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)*]

**Art. 99** - Mit einer vom Gericht, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat, angenommenen oder gestatteten Rücknahme wird das Verfahren vor dem Schiedshof beendet.

Das Gericht übermittelt dem Schiedshof eine Ausfertigung seiner Entscheidung.

*Abschnitt IV - Zusammenhang*

**Art. 100** - Der in Plenarsitzung tagende Schiedshof kann Nichtigkeitsklagen oder Vorabentscheidungsfragen mit Bezug auf dieselbe Norm, über die durch ein und denselben Entscheid entschieden werden soll, verbinden. In diesem Fall werden die Sachen von dem Spruchkörper untersucht, bei dem die erste Sache anhängig gemacht worden ist.

Der Greffier notifiziert den Parteien den Verbindungsbeschluss.

Wenn zwei oder mehrere Sachen verbunden worden sind, sind diejenigen die Berichterstatter, die gemäß Artikel 68 für die erste Sache, die beim Schiedshof anhängig gemacht worden ist, bestellt worden sind.

*Abschnitt V - Ablehnung*

**Art. 101** - Die Richter des Schiedshofes können aus den Gründen abgelehnt werden, die gemäß den Artikeln 828 und 830 des Gerichtsgesetzbuches Anlass zur Ablehnung geben.

Die Tatsache, dass ein Richter des Schiedshofes an der Ausarbeitung des Gesetzes, des Dekretes oder der in [Artikel 134 der Verfassung] erwähnten Regel teilgenommen hat, die Gegenstand einer Nichtigkeitsklage oder einer Verweisungsentscheidung ist, ist an sich kein Ablehnungsgrund.

Jeder Richter des Schiedshofes, der weiß, dass gegen ihn ein Ablehnungsgrund besteht, muss den Schiedshof davon in Kenntnis setzen; Letzterer entscheidet, ob der Richter sich der Sache enthalten muss.

[Art. 101 Abs. 2 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 102** - Wer ablehnen will, hat dies zu tun, sobald er vom Ablehnungsgrund Kenntnis hat.

Die Ablehnung wird durch einen mit Gründen versehenen Antrag beim Schiedshof beantragt.

Nach Anhörung der ablehnenden Partei und des abgelehnten Richters wird unverzüglich über die Ablehnung entschieden.

Der abgelehnte Richter wird durch einen anderen Richter ersetzt, so wie dies, je nach Fall, in Artikel 55 Absatz 1, in Artikel 56 oder in Artikel 60 vorgesehen ist.

*KAPITEL VI - Sitzung*

**Art. 103** - Die Parteien, die einen Antrag oder einen Schriftsatz eingereicht haben, ihre Vertreter und ihre Rechtsanwälte werden fünfzehn Tage im Voraus vom Datum der Sitzung in Kenntnis gesetzt.

[Zusammen mit der Notifizierung des Datums der Sitzung wird den Parteien des Rechtstreits der Bericht der Berichterstatter übermittelt.]

Während [der in Absatz 1 erwähnten Frist] können sie die Akte in der Kanzlei einsehen.

[Art. 103 neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 24 Buchstabe a) und Abs. 3 abgeändert durch Art. 24 Buchstabe b) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 104** - Die Sitzungen des Schiedshofes sind öffentlich, es sei denn, diese Öffentlichkeit gefährdet die Ordnung oder die Sittlichkeit; in diesem Fall erklärt der Schiedshof dies durch einen mit Gründen versehenen Entscheid.

**Art. 105** - Die Anwesenden wohnen der Sitzung ohne Kopfbedeckung, in Ehrfurcht und in Stille bei.

Alles, was der Präsident zur Aufrechterhaltung der Ordnung anordnet, wird genau und unverzüglich ausgeführt.

Dieselbe Vorschrift wird überall dort eingehalten, wo die Richter des Schiedshofes die Aufgaben ihres Amtes wahrnehmen.

**Art. 106** - In der Sitzung fasst der Berichterstatter der Gruppe, in deren Sprache die Untersuchung erfolgt ist, den Sachverhalt zusammen und gibt die Rechtsfragen an, für die der Schiedshof eine Lösung finden muss.

Der Berichterstatter, der der anderen Sprachgruppe angehört, kann gegebenenfalls einen zusätzlichen Bericht machen.

Erforderlichenfalls hört der Schiedshof die Personen, deren Anhörung er beschlossen hat, sowie die Sachverständigen an.

Nur die Parteien, die einen Antrag oder einen Schriftsatz eingereicht haben, und ihre Rechtsanwälte werden zur Verhandlung zugelassen; sie dürfen nur mündliche Bemerkungen vorbringen.

Der Präsident verkündet anschließend die Schließung der Verhandlung und stellt die Sache zur Beratung.

*KAPITEL VII - Wiedereröffnung der Verhandlung*

**Art. 107** - Der Schiedshof kann von Amts wegen die Wiedereröffnung der Verhandlung anordnen. Er muss sie anordnen, bevor er einer Einrede oder einem Klagegrund stattgibt, zu der/dem die Parteien nicht die Möglichkeit hatten, sich zu äußern.

Der Schiedshof gibt die Fristen an, binnen denen die Parteien diesbezüglich einen letzten Schriftsatz einreichen können.

*KAPITEL VIII - Der Entscheid*

**Art. 108** - Die Beratungen des Schiedshofes sind geheim.

**Art. 109** - Unbeschadet des Artikels 25 [und des Artikels 6 § 1 römisch VIII Nummer 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen] werden die Entscheide binnen sechs Monaten nach Einreichen der Nichtigkeitsklage oder nach Eingang [der Verweisungsentscheidung] erlassen.

Wenn eine Sache nach Ablauf dieser Frist jedoch nicht spruchreif ist, kann der Schiedshof diese Frist durch eine mit Gründen versehene Entscheidung um die erforderliche Zeitspanne verlängern. Nötigenfalls kann die Verlängerung erneuert werden, ohne dass die Gesamtdauer der Verlängerungen [sechs Monate] überschreiten darf.

[Art. 109 Abs. 1 abgeändert durch Art. 25 Buchstabe a) und b) und Abs. 2 abgeändert durch Art. 25 Buchstabe c) des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 110** - Jeder Entscheid wird in öffentlicher Sitzung verkündet.

Ist ein Richter des Schiedshofes rechtmäßig verhindert, der Verkündung eines Entscheids, an dessen Beratung er teilgenommen hat, beizuwohnen, kann der amtierende Präsident einen anderen Richter bestellen, um den verhinderten Richter bei der Verkündung zu ersetzen.

**Art. 111** - Jeder Entscheid enthält die Gründe und den Tenor. Es sind darin vermerkt:

1. der Name, Wohnsitz, Wohnort oder Sitz jeder Partei und gegebenenfalls der Name und die Eigenschaft der Personen, die sie vertreten,
2. die Bestimmungen über den Sprachengebrauch, die angewandt worden sind,
3. die Vorladung der Parteien und ihrer Rechtsanwälte sowie ihre eventuelle Anwesenheit bei der Sitzung,
4. die Verkündung in öffentlicher Sitzung, deren Datum und die Namen der Richter, die in der Sache beraten haben.

**Art. 112** - Die Entscheide werden vom Präsidenten und vom Greffier unterzeichnet.

**Art. 113** - Die Entscheide werden folgenden Personen vom Greffier notifiziert:

1. dem Premierminister und den Präsidenten der [Regierungen],
2. den Präsidenten der gesetzgebenden Kammern, des [Parlaments der Französischen Gemeinschaft], des [Wallonischen Regionalparlaments], des [Flämischen Parlaments], des [Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft] und der gesetzgebenden Versammlungen der Region Brüssel-Hauptstadt,
3. den Parteien,
4. dem Gericht, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat.

[Art. 113 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993); einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 17 des G. vom 27. März 2006 (B.S. vom 11. April 2006)]

**Art. 114** - [Die auf Nichtigkeitsklagen und auf Vorabentscheidungsfragen hin erlassenen Entscheide werden vollständig oder auszugsweise auf Veranlassung des Greffiers im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. Der Auszug enthält die Erwägungen und den Tenor.]

Der Schiedshof sorgt dafür, dass sie in einer offiziellen Sammlung veröffentlicht werden.

Er übermittelt den Gerichten, die ihn darum ersuchen, eine Abschrift davon.

[Art. 114 Abs. 1 ersetzt durch Art. 26 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 115** - Die Entscheide sind von Rechts wegen vollstreckbar. Der König sorgt für ihre Vollstreckung. Auf den Ausfertigungen vermerkt der Greffier im Anschluss an den Tenor, je nach Fall, eine der nachstehenden Vollstreckungsklauseln:

« Die Minister, die Mitglieder der [Regierungen] der Gemeinschaften und der Regionen und die Verwaltungsbehörden haben, was sie anbetrifft, für die Vollstreckung dieses Urteils zu sorgen. Die dazu angeforderten Gerichtsvollzieher haben betreffs der gemeinrechtlichen Zwangsmittel ihren Beistand zu leisten. »

« Les Ministres, les membres des [Gouvernements] régionaux et de Communauté et les autorités administratives pour ce qui les concerne, sont tenus de pourvoir à l'exécution du présent arrêt. Les huissiers de justice à ce requis ont à y concourir en ce qui concerne les voies de droit commun. »

« De Ministers, de leden van de [Regeringen] van de Gemeenschappen en van de Gewesten en de administratieve overheden zijn, wat hen betreft, gehouden te zorgen voor de tenuitvoerlegging van dit arrest. De daartoe aangezochte gerechtsdeurwaarders zijn gehouden hen medewerking te verlenen wat betreft de dwangmiddelen van gemeen recht. »

Die Ausfertigungen werden vom Greffier ausgestellt, der sie unterzeichnet und mit dem Siegel des Schiedshofes versieht, dessen Form der König bestimmt.

[Art. 115 Abs. 2 bis 4 abgeändert durch Art. 127 § 1 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]

**Art. 116** - Der Entscheid des Schiedshofes ist definitiv und gegen ihn kann keine Beschwerde eingereicht werden.

**Art. 117** - § 1 - Unter Vorbehalt von Artikel 118 kann der Schiedshof, sei es von Amts wegen, sei es auf Antrag einer der Parteien, binnen zwei Wochen nach der Notifizierung des Entscheids Schreib- und Rechenfehler oder offensichtliche Ungenauigkeiten berichtigen.

§ 2 - Den Parteien wird dies im Voraus vom Greffier ordnungsgemäß mitgeteilt; sie können binnen einer vom Präsidenten festzulegenden Frist schriftliche Bemerkungen einreichen.

§ 3 - Der Schiedshof entscheidet in der Ratskammer.

§ 4 - Die Urschrift des Beschlusses, durch den die Berichtigung angeordnet wird, wird der Urschrift des berichtigten Entscheids beigefügt. Dieser Beschluss wird am Rand der Urschrift des berichtigten Entscheids vermerkt.

**Art. 118** - Auf Antrag der an der Nichtigkeitsklage beteiligten Parteien oder des Gerichts, das die Vorabentscheidungsfrage gestellt hat, macht der Schiedshof eine Auslegung des Entscheids. Der Auslegungsantrag wird je nach Fall gemäß Artikel 5 oder gemäß Artikel 27 eingereicht. Er wird allen Parteien des Rechtsstreits übermittelt.

Im Übrigen ist das für den Nichtigkeitsantrag oder die Vorabentscheidungsfrage vorgesehene Verfahren anwendbar.

Die Urschrift des Auslegungsentscheids wird der Urschrift des ausgelegten Entscheids beigefügt. Der Auslegungsentscheid wird am Rand des ausgelegten Entscheids vermerkt.

#### KAPITEL IX - Allgemeine Bestimmungen

**Art. 119** - Der Tag einer Handlung, der Ausgangspunkt einer Frist ist, ist in der Frist nicht einbegriffen.

Der Tag des Ablaufs einer Frist ist in der Frist einbegriffen.

Fällt dieser Tag jedoch auf einen Samstag, einen Sonntag oder einen gesetzlichen Feiertag, wird der Tag des Ablaufs der Frist auf den nächstfolgenden Werktag verschoben.

**Art. 120** - Die Fristen gelten für Minderjährige, Entmündigte und andere Handlungsunfähige. Der Schiedshof kann den Verfall der Fristen ihnen gegenüber jedoch aufheben, wenn feststeht, dass ihre Vertretung vor Ablauf der Fristen nicht gewährleistet war.

**Art. 121** - Die Kanzlei ist täglich geöffnet, außer samstags, sonntags und an gesetzlichen Feiertagen.

Der König bestimmt die Öffnungszeiten.

**Art. 122** - Der Schiedshof legt seine Geschäftsordnung fest. Er sorgt für ihre Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt*.

#### TITEL VI - Schlussbestimmungen

**Art. 123** - § 1 - Die für die Arbeitsweise des Schiedshofes erforderlichen Haushaltsmittel werden in den Haushaltsplan der Dotationen eingetragen.

§ 2 - Die Königlichen Erlasse über den Schiedshof werden im Ministerrat beraten.

#### TITEL VII - Übergangsbestimmungen

**Art. 124** - [...]

[Art. 124 aufgehoben durch Art. 28 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

[Art. 124bis - [...]]

[Früherer Artikel 124bis eingefügt durch Art. 68 des G. vom 16. Januar 1989 (B.S. vom 17. Januar 1989) und unnummeriert zu Art. 30bis durch Art. 10 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

**Art. 125** - Die Ernennung der Referendare, die auf der Grundlage des Gesetzes vom 28. Juni 1983 über die Organisation, Zuständigkeit und Arbeitsweise des Schiedshofes angeworben worden sind, ist endgültig.

**Art. 126** - Die Bestimmung des Artikels 41 Absatz 1 über den Besitz des Diploms eines Doktors oder Lizienten der Rechte ist nicht anwendbar auf die Greffiers, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes im Amt sind.

**Art. 127** - Es werden aufgehoben:

1. im Gerichtsgesetzbuch:

a) in Artikel 1082 Absatz 2, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Mai 1985, die Wörter "außer wenn die zweite Beschwerde ausschließlich die durch den Schiedshof erklärte Nichtigkeit der Bestimmung eines Gesetzes oder eines Dekretes, auf die die angefochtene Bestimmung gegründet ist, geltend macht",

b) Buch III Titel VIII und Artikel 1147bis, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Mai 1985,

2. Artikel 31bis der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat; eingefügt durch das Gesetz vom 10. Mai 1985,

3. das Gesetz vom 28. Juni 1983 über die Organisation, Zuständigkeit und Arbeitsweise des Schiedshofes, abgeändert durch das Gesetz vom 31. Dezember 1983, mit Ausnahme der Artikel 31 bis 34 und 112,

4. Artikel 5 des Gesetzes vom 2. Februar 1984 über das Gehalt der Mitglieder, Referendare und Greffiers des Schiedshofes, ihre Invorschlagbringung und Ernennung sowie die Beleidigungen und Gewalttätigkeiten gegen die Mitglieder dieses Gerichtshofes,

5. das Gesetz vom 10. Mai 1985 über die Wirkungen der durch den Schiedshof erlassenen Nichtigkeitsentscheide.

[Art. 128 - Artikel 34 § 5 tritt spätestens ab der dritten Ernennung nach dem Inkrafttreten des Sondergesetzes vom 9. März 2003 zur Abänderung des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof in Kraft.]

[Art. 128 eingefügt durch Art. 29 des G. vom 9. März 2003 (B.S. vom 11. April 2003)]

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 448

[C - 2008/00093]

**16 JUNI 2006. — Wet betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten. — Duitse vertaling**

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (*Belgisch Staatsblad* van 15 februari 2007);

— van de wet van 12 januari 2007 tot wijziging van de wet van 16 juni 2006 betreffende de gunning, informatie aan kandidaten en inschrijvers en wachttermijn inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten (*Belgisch Staatsblad* van 15 februari 2007).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 448

[C - 2008/00093]

**16 JUIN 2006. — Loi relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services. — Traduction allemande**

Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> et 2 constituent la traduction en langue allemande :

— de la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (*Moniteur belge* du 15 février 2007);

— de la loi du 12 janvier 2007 modifiant la loi du 16 juin 2006 relative à l'attribution, à l'information aux candidats et soumissionnaires et au délai d'attente concernant les marchés publics et certains marchés de travaux, de fournitures et de services (*Moniteur belge* du 15 février 2007).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 448

[C - 2008/00093]

**16. JUNI 2006 — Gesetz über die Vergabe, die Unterrichtung der Bewerber und Bieter und die Wartefrist im Rahmen von öffentlichen Aufträgen und bestimmten Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen — Deutsche Übersetzung**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— des Gesetzes vom 16. Juni 2006 über die Vergabe, die Unterrichtung der Bewerber und Bieter und die Wartefrist im Rahmen von öffentlichen Aufträgen und bestimmten Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen,

— des Gesetzes vom 12. Januar 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 16. Juni 2006 über die Vergabe, die Unterrichtung der Bewerber und Bieter und die Wartefrist im Rahmen von öffentlichen Aufträgen und bestimmten Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

## Anlage 1

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

**16. JUNI 2006 — Gesetz über die Vergabe, die Unterrichtung der Bewerber und Bieter und die Wartefrist im Rahmen von öffentlichen Aufträgen und bestimmten Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmungen und Begriffsbestimmungen*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Es setzt die Richtlinie 2004/17/EG vom 31. März 2004 zur Koordinierung der Zuschlagserteilung durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste und die Richtlinie 2004/18/EG vom 31. März 2004 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge, Lieferaufträge und Dienstleistungsaufträge um.

KAPITEL II — *Vergabe, Unterrichtung der Bewerber und Bieter und Wartefrist im Rahmen von öffentlichen Aufträgen*

**Art. 2 - § 1** - Ein öffentlicher Auftrag, der in Artikel 3 des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge - nachstehend Gesetz über öffentliche Aufträge genannt - erwähnt ist, wird durch den vom öffentlichen Auftraggeber gefassten Beschluss zur Bestimmung des Auftragnehmers und gegebenenfalls zur Billigung seines Angebots zugewiesen. Durch die aufgrund von § 2 erfolgte Unterrichtung in Bezug auf diesen Beschluss entsteht keinerlei vertragliche Bindung.

Die eigentliche Auftragsvergabe erfolgt durch Notifizierung der vertraglichen Bindung an den Auftragnehmer. Für das in Artikel 3 des Gesetzes über öffentliche Aufträge erwähnte Verhandlungsverfahren kann der König andere Vergabeformen vorsehen. Ab Auftragsvergabe kann der Vertrag unbeschadet der Anwendung von § 4 nicht mehr aufgrund einer rechtswidrigen Vergabe vom Richter ausgesetzt beziehungsweise aufgehoben werden.

§ 2 - Bewerber und Bieter haben das Recht, über den Beschluss des öffentlichen Auftraggebers in Bezug auf ihren Teilnahmeantrag, ihr Angebot oder den in Artikel 35 des Gesetzes über öffentliche Aufträge erwähnten Beschluss unterrichtet zu werden. Für Aufträge unter bestimmten Werten kann der König Ausnahmen zu diesem Recht vorsehen.

Bestimmte Angaben dürfen nicht mitgeteilt werden, wenn ihre Offenlegung den Gesetzesvollzug behindern, dem öffentlichen Interesse zuwiderlaufen oder die berechtigten geschäftlichen Interessen öffentlicher oder privater Unternehmen oder den lautereren Wettbewerb zwischen ihnen beeinträchtigen würde.

§ 3 - Vor Auftragsvergabe hält der öffentliche Auftraggeber eine Wartefrist ein. Während dieser Frist kann der Bieter, dem ein Schaden entstanden ist beziehungsweise zu entstehen droht, die Aussetzung der Auftragsvergabe beantragen, ohne dass ein schwer wiedergutzumachender ernsthafter Nachteil nachzuweisen ist. Bei rechtzeitiger Einreichung dieses Antrags wird die Wartefrist verlängert, damit das Aussetzungsverfahren stattfinden kann. Ist nach Ablauf dieser Verlängerung im Verfahren nicht entschieden worden, kann der Auftrag unverzüglich vergeben werden.

Der Antrag wird entweder gemäß dem in den koordinierten Gesetzen über den Staatsrat vorgesehenen entsprechenden Dringlichkeitsverfahren oder im Eilverfahren vor dem ordentlichen Richter eingereicht, wenn der öffentliche Auftraggeber nicht der Gerichtsbarkeit des Staatsrates unterliegt. Die Entscheidung in Bezug auf den Antrag erfolgt auch unter Abwägung des öffentlichen Interesses und der Interessen des Bieters.

Gemäß dem europäischen Recht bestimmt der König den Ausgangspunkt der Wartefrist, die annehmbare Frist und ihre eventuelle Verlängerung. Für bestimmte Arten Aufträge und Verfahren und für Aufträge unter bestimmten Werten kann er Ausnahmen zu der Wartefrist vorsehen.

§ 4 - Bei einer Auftragsvergabe vor Ablauf der Wartefrist kann der Bieter, dem ein Schaden entstanden ist beziehungsweise zu entstehen droht, binnen dreißig Tagen ab dem Datum, an dem er die Auftragsvergabe zur Kenntnis genommen hat, die Aufhebung des Vertrags beim Präsidenten des zuständigen Gerichts beantragen, der wie im Eilverfahren entscheidet. Der Antrag muss gegen den öffentlichen Auftraggeber und gegen den Auftragnehmer gerichtet werden.

Der Richter weist den Antrag ab:

1. wenn die Vergabe mit Ausnahme der Nichtbeachtung der Wartefrist offensichtlich ordnungsgemäß erfolgt ist,
2. wenn der betreffende Bieter offensichtlich nicht als Auftragnehmer in Betracht kommt.

Der Richter kann den Antrag abweisen, wenn der Auftrag zum Zeitpunkt der Verkündung bereits ganz oder teilweise ausgeführt ist.



KAPITEL III — *Vergabe, Unterrichtung der Bewerber und Bieter und Wartefrist  
im Rahmen von bestimmten Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen  
im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung und im Bereich der Postdienste*

**Art. 3 - § 1** - Bewerber und Bieter haben das Recht, über den Beschluss in Bezug auf ihren Teilnahmeantrag, ihr Angebot oder den Beschluss zur Nichtvergabe des Auftrags unterrichtet zu werden, der von dem in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes über öffentliche Aufträge erwähnten Auftraggeber und dem in Artikel 72 des Gesetzes über öffentliche Aufträge erwähnten öffentlichen Unternehmen oder öffentlichen Auftraggeber gefasst worden ist. Für Aufträge unter bestimmten Werten kann der König Ausnahmen zu diesem Recht vorsehen.

Bestimmte Angaben dürfen nicht mitgeteilt werden, wenn ihre Offenlegung den Gesetzesvollzug behindern, dem öffentlichen Interesse zuwiderlaufen oder die berechtigten geschäftlichen Interessen öffentlicher oder privater Unternehmen oder den lautereren Wettbewerb zwischen ihnen beeinträchtigen würde.

§ 2 - Vor Auftragsvergabe hält der Auftraggeber und das öffentliche Unternehmen oder der öffentliche Auftraggeber, das beziehungsweise der in Artikel 72 des Gesetzes über öffentliche Aufträge erwähnt ist, eine Wartefrist ein. Während dieser Frist kann der Bieter, dem ein Schaden entstanden ist beziehungsweise zu entstehen droht, die Aussetzung der Auftragsvergabe beantragen, ohne dass ein schwer wiedergutzumachender ernsthafter Nachteil nachzuweisen ist. Bei rechtzeitiger Einreichung dieses Antrags wird die Wartefrist verlängert, damit das Aussetzungsverfahren stattfinden kann. Ist nach Ablauf dieser Verlängerung im Verfahren nicht entschieden worden, kann der Auftrag unverzüglich vergeben werden.

Der Antrag wird entweder gemäß dem in den koordinierten Gesetzen über den Staatsrat vorgesehenen entsprechenden Dringlichkeitsverfahren oder im Eilverfahren vor dem ordentlichen Richter eingereicht, wenn der Auftraggeber, das öffentliche Unternehmen oder der öffentliche Auftraggeber nicht der Gerichtsbarkeit des Staatsrates unterliegt. Die Entscheidung in Bezug auf den Antrag erfolgt auch unter der Abwägung des öffentlichen Interesses und der Interessen des Bieters.

Gemäß den diesbezüglichen europäischen Richtlinien bestimmt der König den Ausgangspunkt der Wartefrist, die annehmbare Frist und ihre eventuelle Verlängerung. Für bestimmte Arten Aufträge und Verfahren kann er Ausnahmen zu der Wartefrist vorsehen.

§ 3 - Ab Auftragsvergabe kann der Vertrag unbeschadet der Anwendung des vorliegenden Paragraphen nicht mehr aufgrund einer rechtswidrigen Vergabe vom Richter ausgesetzt beziehungsweise aufgehoben werden.

Bei einer Auftragsvergabe vor Ablauf der Wartefrist kann der Bieter, dem ein Schaden entstanden ist beziehungsweise zu entstehen droht, binnen dreißig Tagen ab dem Datum, an dem er die Auftragsvergabe zur Kenntnis genommen hat, die Aufhebung des Vertrags beim Präsidenten des zuständigen Gerichts beantragen, der wie im Eilverfahren entscheidet. Der Antrag muss gegen den Auftraggeber, das öffentliche Unternehmen oder den öffentlichen Auftraggeber, das beziehungsweise der in Artikel 72 des Gesetzes über öffentliche Aufträge erwähnt ist, und gegen den Auftragnehmer gerichtet werden.

Der Richter weist den Antrag ab:

1. wenn die Vergabe mit Ausnahme der Nichtbeachtung der Wartefrist offensichtlich ordnungsgemäß erfolgt ist,
2. wenn der betreffende Bieter offensichtlich nicht als Auftragnehmer in Betracht kommt.

Der Richter kann den Antrag abweisen, wenn der Auftrag zum Zeitpunkt der Verkündung bereits ganz oder teilweise ausgeführt ist.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juni 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
G. VERHOFSTADT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

**12. JANUAR 2007 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 16. Juni 2006 über die Vergabe, die Unterrichtung der Bewerber und Bieter und die Wartefrist im Rahmen von öffentlichen Aufträgen und bestimmten Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In das Gesetz vom 16. Juni 2006 über die Vergabe, die Unterrichtung der Bewerber und Bieter und die Wartefrist im Rahmen von öffentlichen Aufträgen und bestimmten Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen wird ein Artikel 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 4 - Königliche Erlasse zur Ausführung des vorliegenden Gesetzes werden im Ministerrat beraten.»

**Art. 3** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 5 - Der König legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes fest, mit Ausnahme des vorliegenden Artikels, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
G. VERHOFSTADT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2008 — 449

[C - 2008/03059]

**25 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte door de Belgische Staat van een lening genaamd « Lineaire obligaties 4 % - 28 maart 2018 »**

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992, 4 april 1995, 15 juli 1998, 28 februari 2002, 15 december 2004 en 14 december 2005;

Gelet op de financiewet van 12 december 2007 voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 18, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1991, 10 februari 1993, 26 november 1998, 11 juni 2001, 5 maart 2006 en 26 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 1997 betreffende de lineaire obligaties, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 december 2000, 19 maart 2002 en van 26 maart 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2008 dat de Minister van Financiën machtigt tot de voortzetting, in 2008, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties » en van de uitgifte van de leningen genaamd « Staatsbons », inzonderheid op artikel 1, 1);

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2000 betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 maart 2002 en van 26 maart 2004,

Besluit :

**Artikel 1.** 1° In 2008 wordt een lening genaamd « Lineaire obligaties 4 % - 28 maart 2018 » uitgegeven.

2° De uitgiftedatum is 22 januari 2008.

3° De uitgifteprijs is vastgesteld op 98.030 % van de nominale waarde.

4° De eerste uitgifte van de lening gebeurt via syndicatie met vaste overname overeenkomstig de gebruiken van de markt.

5° De betaal- en leveringsdatum is 29 januari 2008.

**Art. 2.** Het uitgegeven kapitaal rent tegen 4 % per jaar vanaf 29 januari 2008.

De intrest is betaalbaar op 28 maart van de jaren 2008 tot 2018.

**Art. 3.** De lening is volledig terugbetaalbaar tegen pari op 28 maart 2018.

**Art. 4.** De verhandeling van het recht op het kapitaal en het recht op iedere intrestbetaling van de « Lineaire obligaties 4 % - 28 maart 2018 » als zelfstandige gedematerialiseerde effecten kan later gemachtigd worden.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 22 januari 2008.

Brussel, 25 januari 2008.

D. REYNDERS

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2008 — 449

[C - 2008/03059]

**25 JANVIER 2008. — Arrêté ministériel relatif à l'émission par l'Etat belge d'un emprunt dénommé « Obligations linéaires 4 % - 28 mars 2018 »**

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 2 janvier 1991 concernant le marché des titres de la dette publique et les instruments de la politique monétaire, modifié par les lois des 28 juillet 1992, 4 avril 1995, 15 juillet 1998, 28 février 2002, 15 décembre 2004 et 14 décembre 2005;

Vu la loi de finances du 12 décembre 2007 pour l'année budgétaire 2008, notamment l'article 18, § 1<sup>er</sup>, 1°;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux du 22 juillet 1991, 10 février 1993, 26 novembre 1998, 11 juin 2001, 5 mars 2006 et 26 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 16 octobre 1997 relatif aux obligations linéaires, modifié par les arrêtés royaux du 6 décembre 2000, du 19 mars 2002 et du 26 mars 2004;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2008 autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 2008, l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires » et l'émission des emprunts dénommés « bons d'Etat », notamment l'article 1<sup>er</sup>, 1);

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2000 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires, modifié par les arrêtés ministériels du 22 mars 2002 et du 26 mars 2004,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** 1° Il est émis, en 2008, un emprunt dénommé « Obligations linéaires 4 % - 28 mars 2018 ».

2° La date d'émission est le 22 janvier 2008.

3° Le prix d'émission est fixé à 98.030 % de la valeur nominale.

4° La première émission de l'emprunt a lieu par voie de syndication avec prise ferme, conformément aux usages du marché.

5° La date du paiement et de la livraison est le 29 janvier 2008.

**Art. 2.** Le capital émis porte intérêt au taux de 4 % l'an à partir du 29 janvier 2008.

Les intérêts sont payables le 28 mars des années 2008 à 2018.

**Art. 3.** L'emprunt est entièrement remboursable au pair le 28 mars 2018.

**Art. 4.** La négociation du droit au capital et du droit à chacun des paiements d'intérêts des « Obligations linéaires 4 % - 28 mars 2018 » en tant que titres dématérialisés autonomes pourra être autorisée ultérieurement.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 22 janvier 2008.

Bruxelles, le 25 janvier 2008.

D. REYNDERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2008 — 450

[C - 2008/14027]

**14 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit betreffende storting op rekening « Fonds voor Spoorinvesteringen » van de niet door de NMBS-Groep gebruikte investeringsmiddelen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 27 december 2006 Titel X, inzonderheid op artikel 288;

Overwegende dat de NMBS-Groep in haar vooruitgangsrapport van de 3 naamloze vennootschappen, ontvangen op 19 oktober 2007, stelt 134,1 miljoen euro van de beschikbare middelen voor investeringen dit jaar niet te kunnen realiseren;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 november 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 6 december 2007;

Op voordracht van de Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De NMBS-Holding, NMBS en Infrabel storten gezamenlijk tegen 15 december 2007 honderdvierendertig miljoen honderd duizend euro op de rekening van het Fonds voor Spoorweginvesteringen.

**Art. 2.** De NMBS-Holding bezorgt tegen 31 januari 2008 het verslag over het beheer van het Fonds voor Spoorweginvesteringen aan de regering

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,  
B. TUYBENS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2008 — 450

[C - 2008/14027]

**14 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal relatif au versement sur le compte du « Fonds des Investissements ferroviaires » des moyens d'investissement non utilisés par le Groupe SNCB**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 27 décembre 2006 Titre X, notamment l'article 288;

Considérant que le Groupe SNCB signale dans son rapport d'avancement des 3 sociétés anonymes, reçu le 19 octobre 2007, que 134,1 millions euros des moyens d'investissement disponibles ne pourront être réalisés cette année;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 novembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 décembre 2007;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La SNCB Holding, la SNCB et Infrabel verseront conjointement, d'ici le 15 décembre 2007, cent trente quatre millions cent mille euros sur le compte du Fonds des Investissements ferroviaires.

**Art. 2.** La SNCB Holding présentera au gouvernement, d'ici le 31 janvier 2008, le rapport relatif à la gestion du Fonds des Investissements ferroviaires.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,  
B. TUYBENS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2008 — 451

[C - 2008/14028]

**19 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 december 2007 betreffende storting op rekening « Fonds voor Spoorinvesteringen » van de niet door de NMBS-Groep gebruikte investeringsmiddelen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 27 december 2006 Titel X, inzonderheid op artikel 288;

Gelet op het Koninklijk besluit van 14 december 2007 betreffende storting op rekening « Fonds voor Spoorinvesteringen » van de niet door de NMBS-Groep gebruikte investeringsmiddelen;

Overwegende dat de NMBS-Groep in haar vooruitgangsrapport van de 3 naamloze vennootschappen, ontvangen op 19 oktober 2007, stelt 134,1 miljoen euro van de beschikbare middelen voor investeringen dit jaar niet te kunnen realiseren;

Gelet op het schrijven de NMBS (operator) om 5,9 miljoen euro te storten op de rekening van het « Fonds voor Spoorweginvesteringen »

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 december 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 18 december 2007;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2008 — 451

[C - 2008/14028]

**19 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 décembre 2007 relatif au versement sur le compte du « Fonds des Investissements ferroviaires » des moyens d'investissement non utilisés par le Groupe SNCB**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 27 décembre 2006 Titre X, notamment l'article 288;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2007 relatif au versement sur le compte du « Fonds des Investissements ferroviaires » des moyens d'investissement non utilisés par le Groupe SNCB;

Considérant que le Groupe SNCB signale dans son rapport d'avancement des 3 sociétés anonymes, reçu le 19 octobre 2007, que 134,1 millions euros des moyens d'investissement disponibles ne pourront être réalisés cette année;

Vu la lettre de la SNCB (opérateur) visant à verser 5,9 millions d'euros sur le compte du « Fonds des Investissements ferroviaires »;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 décembre 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2007;

Op voordracht van de Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 december 2007 betreffende storting op rekening « Fonds voor Spoorinvesteringen » van de niet door de NMBS-Groep gebruikte investeringsmiddelen worden de woorden « honderd vierendertig miljoen honderdduizend euro » vervangen door « honderd veertig miljoen euro ».

**Art. 2.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt : « Dit besluit treedt in werking op 14 december 2007 ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking op 14 december 2007.

**Art. 4.** Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,  
B. TUYBENS

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 14 décembre 2007 relatif au versement sur le compte du « Fonds des Investissements ferroviaires » des moyens d'investissement non utilisés par le Groupe SNCB, les mots « cent trente quatre millions cent mille euros » sont remplacés par « cent quarante millions d'euros ».

**Art. 2.** L'article 3 du même arrêté est remplacé comme suit : « Le présent arrêté entre en vigueur le 14 décembre 2007 ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 14 décembre 2007.

**Art. 4.** Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,  
B. TUYBENS

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 452

[C — 2008/12017]

27 JANUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het recht op zorgkrediet, het recht op loopbaankrediet, het recht op vrijwillige vermindering van arbeidsprestaties vanaf de leeftijd van 50 jaar ("landingsbanen"), en andere eindeloopbaanregelingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het recht op zorgkrediet, het recht op loopbaankrediet, het recht op vrijwillige vermindering van arbeidsprestaties vanaf de leeftijd van 50 jaar ("landingsbanen"), en andere eindeloopbaanregelingen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 452

[C — 2008/12017]

27 JANVIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 mai 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative au droit au crédit-soins, le droit au crédit-carrière, le droit à la réduction volontaire des prestations de travail à partir de l'âge de 50 ans ("emplois d'atterrissage"), et d'autres régimes de fin de carrière (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 mai 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative au droit au crédit-soins, le droit au crédit-carrière, le droit à la réduction volontaire des prestations de travail à partir de l'âge de 50 ans ("emplois d'atterrissage"), et d'autres régimes de fin de carrière.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap***Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2002*

Het recht op zorgkrediet, het recht op loopbaankrediet, het recht op vrijwillige vermindering van arbeidsprestaties vanaf de leeftijd van 50 jaar ("landingsbanen"), en andere eindloopbaanregelingen (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 2002 onder het nummer 64592/CO/319.01)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

**HOOFDSTUK II. — Het recht op zorgkrediet**

Art. 2. Elke werknemer, ongeacht zijn functie, beroepscategorie, arbeidsovereenkomst of anciënniteit, heeft recht op het nemen van zorgkrediet.

Hieronder wordt verstaan: de werknemer die zijn loopbaan geheel of gedeeltelijk onderbreekt om palliatief verlof, om verlof voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid, of om ouderschapsverlof op te nemen.

Art. 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op zorgkrediet behoudt zijn oorspronkelijke functie en tewerkstellingsplaats.

Art. 4. De Vlaamse aanmoedigingspremies in het kader van het zorgkrediet kunnen tijdens de beroepsloopbaan gedurende maximum één jaar worden toegekend. Het opnemen van een kortere periode van zorgkrediet, of meerdere korte periodes, gebeurt volgens de reglementeringen van de toepasselijke thematische verlopen.

Art. 5. De werkgever zal de aanvraagformulieren en documenten die noodzakelijk zijn voor de premies in geval van zorgkrediet ter beschikking stellen en ondertekenen.

**HOOFDSTUK III. — Het recht op loopbaankrediet**

Art. 6. Onder loopbaankrediet wordt verstaan: de volledige schorsing van de arbeidsovereenkomst in het kader van het "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social Profitsector 2000-2005", en in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001 tot invoering van het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halfzijdse betrekking, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, en de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 maart 2002 betreffende het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halfzijdse betrekking, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 7. De werknemer die gebruik maakt van het recht op loopbaankrediet behoudt zijn oorspronkelijke functie en tewerkstellingsplaats.

Art. 8. De Vlaamse aanmoedigingspremies in het kader van het loopbaankrediet, kunnen tijdens de beroepsloopbaan gedurende maximum één jaar toegekend worden, onder volgende modaliteiten:

— hetzij voor drie maanden per periode van vijf jaar beroepsactiviteit in de betrokken sector en met een maximum van één jaar na twintig jaar beroepsactiviteit;

— hetzij voor twaalf maanden na twintig jaar beroepsactiviteit in de betrokken sector.

Onder sectoren wordt verstaan: de sectoren zoals vernoemd in het besluit van de Vlaamse regering betreffende de aanmoedigingspremies in de social profitsector.

Art. 9. De werkgever zal de aanvraagformulieren en documenten die noodzakelijk zijn voor de premies in geval van loopbaankrediet ter beschikking stellen en ondertekenen.

## Annexe

**Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande***Convention collective de travail du 28 mai 2002*

Le droit au crédit-soins, le droit au crédit-carrière, le droit à la réduction volontaire des prestations de travail à partir de l'âge de 50 ans ("emplois d'atterrissage"), et d'autres régimes de fin de carrière (Convention enregistrée le 2 décembre 2002 sous le numéro 64592/CO/319.01)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

**CHAPITRE II. — Le droit au crédit-soins**

Art. 2. Chaque travailleur, indépendamment de sa fonction, catégorie professionnelle, contrat de travail ou ancienneté, a droit à la prise de crédit-soins.

Par ce terme on entend: le travailleur qui interrompt sa carrière complètement ou partiellement pour prendre du congé palliatif, du congé pour l'assistance ou les soins procurés à un membre de la famille gravement malade, ou pour prendre du congé parental.

Art. 3. Le travailleur qui souhaite utiliser le droit au crédit-soins maintient sa fonction et son lieu de travail originels.

Art. 4. Les primes d'encouragement flamandes dans le cadre du crédit-soins peuvent être octroyées pendant un an au maximum au cours de la carrière professionnelle. La prise d'une période plus courte de crédit-soins, ou de plusieurs courtes périodes, se fait suivant les réglementations des congés thématiques qui sont d'application.

Art. 5. L'employeur mettra à disposition et signera les formulaires de demande et les documents qui sont nécessaires pour les primes en cas de crédit-soins.

**CHAPITRE III. — Le droit au crédit-carrière**

Art. 6. Par crédit-carrière on entend: la suspension complète du contrat de travail dans le cadre du "Vlaams Intersectoraal Akkoord voor de Social Profitsector 2000-2005", et dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, conclue au sein du Conseil national du travail, et la convention collective de travail du 11 mars 2002 concernant le droit ou crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Art. 7. Le travailleur qui utilise le droit au crédit-carrière maintient sa fonction et son lieu de travail originels.

Art. 8. Les primes d'encouragement flamandes dans le cadre du crédit-carrière peuvent être octroyées au maximum pendant un an au cours de la carrière professionnelle, sous les modalités suivantes:

— soit pour trois mois par période de cinq ans d'activité professionnelle dans le secteur concerné et avec un maximum d'un an après vingt ans d'activité professionnelle;

— soit pour douze mois après vingt ans d'activité professionnelle dans le secteur concerné.

Par secteurs on entend: les secteurs tels que mentionnés dans l'arrêté du Gouvernement flamand concernant les primes d'encouragement dans le secteur social marchand.

Art. 9. L'employeur mettra à disposition et signera les formulaires de demande et les documents qui sont nécessaires pour les primes en cas de crédit-carrière.

HOOFDSTUK IV. — *Het recht op de vrijwillige vermindering van de arbeidsprestaties ("landingsbanen") vanaf de leeftijd van 50 jaar*

Art. 10. Elke werknemer van 50 jaar of ouder, heeft, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 maart 2002 betreffende het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, op zijn vraag recht op de gedeeltelijke onderbreking van zijn loopbaan in het kader van de eindloopbaan (vermindering van de arbeidsprestaties) en het besluit van de Vlaamse Regering betreffende de aanmoedigingspremies in het kader van de "landingsbanen".

Voor volgende functies blijft evenwel de toestemming van de werkgever vereist :

- directies;
- de samen met de kinderen of gehandicapten inwonende opvoeder/begeleider die de hoofdverantwoordelijkheid over de leefgroep heeft;
- de groepschef verantwoordelijk voor meerdere eenheden;
- (ortho)pedagogen of psychologen verantwoordelijk voor de begeleiding van meerdere leefeenheden;
- het hoofd van de maatschappelijke dienst;
- het hoofd van de administratieve dienst;
- het hoofd van de paramedische dienst;
- het hoofd van de logistieke dienst;
- de geneesheren.

Art. 11. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op de vermindering van de arbeidsprestaties, richt hiertoe een schriftelijke melding aan de werkgever, ten minste drie kalendermaanden vóór de ingangsdatum van de vermindering van de arbeidsprestaties. In ondernemingen met ten hoogste 20 werknemers moet dit zes maanden vooraf gebeuren.

In onderling akkoord kunnen de werknemer en de werkgever deze reeds vroeger dan drie maanden na de schriftelijke melding laten starten.

Art. 12. De werknemer die gebruik maakt van de vermindering van de arbeidsprestaties, behoudt zijn oorspronkelijke arbeidsovereenkomst. In een bijlage wordt de toepasselijke uurregeling en de ingangsdatum ervan door partijen overeengekomen. De werknemer die gebruik maakt van de regeling beschreven in deze collectieve arbeidsovereenkomst, behoudt zijn oorspronkelijke functie en tewerkstellingsplaats, tenzij door partijen schriftelijk anders wordt overeengekomen.

Art. 13. De werkgever zal de aanvraagformulieren en documenten die noodzakelijk zijn voor de premies in geval van vermindering van arbeidsprestaties in het kader van de landingsbanen ter beschikking stellen en ondertekenen.

HOOFDSTUK V. — *Andere eindloopbaanbepalingen*

Brugpensioenstelsels

Art. 14. Partijen stellen alles in het werk om alle brugpensioenstelsels die wettelijk en reglementair zijn of zullen worden van toepassing te maken bij collectieve arbeidsovereenkomsten.

Onregelmatige prestaties voor werknemers van 50 jaar en ouder

Art. 15. De werknemer van 50 jaar of meer kan bij de werkgever het verzoek indienen niet meer tewerkgesteld te worden in prestaties tijdens de onregelmatige diensturen (avond-, nacht-, weekend-, feestdag) of voor een vermindering van tewerkstelling in deze onregelmatige diensturen in aanmerking te komen.

De werknemer van 50 jaar en meer kan bij de werkgever een verzoek indienen niet meer tewerkgesteld te worden in begeleidingstaken tijdens externe vakantieverblijven.

De werkgever engageert er zich toe deze verzoeken constructief en oplossingsgericht te zullen onderzoeken rekening houdende met de pedagogische en organisatorische mogelijkheden van de diensten.

Oriëntering van de loopbaan

Art. 16. Onverminderd de beschikkingen inzake educatief verlof, zal de werkgever de vraag van de werknemer inzake opleiding, bijscholing of herscholing positief benaderen en de organisatorische mogelijkheden onderzoeken zodat deze werknemer aan bedoelde vorming met een finaliteit om zijn verdere beroepsloopbaan in te richten, kan deelnemen.

CHAPITRE IV. — *Le droit à la réduction volontaire des prestations de travail ("emplois d'atterrissage"), à partir de l'âge de 50 ans*

Art. 10. Chaque travailleur de 50 ans ou plus a le droit, à sa demande, conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 11 mars 2002 concernant le droit au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps, à l'interruption partielle de sa carrière dans le cadre de la fin de carrière (réduction des prestations de travail) et à l'arrêté du Gouvernement flamand relatif aux primes d'encouragement dans le cadre des "emplois d'atterrissage".

Cependant, pour les fonctions suivantes, l'autorisation de l'employeur sera toujours requise :

- directions;
- l'éducateur/accompagnateur habitant ensemble avec les enfants ou handicapés qui a la responsabilité principale du groupe de vie;
- le chef de groupe responsable de plusieurs entités;
- les (ortho)pédagogues ou psychologues responsables de l'accompagnement de plusieurs unités de vie;
- le chef du service social;
- le chef du service administratif;
- le chef du service paramédical;
- le chef du service logistique;
- les médecins.

Art. 11. Le travailleur qui souhaite utiliser le droit à la réduction des prestations de travail, adresse à cet effet une mention écrite à l'employeur, au moins trois mois calendrier avant la date d'entrée en vigueur de la réduction des prestations de travail. Dans les entreprises occupant 20 travailleurs au maximum, il faut que ce soit fait six mois au préalable.

De commun accord, le travailleur et l'employeur peuvent la faire entrer en vigueur déjà plus tôt que trois mois après la mention écrite.

Art. 12. Le travailleur qui utilise la réduction des prestations de travail maintient son contrat de travail originel. Dans une annexe, l'horaire applicable et la date d'entrée en vigueur sont convenus par les parties. Le travailleur qui utilise le règlement décrit dans la présente convention collective de travail maintient sa fonction et son lieu de travail originels, à moins qu'il ne soit convenu autrement par écrit par les parties.

Art. 13. L'employeur mettra à disposition et signera les formulaires de demande et les documents qui sont nécessaires pour les primes en cas de réduction des prestations de travail dans le cadre des "emplois d'atterrissage".

CHAPITRE V. — *Autres dispositions de fin de carrière*

Régimes de prépension

Art. 14. Les parties mettent tout en œuvre pour rendre tous les régimes de prépension qui sont ou qui seront légaux ou réglementaires applicables par conventions collectives de travail.

Prestations irrégulières pour travailleurs âgés de 50 ans et plus

Art. 15. Le travailleur de 50 ans ou plus peut introduire auprès de l'employeur la demande de ne plus être occupé pour des prestations pendant les heures de travail irrégulières (soir, nuit, week-end, jour férié) ou d'entrer en considération pour une réduction d'emploi dans ces heures de service irrégulières.

Le travailleur de 50 ans et plus peut introduire auprès de l'employeur une demande de ne plus être occupé pour des tâches d'accompagnement pendant des séjours de vacances externes.

L'employeur s'engage à examiner ces demandes de façon constructives en vue de la recherche d'une solution, compte tenu des possibilités pédagogiques et organisationnelles des services.

Orientation de la carrière

Art. 16. Sans préjudice des dispositions en matière de congé-éducation, l'employeur approchera la demande du travailleur en matière de formation, perfectionnement ou recyclage de façon positive et il examinera les possibilités organisationnelles de sorte que ce travailleur puisse participer à ladite formation afin de s'orienter sur le déroulement de sa carrière future.

## Onderzoek

Art. 17. Partijen onderkennen dat de thematiek van de eindeloopbaan en de ouder wordende werknemer een in belang toenemend onderwerp is waarvoor specifieke oplossingen en modaliteiten moeten worden gezocht.

Zij stellen alles in het werk om alle mogelijkheden te onderzoeken in functie van concrete werkformules en overeenkomsten.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 18. Deze collectieve arbeidsovereenkomst, hoofdstuk 2, 3 en 4, is toepasselijk volgens alle bepalingen en eventuele wijzigingen van het besluit van de Vlaamse regering betreffende de aanmoedigingspremies voor de social profitsector.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001, behoudens hoofdstuk 5 dat van toepassing is vanaf 1 juli 1998, en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt vanaf haar inwerkingtreding de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2000 inzake het recht op de vrijwillige vermindering van de arbeidsprestaties in het raam van de eindeloopbaan ("landingsbanen") vanaf de leeftijd van 50 jaar, het recht op zorgkrediet en het recht op loopbaankrediet.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1998 betreffende de eindeloopbaan en het recht op vrijwillige uitstapregelingen in het kader van de eindeloopbaan, wordt hierbij opgeheven.

Zij kan door elk van de partijen opgezegd worden mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 januari 2008.

De Minister van Werk,  
J. PIETTE

## Examen

Art. 17. Les parties reconnaissent que la thématique de la fin de carrière et du travailleur de plus en plus âgé est un sujet d'importance croissante pour lequel il faut rechercher des solutions et des modalités significatives.

Elles mettent tout en œuvre pour examiner toutes les possibilités en fonction de formules de travail et d'accords concrets.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 18. La présente convention collective de travail, chapitre 2, 3 et 4, est applicable suivant toutes les dispositions et modifications éventuelles de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif aux primes d'encouragement pour le secteur social marchand.

La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2001, à l'exception du chapitre 5 qui est d'application à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1998, et est conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective de travail remplace à partir de son entrée en vigueur la convention collective de travail du 19 décembre 2000 en matière de droit à une réduction volontaire des prestations de travail dans le cadre de la fin de carrière ("emplois d'atterrissage") à partir de l'âge de 50 ans, le droit au crédit de soins et le droit au crédit-carrière.

La convention collective de travail du 1<sup>er</sup> juillet 1998 relative à la fin de carrière et le droit aux régimes de départ volontaires dans le cadre de la fin de carrière est abrogée par la présente.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de six mois, adressé par une lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 janvier 2008.

Le Ministre de l'Emploi,  
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 453

[S - C - 2008/12093]

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid betreft, van het koninklijk besluit van 5 juli 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van sommige paritaire comités en tot vaststelling van het aantal leden ervan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van sommige paritaire comités en tot vaststelling van het aantal leden ervan, inzonderheid op artikel 1, § 1, 1, derde lid, zestiende streepje, en op artikel 1, § 2, 1, tweede lid, zestiende streepje;

Gelet op het in het *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 2005 bekendgemaakte bericht;

Gelet op het advies nr. 43.787/1 van de Raad van State, gegeven op 22 november 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 1, 1, derde lid, zestiende streepje, van het koninklijk besluit van 5 juli 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van sommige paritaire comités en tot vaststelling van het aantal leden ervan, wordt vervangen als volgt :

— herstellen, onderhouden en controle van machines, apparaten, installaties en voertuigen voortgebracht door ondernemingen die afhangen van de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van die welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf of het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart".

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 453

[S - C - 2008/12093]

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique et la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, l'arrêté royal du 5 juillet 1978 instituant certaines commissions paritaires, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1978 instituant certaines commissions paritaires, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1, alinéa 3, seizième tiret, et l'article 1<sup>er</sup>, § 2, 1, alinéa 2, seizième tiret;

Vu l'avis publié au *Moniteur belge* du 17 août 2005;

Vu l'avis n° 43.787/1 du Conseil d'Etat, donné le 22 novembre 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1, alinéa 3, seizième tiret, de l'arrêté royal du 5 juillet 1978 instituant certaines commissions paritaires, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, est remplacé par la disposition suivante :

— réparation, entretien et contrôle de machines, appareils, installations et véhicules produits par des entreprises relevant des fabrications métallique, mécanique et électrique, à l'exclusion de ceux ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage ou à la Commission paritaire de l'aviation commerciale".

**Art. 2.** Artikel 1, § 2, 1, tweede lid, zestiende streepje, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen als volgt :

“— herstellen, onderhouden en controle van machines, apparaten, installaties en voertuigen voortgebracht door ondernemingen die afhangen van de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van die welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf of het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart”.

**Art. 3.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 5 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1978.

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, § 2, 1, alinéa 2, seizième tiret, du même arrêté royal, est remplacé par la disposition suivante :

“— réparation, entretien et contrôle de machines, appareils, installations et véhicules produits par des entreprises relevant des fabrications métallique, mécanique et électrique, à l'exclusion de ceux ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage ou à la Commission paritaire de l'aviation commerciale.”

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
J. PIETTE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 5 juillet 1978, *Moniteur belge* du 28 juillet 1978.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 454

[C - 2008/12092]

**10 FEBRUARI 2008.** — Koninklijk besluit tot wijziging, wat het Paritair Comité voor de handelsluchtvaart betreft, van het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid, inzonderheid op artikel 1, § 3, achtste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1983;

Gelet op het in het *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 2005 bekendgemaakte bericht;

Gelet op het advies 43.786/1 van de Raad van State, gegeven op 22 november 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 3, achtste lid, van het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1983, wordt aangevuld als volgt : «alsmede de ondernemingen die een van de volgende activiteiten uitoefenen :

1<sup>o</sup> herstelling, technische bijstand, technisch onderhoud of revisie van luchtvaartuigen indien de activiteit hoofdzakelijk wordt uitgevoerd voor rekening van luchtvaartmaatschappijen;

2<sup>o</sup> herstelling of revisie van componenten of motoren van luchtvaartuigen indien de activiteit hoofdzakelijk wordt uitgevoerd voor rekening van luchtvaartmaatschappijen;

3<sup>o</sup> opleiding voor onderhoud, herstelling, revisie, besturing of dienstverlening aan boord van luchtvaartuigen volgens de internationale luchtvaartvoorschriften en binnen de vooropgestelde kwaliteitsnormen. »

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 454

[C - 2008/12092]

**10 FEVRIER 2008.** — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la Commission paritaire de l'aviation commerciale, l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 3, alinéa 8, modifié par l'arrêté royal du 11 août 1983;

Vu l'avis publié au *Moniteur belge* du 17 août 2005;

Vu l'avis 43.786/1 du Conseil d'Etat, donné le 22 novembre 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 3, alinéa 8, de l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence, modifié par l'arrêté royal de 11 août 1983, est complété comme suit : « ainsi que les entreprises qui exercent une des activités suivantes :

1<sup>o</sup> réparation, assistance technique, maintenance technique ou révision d'aéronefs si l'activité est principalement exercée pour le compte des compagnies aériennes;

2<sup>o</sup> réparation ou révision de composantes ou de moteurs d'aéronefs si l'activité est principalement exercée pour le compte de compagnies aériennes;

3<sup>o</sup> formation à la maintenance, la réparation, la révision, le pilotage ou le service à bord d'aéronefs conformément aux règles régissant l'aviation internationale et dans le cadre des normes qualitatives établies. »



**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 9 februari 1971, *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1971.  
Koninklijk besluit van 11 augustus 1983, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1983.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
J. PIETTE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 9 février 1971, *Moniteur belge* du 19 mars 1971.  
Arrêté royal du 11 août 1983, *Moniteur belge* du 13 octobre 1983.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 455

[C — 2008/12050]

**10 FEBRUARI 2008.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor de houtnijverheid en tot vaststelling van het aantal leden ervan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 37;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor de houtnijverheid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 mei 1991 en 1 februari 2001;

Gelet op het advies van 24 september 2007 van het Paritair Comité voor de houtnijverheid;

Gelet op het advies nr. 43.822/1 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 september 1978 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor de houtnijverheid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 mei 1991 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1, tweede lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

« 2° bewerking : de handelingen die erin bestaan het ruwhout waar en met welk middel ook te bewerken, ten einde er alle dimensionele, kwalitatieve of andere kenmerken aan te geven die door de gebruikers en kopers worden geëist, maar zonder het houtproduct grondig te wijzigen (met uitzondering van de carbonisatie van het hout in het bos), de handelingen zoals het opslaan van hout op voorwaarde dat deze activiteit een onlosmakelijk onderdeel vormt van een productieactiviteit, het hakken in nijverheidshout, allerhande, het aftappen of eventueel ontschorsen van hout, het hakken van de stamstukken in werkhout, het kloven van mijnstutten, het ontharsen, hakken en rechtkanten ervan, de voorbereiding van heipalen, grondpalen en paalplanken, mijnhout, hout voor papierpap, brandhout, hout voor papierfabrieken, speciaal hout, de bescherming tegen schimmels, insecten en brand van rondhout of aangepast hout; »

2° punt 3 wordt aangevuld als volgt :

« c) het paritair subcomité is niet bevoegd voor de ondernemingen gelijkgesteld met ondernemingen die voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen zoals bepaald in het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, behalve als deze activiteiten een onlosmakelijk onderdeel vormen van een handelsactiviteit. »

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 455

[C — 2008/12050]

**10 FEVRIER 2008.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1978 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie du bois, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 37;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1978 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie du bois, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié par les arrêtés royaux des 23 mai 1991 et 1<sup>er</sup> février 2001;

Vu l'avis du 24 septembre 2007 de la Commission paritaire de l'industrie du bois;

Vu l'avis n° 43.822/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 novembre 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 14 septembre 1978 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie du bois, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, remplacé par l'arrêté royal du 23 mai 1991 et modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1, alinéa 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° façonnage : les opérations qui consistent à travailler les bois bruts, en quelque endroit et par quelque moyen que ce soit, de façon à leur donner toutes les caractéristiques exigées par les utilisateurs acheteurs, qu'elles soient dimensionnelles, de qualité ou autres, mais sans qu'il y ait transformation profonde du produit ligneux (exception faite de la carbonisation des bois en forêt), les opérations telles que entre autres l'enstérage de bois à condition que cette activité constitue un élément indissociable d'une activité de production, la découpe en divers bois de service d'industrie, le saignage ou écorçage éventuel des bois, la recoupe des grumes en bois d'oeuvre, le refendage des étais de mine, leur engorgeage, taillage et délignage, la préparation des pilots, pieux et tuteurs, bois de mine, bois de trituration, bois de chauffage, bois de papeterie, bois spéciaux, la protection fongicide, insecticide et ignifuge des bois ronds ou appropriés; »

2° le point 3 est complété comme suit :

« c) la sous-commission paritaire n'est pas compétente pour les entreprises assimilées aux entreprises qui exercent pour le compte de tiers exclusivement des activités logistiques, tel que défini dans le champ de compétence de la Commission paritaire du transport et de la logistique, sauf si ces activités constituent un élément indissociable d'une activité de commerce. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 juni 2007.

**Art. 3.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
J. PIETTE

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 14 september 1978, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1978.

Koninklijk besluit van 23 mei 1991, *Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1991.

Koninklijk besluit van 1 februari 2001, *Belgisch Staatsblad* van 9 februari 2001.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 10 juin 2007.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
J. PIETTE

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 14 septembre 1978, *Moniteur belge* du 16 décembre 1978.

Arrêté royal du 23 mai 1991, *Moniteur belge* du 12 juin 1991.

Arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2001, *Moniteur belge* du 9 février 2001.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2008 — 456

[C - 2008/22084]

**27 JANUARI 2008.** — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 2, *J.*, en 3, § 1, *B.*, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005, 27 december 2005, 13 december 2006 en 27 december 2006, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op de artikelen 2, *J.*, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 januari 1991, 19 december 1991, 29 april 1999 en 1 juni 2001, en 3, § 1, *B.*, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1988, 22 juli 1988, 9 december 1994, 29 november 1996, 1 juni 2001 en 30 december 2005;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 23 september 2003;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 23 september 2003;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 8 december 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 10 januari 2007;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 22 januari 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 maart 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 18 april 2007;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2008 — 456

[C - 2008/22084]

**27 JANVIER 2008.** — Arrêté royal modifiant les articles 2, *J.*, et 3, § 1<sup>er</sup>, *B.*, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005, 27 décembre 2005, 13 décembre 2006 et 27 décembre 2006, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment les articles 2, *J.*, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 janvier 1991, 19 décembre 1991, 29 avril 1999 et 1<sup>er</sup> juin 2001, et 3, § 1<sup>er</sup>, *B.*, modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1988, 22 juillet 1988, 9 décembre 1994, 29 novembre 1996, 1<sup>er</sup> juin 2001 et 30 décembre 2005;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 23 septembre 2003;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 23 septembre 2003;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 8 décembre 2003;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 10 janvier 2007;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 22 janvier 2007;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 mars 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 avril 2007;

Gelet op advies 42.997/1 van de Raad van State, gegeven op 24 mei 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, *J.*, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 januari 1991, 19 december 1991, 29 april 1999 en 1 juni 2001, wordt het laatste lid opgeheven.

**Art. 2.** In artikel 3, § 1, *B.*, van dezelfde bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1988, 22 juli 1988, 9 december 1994, 29 november 1996, 1 juni 2001 en 30 december 2005, wordt het laatste lid opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Vu l'avis 42.997/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 mai 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2, *J.*, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 janvier 1991, 19 décembre 1991, 29 avril 1999 et 1<sup>er</sup> juin 2001, le dernier alinéa est abrogé.

**Art. 2.** A l'article 3, § 1<sup>er</sup>, *B.*, de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1988, 22 juillet 1988, 9 décembre 1994, 29 novembre 1996, 1<sup>er</sup> juin 2001 et 30 décembre 2005, le dernier alinéa est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 457

[S - C - 2008/24038]

27 JANUARI 2008. — Koninklijk besluit houdende een toelage aan bepaalde wetenschappelijke verenigingen van huisartsgeneeskunde teneinde de wetenschappelijke ondersteuning van de huisartsgeneeskunde te bevorderen gedurende de periode van 1 oktober 2007 tot 30 maart 2008

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op begroting 25, afdeling 52, artikel 41.3336;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid artikel 14, 2<sup>o</sup>;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 29 november 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een toelage van tweehonderdvijftigduizend euro (€ 250.000), aan te rekenen ten laste van artikel 41.3336, afdeling 52, van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2007, wordt toegekend als tussenkomst van de Staat in de werkings- en personeelskosten van twee wetenschappelijke verenigingen van huisartsgeneeskunde.

**Art. 2.** Deze toelage zal op volgende wijze verdeeld worden :

1) DOMUS MEDICA, St. Hubertusstraat 58, 2600 Berchem (B.R. : 733-0100945-95) : € 150.000;

2) Société scientifique de Médecine générale d'Expression française, rue de Suisse 8, 1060 Brussel (B.R. : 001-3142233-91) : € 100.000.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 457

[S - C - 2008/24038]

27 JANVIER 2008. — Arrêté royal octroyant un subside à certaines organisations scientifiques de médecine générale en vue de favoriser l'apport d'un soutien scientifique à la médecine générale durant la période du 1<sup>er</sup> octobre 2007 au 30 mars 2008

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, notamment le budget 25, division 52, article 41.3336;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 14, 2<sup>o</sup>;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un subside de deux cent cinquante mille euros (€ 250.000), imputable à l'article 41.3336, division 52, du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaine alimentaire et Environnement, année budgétaire 2007, est alloué comme intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement et de personnel de deux organisations scientifiques de médecine générale.

**Art. 2.** Ce subside est réparti de la façon suivante :

1) DOMUS MEDICA, St. Hubertusstraat 58, 2600 Berchem (C.B. : 733-0100945-95) : € 150.000;

2) Société scientifique de Médecine générale d'Expression française, rue de Suisse 8, 1060 Bruxelles (C.B. : 001-3142233-91) : € 100.000.

**Art. 3.** Deze toelage is bedoeld om de realisatie van de volgende opdrachten toevertrouwd aan de verenigingen bedoeld in artikel 2 van 1 oktober 2007 tot 30 maart 2008 te ondersteunen :

1° de huisartsgeneeskunde wetenschappelijk ondersteunen door aanbevelingen voor goede praktijkvoering uit te werken en bestaande aanbevelingen aan te passen en te vertalen. De verenigingen bedoeld in artikel 2 zullen er door middel van actief overleg op toezien dat voor een gemeenschappelijke benadering, uitvoering en voorstelling deze aanbevelingen wordt geopteerd. De verenigingen bedoeld in artikel 2 zullen erop toezien dat de "Evidence-based Medicine"-validering van voornoemde aanbevelingen gemaximaliseerd wordt;

2° wat Domus Medica betreft, bijkomend starten met de uitwerking van de volgende twee aanbevelingen voor goede praktijkvoering : "klinische biologie in de huisartsenpraktijk" en "strategie in geval van een griepandemie";

3° de huisartsenpraktijken logistiek ondersteunen op het niveau van de samenwerking tussen huisartsen, tussen huisartsen en geneesheren-specialisten en tussen alle zorgverleners uit de eerstelijnszorg. Deze ondersteuning omvat onder meer hulp bij het rationele gebruik van het Globaal Medisch Dossier en het Elektronisch Medisch Dossier, ondersteuning van de huisartsen bij het nemen van beslissingen jegens patiënten, met name op het vlak van medische ethiek, de ontwikkeling van instrumenten om de coördinatie tussen de ziekenhuisstructuren en de zorgverleners uit de eerstelijnszorg te verbeteren, evenals de ontwikkeling van instrumenten om de logistieke structuur van de huisartsenpraktijken te verbeteren;

4° de huisartsenpraktijken zullen onder meer wetenschappelijk ondersteund worden door een wetenschappelijk team dat ingezet zal worden om de opleidingen, colloquia en onderzoeksactiviteiten in de huisartsgeneeskunde evenals de ontwikkeling van instrumenten voor een constructieve evaluatie van de huisartsenpraktijken te omkaderen;

5° proactieve wetenschappelijke ondersteuning bieden aan de vertegenwoordigers van de huisartsen in de overlegstructuren bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

**Art. 4.** In het kader van de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 3 zullen de verenigingen bedoeld in artikel 2 minstens 40 % van de bedragen die hun zijn toegekend besteden aan de opdrachten bedoeld in artikel 3, 1°.

Domus Medica zal 30 % van de bedragen die haar zijn toegekend besteden aan de opdracht bedoeld in artikel 3, 2°.

De opdrachten bedoeld in artikel 3, 3° en 4° worden gratis door de verenigingen bedoeld in artikel 2 verleend aan de bedoelde bestemmingen.

De verenigingen bedoeld in artikel 2 zullen een werkplan opstellen en opvolgen waarin een gedetailleerde beschrijving wordt gegeven van de activiteiten waarin voorzien is in het kader van de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 3. Dit werkplan zal ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Begeleidingscomité overeenkomstig artikel 6, lid 3.

**Art. 5.** Zodra het werkplan bedoeld in artikel 4, 4° is goedgekeurd zal 70 % van de bedragen bedoeld in artikel 2 gestort worden aan de verenigingen bedoeld in artikel 2.

Het solde van de toegekende toelage zal voor elke vereniging bedoeld in artikel 2 slechts uitbetaald worden nadat :

1° een tussentijds activiteitenverslag als bedoeld in artikel 6 uiterlijk tegen 29 februari 2008 bij het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer (bureau 2E0384) van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is ingediend en goedgekeurd;

2° een definitief activiteitenverslag als bedoeld in artikel 6, de rekening van inkomsten en uitgaven van de betrokken wetenschappelijke vereniging voor het jaar 2007, een schuldvordering en de bewijsstukken die betrekking hebben op de totale toelage uiterlijk tegen 30 april 2008 bij het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer (bureau 2E0384) van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu zijn ingediend;

3° het definitieve activiteitenverslag bedoeld in artikel 6 is goedgekeurd.

Wanneer de bewijsstukken het toegekende voorschot niet dekken, wordt het verschil zonder verwijl aan de Staat terugbetaald.

**Art. 3.** Le présent subside vise à soutenir du 1<sup>er</sup> octobre 2007 au 30 mars 2008, la réalisation des missions suivantes confiées aux organisations visées à l'article 2 :

1° apporter à la médecine générale un soutien scientifique par la réalisation de recommandations de bonne pratique, l'adaptation et la traduction de recommandations existantes. Les organisations visées à l'article 2 veilleront, par une concertation active, à adopter une démarche, une réalisation et une présentation commune pour ces recommandations. Les organisations visées à l'article 2 veilleront à maximiser la validation « Evidence based Medicine » des recommandations précitées;

2° en ce qui concerne Domus Medica, débiter, en supplément, la réalisation des deux recommandations de bonne pratique suivantes : « analyses en biologie clinique dans la pratique du médecin généraliste » et « stratégie en cas de pandémie de grippe »;

3° apporter un soutien logistique aux pratiques de médecine générale, au niveau de la collaboration entre médecins généralistes, entre médecins généralistes et médecins spécialistes et entre tous les prestataires de soins de la première ligne de soins. Ce soutien comprend, notamment, l'aide à l'utilisation rationnelle du Dossier médical global et du Dossier médical informatisé, l'aide à la décision du médecin généraliste envers son patient, notamment sur le plan de l'éthique médicale, le développement d'outils afin d'améliorer la coordination entre les structures hospitalières et les prestataires de soins de la première ligne de soins, ainsi que le développement d'outils visant à améliorer la structure logistique des pratiques de médecine générale;

4° le soutien scientifique aux pratiques de médecine générale se réalisera, entre autre, par la mise en place d'une équipe scientifique destinée à encadrer les formations, les colloques et les recherches actions en matière de médecine générale, ainsi que le développement d'outils d'évaluation constructive des pratiques de médecine générale;

5° apporter un soutien scientifique proactif aux représentants des médecins généralistes dans les structures de concertation auprès de l'Institut national d'assurance Maladie-Invalidité et du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

**Art. 4.** Dans le cadre de l'exécution des missions prévues à l'article 3, les organisations visées à l'article 2, consacreront au moins 40 % des montants qui leur sont octroyés aux missions visées à l'article 3, 1°.

Domus Medica consacra 30 % des montants qui lui sont octroyés à la mission visée à l'article 3, 2°.

Les missions visées à l'article 3, 3° et 4°, sont dispensées gratuitement par les organisations visées à l'article 2 auprès des destinataires visés.

Les organisations visées à l'article 2 établiront et suivront un plan de travail détaillant les activités prévues dans le cadre de l'exécution des missions prévues à l'article 3. Ce plan de travail sera soumis, pour approbation, au Comité d'accompagnement conformément à l'article 6, alinéa 3.

**Art. 5.** Dès approbation du plan de travail visé à l'article 4, alinéa 4, 70 % des montants visés à l'article 2 seront versés aux organisations visées à l'article 2.

Le solde du subside octroyé ne sera liquidé, pour chaque organisation visée à l'article 2 qu'après :

1° l'introduction auprès de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise (bureau 2E0384) du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, pour le 29 février 2008 au plus tard, d'un rapport d'activité intermédiaire visé à l'article 6 et l'approbation de celui-ci;

2° l'introduction auprès de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise (bureau 2E0384) du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, pour le 30 avril 2008 au plus tard, d'un rapport d'activité final visé à l'article 6, du compte de recettes et de dépenses de l'organisation scientifique concernée pour l'année 2007, d'une déclaration de créance et des pièces justificatives afférentes à l'ensemble du subside;

3° l'approbation du rapport d'activité final visée à l'article 6.

Si les pièces justificatives ne couvrent pas l'avance consentie, la différence sera remboursée sans délai à l'Etat.

**Art. 6.** Er wordt een begeleidingscomité opgericht bij het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu teneinde de werkzaamheden van de verenigingen bedoeld in artikel 2 en de uitvoering door deze laatsten van de opdrachten bedoeld in artikel 3 te evalueren.

Dat comité is samengesteld uit een vertegenwoordiger van de Minister van Volksgezondheid en twee vertegenwoordigers van het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Tot dit comité behoren tevens drie vertegenwoordigers van elke vereniging bedoeld in artikel 2, die er zetelen met raadgevende stem.

Het begeleidingscomité is belast met de evaluatie en desgevallend de goedkeuring, voor elke vereniging bedoeld in artikel 2, van het werkplan en van het tussentijds activiteitenverslag en het definitieve activiteitenverslag waarin de stand van zaken betreffende de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 3 wordt toegelicht.

**Art. 7.** Zullen enkel in aanmerking worden genomen : de personeels- en werkingskosten, onder meer de vergoedingen, lonen, wedden, sociale lasten, kleine bureaunkosten en de kosten van dienstverlening.

In het geval de werktijd van bepaalde personeelsleden zou worden verdeeld tussen verschillende beroepsbezigdheden, zoals onder andere het onderwijs, onderzoek en de geneeskundepraktijk, zal slechts dat gedeelte (in tienden berekend) van hun wedden in aanmerking worden genomen dat overeenkomt met de tijd besteed aan de werkzaamheid die gesubsidieerd wordt krachtens onderhavig besluit. De overlegging van een op erewoord ondertekend prestatieformulier waarvan het model door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu wordt bezorgd, dient als verantwoording.

Voor elk tewerkgesteld personeelslid wordt een loonfiche voorgelegd.

De kosten van dienstverlening moeten worden aangetoond door middel van een factuur en de voorlegging van- een kostenbegroting, een offerte, een bestelbon of een voorafgaand contract.

De investeringskosten worden niet terugbetaald.

De onkosten voor de terugbetaling van een lening komen niet in aanmerking.

**Art. 8.** Alle overgelegde documenten worden aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu bezorgd in elektronisch formaat (CD-ROM) vergezeld van een gedrukte versie.

**Art. 9.** Alle documenten en resultaten die door de verenigingen bedoeld in artikel 2 in het kader van onderhavige toelage worden overgelegd, zijn eigendom van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

De verenigingen bedoeld in artikel 2 zullen erop toezien dat elk verslag, elke aanbeveling of elk document dat wordt opgesteld door geheel of gedeeltelijk gebruik te maken van de onderhavige toelagen, duidelijke aanwijzingen bevat die aantonen dat de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu eigenaar of partner in het kader van deze werkzaamheden is.

De verenigingen bedoeld in artikel 2 kunnen gebruik maken van de documenten en de resultaten die ze in het kader van de onderhavige toelage hebben overgelegd voor zover dit gebruik geen winstoogmerk beoogt.

Dit gebruiksrecht kan op ieder ogenblik door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu worden ingetrokken.

**Art. 10.** Het onderhavige besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2007.

**Art. 11.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 6.** Un comité d'accompagnement est constitué auprès de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement afin d'évaluer les travaux des organisations visées à l'article 2 et la réalisation, par celles-ci, des missions visées à l'article 3.

Ce comité est constitué d'un représentant du Ministre de la Santé publique et de deux représentants de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Ce comité est également accompagné de trois représentants de chaque organisation visée à l'article 2, qui siègent avec voix consultative.

Le comité d'accompagnement est chargé d'évaluer et, le cas échéant, d'approuver, pour chaque organisation visée à l'article 2, le plan de travail, ainsi que le rapport d'activité intermédiaire et le rapport d'activité final qui montrent le degré d'avancement dans l'exécution des missions visées à l'article 3.

**Art. 7.** Seront seuls pris en considération les frais de personnel et de fonctionnement, notamment les indemnités, les salaires, les traitements, les charges sociales, les petits frais de bureau et les frais de prestation de service.

Au cas où certains membres du personnel partageraient leur temps entre plusieurs activités professionnelles, à savoir, notamment, l'enseignement, la recherche, la pratique de la médecine, il ne sera pris en considération qu'une fraction (calculée en dixièmes) de leurs traitements, correspondant au temps consacré à l'activité subsidiée en vertu du présent arrêté. La production d'une feuille de prestation dont le modèle est fourni par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, signé sur l'honneur, fera office de justification.

Il sera fourni une fiche de traitement pour chacun des membres du personnel employé.

Les frais de prestations de service seront établis par une facture et par la présentation d'un devis, d'une offre, d'un bon de commande ou d'un contrat préalable.

Les frais d'investissement ne seront pas remboursés.

Les frais de remboursement d'emprunt ne seront pas pris en considération.

**Art. 8.** Tous les documents produits sont remis au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sous format électronique (CD-ROM), accompagné d'une version imprimée.

**Art. 9.** Tous les documents et résultats produits par les organisations visées à l'article 2 dans le cadre du présent subsidie sont la propriété du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Les organisations visées à l'article 2 veilleront à ce que chaque rapport, recommandation, document produit en faisant entièrement ou partiellement usage des présents subsidies porteront des indications claires illustrant le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement comme propriétaire ou partenaire dans ces travaux.

Les organisations visées à l'article 2 pourront faire usage des documents et résultats qu'elles auront produits dans le cadre du présent subsidie pour autant que cet usage soit dénué de tout but lucratif.

Ce droit d'usage pourra, à tout moment, être retiré par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2007.

**Art. 11.** Notre Ministre de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique  
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2008 — 458

[C – 2008/33006]

**14. NOVEMBER 2007 — Erlass des Vize-Ministerpräsidenten zur Festlegung des Musters einer Legitimationskarte für die Sozialinspektoren im Bereich der Beschäftigungspolitik**

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,

Aufgrund des Dekretes der Wallonischen Region vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik, insbesondere des Artikels 3, abgeändert durch die Dekrete der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 17. Januar 2000, vom 17. Mai 2004, und durch das Programmdekret vom 25. Juni 2007;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 11. Oktober 2007 zur Bezeichnung von Sozialinspektoren, die mit der Überwachung und Kontrolle der Anwendung der Gesetzgebung im Bereich der Beschäftigungspolitik beauftragt sind, insbesondere Artikel 2;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Juli 2004 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Beschließt:

**Artikel 1** - Die für die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik bezeichneten Sozialinspektoren erhalten eine Legitimationskarte gemäß dem in der Anlage befindlichen Muster.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Eupen, den 14. November 2007.

B. GENTGES

Anlage

<p><b>Belgien</b> DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT</p>	<p><b>Belgique</b> COMMUNAUTE GERMANOPHONE</p>
<p>Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft <i>Ministère de la Communauté germanophone</i></p>	
<p>Dienstausweis Nr <i>Carte de service N°</i></p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 10px 0;"></div> <p>Personalausweis Nr <i>Carte d'identité N°</i></p>	<p>Der für die Beschäftigung zuständige Minister der Deutschsprachigen Gemeinschaft bescheinigt, dass <i>Le ministre compétent pour l'emploi en Communauté germanophone certifie que</i></p> <p style="text-align: center;"><b>&lt;&lt;Vorname Familienname&gt;&gt;</b></p> <p>gemäß Artikel 1 des Dekretes der Wallonischen Region über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik bezeichnet wurde, die Anwendung der in Artikel 1 aufgelisteten gesetzlichen Bestimmungen zu überwachen und Verstöße gegen diese Bestimmungen aufzuspüren und festzustellen. <i>a été désigné conformément à l'article 1 du décret de la Région Wallonne relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, en vue de surveiller, de rechercher et de constater les infractions aux législations et réglementations mentionnées dans l'article 1.</i></p>
<p>Unterschrift des Inhabers <i>Signature du titulaire</i></p>	<p>Der Minister <i>Le ministre</i></p>

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 14. November 2007 zur Festlegung des Musters einer Legitimationskarte für die Sozialinspektoren im Bereich der Beschäftigungspolitik beigelegt zu werden.

Eupen, den 14. November 2007

Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,  
B. GENTGES

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 458

[C — 2008/33006]

**14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Vice-Ministre-Président fixant le modèle de carte d'accréditation pour les inspecteurs sociaux en matière de politique de l'emploi**

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,

Vu le décret de la Région wallonne du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, notamment l'article 3, modifié par les décrets de la Communauté germanophone des 17 janvier 2000 et 17 mai 2004, ainsi que par le décret-programme du 25 juin 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 11 octobre 2007 portant désignation des inspecteurs sociaux chargés de la surveillance et du contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 2004 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres,

Arrête :


**Article 1<sup>er</sup>.** Les inspecteurs sociaux désignés pour la surveillance et le contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi reçoivent une carte d'accréditation conforme au modèle figurant en annexe.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Eupen, le 14 novembre 2007.

B. GENTGES

## Annexe

Belgien	Belgique
DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT	COMMUNAUTE GERMANOPHONE
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Ministère de la Communauté germanophone	
Dienstausweis Nr Carte de service N°	Der für die Beschäftigung zuständige Minister der Deutschsprachigen Gemeinschaft bescheinigt, dass Le ministre compétent pour l'emploi en Communauté germanophone certifie que
	<b>&lt;&lt;Vorname Familienname&gt;&gt;</b> gemäß Artikel 1 des Dekretes der Wallonischen Region über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik bezeichnet wurde, die Anwendung der in Artikel 1 aufgelisteten gesetzlichen Bestimmungen zu überwachen und Verstöße gegen diese Bestimmungen aufzuspüren und festzustellen. a été désigné conformément à l'article 1 du décret de la Région Wallonne relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, en vue de surveiller, de rechercher et de constater les infractions aux législations et réglementations mentionnées dans l'article 1.
Personalausweis Nr Carte d'identité N°	Unterschrift des Inhabers Signature du titulaire
	Der Minister Le ministre

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 14 novembre 2007 fixant le modèle de carte d'accréditation pour les inspecteurs sociaux en matière de politique de l'emploi.

Eupen, le 14 novembre 2007.

Le Vice-Ministre-Président,  
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme  
B. GENTGES

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 458

[C – 2008/33006]

**14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vice-Minister-President tot vastlegging van het model van de accreditatiekaart voor de sociale inspecteurs op het gebied van het werkgelegenheidsbeleid**

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,

Gelet op het decreet van het Waalse Gewest van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de decreten van de Duitstalige Gemeenschap van 17 januari 2000 en 17 mei 2004, alsmede bij het programmadecreet van 25 juni 2007;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 11 oktober 2007 tot aanwijzing van de sociale inspecteurs die toezicht en controle zullen uitoefenen op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 juli 2004 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de ministers,

Besluit :


**Artikel 1.** De sociale inspecteurs aangewezen om toezicht en controle uit te oefenen op de naleving van de wetgevingen betreffende het tewerkstellingsbeleid verkrijgen een accreditatiekaart overeenkomstig het model opgenomen in de bijlage.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Eupen, 14 november 2007.

B. GENTGES

## Bijlage

Belgien DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT	Belgique COMMUNAUTE GERMANOPHONE
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Ministère de la Communauté germanophone	
Dienstausweis Nr Carte de service N°	Der für die Beschäftigung zuständige Minister der Deutschsprachigen Gemeinschaft bescheinigt, dass Le ministre compétent pour l'emploi en Communauté germanophone certifie que
	<b>&lt;&lt;Vorname Familienname&gt;&gt;</b> gemäß Artikel 1 des Dekretes der Wallonischen Region über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik bezeichnet wurde, die Anwendung der in Artikel 1 aufgelisteten gesetzlichen Bestimmungen zu überwachen und Verstöße gegen diese Bestimmungen aufzuspüren und festzustellen. a été désigné conformément à l'article 1 du décret de la Région Wallonne relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, en vue de surveiller, de rechercher et de constater les infractions aux législations et réglementations mentionnées dans l'article 1.
Personalausweis Nr Carte d'identité N°	Unterschrift des Inhabers Signature du titulaire
	Der Minister Le ministre

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 14 november 2007 tot vastlegging van het model van de accreditatiekaart voor de sociale inspecteurs op het gebied van het werkgelegenheidsbeleid.

Eupen, 14 november 2007.

De Vice-Minister-President,  
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 459

[2008/200427]

**19 DECEMBRE 2007. — Décret concernant les exigences de sécurité minimales applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret transpose partiellement la Directive 2004/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 concernant les exigences de sécurité minimales applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen.

**Art. 2.** Le présent décret vise à assurer un niveau minimal de sécurité pour les usagers de la route dans les tunnels du réseau routier par la prévention des événements critiques qui peuvent mettre en danger la vie humaine, l'environnement et les installations des tunnels, ainsi que la protection en cas d'accident.

Il s'applique à tous les tunnels du réseau routier transeuropéen d'une longueur supérieure à 500 mètres, qu'ils soient en exploitation, en construction ou en projet.

**Art. 3.** Aux fins du présent décret, on entend par :

- "réseau routier transeuropéen", le réseau routier défini à la section 2 de l'annexe 1<sup>re</sup> de la Décision n° 1692/96/CE et illustré par des cartes géographiques et/ou décrit dans l'annexe 2 de ladite décision;

- "services d'intervention", tous les services locaux, qu'ils soient publics ou privés, ou fassent partie du personnel du tunnel, qui interviennent en cas d'accident, y compris les services de police, les pompiers et les équipes de secours;

- "longueur du tunnel", la longueur de la voie de circulation la plus longue, en prenant en considération la partie de celle-ci qui est totalement couverte.

**Art. 4.** Le Gouvernement veille à ce que les tunnels satisfassent aux normes techniques minimales de sécurité définies dans l'arrêté royal pris en exécution de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 mai 2007 relative aux normes techniques minimales de sécurité applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen ainsi qu'aux autres exigences de sécurité définies par le Gouvernement.

Il peut imposer des prescriptions plus strictes, à condition de ne pas contrevenir aux exigences de l'arrêté royal précité.

Lorsque certaines exigences de sécurité minimales ne peuvent être satisfaites qu'à l'aide de solutions techniques qui soit ne peuvent pas être respectées, soit ne peuvent être respectées qu'à un coût disproportionné, le Gouvernement peut accepter la mise en œuvre de mesures de réduction de risques comme solution de substitution à l'application de ces exigences, à condition que ces solutions de substitution assurent une protection équivalente ou supérieure. L'efficacité de ces mesures est démontrée au moyen d'une analyse des risques conformément à l'article 11.

**Art. 5.** Le Gouvernement, exerçant le rôle d'autorité administrative, a la responsabilité de veiller à ce que tous les aspects de la sécurité d'un tunnel soient respectés et prend les dispositions nécessaires pour assurer la conformité avec le présent décret.

Les mesures relatives à l'autorisation de mise en service des tunnels sont prises par le Gouvernement.

Sans préjudice de dispositions supplémentaires en la matière au niveau national, le Gouvernement est habilité à suspendre ou à restreindre l'exploitation d'un tunnel si les exigences de sécurité ne sont pas réunies. Il spécifie les conditions dans lesquelles la circulation normale peut être rétablie.

Le Gouvernement veille à ce que les tâches suivantes soient assurées :

1° tester et contrôler régulièrement les tunnels et élaborer les exigences de sécurité en la matière;

2° mettre en place les schémas d'organisation opérationnels (y compris les plans d'intervention d'urgence) pour la formation et l'équipement des services d'intervention;

3° définir la procédure de fermeture immédiate d'un tunnel en cas d'urgence;

4° mettre en œuvre les mesures de réduction des risques nécessaires.

**Art. 6.** Pour chaque tunnel, qu'il soit en projet, en construction ou en exploitation, le Gouvernement désigne par arrêté comme gestionnaire du tunnel l'organisme public ou privé responsable de la gestion du tunnel au stade concerné. Le Gouvernement lui-même peut exercer cette fonction.

Tout incident ou accident significatif dans un tunnel fait l'objet d'un compte rendu des faits établi par le gestionnaire du tunnel. Ce compte rendu est transmis par courrier ordinaire à l'agent de sécurité visé à l'article 7, au Gouvernement et aux services d'intervention dans un délai maximal d'un mois.

Lorsqu'un rapport d'enquête analysant les circonstances de l'incident ou de l'accident visé à l'alinéa 2, ou les enseignements que l'on peut en tirer, est rédigé, le gestionnaire du tunnel transmet ce rapport par courrier ordinaire à l'agent de sécurité, au Gouvernement et aux services d'intervention au plus tard un mois après l'avoir lui-même reçu.

**Art. 7.** Pour chaque tunnel, le gestionnaire du tunnel désigne un agent de sécurité qui doit être préalablement accepté par le Gouvernement et qui coordonne toutes les mesures de prévention et de sauvegarde visant à assurer la sécurité des usagers et du personnel d'exploitation. L'agent de sécurité peut être un membre du personnel du tunnel ou des services d'intervention, est indépendant pour toutes les questions ayant trait à la sécurité dans les tunnels routiers et ne reçoit pas d'instructions d'un employeur sur ces questions.

Un agent de sécurité peut assumer ses tâches et fonctions dans plusieurs tunnels.

L'agent de sécurité assume les tâches/fonctions suivantes :

1° assurer la coordination avec les services d'intervention et participer à l'élaboration des schémas opérationnels;

2° participer à la planification, à l'exécution et à l'évaluation des interventions d'urgence;

3° participer à la définition des plans de sécurité ainsi qu'à la spécification de la structure, des équipements et de l'exploitation, tant en ce qui concerne les nouveaux tunnels que la transformation de tunnels existants;

4° vérifier que le personnel d'exploitation et les services d'intervention sont formés, et participer à l'organisation d'exercices ayant lieu à intervalles réguliers;

5° émettre un avis sur l'autorisation de mise en service de la structure, des équipements et de l'exploitation des tunnels;

6° vérifier que la structure et les équipements du tunnel sont entretenus et réparés;

7° participer à l'évaluation de tout incident ou accident significatif visé à l'article 6, alinéas 2 et 3.

**Art. 8.** Le Gouvernement veille à ce que les contrôles, les évaluations et les tests soient effectués par des entités de contrôle.

Toute entité procédant aux contrôles, évaluations et tests doit avoir un niveau élevé de compétence et de qualité de procédure et jouir d'une indépendance fonctionnelle vis-à-vis du gestionnaire du tunnel.

**Art. 9.** Le Gouvernement évalue la conformité des tunnels qui sont déjà ouverts à la circulation publique aux exigences du présent décret, avec une référence particulière au dossier de sécurité prévu par le Gouvernement et sur la base d'un contrôle.

Si nécessaire, le gestionnaire du tunnel propose au Gouvernement un plan d'adaptation du tunnel aux dispositions du présent décret ainsi que les mesures correctrices qu'il compte mettre en œuvre.

Le Gouvernement approuve les mesures correctrices ou demande que des modifications y soient apportées.

Par la suite, si les mesures correctrices comportent des modifications substantielles de la construction ou de l'exploitation, la procédure prévue par le Gouvernement est mise en œuvre, une fois que ces mesures ont été réalisées.

**Art. 10.** Le Gouvernement vérifie que des contrôles réguliers sont effectués par l'entité de contrôle pour s'assurer que tous les tunnels entrant dans le champ d'application du présent décret en respectent les dispositions.

L'intervalle entre deux contrôles consécutifs d'un tunnel donné n'excède pas six ans.

Lorsque, à la lumière du rapport de l'entité de contrôle, le Gouvernement constate qu'un tunnel n'est pas conforme aux dispositions du présent décret, il informe, par lettre recommandée, le gestionnaire du tunnel et l'agent de sécurité que des mesures visant à renforcer la sécurité du tunnel doivent être prises.

Le Gouvernement définit les conditions de la poursuite de l'exploitation du tunnel ou de sa réouverture qui s'appliqueront jusqu'à ce que les mesures correctrices soient mises en œuvre, ainsi que toutes les autres restrictions ou conditions pertinentes.

Si les mesures correctrices comportent une modification substantielle de la construction ou de l'exploitation, une fois que ces mesures ont été réalisées, le tunnel fait l'objet d'une nouvelle autorisation d'exploitation conformément à la procédure prévue par le Gouvernement.

**Art. 11.** Une analyse des risques est effectuée, lorsque cela est nécessaire, par un organisme jouissant d'une indépendance fonctionnelle vis-à-vis du gestionnaire du tunnel. Le contenu et les résultats de l'analyse des risques sont joints au dossier de sécurité présenté au Gouvernement. Il s'agit d'une analyse des risques pour un tunnel donné, prenant en considération l'ensemble des facteurs de conception et des conditions de circulation qui ont une influence sur la sécurité, notamment les caractéristiques et le type de trafic, la longueur et la géométrie du tunnel, ainsi que le nombre de poids lourds prévu par jour.

**Art. 12.** Afin de permettre l'installation et l'utilisation d'équipements de sécurité innovants ou l'application de procédures de sécurité innovantes, offrant un niveau de protection équivalent ou supérieur aux technologies actuelles prescrites en vertu du présent décret, le Gouvernement peut accorder une dérogation aux exigences prescrites en vertu du présent décret, sur la base d'une demande présentée par le gestionnaire du tunnel.

**Art. 13.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 décembre 2007.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

—  
Note

(1) *Session 2007-2008.*

*Documents du Parlement wallon 676 (2007-2008), n<sup>os</sup> 1 et 2.*

*Compte rendu intégral, séance publique du 19 décembre 2007.*

*Discussion - Votes.*

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 459

[2008/200427]

**19. DEZEMBER 2007 — Dekret über Mindestanforderungen an die Sicherheit von Tunneln im transeuropäischen Straßennetz (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Durch das vorliegende Dekret wird die Richtlinie 2004/54/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über Mindestanforderungen an die Sicherheit von Tunneln im transeuropäischen Straßennetz teilweise umgesetzt.

**Art. 2** - Ziel dieses Dekrets ist die Sicherstellung eines Mindestsicherheitsniveaus für Straßennutzer in Tunneln des Straßennetzes durch die Verhütung kritischer Ereignisse, die eine Gefahr für Menschenleben, Umwelt und Tunnelbetriebsanlagen darstellen, sowie durch den Schutz im Falle von Unfällen.

Es gilt für alle Tunnel des transeuropäischen Straßennetzes mit einer Länge von mehr als 500 m, unabhängig davon, ob sie sich im Betrieb, im Bau oder in der Planungsphase befinden.

**Art. 3** - Für die Zwecke des vorliegenden Dekrets bezeichnet der Ausdruck:

- "transeuropäisches Straßennetz": das in Abschnitt 2 der Anlage 1 der Entscheidung Nr. 1692/96/EG ausgewiesene und auf Karten dargestellte und/oder in der Anlage 2 jener Entscheidung beschriebene Straßennetz;

- "Einsatzdienste": alle örtlichen - öffentlichen wie privaten - Dienste oder Tunnelbedienstete, die bei einem Unfall Hilfe leisten, einschließlich Polizei, Feuerwehr und Rettungsdienste;

- "Tunnellänge": die Länge des längsten Fahrstreifens, gemessen im Bereich des völlig geschlossenen Tunnelabschnitts.

**Art. 4** - Die Regierung stellt sicher, dass die Tunnel die in dem in Ausführung des Artikels 3, Absatz 1 des Gesetzes vom 9. Mai 2007 über die auf die Tunnel des transeuropäischen Straßennetzes anwendbaren technischen Mindestsicherheitsnormen gefassten Königlichen Erlass festgelegten technischen Mindestsicherheitsnormen, sowie die anderen, von der Regierung bestimmten Sicherheitsanforderungen erfüllen.

Sie kann strengere Vorschriften auferlegen, unter der Bedingung, nicht gegen die Anforderungen des vorerwähnten Königlichen Erlasses zu verstoßen.

Wenn bestimmte sicherheitsbezogene Mindestanforderungen nur durch technische Lösungen erfüllt werden können, die nicht oder nur zu unverhältnismäßig hohen Kosten verwirklicht werden können, kann die Regierung die Durchführung risikomindernder Maßnahmen als Alternative zu diesen Anforderungen akzeptieren, sofern diese Alternativmaßnahmen zu einem gleichwertigen oder höheren Schutzniveau führen. Die Wirksamkeit dieser Maßnahmen wird anhand einer Risikoanalyse gemäß Artikel 11 nachgewiesen.

**Art. 5** - Die Regierung, die die Rolle einer Verwaltungsbehörde ausübt, hat dafür zu sorgen, dass sämtliche, die Sicherheit eines Tunnels betreffenden Anforderungen eingehalten werden und erlässt die erforderlichen Bestimmungen, um die Einhaltung des vorliegenden Dekrets sicherzustellen.

Die Maßnahmen bezüglich der Inbetriebnahme der Tunnel werden von der Regierung getroffen.

Unbeschadet weiterer einschlägiger einzelstaatlicher Bestimmungen auf nationaler Ebene ist die Regierung befugt, den Tunnelbetrieb auszusetzen oder einzuschränken, wenn die Sicherheitsanforderungen nicht erfüllt sind. Sie legt dabei die Bedingungen fest, unter denen der normale Verkehrsbetrieb wieder aufgenommen werden kann.

Die Regierung stellt sicher, dass folgende Aufgaben erfüllt werden:

- 1° regelmäßige Tests und Inspektionen der Tunnel sowie die Erstellung diesbezüglicher Sicherheitsanforderungen;
- 2° Einführung organisatorischer und betrieblicher Abläufe für die Ausbildung und Ausrüstung der Einsatzdienste (einschließlich der Pläne für den Einsatz im Ereignisfall);
- 3° Festlegung des Verfahrens zur sofortigen Sperrung eines Tunnels im Ereignisfall;
- 4° Durchführung der erforderlichen risikomindernden Maßnahmen.

**Art. 6** - Für jeden in der Planung, im Bau oder im Betrieb befindlichen Tunnel bezeichnet die Regierung durch Erlass als Tunnelmanager eine öffentliche oder private Stelle, die für das Tunnelmanagement in der jeweiligen Phase verantwortlich ist. Diese Aufgaben können von der Regierung selbst wahrgenommen werden.

Der Tunnelmanager erstellt über alle erheblichen Störungen und Unfälle, die sich im Tunnel ereignen, einen Bericht. Der Bericht wird dem in Artikel 7 vorgesehenen Sicherheitsbeauftragten, der Regierung und den Einsatzdiensten innerhalb von höchstens einem Monat per einfache Post zugeleitet.

Wird ein Untersuchungsbericht angefertigt, in dem die Umstände der in Absatz 2 genannten Störung bzw. des dort genannten Unfalls analysiert oder die sich daraus ergebenden Schlussfolgerungen dargelegt werden, so leitet der Tunnelmanager diesen Bericht spätestens einen Monat, nachdem er ihn selbst erhalten hat, per einfache Post an den Sicherheitsbeauftragten, die Regierung und die Einsatzdienste weiter.

**Art. 7** - Der Tunnelmanager ernannt für jeden Tunnel einen Sicherheitsbeauftragten, der zuvor von der Regierung anerkannt sein muss und der sämtliche Präventiv- und Sicherungsmaßnahmen koordiniert, um die Sicherheit der Nutzer und des Betriebspersonals sicherzustellen. Der Sicherheitsbeauftragte kann ein Angehöriger des Tunnelpersonals oder der Einsatzdienste sein; er ist in allen, die Sicherheit von Straßentunneln betreffenden Fragen unabhängig und diesbezüglich an keine Weisungen des Arbeitgebers gebunden.

Ein Sicherheitsbeauftragter kann seine Aufgaben und Funktionen in mehreren Tunneln wahrnehmen.

Der Sicherheitsbeauftragte nimmt die folgenden Aufgaben und Funktionen wahr:

- 1° er stellt die Koordinierung mit den Einsatzdiensten sicher und wirkt an der Ausarbeitung von Betriebsabläufen mit;
- 2° er wirkt an der Planung, Durchführung und Bewertung von Einsätzen im Ereignisfall mit;
- 3° er wirkt an der Ausgestaltung von Sicherheitsprogrammen und an der Festlegung von Spezifikationen für bauliche Einrichtungen, Ausstattung und Betrieb sowohl bei neuen Tunneln als auch in Bezug auf den Umbau bestehender Tunnel mit;
- 4° er vergewissert sich, dass das Betriebspersonal und die Einsatzdienste geschult werden und er wirkt an der Organisation von Übungen mit, die regelmäßig abgehalten werden;
- 5° er erteilt fachlichen Rat hinsichtlich der Abnahme baulicher Einrichtungen, der Ausstattung und des Betriebs von Tunneln;
- 6° er vergewissert sich, dass die baulichen Einrichtungen und die Ausstattung von Tunneln instand gehalten und repariert werden;
- 7° er wirkt an der Auswertung erheblicher Störungen oder Unfälle gemäß Artikel 6, Absätze 2 und 3 mit.

**Art. 8** - Die Regierung stellt sicher, dass die Untersuchungsstellen Inspektionen, Bewertungen und Prüfungen durchführen.

Eine Untersuchungsstelle, die Inspektionen, Bewertungen und Prüfungen durchführt, muss über ein hohes Maß an Sachkunde und über qualitativ hochwertige Verfahren verfügen und vom Tunnelmanager funktional unabhängig sein.

**Art. 9** - Die Regierung bewertet Tunnel, die bereits für den allgemeinen Verkehr freigegeben sind, hinsichtlich ihrer Konformität mit den Anforderungen des vorliegenden Dekrets unter besonderer Berücksichtigung der von der Regierung vorgesehenen Sicherheitsdokumentation und anhand einer Inspektion.

Der Tunnelmanager unterbreitet der Regierung erforderlichenfalls einen Vorschlag mit einem Plan zur Anpassung des Tunnels an die Bestimmungen des vorliegenden Dekrets und mit einer Beschreibung der von ihm beabsichtigten Maßnahmen zur Mängelbeseitigung.

Die Regierung genehmigt die Maßnahmen zur Mängelbeseitigung oder verlangt deren Änderung.

Umfassen die Maßnahmen zur Mängelbeseitigung wesentliche bauliche oder betriebliche Änderungen, wird, sobald diese Maßnahmen ergriffen wurden, ein von der Regierung vorgesehenes Verfahren durchgeführt.

**Art. 10** - Die Regierung vergewissert sich, dass von der Untersuchungsstelle regelmäßige Inspektionen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass alle unter das vorliegende Dekret fallenden Tunnel mit dessen Bestimmungen in Einklang stehen.

Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Inspektionen eines Tunnels dürfen nicht mehr als sechs Jahre liegen.

Stellt die Regierung aufgrund des Berichts der Untersuchungsstelle fest, dass ein Tunnel nicht den Vorgaben des vorliegenden Dekrets entspricht, so teilt sie dem Tunnelmanager und dem Sicherheitsbeauftragten per Einschreiben mit, dass Maßnahmen zur Erhöhung der Sicherheit des Tunnels ergriffen werden müssen.

Die Regierung legt die Auflagen für den weiteren Tunnelbetrieb oder für die Wiederinbetriebnahme des Tunnels, die bis zum Abschluss der Maßnahmen zur Mängelbeseitigung gelten, sowie weitere zweckdienliche Beschränkungen oder Bedingungen fest.

Umfassen die Maßnahmen zur Mängelbeseitigung wesentliche bauliche oder betriebliche Änderungen, wird, sobald diese Maßnahmen durchgeführt wurden, der Tunnel einem erneuten, von der Regierung vorgesehenen Verfahren für die Genehmigung zur Inbetriebnahme unterzogen.

**Art. 11** - Gegebenenfalls erforderliche Risikoanalysen werden von einer Stelle durchgeführt, die funktional vom Tunnelmanager unabhängig ist. Der Inhalt und die Ergebnisse der Risikoanalyse sind in die Sicherheitsdokumentation aufzunehmen, die der Regierung vorgelegt wird. In einer Risikoanalyse werden die Risiken für einen bestimmten Tunnel unter Berücksichtigung aller sicherheitsrelevanten planerischen und verkehrlichen Faktoren untersucht, insbesondere Verkehrsmerkmale, Tunnellänge, Verkehrsart und Tunnelgeometrie sowie das prognostizierte tägliche Aufkommen an Schwerverkehr.

**Art. 12** - Die Regierung kann auf einen ordnungsgemäß dokumentierten Antrag des Tunnelmanagers hin Ausnahmen von den aufgrund des vorliegenden Dekrets vorgeschriebenen Anforderungen gewähren, um den Einbau und die Verwendung innovativer Sicherheitseinrichtungen oder die Verwendung innovativer Sicherheitsverfahren zu ermöglichen, die im Vergleich zum heutigen Stand der Technik, der den Vorgaben des vorliegenden Dekrets zugrunde liegt, einen gleichwertigen oder höheren Schutz bieten.

**Art. 13** - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Dezember 2007

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,  
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,  
M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
P. MAGNETTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

—  
Note

(1) Sitzung 2007-2008

Dokumente des Wallonischen Parlaments 676 (2007-2008). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 19. Dezember 2007.

Diskussion - Abstimmung.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 459

[2008/200427]

**19 DECEMBER 2007. — Decreet houdende minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Bij dit decreet wordt Richtlijn 2004/54/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 29 april 2004 inzake minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet gedeeltelijk omgezet :

**Art. 2.** Dit decreet beoogt een minimum veiligheidsniveau te verzekeren voor weggebruikers in tunnels van het trans-Europese wegennet door de preventie van kritische gebeurtenissen die mensenlevens, milieu en tunnelinstallaties in gevaar kunnen brengen, en door bescherming te bieden bij ongevallen.

Het is van toepassing op alle tunnels in het trans-Europese wegennet van meer dan 500 meter lang, ongeacht of deze in gebruik, in aanbouw, dan wel in de ontwerpfase zijn.

**Art. 3.** In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

- "Trans-Europees wegennet": het wegennet als omschreven in afdeling 2 van bijlage I bij Beschikking nr. 1692/96/EG en geïllustreerd met kaarten en/of beschreven in bijlage 2 bij die beschikking.

- "hulpdiensten": alle lokale openbare en particuliere of tot het tunnelpersoneel behorende diensten, die optreden bij ongelukken, met inbegrip van politie, brandweer en reddingsteams

- "tunnellengte": de lengte van de langste rijstrook berekend in het volledig gesloten gedeelte.

**Art. 4.** De Regering zorgt ervoor dat tunnels voldoen aan de technische minimumveiligheidseisen bepaald bij het koninklijk besluit genomen overeenkomstig artikel 3, eerste lid, van de wet van 9 mei 2007 betreffende de minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet, alsmede aan de overige veiligheidseisen die door haar bepaald worden.

Zij kan strengere eisen stellen op voorwaarde dat die niet strijdig zijn met de eisen bedoeld in voornoemd koninklijk besluit.

Indien aan bepaalde minimumveiligheidseisen alleen kan worden voldaan met behulp van technische oplossingen die hetzij niet haalbaar zijn, hetzij alleen tegen onevenredig hoge kosten uitvoerbaar zijn, kan de Regering als alternatief voor die eisen de toepassing van risicobeperkende maatregelen accepteren, op voorwaarde dat de alternatieve maatregelen leiden tot een gelijkwaardige of betere bescherming. De efficiëntie van die maatregelen wordt aangetoond met een risicoanalyse overeenkomstig artikel 11.

**Art. 5.** Als bestuursorgaan heeft de Regering de verantwoordelijkheid erover te waken dat alle veiligheidsaspecten van een tunnel gerespecteerd worden en neemt zij de noodzakelijke maatregelen om de conformiteit met dit decreet te garanderen.

De Regering geeft toestemming om tunnels in gebruik te nemen.

Onverminderd nadere federale regelgeving op dit gebied is de Regering bevoegd om het gebruik van een tunnel te onderbreken of te beperken als niet voldaan wordt aan de veiligheidseisen. Het geeft daarbij aan onder welke voorwaarden het normale verkeer weer doorgang kan vinden.

De Regering zorgt ervoor dat de volgende taken worden uitgevoerd :

1° het op gezette tijden testen en inspecteren van tunnels en daarmee verband houdende veiligheidseisen opstellen;

2° het opstellen van organisatorische plannen en uitvoeringsplannen (met inbegrip van calamiteitenplannen) voor de training en uitrusting van hulpdiensten;

3° het vaststellen van de procedure voor onmiddellijke sluiting van tunnels in noodgevallen;

4° het implementeren van de noodzakelijke risicobeperkende maatregelen.

**Art. 6.** Voor elke tunnel, ongeacht of die in de ontwerp-, in de bouw- of in de operationele fase verkeert, wijst de Regering het openbare of particuliere lichaam aan dat als tunnelbeheerder verantwoordelijk is voor het beheer van de tunnel in de betreffende fase. De Regering kan deze functie zelf uitoefenen.

Over elk significant incident of ongeluk in een tunnel stelt de tunnelbeheerder een toelichtend verslag op. Het verslag wordt binnen hoogstens één maand bij gewone post aan de in artikel 7 bedoelde veiligheidsbeambte, de Regering en de hulpdiensten gezonden.

Indien er een onderzoeksverslag wordt opgesteld met een analyse van de omstandigheden van het incident of ongeluk, vermeld in het tweede lid, of de conclusies die daaruit kunnen worden getrokken, zendt de tunnelbeheerder dit verslag binnen één maand na ontvangst naar de veiligheidsbeambte, de Regering en de hulpdiensten.

**Art. 7.** Voor elke tunnel benoemt de tunnelbeheerder een veiligheidsbeambte, die eerst moet worden aanvaard door de Regering. Die veiligheidsbeambte coördineert alle preventieve en veiligheidsmaatregelen om de veiligheid van de tunnelgebruikers en het tunnelpersoneel te garanderen. De veiligheidsbeambte kan tot het tunnelpersoneel of tot de hulpdiensten behoren. Ten aanzien van veiligheidskwesaties in verkeerstunnels is hij onafhankelijk en neemt hij geen instructies aan van een werkgever.

Een veiligheidsbeambte kan zijn taken en functies in verschillende tunnels uitoefenen.

De veiligheidsbeambte heeft de volgende taken/functies :

1° zorgen voor coördinatie met hulpdiensten en meewerken aan de opstelling van de uitvoeringsplannen;

2° meewerken aan de planning, uitvoering en evaluatie van acties in noodsituaties;

3° meewerken aan het opstellen van veiligheidsplannen en het specificeren van de constructie, de voorzieningen en de exploitatie van nieuwe tunnels en wijzigingen aan bestaande tunnels;

4° nagaan of het bedieningspersoneel en de hulpdiensten getraind zijn en meewerken aan de organisatie van oefeningen die met regelmatige tussenpozen worden gehouden;

5° advies verlenen over de ingebruikstelling van de constructie, de voorzieningen en de exploitatie van tunnels;

6° nagaan of de tunnelconstructie en -voorzieningen worden onderhouden en gerepareerd;

7° meewerken aan de evaluatie van alle significante incidenten en ongelukken, als vermeld in artikel 6, tweede en derde lid.

**Art. 8.** De Regering ziet erop toe dat inspecties, evaluaties en tests worden uitgevoerd door inspectie-instanties.

Elke instantie die inspecties, evaluaties en tests uitvoert, moet procesmatig en qua deskundigheid van hoge kwaliteit zijn en in functioneel opzicht onafhankelijk van de tunnelbeheerder.

**Art. 9.** De Regering gaat na of de in gebruik genomen tunnels voldoen aan de minimumveiligheidseisen, mede aan de hand van de door de Regering te bepalen veiligheidsdocumentatie en een inspectie.

Indien nodig legt de tunnelbeheerder aan de Regering een plan voor om de tunnel aan de bepalingen van dit decreet aan te passen, samen met de corrigerende maatregelen die zij wil gaan treffen.

De Regering keurt de corrigerende maatregelen goed of geeft aan dat ze moeten worden gewijzigd.

Indien de corrigerende maatregelen een wezenlijke wijziging in de constructie of de exploitatie inhouden, wordt, zodra die maatregelen zijn genomen, de door de Regering te bepalen procedure toegepast.

**Art. 10.** De Regering vergewist zich ervan dat de inspectie-instantie regelmatig inspecties uitvoert om ervoor te zorgen dat alle tunnels die onder dit decreet vallen, aan de bepalingen ervan voldoen.

De termijn tussen twee achtereenvolgende inspecties van een tunnel bedraagt ten hoogste zes jaar.

Indien de Regering op basis van de rapportage door de inspectie-instantie concludeert dat een tunnel niet voldoet aan de bepalingen van dit decreet, laat ze de tunnelbeheerder en de veiligheidsbeambte bij aangetekend schrijven weten dat er maatregelen ter verbetering van de veiligheid van de tunnel moeten worden genomen.

De Regering bepaalt de voorwaarden die zullen gelden tot de voltooiing van de corrigerende maatregelen, wat het voortgezette gebruik of de heropening van de tunnel betreft, en stelt eventueel andere relevante beperkingen of voorwaarden vast.

Indien de corrigerende maatregelen een wezenlijke wijziging in de bouw of de exploitatie inhouden, wordt, zodra die maatregelen zijn genomen, opnieuw goedkeuring gegeven om de tunnel in gebruik te nemen volgens de door de Regering te bepalen procedure.

**Art. 11.** Indien nodig worden risicoanalyses uitgevoerd door een orgaan dat in functioneel opzicht onafhankelijk is van de tunnelbeheerder. De inhoud en het resultaat van de risicoanalyse worden opgenomen in de veiligheidsdocumentatie die aan de Regering wordt voorgelegd.

Bij die analyse van de risico's van een gegeven tunnel, wordt rekening gehouden met alle ontwerpaspecten en verkeersomstandigheden die van invloed zijn op de veiligheid, meer bepaald met de verkeerskenmerken, de tunnellengete, het verkeerstype en de tunnelgeometrie, alsmede met het voorspelde aantal vrachtwagens per dag.

**Art. 12.** Om de installatie en het gebruik van innovatieve veiligheidsvoorzieningen of de toepassing van innovatieve veiligheidsprocedures mogelijk te maken die een gelijkwaardig of hoger beschermingsniveau bieden dan de in dit decreet bepaalde eisen, kan de Regering een afwijking van de in dit decreet bedoelde eisen toestaan op basis van een naar behoren gedocumenteerd verzoek van de tunnelbeheerder.

**Art. 13.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 december 2007.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,  
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,  
M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
P. MAGNETTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

*Stukken van het Waals Parlement 676 (2007-2008), nrs. 1 en 2.*

*Volledig verslag, openbare vergadering van 19 december 2007*

*Bespreking - Stemmingen.*

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2008 — 460

[2008/200426]

**13 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif au financement des installations de gestion des déchets**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment les articles 27 et 28;

Vu l'avis de la Commission des déchets, donné le 6 juillet 2006;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 21 septembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 mai 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 juin 2006;

Vu les avis 43.381/2/V et 43.382/2/V du Conseil d'Etat, donnés le 28 août 2007 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

**Titre 1<sup>er</sup>. — Dispositions communes****CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Définitions****Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :1<sup>o</sup> déchet : déchet tel que défini par le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;2<sup>o</sup> installation de gestion des déchets : parc à conteneurs, centre de transfert, centre de tri, installation de prétraitement, centre de valorisation des déchets organiques fermentescibles, centre de valorisation des mâchefers ou installation d'incinération avec valorisation énergétique;3<sup>o</sup> tarification des déchets : la répercussion sur les usagers des coûts de gestion des déchets provenant de l'activité usuelle des ménages;4<sup>o</sup> usager : ménage producteur de déchets et bénéficiaire du service de gestion des déchets rendu par la commune;5<sup>o</sup> fraction subsidiable : part de l'investissement égale au rapport entre la capacité pondérale de l'installation effectivement utilisée pour la gestion des déchets visés à l'article 4, et la capacité totale de l'installation;6<sup>o</sup> Ministre : le Ministre qui a la Politique des déchets dans ses attributions;7<sup>o</sup> plan wallon des déchets : plan fixé en vertu du décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable;8<sup>o</sup> décret : décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;9<sup>o</sup> office : l'Office wallon des déchets, tel que visé par le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.**CHAPITRE II. — Conditions d'octroi des subventions****Art. 2.** Seules les communes et les associations de communes en charge de la gestion des déchets peuvent bénéficier des subventions faisant l'objet du présent arrêté.A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, l'octroi de la subvention est conditionné au respect de l'article 21 du décret et des mesures prises en exécution de celui-ci.

Si la demande de subvention est adressée par une association de communes, seul un projet figurant dans le plan stratégique de cette intercommunale au sens de l'article L.1523-13, § 4, alinéa 2, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, peut faire l'objet d'une subvention.

**Art. 3.** Peuvent faire l'objet d'une subvention :1<sup>o</sup> les travaux de construction et d'agrandissement d'installations de gestion des déchets, en ce compris :

- a) le matériel de gestion, de manutention et de stockage des déchets;
- b) les équipements de contrôle, protection et surveillance environnementales des installations, en ce compris le système informatique de transmission des informations à l'Office;
- c) l'établissement de zones de stockage de déchets avant leur traitement ou le stockage des refus de l'unité de traitement;

d) tout ou partie de l'aménagement des abords et des voies d'accès privées des installations subventionnées;

e) les bâtiments nécessaires à la conduite des installations de gestion des déchets.

2<sup>o</sup> la transformation et le renouvellement d'installations de gestion de déchets dès lors qu'ils sont destinés à adapter les installations existantes à de nouvelles contraintes législatives ou réglementaires, en ce compris les objets énoncés au 1<sup>o</sup>, a à c;3<sup>o</sup> les études géotechniques nécessaires à l'exécution de travaux subventionnables mentionnés au 1<sup>o</sup> et les frais d'exécution d'essais autorisés par l'Office;4<sup>o</sup> l'acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution de travaux subventionnables mentionnés au 1<sup>o</sup>;5<sup>o</sup> les véhicules et engins non immatriculés affectés aux installations de gestion de déchets;6<sup>o</sup> les équipements de transport de l'énergie produite par le bénéficiaire de la subvention jusqu'à la limite de propriété du premier utilisateur;7<sup>o</sup> les frais d'études de projets pilotes visant exclusivement les déchets ménagers et assimilés, pour autant que leur durée n'excède pas trois ans à compter de la date de l'arrêté qui accorde le subside et que leur montant soit inférieur à 250.000 euros. Ces projet pilotes se limitent :

a) à des espaces propres ou des nouvelles méthodes de collecte des déchets en porte à porte ou par apport volontaire réalisées sur le territoire d'une ou de plusieurs communes;

b) à de nouvelles installations de traitement ou de nouvelles techniques destinées à moderniser les infrastructures existantes.

**Art. 4.** Pour pouvoir faire l'objet d'une subvention, les installations de gestion des déchets doivent être partiellement ou totalement dédiées à la gestion des déchets suivants :

- 1° les déchets provenant de l'activité usuelle des ménages;
- 2° les déchets visés aux rubriques 200201, 200301, 200302, 200303 et 200307 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets;
- 3° les déchets hospitaliers et de soins de santé de classe A et B1, provenant éventuellement d'unités de prétraitement, tels que définis par l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 relatif aux déchets hospitaliers et de soins de santé.

**Art. 5.** Ne peuvent faire l'objet d'une subvention :

- 1° les installations de gestion des déchets sur lesquels le bénéficiaire ne dispose ni d'un droit réel, ni du droit d'acquérir un droit réel en vertu d'une option d'achat;
- 2° les véhicules de collecte et de transport de déchets;
- 3° les voies d'accès publiques extérieures au site d'exploitation;
- 4° toute dépense liée aux frais d'établissement, d'exploitation et de remise en état des centres d'enfouissement technique;
- 5° le démantèlement des biens subventionnés;
- 6° le renouvellement d'installations subventionnées et ce durant toute la période d'amortissement de la partie subventionnée de ces installations.

**Art. 6.** La subvention est accordée ou refusée en fonction :

- 1° des limites des crédits budgétaires de l'Office afférents aux subventions;
- 2° de la conformité du projet aux dispositions du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et de sa cohérence avec les objectifs du Plan wallon des déchets;
- 3° du respect par son bénéficiaire des dispositions prévues par le Plan wallon des déchets pour la gestion des déchets dont il est responsable.

### CHAPITRE III. — Obligations du bénéficiaire des subventions

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Pour bénéficier d'une subvention, la commune ou l'association de communes doit impérativement :

- 1° alimenter prioritairement l'installation subventionnée avec les déchets visés à l'article 4, en vue d'atteindre la fraction subsidiable déterminée à l'occasion de la promesse ferme de subvention visée à l'article 12, § 4;
- 2° lorsque des circonstances exceptionnelles l'exigent, accepter de manière temporaire et sur invitation du Gouvernement les déchets visés à l'article 4, provenant d'autres communes ou associations de communes, et ce, aux conditions financières applicables aux communes utilisant habituellement l'installation;
- 3° accorder aux déchets visés à l'article 4, en provenance d'autres communes ou associations de communes un accès non discriminatoire aux installations subventionnées;
- 4° constituer des provisions pour grosses réparations sur le total de l'investissement permettant à l'installation de fonctionner de manière optimale pendant toute la durée d'amortissement; ces provisions doivent être constituées chaque année à concurrence d'un minimum de 0,5 % des investissements de génie civil, de 2 % pour les investissements en électromécanique et de 5 % pour les investissements dans le matériel roulant;
- 5° transmettre trimestriellement à l'Office, au moyen du système informatique défini par celui-ci, les informations permettant d'apprécier l'évolution mensuelle de la réalisation du Plan wallon des déchets et notamment les informations relatives à la collecte, à la valorisation et à l'élimination des déchets;
- 6° réclamer à la personne soumise à une obligation de reprise de déchets par ou en vertu de la législation, ou, en cas d'adhésion à une convention environnementale ou à un organisme agréé chargé de l'obligation de reprise, à l'organisme assurant la gestion de l'obligation de reprise, un prix couvrant l'intégralité des coûts d'investissement et de fonctionnement de l'installation subventionnée liés à la gestion de ces déchets et ristourner annuellement à la Région la part du montant perçu qui correspond aux subsides et aides régionales pour l'installation, selon les modalités arrêtées par le Gouvernement;
- 7° réclamer à toute personne utilisant l'installation subventionnée pour des déchets autres que ceux visés à l'article 4, un prix qui permette de couvrir l'intégralité des coûts d'investissement et de fonctionnement de ladite installation, en tenant compte de la fraction subsidiable, et ristourne annuellement à la Région la part du montant perçu qui correspond aux subsides et aides régionales pour l'installation;
- 8° communiquer aux Ministres qui ont la Politique des déchets et les Affaires intérieures dans leurs attributions, à leur première demande, tout renseignement de quelque nature que ce soit concernant les installations subventionnées et leur gestion, particulièrement toute modification de la part de la taxe sur la valeur ajoutée supportée dans le cadre de la réalisation des installations subsidiées;
- 9° lorsque la subvention a pour objet l'acquisition ou la construction d'un immeuble :
  - a) ne pas modifier la destination de l'immeuble sans l'autorisation du Ministre;
  - b) en cas d'aliénation totale ou partielle de l'immeuble subventionné avant l'expiration de sa durée d'amortissement, rembourser la part non amortie du montant de la subvention majoré de 60 % de la plus-value éventuellement réalisée;
- 10° transmettre annuellement à l'Office les éléments et pièces justificatives attestant du respect de l'article 21 du décret et des mesures prises en exécution de celui-ci.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1<sup>er</sup>, l'octroi de la subvention pour les parcs à conteneurs pour déchets ménagers est subordonné aux conditions complémentaires suivantes :

- a) le parc à conteneurs existant ou en projet permet de collecter sélectivement au moins treize des catégories de déchets suivants :
  - 1° les déchets inertes;
  - 2° les encombrants ménagers;
  - 3° les déchets d'équipements électriques et électroniques;
  - 4° les déchets verts;
  - 5° les déchets de bois;
  - 6° les papiers et cartons;



- 7° le verre de couleur et le verre blanc;
- 8° les plastiques;
- 9° le textile;
- 10° les métaux;
- 11° les huiles et graisses usagées à usage alimentaire;
- 12° les huiles usagées autres que sub 11;
- 13° les piles usagées;
- 14° les déchets spéciaux des ménages;
- 15° les déchets d'amiante-ciment;
- 16° les pneus usagés.

b) les usagers ont un accès gratuit aux parcs à conteneurs gérés par leur commune ou par l'association de communes dont leur commune est membre;

c) les usagers provenant du territoire d'une autre commune ou association de communes ont accès aux parcs à conteneurs et le coût du service rendu par le prestataire est couvert préalablement par la commune dont ils sont issus, par eux-mêmes ou par toute autre disposition conventionnelle.

#### CHAPITRE IV. — Octroi des subventions

##### Section 1<sup>re</sup>. — Base de calcul des subventions

**Art. 8.** Le montant final des dépenses subsidiables est arrêté par le Gouvernement sur avis de l'Office, après introduction par le bénéficiaire du compte final des dépenses afférentes au coût de réalisation du projet, établi conformément à l'article 9, déduction faite de l'intervention de tout autre organe public ou privé.

La subvention régionale est calculée sur le montant final des dépenses subsidiables, aux taux fixés à l'article 11. Au cas où une installation de gestion des déchets, autre qu'un parc à conteneurs, n'est pas exclusivement utilisée pour la gestion des déchets visés à l'article 4, la subvention est limitée à la fraction subsidiable. La décision qui accorde la subvention détermine la fraction subsidiable.

Pour les parcs à conteneurs, la fraction subsidiable est fixée à 100 % sur toute la période d'amortissement.

**Art. 9.** Le coût de réalisation du projet subventionnable s'entend du montant du marché passé en vue de la réalisation dudit projet, auquel peuvent être ajoutés les éléments suivants, pour autant qu'ils aient été autorisés au préalable par le Gouvernement, sur avis de l'Office :

- 1° le coût des modifications et des travaux supplémentaires indispensables ou imprévisibles;
- 2° 5 % du montant total du marché, à titre de frais généraux afférents à l'exécution du marché comprenant :
  - a) les honoraires de l'auteur de projet;
  - b) les frais de surveillance de l'exécution du marché;
  - c) les frais d'adjudication;
  - d) les frais d'assurance-contrôle et de chantier jusqu'à réception définitive;

3° les intérêts des emprunts contractés en vue de financer la réalisation du projet à subventionner, au taux maximum de 5 % l'an.

**Art. 10.** La subvention pour l'acquisition d'immeubles est calculée sur la base de l'estimation établie par le comité d'acquisition d'immeubles ou le receveur de l'enregistrement.

Si le prix d'acquisition est inférieur à l'estimation, la subvention est calculée sur ce prix.

##### Section 2. — Taux des subventions

**Art. 11.** Sans préjudice des dispositions spécifiques visées au titre II du présent arrêté, le taux de la subvention est fixé à :

1° 85 % de la fraction subsidiable de l'installation, pour la finalisation ou l'extension du réseau de parcs à conteneurs;

2° 35 % de la fraction subsidiable pour les installations de prétraitement ou de tri, pour les installations de compostage, de biométhanisation des déchets organiques, pour les installations de traitement des déchets encombrants, pour les centres de transfert et pour les bâtiments administratifs non intégrés aux installations de traitement et affectés au personnel de gestion des déchets;

3° 30 % de la fraction subsidiable, pour les installations de valorisation énergétique, les installations d'incinération des déchets avec récupération d'énergie et pour les frais d'études des projets pilotes.

##### Section 3. — Procédure de demande et d'octroi des subventions

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Au cours du premier trimestre de chaque année, la commune ou l'association de communes transmet au Ministre un échéancier des demandes de subvention pour l'année en cours et l'année suivante ainsi que toute modification intervenue sur les projets approuvés.

Cet échéancier reprend l'objet précis des demandes de subvention et leur intégration dans les objectifs du plan wallon des déchets.

L'Office examine l'opportunité technique et économique des avant-projets et la cohérence de ceux-ci avec le Plan wallon des déchets.

Sur avis de l'Office, le Ministre informe, avant la fin du premier semestre de chaque année, la commune ou l'association de communes des avant-projets qui seront pris en considération et prévoit les crédits budgétaires.

§ 2. Le demandeur transmet à l'Office les documents de l'avant-projet, pour examen technique.

Sur rapport de l'Office, le Ministre peut accorder une promesse de principe de subvention. Il notifie sa décision dans un délai de nonante jours calendrier à dater de la réception du rapport.

§ 3. Le demandeur transmet à l'Office sa décision relative à l'attribution du marché.

Le cas échéant, le rapport contenant l'estimation du comité d'acquisition d'immeubles ou du receveur de l'enregistrement est joint au rapport.

L'Office communique son rapport dans un délai de nonante jours calendrier au Ministre, qui peut octroyer la promesse ferme de subvention conformément aux dispositions spécifiques des titres 2 et 3.

*Section 4. — Liquidation des subventions*

**Art. 13.** L'Office contrôle et liquide les tranches de la subvention.

**Art. 14.** La liquidation de la subvention est subordonnée :

- 1° à l'obtention préalable et au maintien de toutes les autorisations requises;
- 2° au respect des obligations prévues à l'article 7.

La subvention est liquidée au prorata des communes ayant rempli leurs obligations prévues à l'article 7 et produit les documents l'attestant. Pour les autres communes, la liquidation de la subvention est suspendue jusqu'à la production de tous les documents attestant du respect des obligations prévues à l'article 7.

*Section 5. — Récupération des subventions*

**Art. 15.** Le Ministre récupère tout ou partie de la subvention accordée :

- 1° lorsque les conditions d'octroi prévues dans le présent arrêté et les obligations de leur bénéficiaire ne sont pas respectées;
- 2° en cas de réduction de la base de calcul de la subvention, notamment suite à la connaissance des renseignements à communiquer en application de l'article 7, § 1<sup>er</sup> 7°.

Le Gouvernement arrête, sur proposition du Ministre, les modalités de récupération de la subvention.

**Titre 2. — Dispositions spécifiques aux projets dont la subvention est liquidée par tranches annuelles**

*Section 1<sup>re</sup>. — Champ d'application*

**Art. 16.** Sont visés par le présent titre les projets subsidiés figurant dans la liste annexée au présent arrêté. Cette liste reprend l'ensemble des projets d'investissements connus à la date du 30 mars 2006 et susceptibles d'être financés par la Région; elle peut être complétée par d'autres projets subsidiés dont le coût de réalisation est égal ou supérieur à 250.000 euros.

Le seuil du coût de réalisation du projet de 250.000 euros est indexé au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation de l'année précédente.

L'indice de référence est l'indice des prix à la consommation au 1<sup>er</sup> janvier de l'année 2007.

*Section 2. — Taux des subventions*

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Les taux déterminés à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, sont majorés de cinq pour cent au cas où l'installation subventionnée accueille au moins dix pour cent des déchets visés à l'article 4, produits dans le ressort territorial d'une autre association de communes. Le ressort territorial des associations de communes pris en considération pour l'application de taux majorés est fixé au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Ils sont majorés de dix pour cent au cas où l'installation subventionnée accueille au moins trente-cinq pour cent de ces déchets, et sont majorés de quinze pour cent au cas où l'installation subventionnée accueille au moins soixante pour cent de ces déchets.

Pour l'application du présent paragraphe, le pourcentage de déchets donnant droit à la majoration de taux équivaut au pourcentage de la population dont les déchets sont collectés en vue d'être gérés dans l'installation d'un autre ressort territorial.

§ 2. Le taux prévu au § 1<sup>er</sup>, 2°, pour les installations de compostage et de biométhanisation est majoré de 5 % sur présentation des bordereaux attestant la valorisation effective en agriculture, horticulture ou sylviculture de 90 % minimum des quantités de compost produit.

*Section 3. — Octroi et liquidation des subventions*

**Art. 18.** Tout dossier de demande de subvention, y compris pour l'extension de la capacité d'une installation, mais à l'exclusion des parcs à conteneurs, n'est recevable que pour autant que le demandeur dispose des garanties suivantes en matière d'approvisionnement de l'installation :

- 1° nonante pour-cent au moins de la capacité de l'installation doivent être garantis, au moins pour la durée d'amortissement de celle-ci visée à l'article 20, § 2;
- 2° nonante pour-cent de la fraction subsidiable de l'installation doivent être garantis, pour la durée d'amortissement de celle-ci visée à l'article 20, § 2, par un approvisionnement en déchets visés à l'article 4.

Ces garanties d'approvisionnement sont données soit par référence aux tonnages effectivement traités ou collectés l'année précédant la demande ou aux quantités à collecter projetées en application du schéma de collecte, soit par contrat au sens de l'article 5bis du décret, soit, le cas échéant, par les statuts de l'association.

**Art. 19.** Sur le rapport de l'Office visé à l'article 12, le Ministre peut accorder une promesse ferme de subvention des projets d'infrastructures après approbation par le Gouvernement des crédits budgétaires à octroyer. Il notifie sa décision dans un délai de nonante jours calendrier à dater de la réception du rapport de l'Office.

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Le montant de la subvention à liquider pour l'exercice écoulé est fixé chaque année en fonction de la fraction subsidiable. Pour les parcs à conteneurs, la fraction subsidiable est fixée conformément à l'article 12.

§ 2. Le paiement de la subvention est réparti sur l'ensemble de la période d'amortissement.

Pour l'application du présent titre, la durée d'amortissement d'une installation subventionnée est fixée à vingt ans, sauf pour le matériel roulant non immatriculé destiné directement à l'exploitation de l'installation, pour lequel la durée d'amortissement est de sept ans.

Dans des cas exceptionnels, visés notamment par l'article 3, 2°, la décision d'octroi d'une subvention peut fixer une durée d'amortissement différente, auquel cas le coût de réalisation peut être inférieur à € 250.000.

Chaque tranche est payée après la date anniversaire de la déclaration officielle de la mise en service industrielle. A défaut d'une telle déclaration, la tranche est payée à la date anniversaire de la réception provisoire de l'installation. Le paiement de la première tranche a lieu après le premier anniversaire de la déclaration officielle de la mise en service industrielle ou, à défaut, de la réception provisoire.

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. A chaque date anniversaire de la mise en service industrielle ou de la réception provisoire de l'installation, le bénéficiaire de la subvention introduit à l'Office un dossier contenant les informations de nature à permettre :

- 1° de fixer la fraction subsidiable;
- 2° de fixer définitivement le taux de la subvention pour l'année écoulée;

3° de déterminer les montants perçus auprès des titulaires d'une obligation de reprise ou auprès des organismes de gestion chargés de l'exécution des obligations de reprise, pour l'utilisation de ses installations de gestion de déchets;

4° d'apprécier toute modification éventuelle du régime de propriété de l'installation subventionnée;

5° de vérifier le respect des obligations fixées par l'article 8 du présent arrêté;

6° de déterminer l'approvisionnement de l'installation en déchets visés à l'article 4, y compris la perte éventuelle des garanties d'approvisionnement visées par l'article 12, § 2, et les mesures prises pour les restaurer;

7° de contrôler les déchets gérés, leur destination, et les produits valorisés.

Les points 1° et 2° ne sont pas d'application pour les parcs à conteneurs subventionnés.

§ 2. L'Office délivre un accusé de réception dans un délai de quinze jours à dater de la réception du dossier. Si le dossier est incomplet, l'accusé de réception précise les données manquantes à fournir. A défaut de réponse du demandeur de la subvention, l'Office peut présumer que l'installation ne répond plus aux conditions de l'obtention du subside.

L'Office fixe le montant de la tranche dans un délai de trois mois à compter de la réception du dossier complet. Il précise le montant exclu de la subvention du fait du non respect de l'article 21 du décret et des mesures d'exécution de celui-ci, conformément à l'article 14.

Dans le cadre d'une subvention accordée à une association de communes, le montant exclu de la subvention est basé sur la proportion des usagers à l'égard desquels les dispositions prévues à l'article 21 du décret ne sont pas appliquées; il reste à charge des communes concernées.

§ 3. Au cas où l'Office n'aurait pas accusé réception du dossier, ou notifié sa décision dans le délai visé par le paragraphe 2, alinéa 2, ou en cas de contestation, le demandeur de la subvention saisit le Ministre et lui envoie copie du dossier, par courrier recommandé à la poste avec accusé de réception. Celui-ci notifie sa décision dans les soixante jours de sa saisine.

Sans décision du Ministre notifiée dans ce délai, le demandeur peut saisir le Gouvernement du dossier suivant les modalités fixées au paragraphe 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement notifie sa décision par lettre recommandée dans les quarante-cinq jours de sa saisine.

**Art. 22.** La mise en paiement a lieu au terme de la procédure prévue par l'article 21.

### **Titre 3. — Dispositions spécifiques relatives aux autres projets**

#### *Section 1<sup>re</sup>. — Champ d'application*

**Art. 23.** Sont visées par le présent titre les projets subsidiables non visés par le titre II.

Pour l'application de l'article 5, 6°, la période d'amortissement est fixée à sept ans pour le matériel roulant, et vingt ans pour les autres équipements.

#### *Section 2. — Octroi des subventions*

**Art. 24.** Sur le rapport de l'Office visé à l'article 12, le Ministre peut accorder une promesse ferme de subvention et engager les crédits budgétaires. Il notifie sa décision dans les nonante jours calendrier à dater de la réception du rapport de l'Office.

Au cas où l'installation de gestion de déchets n'est pas exclusivement utilisée pour la gestion des déchets visés à l'article 4, la promesse ferme de subvention fixe les modalités de révision à la baisse de la subvention et de remboursement de tout ou partie de celle-ci, en fonction de l'évolution de la fraction subsidiable de l'installation.

**Art. 25.** Sur avis de l'Office, le Ministre détermine le montant final de la subvention après introduction par le bénéficiaire du compte final des dépenses.

L'association de communes dont le montant de la subvention est réduit du fait du manquement d'une commune aux obligations résultant de l'article 21 du décret répercute intégralement le montant du subside refusé de ce chef sur la commune défaillante.

Pour les subsides en faveur des parcs à conteneurs, le décompte final doit être introduit dans un délai de cinq ans à compter de l'octroi de la promesse ferme de subvention. Passé ce délai, la promesse de subvention devient caduque, et les montants encore à ordonnancer peuvent être désengagés.

### **Titre 4. — Dispositions transitoires, abrogatoires et finales**

**Art. 26.** Pour l'application du présent arrêté, les montants indiqués s'entendent hors T.V.A.

**Art. 27.** Les articles 2 à 16 et 26 à 33 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 1998 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés en matière de prévention et de gestion des déchets sont abrogés, sauf pour ce qui concerne les subventions engagées à charge du budget avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, qui restent régies par l'arrêté du 30 avril 1998 précité.

Les promesses de principe accordées sur la base de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 1998 restent valables pour autant que les projets concernés aient été mis en œuvre avant le 1<sup>er</sup> mai 2007. Pour le surplus, le présent arrêté leur est applicable.

**Art. 28.** Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2007.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## Annexe

Intercommunales	Projets	Investissement prévu (part publique)	
<b>BEPN</b>	Biométhanisation	18.000.000 €	
	Extension déchets verts	750.000 €	
	Plates-formes transfert	3.444.346 €	
	Tri broyage encombrants (y compris IDELUX)	5.000.000 €	
	Construction de 3 nouveaux parcs à conteneurs : Bièvre, Ohey, Profondeville	2.699.400 €	
	Extension de 9 parcs à conteneurs existants : Dinant, Jemeppe, Sambreville, Fosses, Naninne, Ciney, Couvin, Walcourt, Beauraing	2.431.000 €	
	<b>IDELUX</b>	Transfert-prétraitement déchets résiduels	5.000.000 €
		Lifting centre compostage Habay	5.000.000 €
		Biométhanisation Tenneville	13.000.000 €
		Broyeur ligne principale	416.000 €
Construction de 3 nouveaux parcs à conteneurs : Arlon, Meix-devant-Virton, Bouillon 2		1.503.000 €	
	Extension de 15 parcs à conteneurs existants : Arlon, Bertrix, Chiny, Erezée, Libin, Habay, Nassogne, Stavelot, Paliseul, Aubange, Amel, Manhay, Vielsam, Fauvillers, Bouillon	1.632.000 €	
	<b>IPALLE</b>	Adaptation incinération (four 6 + Dénox)	30.958.697 €
		Four 7 et traitement des fumées	31.828.029 €
		Dalle de stockage de mâchefers	4.000.000 €
		Traitement déchets verts	6.033.000 €
Construction d'un nouveau parc à conteneur : Tournai 3		412.000 €	
	Extension de 21 parcs à conteneurs existants : ensemble des parcs à conteneurs existants	1.470.000 €	
	<b>ITRADEC</b>	Traitement déchets verts	4.000.000 €
		Conditionnement du fluff pour valorisation énergétique	(1)
		Optimisation des périphériques de biométhanisation	2.000.000 €
		Extension du hall de compostage et de stockage du digestat	3.000.000 €
<b>INTRADEL</b>		Revamping incinérateur	110.000.000 €
	Station de transfert fluvial (transformation)	2.000.000 €	
	Biométhanisation	11.000.000 €	
	Traitement déchets verts	6.495.000 €	
	Construction de 7 nouveaux parcs à conteneurs : Verviers 2 (Stembert), Liège 5, Liège 6, Liège 7, Basse-Meuse, Chaudfontaine 2 (Beaufays), Flémalle 2	5.898.000 €	
	Extension de 17 parcs à conteneurs existants : Blegny, Fléron, Grâce-Hollogne, Herstal, Oupeye, Aywaille, Chaudfontaine, Raeren, Spa, Sprimont, Ans, Juprelle, Nandrin, Seraing 1, Wanze, Waremme, Remicourt	2.039.500 €	
	<b>ICDI</b>	Traitement déchets verts	2.410.000 €
		Travaux fours 2 et 3 (épuration fumées)	6.000.000 €
		UVE réhabilitation ligne 2 (travaux en cours)	28.000.000 €
		Réhabilitation 3 <sup>e</sup> ligne	40.000.000 €
Construction de 4 nouveaux parcs à conteneurs : Charleroi 2, 3, 4, Montigny-le-Tilleul		3.591.307 €	
<b>INTERSUD</b>	Traitement déchets verts	1.500.000 €	
	Plate-forme de transfert (à réaliser à proximité du CET) pour OMB et encombrants (+ organiques ?)	600.000 €	
	Construction de 4 nouveaux parcs à conteneurs : Froidchapelle, Momignies, Beaumont, Lobbes	3.530.000 €	
	Extension d'un parc à conteneurs : Thuin	200.000 €	
<b>IBW</b>	Centre de transfert tri-prétraitement DM	25.000.000 €	
	Avenant réhabilitation four 2	2.265.000 €	

Intercommunales	Projets	Investissement prévu (part publique)
	Denox incinérateur	6.190.000 €
	Analyseurs fumées	250.000 €
	Modernisation déchets verts	2.350.000 €
	Construction de 5 nouveaux parcs à conteneurs : Braine-le-Château, Villers-la-Ville, Chaumont-Gistoux, Lasne, Braine-l'Alleud	2.905.001 €
	Extension de 11 parcs à conteneurs existants : Rixensart, Walhain, Perwez, Incourt, Jodoigne, Orp-Jauche, Nivelles, Tubize, Braine-le-Comte, Ittre et Rebecq	1.600.000 €
<b>ISPH</b>	Construction de 3 nouveaux parcs à conteneurs : Mons 3, Quévy, Honnelles	2.700.000 €
	Extension de 5 parcs à conteneurs existants : Baudour, Colfontaine, Jemappes, Boussu, Frameries	2.200.000 €
<b>IDEA</b>	Extension de 4 parcs à conteneurs existants : Soignies, Manage, Morlanwelz, Binche	2.106.637 €
<b>TOTAL</b>		<b>413.407.916 €</b>

(1) non budgété car redondant avec Four 7 Ipalle

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 décembre 2007 relatif au financement des infrastructures de gestion de déchets.

Namur, le 13 décembre 2007.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 460

[2008/200426]

#### 13. DEZEMBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Finanzierung der Abfallbewirtschaftungsanlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 27 und 28;

Aufgrund des am 6. Juli 2006 abgegebenen Gutachtens der Kommission für Abfälle;

Aufgrund des am 21. September 2006 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region);

Aufgrund des am 22. Mai 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 8. Juni 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 28. August 2007 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachten Nr. 43.381/2/V und 43.382/2/V des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
Beschließt:

#### Titel 1 — Gemeinsame Bestimmungen

##### KAPITEL I. — Definitionen

**Artikel 1** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Abfall: Abfall, wie er im Sinne des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle definiert wird;

2° Abfallbewirtschaftungsanlage: Containerpark, Abfallverbringungsanlage, Sortierungsanlage, Vorbehandlungsanlage, Aufwertungsanlage für vergärbare organische Abfälle, Aufwertungsanlage für Schlacken oder Verbrennungsanlage mit energetischer Verwertung;

3° Tarifierung der Abfälle: die Überwälzung der Bewirtschaftungskosten der Abfälle aus der gewöhnlichen Tätigkeit der Haushalte auf die Benutzer;

4° Benutzer: abfallerzeugender Haushalt und Leistungsempfänger des von der Gemeinde geleisteten Dienstes für die Abfallbewirtschaftung;

5° bezuschussbarer Anteil: Teil der Investition, der dem Verhältnis zwischen der für die Bewirtschaftung der in Artikel 4 erwähnten Abfälle tatsächlich benutzten gewichtsmäßigen Kapazität der Anlage und der Gesamtkapazität der Anlage entspricht;

6° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Abfallpolitik gehört;

7° wallonischer Abfallplan: der aufgrund des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung festgelegte Plan;

8° Dekret: das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

9° Amt: das "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle), wie es im Sinne des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle definiert wird.

KAPITEL II — *Bedingungen für die Gewährung der Zuschüsse*

**Art. 2** - Lediglich die Gemeinden und Gemeindevereinigungen, die die Bewirtschaftung der Abfälle übernehmen, können die in dem vorliegenden Erlass erwähnten Zuschüsse in Anspruch nehmen.

Ab dem 1. Januar 2008 setzt die Gewährung des Zuschusses die Einhaltung des Artikels 21 des Dekrets und der in dessen Ausführung getroffenen Maßnahmen voraus.

Wenn der Antrag auf Zuschuss von einer Gemeindevereinigung ausgeht, kann lediglich ein im strategischen Plan dieser Interkommunalen im Sinne des Artikels L.1523-13, § 4, Absatz 2 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung angeführtes Projekt bezuschusst werden.

**Art. 3** - Es können Zuschüsse gewährt werden für:

1° die Arbeiten zum Bau und Ausbau von Abfallbewirtschaftungsanlagen, einschließlich:

- a) der Ausrüstungen für die Bewirtschaftung, Handhabung und Lagerung der Abfälle;
- b) der Ausstattungen für die Kontrolle, den Schutz und die Überwachung der Umweltfreundlichkeit der Anlagen, einschließlich des EDV-Systems zur Übermittlung der Informationen an das Amt;
- c) der Einrichtung von Flächen zur Lagerung von Abfällen vor deren Behandlung oder der Lagerung der nicht mehr verwertbaren Abfälle der Behandlungseinheit;
- d) der gesamten oder teilweisen Gestaltung der Umgebung und der privaten Zufahrtsstraßen der bezuschussten Anlagen;
- e) der zur Führung der Abfallbewirtschaftungsanlagen erforderlichen Gebäude;

2° den Umbau und die Erweiterung von Abfallbewirtschaftungsanlagen, wenn diese dazu bestimmt sind, die bestehenden Anlagen an neue gesetzliche oder vorschriftsmäßige Erfordernisse anzupassen, einschließlich der in 1°, a bis c angeführten Zwecke;

3° die zur Durchführung der in Punkt 1° erwähnten bezuschussbaren Bauarbeiten erforderlichen geotechnischen Untersuchungen und die Durchführungskosten von Versuchen, die vom Amt zugelassen sind;

4° den Erwerb der für die Durchführung der in Punkt 1 erwähnten bezuschussbaren Arbeiten erforderlichen Immobiliengüter;

5° die unangemeldeten Fahrzeuge und Maschinen, die für die Abfallbewirtschaftungsanlagen bestimmt sind;

6° die Ausrüstungen für den Transport der vom Zuschussempfänger erzeugten Energie bis zur Grenze des Eigentums des ersten Benutzers;

7° die Kosten für die Untersuchungen von Pilotprojekten, die ausschließlich Haushaltsabfälle und gleichgestellte Abfälle betreffen, insofern diese ab dem Datum des Erlasses, durch den der Zuschuss gewährt wird, nicht mehr als drei Jahre dauern und deren Betrag unter 250.000 Euro liegt. Diese Pilotprojekte beschränken sich auf:

- a) Abfallsammelstellen oder neue Methoden zur Abfallsammlung von Haus zu Haus oder durch freiwilliges Bringen, die auf dem Gebiet einer oder mehrerer Gemeinden durchgeführt werden;
- b) neue Behandlungsanlagen oder neue Techniken, die zur Modernisierung der bestehenden Infrastrukturen bestimmt sind.

**Art. 4** - Um bezuschusst werden zu können, müssen die Abfallbewirtschaftungsanlagen teilweise oder völlig für die Bewirtschaftung folgender Abfälle bestimmt sein:

1° die bei den üblichen Tätigkeit der Haushalte anfallenden Abfälle;

2° die in den Rubriken 200201, 200301, 200302, 200303 und 200307 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997 zur Festlegung eines Abfallkatalogs erwähnten Abfälle;

3° die Abfälle aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege der Klasse A und B1, die eventuell aus Vorbehandlungsanlagen entstammen, so wie sie in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 über die Abfälle aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege bestimmt worden sind.

**Art. 5** - Es können keine Zuschüsse gewährt werden für:

1° die Abfallbewirtschaftungsanlagen, für die der Zuschussempfänger weder über ein dingliches Recht, noch über das Recht verfügt, ein dingliches Recht aufgrund einer Kaufoption zu erwerben;

2° die Fahrzeuge für die Sammlung und die Beförderung der Abfälle;

3° die sich außerhalb des Betriebsgeländes befindenden öffentlichen Zufahrtsstraßen;

4° jegliche mit den Kosten für die Einrichtung, den Betrieb und die Instandsetzung der technischen Vergrabungszentren verbundenen Ausgaben;

5° den Abbau der bezuschussten Güter;

6° die Erneuerung bezuschusster Anlagen, und zwar während der gesamten Abschreibungsperiode des nicht bezuschussten Teils dieser Anlagen.

**Art. 6** - Der Zuschuss wird gewährt oder verweigert unter Berücksichtigung:

1° der Beschränkungen der Haushaltsmittel des Amtes bezüglich der Zuschüsse;

2° der Übereinstimmung des Projekts mit dem Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle und seiner Kohärenz mit den Zielsetzungen des wallonischen Abfallplans;

3° der Einhaltung durch seinen Empfänger der Bestimmungen, die im wallonischen Abfallplan für die Abfallbewirtschaftung, für die er verantwortlich ist, vorgesehen sind.

KAPITEL III — *Verpflichtungen des Zuschussempfängers*

**Art. 7** - § 1. Um einen Zuschuss in Anspruch nehmen zu können, muss die Gemeinde oder die Gemeindevereinigung zwangsläufig:

1° die bezuschusste Anlage vorrangig mit den in Artikel 4 erwähnten Abfällen versorgen, um den bezuschussbaren Anteil zu erreichen, der anlässlich der in Artikel 12, § 4 erwähnten festen Zusage bestimmt wird;

2° falls außergewöhnliche Umstände es erfordern, zeitweilig und auf Aufforderung der Regierung die in Artikel 4 erwähnten Abfälle aus anderen Gemeinden oder Gemeindevereinigungen annehmen, und zwar zu den finanziellen Bedingungen, die auf die Gemeinden anwendbar sind, die die Anlage üblicherweise benutzen;

3° den in Artikel 4 erwähnten Abfällen aus anderen Gemeinden oder Gemeindevereinigungen einen nicht diskriminierenden Zugang zu den bezuschussten Anlagen gewähren;

4° Rückstellungen für Großreparaturen auf den Gesamtbetrag der Investition bilden, durch die die Anlage während der gesamten Abschreibungsdauer optimal betrieben werden kann; diese Rückstellungen müssen jährlich mindestens bis zu 0,5% der Investitionen für das Bauwesen, 0,2% der Investitionen für die Elektromechanik und 0,5% der Investitionen für Fahrmaterial gebildet werden;

5° dem Amt mittels des von ihm bestimmten EDV-Systems vierteljährlich die Informationen übermitteln, durch die die monatliche Entwicklung der Durchführung des wallonischen Abfallplans beurteilt werden kann, insbesondere die Informationen bezüglich der Sammlung, Aufwertung und Beseitigung der Abfälle;

6° von der durch oder aufgrund der Gesetzgebung zu einer Rücknahme der Abfälle verpflichteten Person oder, im Falle eines Beitritts zu einer Umweltvereinbarung oder zu einer zugelassenen, mit der Durchführung der Rücknahmepflicht beauftragten Einrichtung, von der für die Verwaltung der Rücknahmepflicht sorgenden Einrichtung einen Preis verlangen, der die gesamten, mit der Bewirtschaftung dieser Abfälle verbundenen Investitions- und Betriebskosten der bezuschussten Anlage deckt, und der Region jährlich den Teil des vereinnahmten Betrags rückvergüten, der den Zuschüssen und den regionalen Beihilfen für die Anlage entspricht, und zwar gemäß den von der Regierung verabschiedeten Modalitäten;

7° von jeder Person, die die bezuschusste Anlage für andere als in Artikel 4 erwähnte Abfälle benutzt, einen Preis verlangen, durch den die gesamten Investitions- und Betriebskosten der besagten Anlage unter Berücksichtigung des bezuschussbaren Anteils gedeckt werden können, und der Region jährlich den Teil des vereinnahmten Betrags rückvergüten, der den Zuschüssen und den regionalen Beihilfen für die Anlage entspricht;

8° den Ministern, zu deren Zuständigkeitsbereich die Abfallpolitik und die inneren Angelegenheiten gehören, auf deren erste Aufforderung hin jegliche Auskunft, welcher Art auch immer, bezüglich der bezuschussten Anlagen und deren Verwaltung mitteilen, hauptsächlich jegliche Änderung des im Rahmen der Durchführung der bezuschussten Anlagen getragenen Anteils der Mehrwertsteuer;

9° falls der Zuschuss den Erwerb oder den Bau eines Immobiliengutes zum Gegenstand hat:

a) die Zweckbestimmung des Immobiliengutes nicht ohne die Genehmigung des Ministers ändern;

b) im Falle einer vollständigen oder teilweisen Veräußerung des Immobiliengutes vor Ablauf seiner Abschreibungsdauer, den nicht abgeschriebenen Anteil des Betrags des Zuschusses, der um 60% des eventuell erzielten Mehrwerts erhöht wird, zurückzahlen;

10° dem Amt jährlich die Elemente und Belege übermitteln, die die Einhaltung des Artikels 21 des Dekrets und die in dessen Ausführung getroffenen Maßnahmen bescheinigen.

§ 2. Unbeschadet des Paragraphen 1 unterliegt die Gewährung des Zuschusses für die Containerparks für Haushaltsabfälle folgenden zusätzlichen Bedingungen:

a) in dem bereits vorhandenen oder geplanten Containerpark können mindestens dreizehn der folgenden Kategorien von Abfällen selektiv gesammelt werden:

1° inerte Abfälle;

2° Haushaltssperrmüll;

3° Abfälle aus elektrischen und elektronischen Ausstattungen;

4° Grünabfälle;

5° Holzabfälle;

6° Papier und Pappe;

7° Buntglas und Weißglas;

8° Kunststoffe;

9° Textilien;

10° Metalle;

11° Altspeiseöle und -fette;

12° andere Altöle als unter 11° angegeben;

13° ausgediente Batterien;

14° Sonderabfälle aus Haushalten;

15° Asbestzementabfälle;

16° Altreifen.

b) die Benutzer haben kostenlos Zugang zu den von ihrer Gemeinde oder von der Gemeindevereinigung, deren Mitglied ihre Gemeinde ist, verwalteten Containerparks;

c) die Benutzer aus dem Gebiet einer anderen Gemeinde oder Gemeindevereinigung haben Zugang zu den Containerparks und die Kosten des durch den Dienstleistungserbringer erwiesenen Dienstes werden vorher von der Gemeinde, aus der sie stammen, von ihnen selbst oder durch jede andere Vertragsbestimmung gedeckt.

#### KAPITEL IV — *Gewährung der Zuschüsse*

##### *Abschnitt 1 — Berechnungsgrundlage der Zuschüsse*

**Art. 8 -** Der Endbetrag der bezuschussbaren Ausgaben wird nach Einreichung durch den Zuschussempfänger der Schlussabrechnung der Ausgaben bezüglich der gemäß Artikel 9 erstellten Kosten für die Durchführung des Projekts nach Abzug der Bezuschussung vonseiten jeglichen anderen öffentlichen oder privaten Organs von der Regierung auf Gutachten des Amtes verabschiedet.

Der regionale Zuschuss wird nach dem Endbetrag der bezuschussbaren Ausgaben zu den in Artikel 11 festgelegten Prozentsätzen berechnet. Falls eine andere Abfallbewirtschaftungsanlage als ein Containerpark nicht ausschließlich zur Bewirtschaftung der in Artikel 4 erwähnten Abfälle benutzt wird, beschränkt sich der Zuschuss auf den bezuschussbaren Anteil. In dem Beschluss, durch den der Zuschuss gewährt wird, wird der bezuschussbare Anteil festgelegt.

Für die Containerparks wird der bezuschussbare Anteil auf 100% für die gesamte Abschreibungsperiode festgesetzt.

**Art. 9** - Die Kosten für die Durchführung des bezuschussbaren Projekts verstehen sich als Betrag des im Hinblick auf die Durchführung des besagten Projekts vergebenen Auftrags, dem die nachstehenden Elemente hinzugefügt werden können, insofern sie vorher von der Regierung auf Gutachten des Amtes genehmigt worden sind:

1° die Kosten der unerlässlichen oder unvorhersehbaren zusätzlichen Umgestaltungen und Arbeiten;

2° 5% des Gesamtbetrags des Auftrags, die bei der Ausführung des Auftrags als Gemeinkosten gelten und die Folgendes enthalten:

a) die Honorare des Projektautors;

b) die Kosten für die Überwachung der Ausführung des Auftrags;

c) die Ausschreibungskosten für die Vergabe des Auftrags;

d) die Versicherungskosten für die Kontrolle und die Baustelle bis zur endgültigen Abnahme;

3° die Zinsen der zur Finanzierung der Durchführung des zu bezuschussenden Projekts aufgenommenen Anleihen zu einem Zinssatz von höchstens 5% pro Jahr.

**Art. 10** - Der Zuschuss für den Erwerb von Immobiliengütern wird auf der Grundlage der vom Immobilienerwerbskomitee oder vom Einnahmer des Einregistrierungsamtes erstellten Veranschlagung berechnet.

Wenn der Erwerbspreis unter der Veranschlagung liegt, wird der Zuschuss nach diesem Preis berechnet.

#### *Abschnitt 2 — Prozentsatz des Zuschusses*

**Art. 11** - Unbeschadet der in Titel II des vorliegenden Erlasses erwähnten spezifischen Bestimmungen wird der Prozentsatz des Zuschusses folgendermaßen festgelegt:

1° 85% des bezuschussbaren Anteils der Anlage für die Abschlussarbeiten oder die Erweiterung des Containerparknetzes;

2° 35% des bezuschussbaren Anteils für die Vorbehandlungs- oder Sortierungsanlagen, für die Anlagen zur Kompostierung, zur Biogasgewinnung aus organischen Abfällen, für die Anlagen zur Behandlung von Sperrmüll, für die Abfallverbringungsanlagen und für die Verwaltungsgebäude, die nicht in den Behandlungsanlagen integriert sind und die für das Personal der Abfallbewirtschaftung bestimmt sind;

3° 30% des bezuschussbaren Anteils für die Energieverwertungsanlagen, die Abfallverbrennungsanlagen mit Energierückgewinnung und für die Kosten für die Studien von Musterprojekten.

#### *Abschnitt 3 — Antrags- und Genehmigungsverfahren für die Zuschüsse*

**Art. 12** - § 1. Jedes Jahr im Laufe des ersten Trimesters übermittelt die untergeordnete Behörde dem Minister einen Terminplan der Anträge auf Zuschüsse für das laufende Jahr und das darauffolgende Jahr, sowie jegliche in den genehmigten Projekten erfolgte Abänderung.

In diesem Terminplan werden der genaue Gegenstand der Anträge auf Zuschüsse und deren Eingliederung in den Zielsetzungen des Wallonischen Abfallplans aufgezeichnet.

Das Amt untersucht die technische und wirtschaftliche Zweckmäßigkeit der Vorentwürfe und deren Vereinbarkeit mit dem Wallonischen Abfallplan.

Auf Gutachten des Amtes informiert der Minister jedes Jahr vor Ende des ersten Semesters die Gemeinde oder Gemeindevereinigung über die Vorentwürfe, die in Betracht gezogen werden und sieht die Haushaltsmittel vor.

§ 2. Der Antragsteller übermittelt dem Amt die Unterlagen des Vorentwurfs zu einer technischen Begutachtung.

Dem Bericht des Amtes zufolge kann der Minister eine prinzipielle Zusage für den Zuschuss geben. Innerhalb von 90 Kalendertagen ab dem Eingang des Berichts stellt er seinen Beschluss zu.

§ 3. Der Antragsteller übermittelt dem Amt seinen Beschluss über die Vergabe des Auftrags.

Gegebenenfalls wird der Bericht, der die Veranschlagung des Immobilienerwerbskomitees oder des Einnahmers des Einregistrierungsamtes enthält, dem Bericht beigefügt.

Innerhalb von 90 Kalendertagen übermittelt das Amt dem Minister seinen Bericht; Letzterer kann eine feste Zusage für den Zuschuss gemäß den spezifischen Bestimmungen der Titel 2 und 3 geben.

#### *Abschnitt 4 — Auszahlung der Zuschüsse*

**Art. 13** - Das Amt überprüft die Teilbeträge des Zuschusses und zahlt sie aus.

**Art. 14** - Die Auszahlung des Zuschusses unterliegt:

1° dem vorherigen Erhalt und der Aufrechterhaltung aller erforderlichen Genehmigungen;

2° der Einhaltung der in Artikel 17 vorgesehenen Verpflichtungen.

Der Zuschuss wird im Verhältnis der Gemeinden ausgezahlt, die ihre in Artikel 7 vorgesehenen Verpflichtungen erfüllt haben und die Unterlagen vorgelegt haben, die dies bescheinigen. Für die anderen Gemeinden wird die Auszahlung des Zuschusses bis zur Vorlage aller Unterlagen, die die Einhaltung der in Artikel 7 vorgesehenen Verpflichtungen bescheinigen, ausgesetzt.

#### *Abschnitt 5 — Rückerstattung der Zuschüsse*

**Art. 15** - Dem Minister wird die Gesamtheit oder ein Teil des gewährten Zuschusses zurückerstattet:

1° wenn die in dem vorliegenden Erlass vorgesehenen Gewährungsbedingungen und die Verpflichtungen des Empfängers nicht eingehalten werden;

2° im Falle einer Herabsetzung der Berechnungsgrundlage des Zuschusses, insbesondere infolge der Inkennntnisnahme der in Anwendung des Artikels 7, § 1, 7° zu übermittelnden Auskünfte.

Auf Vorschlag des Ministers verabschiedet die Regierung die Modalitäten zur Rückerstattung des Zuschusses.



**Titel 2 — Spezifische Bestimmungen für die Projekte,  
deren Zuschuss durch jährliche Teilbeträge ausgezahlt wird**

*Abschnitt 1 — Anwendungsbereich*

**Art. 16** - Von dem vorliegenden Titel sind die bezuschussbaren Projekte betroffen, die in der dem vorliegenden Erlass beigefügten Liste angeführt werden. In dieser Liste werden die gesamten, am 30. März 2006 bekannten Investitionsprojekte angegeben, die von der Wallonischen Region finanziert werden könnten; sie kann durch andere bezuschussbare Projekte ergänzt werden, deren Durchführungskosten mindestens 250.000 Euro betragen.

Die Kostenschwelle für die Durchführung des Projekts von 250.000 Euro wird am 1. Januar eines jeden Jahres je nach der Entwicklung des Index der Verbraucherpreise des Vorjahres angepasst.

Der Bezugsindex ist der Index der Verbraucherpreise am 1. Januar des Jahres 2007.

*Abschnitt 2 — Prozentsatz der Zuschüsse*

**Art. 17** - § 1. Die in Artikel 11, § 1, 2° und 3° festgelegten Prozentsätze werden um fünf Prozent erhöht, wenn die bezuschusste Anlage mindestens zehn Prozent der in Artikel 4 erwähnten Abfälle, die in einem territorialen Bereich einer anderen Gemeindevereinigung erzeugt werden, in Empfang nimmt. Der zur Anwendung erhöhter Prozentsätze berücksichtigte territoriale Bereich der Gemeindevereinigungen wird am 1. Januar 2005 festgelegt.

Die Prozentsätze werden um zehn Prozent erhöht wenn die bezuschusste Anlage mindestens fünfunddreißig Prozent dieser Abfälle annimmt, und um fünfzehn Prozent, wenn die bezuschusste Anlage mindestens sechzig Prozent dieser Abfälle annimmt.

Zur Anwendung des vorliegenden Paragraphen entspricht der Prozentsatz der Abfälle, der zu einer Erhöhung des Prozentsatzes berechtigt, dem Prozentsatz der Bevölkerung, deren Abfälle im Hinblick auf deren Bewirtschaftung in der Anlage eines anderen territorialen Bereichs gesammelt werden.

§ 2. Der in § 1, 2° für die Kompostierungs- und Biogasgewinnungsanlagen vorgesehene Prozentsatz wird auf Vorlage der Auszüge, die die effektive Verwertung von mindestens 90% der erzeugten Kompostmengen in der Landwirtschaft, im Gartenbau oder in der Forstwirtschaft bescheinigen, um 5% erhöht.

*Abschnitt 3 — Gewährung und Auszahlung der Zuschüsse*

**Art. 18** - Jede Akte zur Beantragung eines Zuschusses, einschließlich für die Erweiterung der Kapazität der Anlage, jedoch unter Ausschluss der Containerparks, ist nur insofern zulässig, als der Antragsteller über folgende Garantien in Sachen Versorgung der Anlage verfügt:

1° mindestens neunzig Prozent der Kapazität der Anlage müssen garantiert sein, zumindest für deren in Artikel 20, § 2 erwähnte Abschreibungsdauer;

2° neunzig Prozent des bezuschussbaren Anteils der Anlage müssen für deren in Artikel 20, § 2 erwähnte Abschreibungsdauer durch eine Versorgung mit in Artikel 4 erwähnten Abfällen garantiert sein.

Diese Versorgungsgarantien werden entweder unter Bezugnahme auf die während des Jahres vor der Antragstellung effektiv behandelten oder gesammelten Tonnengehalte oder die in Anwendung des Sammelplans vorgesehenen zu sammelnden Mengen, oder durch einen Vertrag im Sinne des Artikels 5bis des Dekrets, oder gegebenenfalls durch die Satzungen der Vereinigung geboten.

**Art. 19** - Nach dem in Artikel 12 erwähnten Bericht des Amtes kann der Minister nach Genehmigung durch die Regierung der zu gewährenden Haushaltsmittel eine feste Zusage für den Zuschuss für die Infrastrukturprojekte gewähren. Innerhalb einer Frist von 90 Kalendertagen ab dem Eingang des Berichts des Amtes stellt er seinen Beschluss zu.

**Art. 20** - § 1. Der Betrag des für das abgelaufene Haushaltsjahr auszahlenden Zuschusses wird jedes Jahr unter Berücksichtigung des bezuschussbaren Anteils festgelegt. Für die Containerparks wird der bezuschussbare Anteil gemäß Artikel 12 festgesetzt.

§ 2. Die Zahlung des Zuschusses wird auf die gesamte Abschreibungsperiode verteilt.

Zur Anwendung des vorliegenden Titels wird die Abschreibungsdauer einer bezuschussten Anlage auf zwanzig Jahre festgesetzt, außer für das unangemeldete, unmittelbar für den Betrieb der Anlage bestimmte Fahrmaterial, für das die Abschreibungsdauer sieben Jahre beträgt.

In außergewöhnlichen Fällen, die insbesondere in Artikel 3, 2° erwähnt werden, kann durch den Beschluss zur Gewährung eines Zuschusses eine unterschiedliche Abschreibungsdauer festgelegt werden; in diesem Fall können die Durchführungskosten unter € 250.000 liegen.

Jeder Teilbetrag wird nach dem Jahrestag der amtlichen Erklärung der industriellen Inbetriebsetzung ausgezahlt. In Ermangelung einer derartigen Erklärung wird der Teilbetrag am Jahrestag der vorläufigen Annahme der Anlage gezahlt. Die Zahlung des ersten Teilbetrags erfolgt nach dem ersten Jahrestag der amtlichen Erklärung der industriellen Inbetriebsetzung oder mangels dessen der vorläufigen Annahme.

**Art. 21** - § 1. An jedem Jahrestag der industriellen Inbetriebsetzung oder der vorläufigen Annahme der Anlage reicht der Zuschussempfänger beim Amt eine Akte mit den Informationen ein, durch die Folgendes ermöglicht wird:

1° die Festsetzung des bezuschussbaren Anteils;

2° die endgültige Festsetzung des Prozentsatzes des Zuschusses für das abgelaufene Jahr;

3° die Bestimmung der Beträge, die bei den Inhabern einer Rücknahmepflicht oder bei den mit der Durchführung der Rücknahmepflichten beauftragten Verwaltungsinstanzen für die Benutzung seiner Abfallbewirtschaftungsanlagen vereinnahmt wurden;

4° die Beurteilung jeglicher eventuellen Änderung der Eigentumsverhältnisse der bezuschussten Anlage;

5° die Überprüfung der Einhaltung der in Artikel 8 des vorliegenden Erlasses festgelegten Verpflichtungen;

6° die Bestimmung der Versorgung der Anlage an in Artikel 4 erwähnten Abfällen, einschließlich der eventuellen Verminderung der in Artikel 12, § 2 erwähnten Versorgungsgarantien und der zu deren Wiederherstellung getroffenen Maßnahmen;

7° die Kontrolle der bewirtschafteten Abfälle, ihrer Zweckbestimmung und der verwerteten Erzeugnisse.

Die Punkte 1° und 2° finden keine Anwendung auf die bezuschussten Containerparks.

§ 2. Innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen ab dem Eingang der Akte stellt das Amt eine Empfangsbestätigung aus. Wenn die Akte unvollständig ist, werden in der Empfangsbestätigung die fehlenden Daten angegeben, die vorzuweisen sind. In Ermangelung einer Antwort seitens des Antragstellers des Zuschusses kann das Amt vermuten, dass die Anlage die Bedingungen zum Erhalt des Zuschusses nicht mehr erfüllt.

Innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Eingang der vollständigen Akte legt das Amt den Teilbetrag fest. Es legt den Betrag fest, der infolge der Nichteinhaltung des Artikels 21 des Dekrets und seiner Durchführungsmaßnahmen gemäß Artikel 14 von der Bezuschussung ausgeschlossen ist.

Im Rahmen einer Bezuschussung, die einer Gemeindevereinigung gewährt wird, beruht der von der Bezuschussung ausgeschlossene Betrag auf dem verhältnismäßigen Anteil der Benutzer, für die die in Artikel 21 vorgesehenen Bestimmungen nicht angewandt werden; er bleibt zu Lasten der betroffenen Gemeinden.

§ 3. Falls das Amt den Empfang der Akte nicht bescheinigt oder seinen Beschluss nicht innerhalb der in Paragraph 2, Absatz 2 erwähnten Frist zugestellt hat, oder im Falle einer Anfechtung, ruft der Antragsteller des Zuschusses den Minister an und sendet ihm die Abschrift der Akte per Einschreiben bei der Post gegen Empfangsbestätigung. Dieser stellt ihm seinen Beschluss innerhalb von sechzig Tagen nach seiner Anrufung zu.

Falls der Minister nicht innerhalb dieser Frist seinen Beschluss zugestellt hat, kann der Antragsteller die Regierung mit der Akte gemäß den in Paragraph 1 erwähnten Modalitäten befassen. Innerhalb von fünfundvierzig Tagen ab ihrer Anrufung stellt die Regierung ihren Beschluss per Einschreiben zu.

**Art. 22** - Die Zahlung erfolgt nach Ablauf des in Artikel 21 vorgesehenen Verfahrens.

### **Titel 3 — Spezifische Bestimmungen bezüglich der anderen Projekte**

#### *Abschnitt 1 — Anwendungsbereich*

**Art. 23** - Von dem vorliegenden Titel sind die bezuschussbaren Projekte betroffen, die nicht in Titel II erwähnt werden.

Zur Anwendung des Artikels 5, 6<sup>o</sup> wird die Abschreibungsperiode für das Fahrmaterial auf sieben Jahre und für die anderen Ausrüstungen auf 20 Jahre festgesetzt.

#### *Abschnitt 2 — Gewährung der Zuschüsse*

**Art. 24** - Nach dem in Artikel 12 erwähnten Bericht des Amtes kann der Minister eine feste Zusage für den Zuschuss gewähren und die Haushaltsmittel einsetzen. Innerhalb einer Frist von 90 Kalendertagen ab dem Eingang des Berichts des Amtes stellt er seinen Beschluss zu.

Falls die Abfallbewirtschaftungsanlage nicht ausschließlich zur Bewirtschaftung der in Artikel 4 erwähnten Abfälle benutzt wird, werden in der festen Zusage für den Zuschuss die Modalitäten für die Herabstufung des Zuschusses und für die Rückzahlung der Gesamtheit oder eines Teils dieses Zuschusses je nach der Entwicklung des bezuschussbaren Anteils der Anlage festgelegt.

**Art. 25** - Auf Gutachten des Amtes bestimmt die Regierung den Endbetrag des Zuschusses, nachdem der Zuschussempfänger die Schlussabrechnung der Ausgaben eingereicht hat.

Die Gemeindevereinigung, deren Zuschussbetrag herabgesetzt wird, weil eine Gemeinde die sich aus Artikel 21 des Dekrets ergebenden Verpflichtungen nicht eingehalten hat, wälzt den aus diesem Grund verweigerten Zuschussbetrag auf die säumige Gemeinde ab.

Für die Zuschüsse zugunsten der Containerparks muss die Schlussabrechnung innerhalb einer Frist von fünf Jahren ab der Gewährung der festen Zusage für den Zuschuss eingereicht werden. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Zusage für den Zuschuss und die zur Zahlung noch anzuordnenden Beträge können aufgelöst werden.

### **Titel 4 — Übergangs-, Aufhebungs- und Schlussbestimmungen**

**Art. 26** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses verstehen sich die angegebenen Beträge exklusive MwSt.

**Art. 27** - Die Artikel 2 bis 16 und 26 bis 33 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. April 1998 über die Gewährung von Zuschüssen an die untergeordneten Behörden in Sachen Vermeidung und Bewirtschaftung von Abfällen werden außer Kraft gesetzt, außer was die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses zu Lasten des Haushalts eingesetzten Zuschüsse betrifft. Diese werden durch den vorerwähnten Erlass vom 30. April 1998 weiterhin geregelt.

Die auf der Grundlage des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. April 1998 gewährten prinzipiellen Zusagen bleiben gültig, insofern die betroffenen Projekte vor dem 1. Mai 2007 eingeleitet wurden. Im Übrigen bleibt der vorliegende Erlass anwendbar.

**Art. 28** - Der Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2007

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

<b>Anlage</b>		
<b>Interkommunalen</b>	<b>Projekte</b>	<b>Vorgesehene Investition (öffentlicher Anteil)</b>
<b>BEPN</b>	Biogasgewinnung	18.000.000 €
	Erweiterung Grünabfälle	750.000 €
	Plattformen Verbringung	3.444.346 €
	Sortierung Zerkleinerung Sperrmüll (einschließlich IDELUX)	5.000.000 €
	Bau 3 neuer Containerparks: Bièvre, Ohey, Profondeville	2.699.400 €
	Erweiterung von 9 bereits vorhandenen Containerparks: Dinant, Jemeppe, Sambreville, Fosses, Naninne, Ciney, Couvin, Walcourt, Beauraing	2.431.000 €
<b>IDELUX</b>	Verbringung-Vorbehandlung Restabfälle	5.000.000 €
	Renovierung der Kompostierungsanlage von Habay	5.000.000 €
	Biogasgewinnung Tenneville	13.000.000 €
	Zerkleinerer Hauptanlage	416.000 €
	Bau 3 neuer Containerparks: Arlon, Meix-devant-Virton, Bouillon 2	1.503.000 €
	Erweiterung von 15 bereits vorhandenen Containerparks: Arlon, Bertrix, Chiny, Erezée, Libin, Habay, Nassogne, Stavelot, Paliseul, Aubange, Amel, Manhay, Vielsam, Fauvillers, Bouillon	1.632.000 €
<b>IPALLE</b>	Anpassung Verbrennung (Ofen 6 + Dénox)	30.958.697 €
	Ofen 7 und Rauchgasbehandlung	31.828.029 €
	Platte zur Lagerung von Schlacken	4.000.000 €
	Behandlung Grünabfälle	6.033.000 €
	Bau eines neuen Containerparks: Tournai 3	412.000 €
	Erweiterung von 21 bereits vorhandenen Containerparks: Gesamtheit der bereits vorhandenen Containerparks	1.470.000 €
<b>ITRADEC</b>	Behandlung Grünabfälle	4.000.000 €
	Konditionierung von Fluff für Energieverwertung	(1)
	Optimierung der Randflächen der Biogasgewinnung	2.000.000 €
	Erweiterung der Kompostierungs- und Lagerhalle der Gärreste	3.000.000 €
<b>INTRADEL</b>	Instandsetzung Verbrennungsofen	110.000.000 €
	Station für die Verbringung via die Wasserstraßen (Umbau)	2.000.000 €
	Biogasgewinnung	11.000.000 €
	Behandlung Grünabfälle	6.495.000 €
	Bau 7 neuer Containerparks: Verviers 2 (Stembert), Lüttich 5, Lüttich 6, Lüttich 7, Niedere Maas, Chaudfontaine 2 (Beaufays), Flémalle 2	5.898.000 €
	Erweiterung von 17 bereits vorhandenen Containerparks: Blegny, Fléron, Grâce-Hollogne, Herstal, Oupeye, Aywaille, Chaudfontaine, Raeren, Spa, Sprimont, Ans, Juprelle, Nandrin, Seraing 1, Wanze, Waremme, Remicourt	2.039.500 €
<b>ICDI</b>	Behandlung Grünabfälle	2.410.000 €
	Arbeiten Ofen 2 und 3 (Rauchgassanierung)	6.000.000 €
	Energieverwertungseinheit Sanierung Anlage 2 (begonnene Arbeiten)	28.000.000 €
	Sanierung Anlage 3	40.000.000 €
	Bau 4 neuer Containerparks: Charleroi 2, 3, 4, Montigny-le-Tilleul	3.591.307 €
<b>INTERSUD</b>	Behandlung Grünabfälle	1.500.000 €
	Verbringungsplattform (in der Nähe des technischen Vergrabungszentrums einzurichten) für groben Hausmüll und Sperrmüll (+ organische Abfälle ?)	600.000 €
	Bau 4 neuer Containerparks: Froidchapelle, Momignies, Beaumont, Lobbes	3.530.000 €
	Erweiterung eines Containerparks: Thuin	200.000 €
<b>IBW</b>	Abfallverbringungsanlage Sortierung-Vorbehandlung Hausmüll	25.000.000 €
	Zusatz Sanierung Ofen 2	2.265.000 €

Interkommunalen	Projekte	Vorgesehene Investition (öffentlicher Anteil)
	Denox Verbrennungsofen	6.190.000 €
	Rauchgasanalysatoren	250.000 €
	Modernisierung Grünabfälle	2.350.000 €
	Bau 5 neuer Containerparks: Braine-le-Château, Villers-la-Ville, Chaumont-Gistoux, Lasne, Braine-l'Alleud	2.905.001 €
	Erweiterung von 11 bereits vorhandenen Containerparks: Rixensart, Walhain, Perwez, Incourt, Jodoigne, Orp-Jauche, Nivelles, Tubize, Braine-le-Comte, Ittre und Rebecq	1.600.000 €
ISPH	Bau 3 neuer Containerparks: Mons 3, Quévy, Honnelles	2.700.000 €
	Erweiterung von 5 bereits vorhandenen Containerparks: Baudour, Colfontaine, Jemappes, Boussu, Frameries	2.200.000 €
IDEA	Erweiterung von 4 bereits vorhandenen Containerparks: Soignies, Manage, Morlanwelz, Binche	2.106.637 €
<b>INSGESAMT</b>		<b>413.407.916 €</b>

(1) nicht im Haushalt geplant, da redundant mit Ofen 7 Ipalle.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Dezember 2007 zur Finanzierung der Abfallbewirtschaftungsanlagen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 13. Dezember 2007

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 460

[2008/200426]

#### 13 DECEMBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de financiering van de afvalbeheersinstallaties

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 27 en 28;

Gelet op het advies van de Afvalcommissie, gegeven op 6 juli 2006;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 21 september 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 mei 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 8 juni 2006;

Gelet op de adviezen 43.381/2/V en 43.382/2/V van de Raad van State, gegeven op 28 augustus 2007, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

#### Titel I. — Gemeenschappelijke bepalingen

##### HOOFDSTUK I. — Begripsomschrijving

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° afval : afval zoals omschreven in het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

2° afvalbeheersinstallatie : containerpark, transfercentrum, sorteercentrum, voorbehandelingsinstallatie, centrum voor de valorisatie van fermenteerbare organische afval, centrum voor de valorisatie van slakken of verbrandingsinstallatie met energetische valorisatie;

3° tarifiering van de afval : de afwenteling op de gebruikers van de beheerskosten van afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen;

4° gebruiker : afvalproducerend gezin dat in aanmerking komt voor de afvalbeheersdienst verleend door de gemeente;

5° subsidieerbaar gedeelte : deel van de investering gelijk aan de verhouding tussen de gewichtscapaciteit van de installatie die daadwerkelijk gebruikt wordt voor het beheer van de afval bedoeld in artikel 4 en de totale capaciteit van de installatie;

6° Minister : de Minister bevoegd voor het Afvalbeleid;

7° Waals afvalplan : plan opgesteld krachtens het decreet van 21 april 1994 betreffende de betreffende de planning inzake milieu in het kader van duurzame ontwikkeling;

8° decreet : het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

9° "dienst" : "Office wallon des déchets" (Waalse dienst voor afvalstoffen), zoals bedoeld in het decreet van 27 juni 1996.

HOOFDSTUK II. — *Voorwaarden voor de toekenning van de subsidies*

**Art. 2.** Alleen de gemeenten en verenigingen van gemeenten die instaan voor het afvalbeheer kunnen in aanmerking komen voor de subsidies waarop dit besluit betrekking heeft.

Vanaf 1 januari 2008 wordt de toekenning van de subsidie onderworpen aan de inachtneming van artikel 21 van het decreet en van de maatregelen die krachtens het decreet genomen worden.

Als de subsidieaanvraag door een vereniging van gemeenten wordt ingediend, kan een subsidie alleen toegekend worden voor een project dat in het strategische plan van die intercommunale opgenomen is in de zin van artikel L.1523-13, § 4, tweede lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie.

**Art. 3.** Er kan een subsidie toegekend worden voor :

1° werken i.v.m. de bouw of de uitbreiding van afvalbeheersinstallaties, m.i.v. :

- a) het materieel voor het beheer, de hantering en de opslag van de afval;
- b) de uitrustingen om de installaties te controleren, te beschermen en er toezicht op te houden op het vlak van het milieu, m.i.v. het informaticasysteem voor de transmissie van gegevens aan de Dienst;
- c) de aanleg van zones voor de opslag van de afval vooraleer hij behandeld wordt of voor de opslag van de door de verwerkingseenheid geweigerde afval;
- d) het geheel of een deel van de inrichting van de omgeving en de private toegangswegen van de gesubsidieerde installaties;
- e) de gebouwen die nodig zijn voor de bediening van de afvalbeheersinstallaties;

2° de verbouwing en de hernieuwing van afvalbeheersinstallaties om te voldoen aan nieuwe wettelijke of reglementaire verplichtingen, m.i.v. de bestemmingen vermeld in 1°, a tot c ;

3° de geotechnische studies die nodig zijn voor de uitvoering van subsidieerbare werken bedoeld in 1° en de kosten voor de uitvoering van proeven waarmee de Dienst instemt;

4° de aanwerving van gebouwen die nodig zijn voor de uitvoering van subsidieerbare werken bedoeld in 1°;

5° de niet ingeschreven voertuigen en tuigen die voor de afvalbeheersinstallaties bestemd worden;

6° de uitrustingen voor het vervoer van de door de begunstigde van de subsidie voortgebrachte energie tot aan de grens van de eigendom van de eerste gebruiker;

7° de studiekosten voor proefprojecten die uitsluitend huis- en daarmee gelijkgestelde afval betreffen voor zover ze niet langer duren dan drie jaar, te rekenen van de datum van het besluit waarbij de subsidie wordt toegekend, en voor zover het bedrag ervan kleiner is dan 250.000 euro. Deze proefprojecten beperken zich tot :

a) propere ruimtes of nieuwe methodes inzake afvalophaal aan huis of door vrijwillige aanvoer op het grondgebied van één of meer gemeenten;

b) nieuwe behandelingsinstallaties of nieuwe technieken voor de modernisering van de bestaande infrastructuur.

**Art. 4.** Om in aanmerking te komen voor een subsidie moeten de afvalbeheersinstallaties gedeeltelijk of geheel bestemd zijn voor het beheer van de volgende afval :

1° de afval uit de gebruikelijke activiteit van de gezinnen;

2° de afval bedoeld in de rubrieken 200201, 200301, 200302, 200303 en 200307 van het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot opstelling van een afvalcatalogus;

3° de ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse A en B1 die eventueel voortkomt uit voorbehandelings-eenheden, zoals bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 betreffende de ziekenhuis- en gezondheidsafval.

**Art. 5.** Er kan geen subsidie toegekend worden voor :

1° de afvalbeheersinstallaties waarvoor de begunstigde niet beschikt over een zakelijk recht, noch over het recht om een zakelijk recht te verwerven krachtens een aankoopoptie;

2° de voertuigen voor afvalophaal en -vervoer;

3° de openbare toegangswegen buiten de exploitatiesite;

4° elke uitgave i.v.m. de aanleg, de exploitatie en het herstel van de centra voor technische ingraving;

5° de ontmanteling van de gesubsidieerde goederen;

6° de hernieuwing van gesubsidieerde installaties gedurende de hele periode van de afschrijving van het gesubsidieerde gedeelte ervan.

**Art. 6.** De subsidie wordt toegekend of geweigerd rekening houdend met :

1° de perken van de begrotingskredieten van de Dienst m.b.t. die subsidies;

2° de conformiteit van het project met de bepalingen van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen en de coherentie ervan t.o.v. de doelstellingen van het Waalse afvalplan;

3° de naleving door de begunstigde van de bepalingen bedoeld in het Waalse afvalplan voor het beheer van de afval waarvoor hij verantwoordelijk is.

HOOFDSTUK III. — *Verplichtingen van de begunstigde van de subsidie*

**Art. 7.** § 1. Om een subsidie te genieten moet de gemeente of vereniging van gemeenten :

1° de gesubsidieerde installatie bevoorraden met de afval bedoeld in artikel 4 om het subsidieerbare gedeelte te halen dat is vastgelegd bij de vaste subsidiebelofte bedoeld in artikel 12, § 4;

2° indien vereist wegens buitengewone omstandigheden, tijdelijk en op verzoek van de Regering de in artikel 4 bedoelde afval uit andere gemeenten of verenigingen van gemeenten aannemen onder de financiële voorwaarden die van toepassing zijn op de gemeenten die de installatie doorgaans gebruiken;

3° een niet discriminerende toegang tot de gesubsidieerde installaties verlenen aan de in artikel 4 bedoelde afval uit andere gemeenten of verenigingen van gemeenten;

4° voorschotten voor grote herstellingen aanleggen op de totale investering met het oog op een optimale werking van de installatie over de gezamenlijke afschrijvingsduur; die voorschotten worden jaarlijks aangelegd naar rato van minimum 0,5 % van de civieltechnische investeringen, 2 % voor de investeringen in elektromechanica en 5 % voor de investeringen in rollend materieel;

5° de Dienst om de drie maanden via het door hem bepaalde informaticasysteem de gegevens verstrekken voor de beoordeling van de maandelijks evolutie van de uitvoering van het Waalse afvalplan, o.a. de gegevens betreffende de inzameling, de valorisatie en de wegwerking van de afval;

6° van de persoon die bij of krachtens de wetgeving aan de terugnameplicht onderworpen is of, in geval van instemming met een milieuovereenkomst of van aansluiting bij een erkende instelling belast met de uitvoering van de terugnameplicht, de instelling die het beheer van de terugnameplicht waarneemt, een prijs vorderen die de gezamenlijke investerings- of werkingskosten van de gesubsidieerde installatie m.b.t. het beheer van die afval dekt en aan het Gewest jaarlijks het gedeelte van het bedrag terugbetalen dat overeenstemt met de gewestelijke subsidies en tegemoetkomingen voor de installatie, met inachtneming van de modaliteiten die de Regering bepaalt;

7° van elke persoon die gebruik maakt van de gesubsidieerde installatie voor andere afval dan die bedoeld artikel 4, een prijs vorderen die de gezamenlijke investerings- of werkingskosten van bedoelde installatie dekt, rekening houdend met het subsidieerbare gedeelte, en jaarlijks aan het Gewest het gedeelte van het ontvangen bedrag terugbetalen dat overeenstemt met de gewestelijke subsidies en tegemoetkomingen voor de installatie;

8° aan de Ministers die bevoegd zijn voor het afvalbeleid en Binnenlandse Aangelegenheden op hun eerste verzoek elk gegeven verstrekken m.b.t. de gesubsidieerde installaties en het beheer ervan, meer bepaald elke wijziging van het gedeelte van de belasting op de toegevoegde waarde gedragen in het kader van de realisatie van de gesubsidieerde installaties;

9° als de subsidie betrekking heeft op de aanwerving of de bouw van een gebouw :

a) de bestemming van het gebouw niet wijzigen zonder de toestemming van de Minister;

b) in geval van totale of gedeeltelijke vervreemding van het gesubsidieerde gebouw vóór het verstrijken van de afschrijvingsduur ervan, het niet afgeschreven gedeelte van het subsidiebedrag, verhoogd met 60 % van de eventueel verwezenlijkte meerwaarde, terugbetalen;

10° de Dienst jaarlijks de gegevens en bewijsstukken overleggen waaruit blijkt dat artikel 21 van het decreet in acht genomen werd en dat maatregelen krachtens het decreet genomen werden.

§ 2. Onverminderd paragraaf 1 wordt de toekenning van de subsidie voor containerparken voor huisafval onderworpen aan de volgende bijkomende voorwaarden :

a) het bestaande of in project zijnde containerpark maakt de selectieve inzameling van minstens dertien van de volgende categorieën afval mogelijk :

1° inerte afval;

2° grove huisafval;

3° afval van elektrische en elektronische uitrustingen;

4° groenafval;

5° houtafval;

6° papier en karton;

7° kleur- en witglas;

8° kunststoffen;

9° textiel;

10° metalen;

11° afgewerkte oliën en vetten voor voedingsgebruik;

12° de afgewerkte oliën die niet sub 11 opgenomen zijn;

13° afgewerkte batterijen;

14° speciale afval van de gezinnen;

15° asbest-cementafval;

16° versleten banden;

b) de gebruikers hebben gratis toegang tot de containerparken beheerd door hun gemeente of door de vereniging van gemeenten waarbij hun gemeente aangesloten is;

c) de gebruikers afkomstig van het grondgebied van een andere gemeente of vereniging van gemeenten hebben toegang tot de containerparken en de prijs van de dienst verstrekt door de dienstverstrekker wordt vooraf gedekt door de gemeente waarvan ze afkomstig zijn, door henzelf of krachtens elke andere overeenkomstbepaling.

#### HOOFDSTUK IV. — *Toekenning van de subsidies*

##### *Afdeling 1. — Basis voor de berekening van de subsidies*

**Art. 8.** Het eindbedrag van de subsidieerbare uitgaven wordt na advies van de Dienst door de Regering vastgelegd na indiening door de begunstigde van de eindrekening van de uitgaven betreffende de kostprijs van de uitvoering van het project, berekend overeenkomstig artikel 9, na aftrek van de tegemoetkoming van elk ander privé of openbaar orgaan.

De gewestelijke subsidie wordt op grond van het eindbedrag van de subsidieerbare uitgaven berekend tegen de percentages die in artikel 11 vastliggen. Als een andere afvalbeheersinstallatie dan een containerpark niet uitsluitend voor het beheer van de in artikel 4 bedoelde afval gebruikt wordt, wordt de subsidie tot het subsidieerbare gedeelte beperkt. Het subsidieerbare gedeelte wordt bepaald bij de beslissing tot subsidietoekenning.

Voor de containerparken wordt het subsidieerbare gedeelte over de hele afschrijvingsperiode op 100 % vastgelegd.

**Art. 9.** De kostprijs van de uitvoering van het subsidieerbare project is het bedrag van de opdracht gegund met het oog op de uitvoering van dat project, plus onderstaande elementen, mits toestemming van de Regering na advies van de Dienst, :

1° de kostprijs van de wijzigingen en de noodzakelijke of onvoorzienbare bijkomende werken;

2° 5 % van het totaalbedrag van de opdracht als algemene kosten betreffende de uitvoering van de opdracht, met inbegrip van :

a) de honoraria van de auteur van het project;

b) de kosten van het toezicht op de uitvoering van de opdracht;

c) de aanbestedingskosten;

d) de kosten inzake controleverzekering en de werfkosten tot de definitieve oplevering;

3° de rente van de leningen aangegaan met het oog op de financiering van de uitvoering van het te subsidiëren project, tegen de minimumvoet van 5 % per jaar.

**Art. 10.** De subsidie voor de aanwerving van gebouwen wordt berekend op basis van de schatting vastgelegd door het comité voor de aanwerving van gebouwen of door de Ontvanger van de Registratie.

Als de aanwervingsprijs lager is dan de schatting, wordt de subsidie op basis van die prijs berekend.

#### *Afdeling 2. — Percentage van de subsidies*

**Art. 11.** Onverminderd de specifieke bepalingen bedoeld in Titel II van dit besluit wordt het bedrag van de subsidie vastgelegd op :

1° 85 % van het subsidieerbare gedeelte van de installatie, voor de voltooiing of de uitbreiding van het containerparknet;

2° 35 % van het subsidieerbare gedeelte voor de voorbehandelings- of sorteerinstallaties, de composteerinstallaties, de installaties voor de biomethanisering van de organische afval, de installaties voor de behandeling van grove afval, de transfercentra en de administratieve gebouwen die niet geïntegreerd zijn in de behandelingsinstallaties en die bestemd zijn voor het afvalbeheerspersoneel;

3° 30 % van het subsidieerbare gedeelte voor de installaties voor energetische valorisatie, de installaties voor afvalverbranding met energierugwinning en voor de studiekosten i.v.m. proefprojecten.

#### *Afdeling 3. — Procedure voor de aanvraag en de toekenning van subsidies*

**Art. 12.** § 1. De gemeente of vereniging van gemeenten bezorgt de Minister jaarlijks in de loop van het eerste kwartaal een tijdschema van de subsidieaanvragen voor het lopende en het komende jaar, alsook elke wijziging i.v.m. de goedgekeurde projecten.

Dat tijdschema bevat het nauwkeurige voorwerp van de subsidieaanvragen en de opnemings ervan in de doelstellingen van het Waalse afvalplan.

De Dienst onderzoekt de technische en economische geschiktheid van de voorprojecten en de coherentie ervan met het Waalse afvalplan.

Na advies van de Dienst geeft de Minister de gemeente of vereniging van gemeenten jaarlijks vóór het einde van het eerste semester kennis van de voorprojecten die in aanmerking zullen komen en voorziet hij in de begrotingskredieten.

§ 2. De aanvrager maakt de documenten van het voorproject voor technisch onderzoek over aan de Dienst.

Op grond van het verslag van de Dienst kan de Minister een principiële subsidiebelofte toekennen. Hij geeft kennis van zijn beslissing binnen een termijn van 90 kalenderdagen, te rekenen van de datum van ontvangst van het verslag.

§ 3. De aanvrager maakt zijn beslissing i.v.m. de aanbesteding van de opdracht aan de Dienst over.

In voorkomend geval wordt het rapport dat de schatting van het comité voor de aanwerving van gebouwen of van de Ontvanger van de Registratie bevat bij het verslag gevoegd.

De Dienst maakt zijn rapport binnen 90 kalenderdagen over aan de Minister, die de principiële subsidiebelofte kan toekennen overeenkomstig de specifieke bepalingen van de Titels 2 en 3.

#### *Afdeling 4. — Betaling van de subsidies*

**Art. 13.** De subsidieschijven worden door de Dienst gecontroleerd en uitbetaald.

**Art. 14.** De betaling van de subsidie wordt onderworpen aan :

1° de voorafgaande verkrijging van de vereiste vergunningen en aan de handhaving hiervan;

2° de nakoming van de verplichtingen bedoeld in artikel 7.

De subsidie wordt betaald naar rato van de gemeenten die voldaan hebben aan de verplichtingen bedoeld in artikel 7 en die de desbetreffende bewijsstukken hebben overgelegd. Voor de overige gemeenten wordt de betaling van de subsidie opgeschort tot de overlegging van alle stukken waaruit blijkt dat voldaan werd aan de verplichtingen bedoeld in artikel 7.

*Afdeling 5. — Terugvordering van de subsidies*

**Art. 15.** De Minister vordert het geheel of een deel van de verleende subsidie terug :

1° als de toekenningsvoorwaarden waarin dit besluit voorziet en de verplichtingen van de begunstigde niet vervuld zijn;

2° in geval van verlaging van de basis voor de berekening van de subsidie, o.a. ingevolge de kennisgeving van de overeenkomstig artikel 7, § 1, 7°, over te maken gegevens.

De modaliteiten voor de terugvordering van de subsidie worden door de Regering bepaald op voorstel van de Minister.

**Titel 2. — Specifieke bepalingen betreffende de projecten  
waarvoor de subsidie per jaarlijkse schijven betaald wordt**

*Afdeling 1. — Toepassingsgebied*

**Art. 16.** Deze titel slaat op de subsidieerbare projecten die opgenomen zijn op de bij dit besluit gevoegde lijst. Deze lijst bevat het geheel van de op 30 maart 2006 gekende investeringsprojecten die door het Gewest gefinancierd kunnen worden; ze kan aangevuld worden met andere subsidieerbare projecten waarvan de uitvoeringskost 250.000 euro of meer bedraagt.

Het maximumbedrag van de uitvoeringskost van 250.000 euro wordt jaarlijks op 1 januari geïndexeerd naargelang van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen van het vorige jaar.

De referentieindex is het indexcijfer van de consumptieprijzen op 1 januari 2007.

*Afdeling 2. — Percentage van de subsidies*

**Art. 17.** § 1. De percentages bedoeld in artikel 11, § 1, 2° en 3°, worden met vijf percent verhoogd indien de gesubsidieerde installatie minstens tien percent van de in artikel 4 bedoelde afval in ontvangst neemt die in het territoriale ambtsgebied van een andere vereniging van gemeenten geproduceerd wordt. Het territoriale ambtsgebied van de verenigingen van gemeenten die in aanmerking komen voor de toepassing van de verhoogde percentages is op 1 januari 2005 vastgelegd.

Ze worden met tien percent verhoogd indien de gesubsidieerde installatie minstens vijftig percent van die afval in ontvangst neemt en met vijftien percent indien ze minstens zestig percent in ontvangst neemt.

Voor de toepassing van deze paragraaf stemt het afvalpercentage dat recht geeft op de percentageverhoging overeen met het bevolkingspercentage waarvan de afval ingezameld wordt om beheerd te worden in de installatie van een ander territoriaal ambtsgebied.

§ 2. Het percentage bedoeld in § 1, 2°, voor de composteer- en biomethaniseringsinstallaties wordt met 5 % verhoogd na overlegging van de borderellen waaruit blijkt dat minimum 90 % van de hoeveelheden geproduceerde compost daadwerkelijk gevaloriseerd werd in de land-, tuin- en bosbouw.

*Afdeling 3. — Toekenning en betaling van de subsidies*

**Art. 18.** Elk dossier betreffende de aanvraag van subsidies, ook voor de uitbreiding van de capaciteit van een installatie maar met uitsluiting van de containerparken, is ontvankelijk voor zover de aanvrager beschikt over de volgende garanties inzake bevoorrading van de installatie :

1° minstens negentig percent van de capaciteit van de installatie zijn gewaarborgd, ten minste voor de afschrijvingsduur ervan bedoeld in artikel 20, § 2;

2° negentig percent van het subsidieerbare gedeelte van de installatie worden voor de afschrijvingsduur ervan bedoeld in artikel 20, § 2, gewaarborgd door een bevoorrading in afval bedoeld in artikel 4.

Deze bevoorradingsgaranties worden gegeven hetzij met verwijzing naar de tonnages die daadwerkelijk behandeld of ingezameld werden in de loop van het jaar vóór de aanvraag of naar de vooropgestelde hoeveelheden die volgens het inzamelingsschema ingezameld moeten worden, hetzij bij overeenkomst in de zin van artikel 5bis van het decreet, hetzij, desgevallend, door de statuten van de vereniging.

**Art. 19.** Op basis van het in artikel 12 bedoelde rapport van de Dienst kan de Minister voor infrastructuurprojecten een vaste subsidiebelofte toekennen nadat de Regering de te verlenen begrotingskredieten heeft goedgekeurd. Hij geeft kennis van zijn beslissing binnen een termijn van 90 kalenderdagen, te rekenen van de datum van ontvangst van het rapport van de Dienst.

**Art. 20.** § 1. Het voor het afgelopen boekjaar te betalen subsidiebedrag wordt jaarlijks vastgelegd op grond van het subsidieerbare gedeelte. Voor de containerparken wordt het subsidieerbare gedeelte overeenkomstig artikel 12 vastgelegd.

§ 2. De betaling van de subsidie wordt verdeeld over de gezamenlijke afschrijvingsperiode.

Voor de toepassing van deze titel wordt de duur van de afschrijving van een gesubsidieerde installatie op twintig jaar vastgelegd, behalve voor het niet ingeschreven rollend materieel dat rechtstreeks bestemd is voor de exploitatie van de installatie, waarvoor de afschrijvingsduur op zeven jaar vastgelegd is.

In uitzonderlijke gevallen, waarin o.a. artikel 3, 2°, voorziet, kan bij de beslissing tot subsidietoekenning een andere afschrijvingsduur vastgelegd worden; in dit geval kunnen de uitvoeringskosten lager zijn dan € 250.000.

Elke schijf wordt betaald na de verjaardag van de officiële verklaring van de industriële inbedrijfstelling. Bij gebrek aan dergelijke verklaring wordt de schijf betaald op de verjaardag van de voorlopige oplevering van de installatie. De eerste schijf wordt betaald na de eerste verjaardag van de officiële verklaring van de industriële inbedrijfstelling of, bij gebreke daarvan, van de voorlopige oplevering.

**Art. 21.** § 1. Op elke verjaardag van de industriële inbedrijfstelling of van de voorlopige oplevering van de installatie richt de begunstigde van de subsidie een dossier aan de Dienst met de gegevens op grond waarvan :

1° het subsidieerbare gedeelte vastgelegd kan worden;

2° het subsidiepercentage voor het afgelopen jaar definitief vastgelegd kan worden;

3° de bedragen die voor het gebruik van zijn afvalbeheersinstallaties geïnd worden bij de houders van een terugnameplicht of de met de uitvoering van de terugnameplicht belaste beheersinstellingen, vastgelegd kunnen worden;



4° elke eventuele wijziging van het eigendomsstelsel van de gesubsidieerde installatie beoordeeld kan worden;

5° kan worden nagegaan of voldaan wordt aan de verplichtingen waarin artikel 8 van dit besluit voorziet;

6° de bevoorrading van de installatie met afval bedoeld in artikel 4, met inbegrip van het eventuele verlies van de bevoorradingsgaranties bedoeld in artikel 12, § 2, kan worden bepaald, alsook de maatregelen die genomen worden om ze te herstellen;

7° controle uitgeoefend kan worden op de beheerde afval en op de bestemming ervan, alsook op de gevaloriseerde producten.

De punten 1° en 2° zijn niet van toepassing op de gesubsidieerde containerparken.

§ 2. De Dienst bericht ontvangst binnen een termijn van vijftien dagen, die ingaat op de datum van ontvangst van het dossier. Als het dossier onvolledig is, worden de te verstrekken ontbrekende gegevens nader bepaald in het bericht van ontvangst. Bij gebrek aan antwoord van de aanvrager van de subsidie kan de Dienst vermoeden dat de installatie niet meer voldoet aan de voorwaarden tot toekenning van de subsidie.

De Dienst bepaalt het bedrag van de schijf binnen een termijn van drie maanden, die ingaat op de datum van ontvangst van het volledige dossier. Hij preciseert het bedrag dat niet in aanmerking komt voor de subsidie wegens niet naleving van artikel 21 van het decreet en van de desbetreffende uitvoeringsmaatregelen, overeenkomstig artikel 14.

Indien subsidies aan een vereniging van gemeenten worden toegekend, wordt het bedrag dat niet in aanmerking komt voor de subsidiëring berekend op grond van de hoeveelheid gebruikers die niet onder de toepassing van de bepalingen van artikel 21 van het decreet valt; het blijft voor rekening van de betrokken gemeenten.

§ 3. Indien de Dienst geen ontvangst van het dossier bericht heeft of zijn beslissing niet heeft meegedeeld binnen de termijn bedoeld in paragraaf 2, tweede lid, of in geval van betwisting, maakt de aanvrager van de subsidie de zaak aanhangig bij de Minister en bezorgt hij hem een afschrift van het dossier bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst. De Minister geeft kennis van zijn beslissing binnen zestig dagen na de aanhangigmaking.

Als de Minister zijn beslissing niet meedeelt binnen die termijn, kan de aanvrager het dossier bij de Regering aanhangig maken volgens de modaliteiten die in paragraaf 1 vastliggen. De Regering deelt haar beslissing bij aangetekend schrijven mee binnen vijfenveertig dagen na de aanhangigmaking.

**Art. 22.** De uitbetaling wordt verricht na afloop van de procedure waarin artikel 21 voorziet.

### **Titel 3. — Specifieke bepalingen betreffende de overige projecten**

#### *Afdeling 1. — Toepassingsveld*

**Art. 23.** Deze titel slaat op de subsidieerbare projecten die niet onder titel II vallen.

Voor de toepassing van artikel 5, 6°, wordt de afschrijvingsperiode op zeven jaar vastgelegd voor het rollend materieel en op twintig jaar voor de overige uitrustingen.

#### *Afdeling 2. — Toekenning van de subsidies*

**Art. 24.** Op basis van het in artikel 12 bedoelde rapport van de Dienst kan de Minister een vaste subsidiebelofte toekennen en de begrotingskredieten vastleggen. Hij geeft kennis van zijn beslissing binnen een termijn van negentig kalenderdagen, die ingaat op de datum van ontvangst van het rapport van de Dienst.

Als de afvalbeheersinstallatie niet uitsluitend voor het beheer van de in artikel 4 bedoelde afval gebruikt wordt, bepaalt de vaste subsidiebelofte de modaliteiten voor de verlaging van de subsidie en de terugbetaling van het geheel of van een deel ervan, al naar gelang van de evolutie van het subsidieerbare gedeelte van de installatie.

**Art. 25.** Na advies van de Dienst bepaalt de Minister het eindbedrag van de subsidie nadat de begunstigde de eindrekening van de uitgaven heeft ingediend.

De vereniging van gemeenten waarvan het subsidiebedrag verminderd wordt omdat één van de gemeenten niet voldoet aan de verplichtingen waarin artikel 21 van het decreet voorziet, wentelt het bedrag van de aldus geweigerde subsidie integraal af op de in gebreke gebleven gemeente.

Voor de subsidies ten gunste van de containerparken wordt de eindrekening ingediend binnen een termijn van vijf jaar, te rekenen van de datum van toekenning van de vaste subsidiebelofte. Na afloop van die termijn vervalt de subsidiebelofte en mogen de nog te ordonnanceren bedragen vrijgemaakt worden.

### **Titel 4. — Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen**

**Art. 26.** Voor de toepassing van dit besluit worden de bedragen exclusief BTW opgegeven.

**Art. 27.** De artikelen 2 tot 16 en 26 tot 33 van het besluit van de Waalse Regering van 30 april 1998 betreffende de verlening van toelagen voor afvalpreventie en -beheer aan de ondergeschikte besturen worden opgeheven, behalve wat betreft de subsidies uitgetrokken op de begroting vóór de inwerkingtreding van dit besluit, die verder geregeld worden bij voornoemd besluit van 30 april 1998.

De subsidiebelofte toegekend op basis van het besluit van de Waalse Regering van 30 april 1998 blijven geldig voor zover de betrokken projecten ten uitvoer zijn gelegd vóór 1 mei 2007. Voor het overige vallen ze onder het toepassingsveld van dit besluit.

**Art. 28.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2007.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

## BIJLAGE

Intercommunales	Projecten	Voorziene investering (publiek aandeel)
<b>BEPN</b>	Biomethanisering	18.000.000 €
	Uitbreiding groenafval	750.000 €
	Transferplatforms	3.444.346 €
	Sortering vermaling grove afval (IDELUX inbegrepen)	5.000.000 €
	Bouw van 3 nieuwe containerparken : Bièvre, Ohey, Profondeville	2.699.400 €
	Uitbreiding van 9 bestaande containerparken : Dinant, Jemeppe, Sambreville, Fosses, Naninne, Ciney, Couvin, Walcourt, Beauraing	2.431.000 €
<b>IDELUX</b>	Transfer-voorbehandeling restafval	5.000.000 €
	Lifting composteercentrum Habay	5.000.000 €
	Biomethanisering Tenneville	13.000.000 €
	Vermaler hoofdlijn	416.000 €
	Bouw van 3 nieuwe containerparken : Aarlen, Meix-devant-Virton, Bouillon 2	1.503.000 €
	Uitbreiding van 15 bestaande containerparken : Aarlen, Bertrix, Chiny, Erezée, Libin, Habay, Nassogne, Stavelot, Paliseul, Aubange, Amel, Manhay, Vielsam, Fauvillers, Bouillon	1.632.000 €
<b>IPALLE</b>	Aanpassing verbranding (oven 6 + Dénox)	30.958.697 €
	Oven 7 en rookbehandeling	31.828.029 €
	Afdekplaat slakkenopslag	4.000.000 €
	Behandeling groenafval	6.033.000 €
	Bouw van een nieuw containerpark : Doornik 3	412.000 €
	Uitbreiding van 21 bestaande containerparken : Geheel van de bestaande containerparken :	1.470.000 €
<b>ITRADEC</b>	Behandeling groenafval	4.000.000 €
	Verpakking fluff voor energetische valorisatie	(1)
	Optimisering van de randapparaturen inzake biomethanisering	2.000.000 €
	Uitbreiding van de hall voor de compostering en de opslag van de digestat	3.000.000 €
<b>INTRADEL</b>	Revamping verbrandingsoven	110.000.000 €
	Fluviaal transferstation (ombouw)	2.000.000 €
	Biomethanisering	11.000.000 €
	Behandeling groenafval	6.495.000 €
	Bouw van 7 nieuwe containerparken : Verviers 2 (Stembert), Luik 5, Luik 6, Luik 7, Basse-Meuse, Chaudfontaine 2 (Beaufays), Flémalle 2	5.898.000 €
	Uitbreiding van 17 bestaande containerparken : Blegny, Fléron, Grâce-Hollogne, Herstal, Oupeye, Aywaille, Chaudfontaine, Raeren, Spa, Sprimont, Ans, Juprelle, Nandrin, Seraing 1, Wanze, Borgworm, Remicourt	2.039.500 €
<b>ICDI</b>	Behandeling groenafval	2.410.000 €
	Werken ovens 2 en 3 (rookzuivering)	6.000.000 €
	UVE renovatie lijn 2 (lopende werken)	28.000.000 €
	Renovatie 3e lijn	40.000.000 €
	Bouw van 4 nieuwe containerparken : Charleroi 2, 3, 4, Montigny-le-Tilleul	3.591.307 €
<b>INTERSUD</b>	Behandeling groenafval	1.500.000 €
	Transferplatform (te verwezenlijken in de buurt van het CET) voor OMB en grove afval (+ organische?)	600.000 €
	Bouw van 4 nieuwe containerparken : Froidchapelle, Momignies, Beaumont, Lobbes	3.530.000 €
	Uitbreiding van een containerpark : Thuin	200.000 €
<b>IBW</b>	Transfercentrum sortering-voorbehandeling DM	25.000.000 €
	Avenant renovatie oven 2	2.265.000 €

Intercommunales	Projecten	Voorziene investering (publiek aandeel)
	Denox verbrandingsoven	6.190.000 €
	Analysatoren rook	250.000 €
	Modernisering groenafval	2.350.000 €
	Bouw van 5 nieuwe containerparken : Kasteelbrakel, Villers-la-Ville, Chaumont-Gistoux, Lasne, Eigenbrakel	2.905.001 €
	Uitbreiding van 11 bestaande containerparken : Rixensart, Walhain, Perwijs, Incourt, Geldenaken, Orp-Jauche, Nijvel, Tubeke, 's Gravenbrakel, Itter en Rebecq	1.600.000 €
ISPH	Bouw van 3 nieuwe containerparken : Bergen 3, Quévy, Honnelles	2.700.000 €
	Uitbreiding van 5 bestaande containerparken : Baudour, Colfontaine, Jemappes, Boussu, Frameries	2.200.000 €
IDEA	Uitbreiding van 4 bestaande containerparken : Zinnik, Manage, Morlanwelz, Binche	2.106.637 €
<b>TOTAAL</b>		<b>413.407.916 €</b>

(1) niet gebudgetteerd omdat redundant met Oven 7 Ipalle.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 december 2007 betreffende de financiering van de afvalbeheersinstallaties.

Namen, 13 december 2007.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### GRONDWETTELIJK HOF

[C – 2007/21111]

#### Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 28 december 2006, 9 april en 20 juli 2007 werden de volgende eervolle onderscheidingen verleend aan de hierna vermelde rechters, referendarissen en leden van het administratief personeel van het Grondwettelijk Hof:

*Leopoldsorde*

Ridder

— Mevr. Monique Coen, echtgenote Vanderbiest, eerste administratief deskundige (8 april 2007);

— Mevr. Monique Andries, echtgenote Verstrepen, eerste administratief deskundige (8 april 2007).

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

*Kroonorde*

Grootofficier

— de heer Marc Bossuyt, rechter (6 februari 2007).

Commandeur

— de heer Jean Charade, adviseur (8 april 2007).

Ridder

— Mevr. Marleen Van Hoecke, echtgenote Van Brussel, eerste administratief deskundige (8 april 2007).

Gouden Palmen

— Mevr. Micheline Kevers, echtgenote Fareneau, administratief medewerker (8 april 2007).

*Orde van Leopold II*

Grootkruis

— Baron (André) Alen, rechter (19 maart 2007).

### COUR CONSTITUTIONNELLE

[C – 2007/21111]

#### Ordres nationaux

Par arrêtés royaux des 28 décembre 2006, 9 avril et 20 juillet 2007, les distinctions honorifiques suivantes ont été décernées aux juges, référendaires et membres du personnel administratif de la Cour constitutionnelle ci-après désignés:

*Ordre de Léopold*

Chevalier

— Mme Monique Coen, épouse Vanderbiest, premier expert administratif (8 avril 2007);

— Mme Monique Andries, épouse Verstrepen premier expert administratif (8 avril 2007).

Elles porteront la décoration civile.

*Ordre de la Couronne*

Grand Officier

— M. Marc Bossuyt, juge (6 février 2007).

Commandeur

— M. Jean Charade, conseiller (8 avril 2007).

Chevalier

— Mme Marleen Van Hoecke, épouse Van Brussel, premier expert administratif (8 avril 2007).

*Palme d'Or*

— Mme Micheline Kevers, épouse Fareneau, collaborateur administratif (8 avril 2007).

*Ordre de Léopold II*

Grand-Croix

— Baron (André) Alen, juge (19 mars 2007).

## Grootofficier

— Mevr. Anne Roland, echtgenote Rasson, referendaris (15 november 2006);  
— de heer Etienne Peremans, referendaris (15 november 2006).

## Ridder

— Mevr. Nathalie Chatelle, documentair deskundige (8 april 2007).  
Zij nemen vanaf de bij hun naam vermelde datum hun rang in de Orde in.

## Grand Officier

— Mme Anne Roland, épouse Rasson, référendaire (15 novembre 2006);  
— M. Etienne Peremans, référendaire (15 novembre 2006).

## Chevalier

— Mme Nathalie Chatelle, expert documentaire (8 avril 2007).  
Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

[C - 2008/21006]

**Personeel. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2007, wordt Mevr. Vercruysse, Patricia, tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1 met de titel van attaché bij de Federale overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister in een betrekking van het Franstalige taalkader, met ingang van 1 september 2007 met terugwerkende kracht vanaf 1 september 2006.

Bij koninklijk besluit van 27 januari 2008, wordt Mevr. Hoberg, Isabelle, tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1 met de titel van attaché bij de Federale overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister in een betrekking van het Franstalige taalkader, met ingang van 1 december 2007 met terugwerkende kracht vanaf 1 december 2006.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

[C - 2008/21006]

**Personnel. — Nominations**

Par arrêté royal du 19 décembre 2007, Mme Vercruysse, Patricia, est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au titre d'attaché au Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre dans un emploi du cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2007 avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> septembre 2006.

Par arrêté royal du 27 janvier 2008, Mme Hoberg, Isabelle, est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au titre d'attaché au Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre dans un emploi du cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2007 avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> décembre 2006.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[C - 2008/14034]

**Personeel. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 27 januari 2008, wordt de heer Alain Descamps, vast benoemd in de klasse A1, met de titel van attaché, in de vakrichting « Mobiliteit en Vervoer » bij de Federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het Franse taalkader, met ranginneming op 1 november 2006 en uitwerking op 1 november 2007.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[C - 2008/14034]

**Personnel. — Nomination**

Par arrêté royal du 27 janvier 2008, M. Alain Descamps, est nommé à titre définitif dans la classe A1, avec le titre d'attaché, dans la filière de métiers « Mobilité et Transports » auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique français, avec prise de rang au 1<sup>er</sup> novembre 2006 et effet au 1<sup>er</sup> novembre 2007.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[2008/14023]

**Vervoer te land  
Ongeregeld vervoer (autocardiens). — Machtiging**

Bij ministerieel besluit van 6 juni 2007 wordt aan de in de hiernavolgende tabel aangeduide vervoeronderneming, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een periode van vijf jaar.

Nr. van de machtiging

N° de l'autorisation

A. 4888

Naam — Nom

Transport Saint-Martin  
Leval-Trahegnies ASBL

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[2008/14023]

**Transport terrestre  
Services occasionnels (autocars). — Autorisation**

Par arrêté ministériel du 6 juin 2007, l'entreprise de transports désignée au tableau ci-après est autorisée à exploiter des services occasionnels pour une période de cinq ans.

Adres

Adresse

Rue Goëtte 71,  
7134 Leval-Trahegnies

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2008/14022]

Vervoer te land  
Ongeregeld vervoer (autocardiendiensten)  
Intrekking van een machtiging

Bij ministerieel besluit van 5 december 2007, wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer, verleend aan de in de hiernavolgende tabel vermelde onderneming ingetrokken.

Nr. van de machtiging

N° de l'autorisation

A. 4837

Naam — Nom

Adam's Voyages SPRL

Adres

Adresse

Boulevard de l'Abattoir 20,  
1000 Bruxelles

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2008/14022]

Transport terrestre  
Services occasionnels (autocars). — Retrait d'autorisation

Par arrêté ministériel du 5 décembre 2007, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels délivrée à l'entreprise de transports reprise au tableau ci-après, est retirée.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2008/14035]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs heeft de Minister van Mobiliteit volgende instelling erkend :

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2008/14035]

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

Par application de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, le Ministre de la Mobilité a agrémenté l'institution suivante :

Psyconsult VOF	
Hoofdzetel — Siège principal	Erkenningsnummer — Numéro d'agrément
Pastorijstraat 13, 9552 Herzele	VDI 006
Vestiging voor onderzoeken — Etablissement pour examens	Erkenningsnummer — Numéro d'agrément
Dijkstraat 21/3, 9700 Oudenaarde	VDI 006-01

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2008/14033]

## Raad van State. — Vernietiging

Met zijn arrest nr. 172.964 van 29 juni 2007 vernietigt de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, Ve kamer, het koninklijk besluit van 30 april 1999 houdende bevordering van de heer Henri Maillard tot de graad van adviseur in het Franse taalkader van de centrale diensten van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur met ranginoming en geldelijke uitwerking op 1 januari 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1999, p. 20758).

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2008/14033]

## Conseil d'Etat. — Annulation

Par son arrêt n° 172.964 du 29 juin 2007, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, Ve chambre, annule l'arrêté royal du 30 avril 1999 portant promotion de M. Henri Maillard au grade de conseiller aux services centraux du Ministère des Communications et de l'Infrastructure, dans le cadre linguistique français, avec prise de rang et effet pécuniaire au 1<sup>er</sup> janvier 1999 (*Moniteur belge* du 4 juin 1999, p. 20758).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12198]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan de heer Renard, Jean, op het einde van de maand december 2007, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Charleroi.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12198]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Charleroi est accordée à M. Renard, Jean, à la fin du mois de décembre 2007, au cours duquel il a atteint la limite d'âge.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12197]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan de heer Hanzen, Omer, op het einde van de maand september 2007, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12197]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Namur-Dinant est accordée à M. Hanzén, Omer, à la fin du mois de septembre 2007, au cours duquel il a atteint la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12188]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan Mevr. Adnet, Bernadette, op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12188]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à Mme Adnet, Bernadette.

L'intéressée est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12189]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan de heer Debry, Francis, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12189]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-ouvrier au tribunal du travail de Namur-Dinant est accordée, à sa demande, à M. Debry, Francis.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12190]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan de heer Dupire, Francis, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank van Doornik.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12190]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-ouvrier au tribunal du travail de Tournai est accordée, à sa demande, à M. Dupire, Francis.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12191]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan Mevr. Pirlot, Huguette, op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12191]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à Mme Pirlot, Huguette.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12192]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan de heer Donneux, Ernest, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Luik.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12192]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Liège est accordée, à sa demande, à M. Donneux, Ernest.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12193]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan de heer Auquier, Michel, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12193]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à M. Auquier, Michel.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12194]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan Mevr. Balthazart, Chantal, op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12194]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à Mme Balthazart, Chantal.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12195]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan de heer Hugues, Marcel, op het einde van de maand oktober 2006, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank van Namen-Dinant.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12195]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Namur-Dinant est accordée à M. Hugues, Marcel, à la fin du mois d'octobre 2006, au cours duquel il a atteint la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2008/12196]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 10 februari 2008 wordt aan de heer Wintgens, Fernand, op het einde van de maand februari 2007, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens heeft bereikt, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Verviers-Eupen.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2008/12196]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 10 février 2008, démission honorable de ses fonctions de juge social effectifs au titre d'employeur au tribunal du travail de Verviers-Eupen est accordée à M. Wintgens, Fernand, à la fin du mois de février 2007, au cours duquel il a atteint la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2008/22078]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering  
Personeel. — Eervol ontslag**

Bij koninklijk besluit van 18 januari 2008, wordt met ingang van 1 oktober 2008, aan de heer De Milt, Paul, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur-generaal bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer De Milt, P., wordt ertoe gemachtigd zijn pensioenaanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden, en van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2008/22078]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité  
Personnel. — Démission honorable**

Par arrêté royal du 18 janvier 2008, démission honorable de ses fonctions de directeur général au Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2008, à M. De Milt, Paul.

M. De Milt, P., est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, et de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2008/22094]

**Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie. — Personeel  
Toekenning van de managementfunctie van administrateur-generaal**

Bij koninklijk besluit van 16 januari 2008 wordt, met ingang van 16 januari 2008, de managementfunctie van administrateur-generaal bij de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie toegekend aan de heer Luc VANNESTE.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2008/22094]

**Office national des vacances annuelles. — Personnel  
Attribution de la fonction de management d'administrateur général**

Par arrêté royal du 16 janvier 2008, la fonction de management d'administrateur général auprès de l'Office national des vacances annuelles est attribuée à M. Luc VANNESTE, à partir du 16 janvier 2008.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[S – C – 2008/09098]

**3 OKTOBER 2007. — Ministerieel besluit houdende benoeming  
van leden bij de Commissies van Toezicht**

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid de nieuwe artikelen 138bis dat bij elke gevangenis een Commissie van Toezicht opricht en 138quinquies betreffende de benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid de artikelen 5 en 23 betreffende de onverenigbaarheden van de leden van de Commissies van Toezicht en de Centrale Toezichtsraad;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[S – C – 2008/09098]

**3 OCTOBRE 2007. — Arrêté ministériel portant nomination  
des membres auprès des Commissions de Surveillance**

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965, portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les nouveaux articles 138bis instituant une Commission de Surveillance auprès de chaque prison et 138quinquies relatif à la nomination des membres des Commissions de Surveillance;

Vu l'arrêté royal du 29 septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les articles concernant l'incompatibilité des membres des Commissions de Surveillances et le Conseil aux termes des articles 5 et 23;



Gelet op de ministeriële besluiten van 16 mei 2003 en van 2 oktober 2003 houdende benoeming van de leden van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen;

Gelet op de ministeriële besluiten van 3 juni 2003, 24 juni 2003, 30 juni 2003 en 3 juli 2003 houdende benoeming van de voorzitters van de Commissies van Toezicht;

Gelet op de ministeriële besluiten van 30 juni en 26 september 2003 houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht,

Besluit :

**Enig artikel.** Worden benoemd als leden van de Commissies van Toezicht :

De heer Stef Christiaensen, als lid van de Commissie van Toezicht te Mechelen.

De heer Sander Renaud, als lid van de Commissie van Toezicht te Verviers.

Brussel, 3 oktober 2007.

Mevr. L. ONKELINX

Vu l'arrêté ministériel du 16 mai 2003 et du 2 octobre 2003 portant nomination des membres du Conseil central de Surveillance pénitentiaire;

Vu les arrêtés ministériels des 3 juin 2003, 24 juin 2003, 30 juin 2003 et 3 juillet 2003 portant nomination des présidents des Commissions de Surveillance;

Vu les arrêtés ministériels des 30 juin et 26 septembre et portant nomination des membres des Commissions de Surveillance,

Arrête :

**Article unique.** Sont nommés membres des Commissions de Surveillance :

M. Stef Christiaensen, comme membre auprès de la Commission de Surveillance à Malines.

M. Sander Renaud, comme membre auprès de la Commission de Surveillance à Verviers.

Bruxelles, le 3 octobre 2007.

Mme L. ONKELINX

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[S - C - 2008/09099]

### 11 OKTOBER 2007. — Ministerieel besluit houdende verlenging van mandaten van leden van de Commissie van Toezicht

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid de nieuwe artikelen 138*bis* dat bij elke gevangenis een Commissie van Toezicht opricht en 138*quinquies* betreffende de benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid de artikelen 5 en 23 betreffende de onverenigbaarheden van de leden van de Commissies van Toezicht en de Centrale Toezichtsraad;

Gelet op de ministeriële besluiten van 16 mei 2003 en van 2 oktober 2003 houdende benoeming van de leden van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen;

Gelet op de ministeriële besluiten van 3 juni 2003, 24 juni 2003, 30 juni 2003 en 3 juli 2003 houdende benoeming van de voorzitters van de Commissies van Toezicht;

Gelet op de ministeriële besluiten van 30 juni en 26 september 2003 houdende benoeming van de leden van de Commissies van Toezicht,

Besluit :

**Enig artikel.** Volgende mandaten van de leden van de Commissies van Toezicht worden verlengd vanaf :

Juni 2007 :

— Van Mulders, Piet, Commissie van Toezicht te Dendermonde;

— Putteman, Paul, Commissie van Toezicht te Dendermonde;

— Spinoit, Claude, Commissie van Toezicht te Nijvel;

— Vandeweyer, Rita, Commissie van Toezicht te Lantin;

— Meysmans, Lieve, als lid van de Commissie van Toezicht te Mechelen;

— Van Rompaey, Paul, Commissie van Toezicht te Turnhout;

— Crespin, Thérèse, Commissie van Toezicht te Verviers;

— Van Leuven, Lucien, Commissie van Toezicht te Wortel-Hoogstraten;

— Haex, Henri, Commissie van Toezicht te Leuven;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[S - C - 2008/09099]

### 11 OCTOBRE 2007. — Arrêté ministériel portant prolongation des mandats de membres de la Commission de Surveillance

La Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les nouveaux articles 138*bis* instituant une Commission de Surveillance auprès de chaque prison et 138*quinquies* relatif à la nomination des membres des Commissions de Surveillance;

Vu l'arrêté royal du 29 septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment les articles concernant l'incompatibilité des membres des Commissions de Surveillance et du Conseil central aux termes des articles 5 et 23;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 2003 et du 2 octobre 2003 portant nomination des membres du Conseil central de Surveillance pénitentiaire;

Vu les arrêtés ministériels des 3 juin 2003, 24 juin 2003, 30 juin 2003 et 3 juillet 2003 portant nomination des présidents des Commissions de Surveillance;

Vu les arrêtés ministériels des 30 juin et 26 septembre 2003 et portant nomination des membres des Commissions de Surveillance,

Arrête :

**Article unique.** Les mandats suivants des membres des Commissions de Surveillance sont prolongés depuis :

Juin 2007 :

— Van Mulders, Piet, Commission de Surveillance de Termonde;

— Putteman, Paul, Commission de Surveillance de Termonde;

— Spinoit, Claude, Commission de Surveillance de Nivelles;

— Vandeweyer, Rita, Commission de Surveillance de Lantin;

— Meysmans, Lieve, comme membre auprès de la Commission de Surveillance de Malines;

— Van Rompaey, Paul, Commission de Surveillance de Turnhout;

— Crespin, Thérèse, Commission de Surveillance de Verviers;

— Van Leuven, Lucien, Commission de Surveillance de Wortel-Hoogstraten;

— Haex, Henri, Commission de Surveillance de Louvain;

— Castelyns, Willem, Commissie van Toezicht te Antwerpen.

September 2007 :

— Defour, Christa, Commissie van Toezicht te Mechelen;

— Grégoir, Jacques, Commissie van Toezicht te Mechelen;

— Haenen, Wim, Commissie van Toezicht te Mechelen;

— Hendrickx, Marc, Commissie van Toezicht te Mechelen;

— Stas, Albert, Commissie van Toezicht te Mechelen;

— Vekemans, Yves, Commissie van Toezicht te Mechelen;

— Williams, Greta, Commissie van Toezicht te Mechelen;

— Willebrords, Koen, Commissie van Toezicht te Turnhout;

— Velge, Fabienne, Commissie van Toezicht te Nijvel;

— Delval, Didier, Commissie van Toezicht te Nijvel.

Brussel, 11 oktober 2007.

Mevr. L. ONKELINX

— Castelyns, Willem, Commission de Surveillance d'Anvers.

Septembre 2007 :

— Defour, Christa, Commission de Surveillance de Malines;

— Grégoir, Jacques, Commission de Surveillance de Malines;

— Haenen, Wim, Commission de Surveillance de Malines;

— Hendrickx, Marc, Commission de Surveillance de Malines;

— Stas, Albert, Commission de Surveillance de Malines;

— Vekemans, Yves, Commission de Surveillance de Malines;

— Williams, Greta, Commission de Surveillance de Malines;

— Willebrords, Koen, Commission de Surveillance de Turnhout;

— Velge, Fabienne, Commission de Surveillance de Nivelles;

— Delval, Didier, Commission de Surveillance de Nivelles.

Bruxelles, le 11 octobre 2007.

Mme L. ONKELINX

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09101]

##### Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 14 februari 2008, is aan Mevr. De Vuyst, I., medewerker bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09101]

##### Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 14 février 2008, Mme De Vuyst, I., collaborateur au greffe du tribunal de première instance de Termonde, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2008/11061]

##### Nationale Orden. — Intrekking. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 10 december 2007 wordt het koninklijk besluit van 2 november 2007 ingetrokken, wat betreft de toekenning van het Kruis van Ridder in de Kroonorde, aan de heer Philippe Heymans, architect, Design and Maintenance Director bij Delhaize Belgium te Brussel, overwegende dat er een fout vastgesteld werd betreffende de uitgeoefende functie van de betrokkene.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2008/11061]

##### Ordres nationaux. — Retrait. — Nomination

Par arrêté royal du 10 décembre 2007, l'arrêté royal du 2 novembre 2007 relatif à l'attribution de la Croix de Chevalier de l'Ordre de la Couronne à M. Philippe Heymans, architecte, Design and Maintenance Director à Delhaize Belgium à Bruxelles, est abrogé car une erreur a été constatée en ce qui concerne la fonction exercée par l'intéressé.

Bij koninklijk besluit van 10 december 2007, worden aan de heer Philippe Heymans, Indirect Procurement Manager bij Delhaize Belgium te Brussel, de Gouden Palmen der Kroonorde verleend.

Par arrêté royal du 10 décembre 2007, sont décernées à M. Philippe Heymans, Indirect Procurement Manager à Delhaize Belgium à Bruxelles, les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Vlaamse Milieumaatschappij**

[C – 2008/35282]

**23 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit tot hoogdringende onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van een vispassage op de Kleine Nete te Kasterlee**

Dossiernr. WAT/L 1600 O 0002 A

1) Geografische omschrijving :

De onteigening is voorzien op het grondgebied van de gemeente Kasterlee, langs de Kleine Nete ter hoogte van Hinnekensbergen.

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Kasterlee, kadastraal bekend onder 1e afdeling, sectie D, perceel 418*b* en 418*c*.

3) Reden van uitvaardigen van het besluit :

Het terrein is nodig om een vispassage te kunnen bouwen.

4) Bevoegde instantie :

Vlaamse Milieumaatschappij, afdeling Operationeel Waterbeheer.

5) Plannen ter inzage bij :

Vlaamse Milieumaatschappij

afdeling Operationeel Waterbeheer, hoofdbestuur

Ferrarisgebouw, Koning Albert II-laan 20, bus 16

1000 BRUSSEL

Vlaamse Milieumaatschappij

afdeling Operationeel Waterbeheer, buitendienst Antwerpen

Anna Bijnsgebouw, Lange Kievitstraat 111-113, bus 64

2018 ANTWERPEN.

6) Wettelijke basis :

Wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemenen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978, inzonderheid artikel 5 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte.

7) Datum besluit en bevoegde minister :

Het besluit dateert van 23 januari 2008. De bevoegde minister is de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur, Mevr. Hilde Crevits.

8) Beroep :

Dit besluit kan door iedere belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep moet binnen een periode van zestig dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname, ingediend worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verzonden bij aangetekende zending (modaliteit geregeld in het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling Administratie van de Raad van State; *Belgisch Staatsblad* van 23-24 augustus 1948). In het bijzonder zijn de nodige fiscale zegels te voorzien.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2008/35253]

**14 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen**

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, inzonderheid op artikel 35, § 10, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 12 januari 2007 en 14 december 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007 en 10 oktober 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 maart 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 november 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat ter uitvoering van de bepalingen van het tweede Vlaams akkoord voor de social-profit/non-profit 2006-2011 het subsidiebedrag per voltijdse equivalent onverijld moet worden verhoogd ten behoeve van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 7, § 3, van het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 maart 2007, wordt tussen het tweede en het derde lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Met behoud van de toepassing van het eerste en tweede lid wordt een bedrag van 165.309,54 euro aangewend om het bedrag per erkende voltijdse equivalent van de erkende centra die aangesloten zijn bij een landsbond waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2007 het laagst is, te verhogen zodat dat gemiddelde forfaitaire bedrag het niveau van het op een na laagste gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2007 bereikt. Die werkwijze wordt herhaald voor de centra van de landsbonden waarvan, na toepassing van dit lid, het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent het laagst is, totdat het bovengenoemde bedrag is opgebruikt. »

**Art. 2.** In artikel 7, § 4, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het ministerieel besluit van 1 maart 2007, wordt het bedrag « 30.400 » vervangen door het bedrag « 30.844 ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Brussel, 14 december 2007.

S. VANACKERE

## VLAAMSE OVERHEID

## Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[C – 2008/35233]

## Vlaamse Regulator voor de Media. — Erkenningen

Bij beslissing nr. 2008/001 van 18 januari 2008 heeft de Vlaamse Regulator voor de Media de BVBA Icon Europe waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Waverssteenweg 15, te 2500 Lier, voor het omroepprogramma « Stop TV », voor de duur van negen jaar erkend als doelgroep- en themaomroep, bedoeld bij artikel 58, 3°, van het Mediadecreet.

Bij beslissing nr. 2008/002 van 18 januari 2008 heeft de Vlaamse Regulator voor de Media de BVBA Icon Europe waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Waverssteenweg 15, te 2500 Lier, voor het omroepprogramma « Berat TV », voor de duur van negen jaar erkend als doelgroep- en themaomroep, bedoeld bij artikel 58, 3°, van het Mediadecreet.

Bij beslissing nr. 2008/003 van 18 januari 2008 heeft de Vlaamse Regulator voor de Media de BVBA Icon Europe waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Waversesteenweg 15, te 2500 Lier, voor het omroepprogramma « Arma TV », voor de duur van negen jaar erkend als doelgroep- en themaomroep, bedoeld bij artikel 58, 3°, van het Mediadecreet.

Bij beslissing nr. 2008/004 van 18 januari 2008 heeft de Vlaamse Regulator voor de Media de BVBA Icon Europe waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Waversesteenweg 15, te 2500 Lier, voor het omroepprogramma « MMC TV », voor de duur van negen jaar erkend als doelgroep- en themaomroep, bedoeld bij artikel 58, 3°, van het Mediadecreet.

Bij beslissing nr. 2008/005 van 18 januari 2008 heeft de Vlaamse Regulator voor de Media de BVBA Icon Europe waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Waversesteenweg 15, te 2500 Lier, voor het omroepprogramma « Olay TV », voor de duur van negen jaar erkend als doelgroep- en themaomroep, bedoeld bij artikel 58, 3°, van het Mediadecreet.

## VLAAMSE OVERHEID

### Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2008/35257]

#### Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

ANTWERPEN. — Krachtens het besluit van 9 december 2007 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Kontich.

Het plan 16DA G 019879 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Antwerpen, Lange Kievitstraat 111-113, bus 41, 2018 Antwerpen.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 9 december 2007 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

## VLAAMSE OVERHEID

### Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2008/35236]

#### Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

HAMONT-ACHEL. — Krachtens het besluit van 3 januari 2008 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Hamont-Achel.

De plannen 1M3D8G G 26068 00 t.e.m. 1M3DG G 26082 00 liggen ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 3 januari 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VILVOORDE. — Krachtens het besluit van 3 januari 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Vilvoorde.

Het plan 16DB O 000271 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Infrastructuur, Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant, Luchthavenlaan 4, 1800 Vilvoorde.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 3 januari 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

**VLAAMSE OVERHEID****Mobiliteit en Openbare Werken**

[C – 2008/35254]

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

GENK. — Krachtens het besluit van 3 januari 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Genk.

Het plan « 16DC G 023886 00 - Kruispunt : N726 Wagemanskeel x Zonhoverweg – projectnummer 7115 » ligt ter inzage bij het Agentschap Infrastructuur, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 3 januari 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

**VLAAMSE OVERHEID****Mobiliteit en Openbare Werken**

[C – 2008/35234]

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

HASSELT. — Krachtens het besluit van 4 januari 2008 (2) van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door de Vlaamse Overheid op het grondgebied van de stad Hasselt.

Het plan 16 DC G 026104 00 ligt ter inzage bij Agentschap Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 4 januari 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen de 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

**VLAAMSE OVERHEID****Mobiliteit en Openbare Werken**

[C – 2008/35256]

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

HOUTHALEN-HELCHTEREN. — Krachtens het besluit van 4 januari 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Houthalen-Helchteren.

Het plan « 16DC G 023880 01 - Kruispunt : N726 Donderslagweg x Weg naar Zwartberg - projectnummer 7275 » ligt ter inzage bij het Agentschap Infrastructuur, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50, bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 4 januari 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

**VLAAMSE OVERHEID****Mobiliteit en Openbare Werken**

[C – 2008/35255]

**Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure**

GENK. — Krachtens het besluit van 7 januari 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door de Vlaamse overheid op het grondgebied van de stad Genk.

Het plan 16 DC G 023872 00 ligt ter inzage bij Agentschap Infrastructuur, Koningin Astridlaan, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 7 januari 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen de 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2008/35235]

## Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

BERINGEN. — Krachtens het besluit van 7 januari 2008 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, van toepassing voor de onteigeningen door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Beringen.

De plannen « 16DC G 023882 00/16DC G 023883 00/16DC G 023884 00 - Kruispunt : N72 Koolmijnlaan x Posthoornstraat – projectnummer 7102 » ligt ter inzage bij het Agentschap Infrastructuur, afdeling Wegen en Verkeer Limburg, Koningin Astridlaan 50 bus 4, 3500 Hasselt.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 7 januari 2008 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift, voorzien van voldoende fiscale zegels, moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2008/33003]

**8. NOVEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 19. Oktober 2006 zur Ernennung der Mitglieder des Krankenhausbeirates und des Beirates für Aufnahmestrukturen für Senioren sowie zur Festlegung der Entschädigung und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder beider Räte**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 20. Oktober 1997 zur Schaffung eines Krankenhausbeirates und eines Beirates für Aufnahmestrukturen für Senioren;

Auf Grund der eingereichten Kandidatur;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 3, 3° des Erlasses vom 19. Oktober 2006 zur Ernennung der Mitglieder des Krankenhausbeirates und des Beirates für Aufnahmestrukturen für Senioren sowie zur Festlegung der Entschädigung und der Anwesenheitsgelder der Mitglieder beider Räte wird «Frau Josiane FAGNOUL» durch «Frau Anita DAHNER-MICHAELIS» mit Wirkung zum 14. Juni 2007 ersetzt.

**Art. 2** - Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 8. November 2007

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,

K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2008/33003]

**8 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 19 octobre 2006 portant nomination des membres de la commission consultative pour les hôpitaux et de la commission consultative pour les structures d'accueil pour seniors et fixant leur indemnité de déplacement et leurs jetons de présence**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 20 octobre 1997 portant création d'une commission consultative pour les hôpitaux et d'une commission consultative pour les structures d'accueil pour seniors;

Vu la candidature introduite;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 3, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté du 19 octobre 2006 portant nomination des membres de la commission consultative pour les hôpitaux et de la commission consultative pour les structures d'accueil pour seniors et fixant leur indemnité de déplacement et leurs jetons de présence « Mme Josiane FAGNOUL » est remplacée par « Mme Anita DAHNER-MICHAELIS » avec effet au 14 juin 2007.

**Art. 2.** Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 8 novembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,  
B. GENTGES

VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2008/33003]

**8 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 19 oktober 2006 houdende benoeming van de leden van de adviescommissie voor de ziekenhuizen en van de adviescommissie voor de opvangvoorzieningen voor bejaarden alsmede houdende vastlegging van hun reisvergoeding en van hun presentiegelden**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 oktober 1997 houdende oprichting van een adviescommissie voor de ziekenhuizen en van een adviescommissie voor de opvangvoorzieningen voor bejaarden;

Gelet op de ingediende kandidatuur;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3, 3<sup>o</sup>, van het besluit van 19 oktober 2006 houdende benoeming van de leden van de adviescommissie voor de ziekenhuizen en van de adviescommissie voor de opvangvoorzieningen voor bejaarden alsmede houdende vastlegging van hun reisvergoeding en van hun presentiegelden wordt « Mevr. Josiane FAGNOUL » vervangen door « Mevr. Anita DAHNER-MICHAELIS » met terugwerkende kracht op 14 juni 2007.

**Art. 2.** De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 november 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2008/33004]

**8. NOVEMBER 2007 — Erlass der Regierung  
zur Zulassung der «V.O.G. - Familien- und Seniorenhilfsdienst der Vervierser Region»**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekrets vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Zulassung der Familien- und Seniorenhilfsdienste, der Bewilligung von Zuschüssen an diese Dienste und des Beitrags des Hilfeleistungsempfängers, insbesondere Artikel 1, abgeändert durch das Dekret vom 1. März 1988;



Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. August 1988 zur Anerkennung von neuen Familien- und Seniorenhilfsdiensten;

Auf Grund des Antrags auf Zulassung als Familien- und Seniorenhilfsdienst vom 2. Mai 2007 der «V.o.G. - Familien- und Seniorenhilfsdienst der Vervierser Region»;

Aufgrund des Inspektionsberichts 6. Juni 2007 zur Zulassung der «V.o.G. - Familien- und Seniorenhilfsdienst der Vervierser Region»;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 7. November 2007;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 8. November 2007;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die «V.o.G. - Familien- und Seniorenhilfsdienst der Vervierser Region», rue du Palais 86, bte 21 in 4800 Verviers wird mit Wirkung zum 1. Juli 2007 als Familien- und Seniorenhilfsdienst zugelassen.

**Art. 2** - Für das zweite Halbjahr 2007 werden dem in Artikel 1 erwähnten Dienst 3.000 Dienstleistungs- und Weiterbildungsstunden genehmigt.

**Art. 3** - Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus, ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 8. November 2007

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

B. GENTGES

---

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C - 2008/33004]

8 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement

portant agréation de l'ASBL « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise »

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 26 juin 1986 réglant l'agréation des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, l'octroi de subventions à ces services et la contribution du bénéficiaire de l'aide, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 1<sup>er</sup> mars 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 août 1988 portant agréation de nouveaux services d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées;

Vu la demande d'agréation comme service d'aide aux familles et aux personnes âgées introduite le 2 mai 2007 par l'ASBL « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise »;

Vu le rapport d'inspection du 6 juin 2007 relatif à l'agréation de l'ASBL « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise »;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 novembre 2007;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de budget, donné le 8 novembre 2007;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'ASBL « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise », rue du Palais 86, bte 21, 4800 Verviers, est agréée comme service d'aide aux familles et aux personnes âgées avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 2007.

**Art. 2.** Pour le deuxième semestre 2007, 3 000 heures de prestations de service et de formation sont octroyées au service mentionné à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 8 novembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,

B. GENTGES

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2008/33004]

**8 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Regering houdende erkenning van de VZW « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise »**

De regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 juni 1986 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, van de toekenning van subsidies aan deze diensten en van de bijdragen van de beneficiant van de hulp, inzonderheid op het artikel 1, gewijzigd bij het decreet van 1 maart 1988;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 augustus 1988 houdende erkenning van nieuwe diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

Gelet op de aanvraag tot erkenning als dienst voor gezins- en bejaardenhulp, ingediend op 2 mei 2007 door de VZW « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise »;

Gelet op het inspectieverslag van 6 juni 2007 betreffende de erkenning van de VZW « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise »;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 november 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 8 november 2007;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De VZW « Service d'Aide aux Familles et aux Personnes âgées de la Région verviétoise », rue du Palais 86, PB 21, 4800 Verviers, wordt met terugwerkende kracht op 1 juli 2007 als dienst voor gezins- en bejaardenhulp erkend.

**Art. 2.** Voor het tweede semester 2007 worden 3000 prestatie- en omscholingsuren aan de in artikel 1 vermelde dienst toegekend.

**Art. 3.** De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 november 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2008/33005]

**21. NOVEMBER 2007 — Erlass der Ministerin zur Bezeichnung von Kontrolleuren nach Artikel 7 des Dekretes vom 7. Mai 2007 über die Förderung der Museen sowie der Veröffentlichungen im Bereich des Kulturerbes**

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,

Auf Grund des Dekretes vom 7. Mai 2007 über die Förderung der Museen sowie der Veröffentlichungen im Bereich des Kulturerbes, insbesondere des Artikels 7 Absatz 2;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 22. Juli 2004 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, insbesondere des Artikels 6 § 1;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 22. September 2004 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister, insbesondere des Artikels 1,

Beschließt:

**Artikel 1** - Mit der Durchführung von Kontrollen nach Artikel 7 des Dekretes vom 7. Mai 2007 über die Förderung der Museen sowie der Veröffentlichungen im Bereich des Kulturerbes werden Frau Sabine Herzet, Referentin, und Frau Carmen Xhonneux, Referentin, beauftragt.

**Art. 2** - Dieser Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft. Er wird den Betroffenen zugestellt.

**Art. 3** - Der für Kultur zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. November 2007

Frau I. WEYKMANS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2008/33005]

**21 NOVEMBRE 2007. — Arrêté de la Ministre portant désignation des personnes chargées des contrôles conformément à l'article 7 du décret du 7 mai 2007 relatif à la promotion des musées et des publications dans le domaine du patrimoine culturel**

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,

Vu le décret du 7 mai 2007 relatif à la promotion des musées et des publications dans le domaine du patrimoine culturel, notamment l'article 7, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les ministres, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 2004 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres, notamment l'article 1<sup>er</sup>,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Mme Sabine Herzet, adjointe, et Mme Carmen Xhonneux, adjointe, sont chargées des contrôles conformément à l'article 7 du décret du 7 mai 2007 relatif à la promotion des musées et des publications dans le domaine du patrimoine culturel.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption. Il est signifié aux intéressées.

**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière de Culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 novembre 2007.

Mme I. WEYKMANS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2008/33005]

**21 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Minister houdende aanwijzing van de personen belast met de controles overeenkomstig artikel 7 van het decreet van 7 mei 2007 over de bevordering van de musea en van de cultureel-erfgoedpublicaties**

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,

Gelet op het decreet van 7 mei 2007 over de bevordering van de musea en van de cultureel-erfgoedpublicaties, inzonderheid op artikel 7, lid 2;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 juli 2004 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers, inzonderheid op artikel 6, § 1;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 juli 2004 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de ministers, inzonderheid op artikel 1,

Besluit :

**Artikel 1.** Mevr. Sabine Herzet, adjunct, en Mevr. Carmen Xhonneux, adjunct, worden belast met de controles overeenkomstig artikel 7 van het decreet van 7 mei 2007 over de bevordering van de musea en van de cultureel-erfgoedpublicaties.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen. Het wordt aan de betrokkenen bekend.

**Art. 3.** De Minister bevoegd inzake Cultuur wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 november 2007.

I. WEYKMANS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200432]

## Environnement

Un arrêté ministériel du 11 décembre 2007 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 11 décembre 2007, la « GmbH Meuche Transport » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 28 décembre 2007 modifie l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté ministériel du 4 mars 2004 octroyant l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux à la SPRL Transports Defraîne.

Un arrêté ministériel du 28 décembre 2007 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 28 décembre 2007, la « GmbH & Co. KG Lente-Transporte » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

---

Un arrêté ministériel du 11 janvier 2008 agréé, pour une durée de deux ans prenant cours le 11 janvier 2008, la SA Cogetrina en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées, de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

---

Un arrêté ministériel du 11 janvier 2008 agréé, pour une durée de deux ans prenant cours le 11 janvier 2008, la SA Cogetrina en qualité de collecteur et de transporteur de déchets animaux de catégorie 3.

---

Un arrêté ministériel du 16 janvier 2008 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 janvier 2008, la « BV Kees in't veen Tanktransporten » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

---

Un arrêté ministériel du 16 janvier 2008 qui entre en vigueur le 16 janvier 2008, abroge l'arrêté ministériel du 5 septembre 2006 octroyant l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux à la SAS Transports Lombard.

---

Un arrêté ministériel du 16 janvier 2008 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 janvier 2008, la SAS Durbecq Transports & Logistique en qualité de transporteur de déchets dangereux.

---

Un arrêté ministériel du 16 janvier 2008 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 16 janvier 2008, la SPRL Noirfalise & fils en qualité de collecteur de déchets dangereux.

---

Un arrêté ministériel du 16 janvier 2008 agréé, pour une durée de deux ans prenant cours le 16 janvier 2008, la « BV Vernooy Transport » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

---

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2008/200432]

##### Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 11. Dezember 2007 wird der "GmbH Meuche Transport" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 28. Dezember 2007 wird Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 4. März 2004, in dem der "SPRL Transports Defraîne" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wurde, abgeändert.

---

Durch Ministerialerlass vom 28. Dezember 2007 wird der "GmbH & C°. KG Lente-Transporte" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 11. Januar 2008 wird der "SA Cogetrina" für eine Dauer von zwei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von Abfällen der Klasse B2 aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 11. Januar 2008 wird der "SA Cogetrina" für eine Dauer von zwei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Tierabfällen der Kategorie 3 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 16. Januar 2008 wird der "BV Kees in't veen Tanktransporten" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Januar 2008, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird der Ministerialerlass vom 5. September 2006, in dem der "SAS Transports Lombard" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wurde, außer Kraft gesetzt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Januar 2008 wird der "SAS Durbecq Transports & Logistique" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Januar 2008 wird der "SPRL Noirfalise & fils" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Januar 2008 wird der "BV Vernooij Transport" für eine Dauer von zwei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2008/200432]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 11 december 2007 wordt de "GmbH Meuche Transport" vanaf 11 december 2007 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 28 december 2007 wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 4 maart 2004 gewijzigd waarbij de "SPRL Defraîne Transports" erkend werd als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 28 december 2007 wordt de "GmbH & C°. KG Lente-Transporte" vanaf 28 december 2007 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 11 januari 2008 wordt de "SA Cogetrina" vanaf 11 januari 2008 voor twee jaar erkend als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën, ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Bij ministerieel besluit van 11 januari 2008 wordt de "SA Cogetrina" vanaf 11 januari 2008 voor twee jaar erkend als ophaler en vervoerder van dierlijke afval van categorie 3.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 2008 wordt de BV Kees in't veen Tanktransporten vanaf 16 januari 2008 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 2008, dat in werking treedt op 16 januari 2008, wordt het ministerieel besluit van 5 september 2006 tot erkenning van de "SAS Transports Lombard" als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeheven.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 2008 wordt de "SAS Durbecq Transports & Logistique" vanaf 16 januari 2008 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 2008 wordt de "SPRL Noirfalise & fils" vanaf 16 januari 2008 voor vijf jaar erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 2008 wordt de BV Vernooij Transport vanaf 16 januari 2008 voor twee jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/200402]

## Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 26 november 2007 in zake het openbaar ministerie tegen A. V.N. en de NV « STR », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 8 januari 2008, heeft de Correctionele Rechtbank te Dendermonde de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 146, vierde lid, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals gewijzigd door artikel 7 van het decreet van 4 juni 2003 en artikel 46 van het decreet van 21 november 2003, in zoverre het wordt geïnterpreteerd dat de ' landschappelijk waardevolle agrarische gebieden ' begrepen zijn in de ' agrarische gebieden met bijzondere waarde ', de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en/of de artikelen 12, tweede lid en 14 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met artikel 7 EVRM en artikel 15 van het IVPBR doordat, wanneer het samen gelezen wordt met artikel 145bis van het decreet van 18 mei 1999, zoals ingevoegd bij decreet van 13 juli 2001 en zoals gewijzigd bij decreet van 22 april 2005, werken, handelingen en wijzigingen in eenzelfde gebied in al hun facetten (vergunningverlening, vergunningvrijstelling, bestraffing en herstel) niet op een uniforme wijze worden beoordeeld omdat eenzelfde gebied als ruimtelijk kwetsbaar gebied en als niet ruimtelijk kwetsbaar gebied wordt aangezien naargelang toepassing wordt gemaakt van artikel 146, vierde lid dan wel artikel 145bis van het decreet van 18 mei 1999 ? »;

2. « Schendt, uitgelegd als hierboven, artikel 198bis van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals ingevoegd bij artikel 11 van het decreet van 4 juni 2003 en samengelezen met artikel 149, § 1 van datzelfde decreet, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat eruit volgt dat voor herstellvorderingen die werden ingeleid vóór de inwerkingtreding van de bepalingen met betrekking tot het eensluitend advies van de Hoge Raad voor het Herstelbeleid maar waarover de rechter pas na de inwerkingtreding van de bepalingen met betrekking tot het eensluitend advies uitspraak doet, de verplichting van het voorafgaand eensluitend advies van de Hoge Raad voor het Herstelbeleid niet van toepassing is, terwijl deze verplichting wel geldt voor herstellvorderingen die werden ingeleid na de inwerkingtreding van de bepalingen met betrekking tot het eensluitend advies van de Hoge Raad voor het Herstelbeleid en deze verplichting krachtens artikel 149, § 1 van datzelfde decreet een algemene draagwijdte heeft ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4410 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/200402]

## Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 26 novembre 2007 en cause du ministère public contre A. V.N. et la SA « STR », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 janvier 2008, le Tribunal correctionnel de Termonde a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 146, alinéa 4, du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été modifié par l'article 7 du décret du 4 juin 2003 et par l'article 46 du décret du 21 novembre 2003, s'il est interprété en ce sens que les ' zones agricoles d'intérêt paysager ' relèvent des ' zones agricoles à valeur particulière ', viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution et/ou les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 10 et 11 de la Constitution ainsi qu'avec l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce que, lorsqu'il est combiné avec l'article 145bis du décret du 18 mai 1999, tel qu'il a été inséré par le décret du 13 juillet 2001 et tel qu'il a été modifié par le décret du 22 avril 2005, les opérations, travaux ou modifications dans une même zone sous toutes leurs facettes (octroi de permis, dispense de permis, sanction et réparation) ne sont pas appréciés de manière uniforme étant donné qu'une même zone est considérée respectivement comme zone vulnérable du point de vue spatial et comme zone non vulnérable du point de vue spatial selon qu'il est fait application de l'article 146, alinéa 4, ou de l'article 145bis du décret du 18 mai 1999 »;

2. « Interprété comme ci-dessus, l'article 198bis du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, inséré par l'article 11 du décret du 4 juin 2003 et combiné avec l'article 149, § 1<sup>er</sup>, de ce même décret, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il en résulte que pour les demandes de réparation qui ont été introduites avant l'entrée en vigueur des dispositions relatives à l'avis conforme du Conseil supérieur de la politique de réparation mais au sujet desquelles le juge ne statue qu'après l'entrée en vigueur des dispositions relatives à l'avis conforme, l'obligation d'avis conforme préalable du Conseil supérieur de la politique de réparation n'est pas d'application, alors que cette obligation s'applique aux demandes de réparation qui ont été introduites après l'entrée en vigueur des dispositions relatives à l'avis conforme du Conseil supérieur de la politique de réparation et que cette obligation a, en vertu de l'article 149, § 1<sup>er</sup>, de ce même décret, une portée générale ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4410 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/200402]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

In seinem Urteil vom 26. November 2007 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen A. V.N. und die «STR» AG, dessen Ausfertigung am 8. Januar 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrektionalgericht Dendermonde folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 146 Absatz 4 des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung in der durch Artikel 7 des Dekrets vom 4. Juni 2003 und Artikel 46 des Dekrets vom 21. November 2003 abgeänderten Fassung insofern, als er dahingehend ausgelegt wird, dass die ' landschaftlich wertvollen Agrargebiete ' in den ' besonders wertvollen Agrargebieten ' enthalten sind, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und/oder die Artikel 12 Absatz 2 und 14 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung und mit Artikel 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 15 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, indem in dem Fall, wo er mit Artikel 145bis des Dekrets vom 18. Mai 1999, eingefügt durch das Dekret vom 13. Juli 2001 und abgeändert durch das Dekret vom 22. April 2005, kombiniert wird, die Arbeiten, Handlungen und Änderungen in ein und demselben Gebiet in all ihren Facetten (Genehmigungserteilung, Genehmigungsbefreiung, Ahndung und Wiedergutmachung) nicht einheitlich beurteilt werden, weil ein und dasselbe Gebiet als raumordnerisch gefährdetes Gebiet beziehungsweise als nicht raumordnerisch gefährdetes Gebiet angesehen wird, je nachdem, ob Artikel 146 Absatz 4 oder Artikel 145bis des Dekrets vom 18. Mai 1999 zur Anwendung gebracht wird?»;

2. «Verstößt - in der obigen Auslegung - Artikel 198bis des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung, eingefügt durch Artikel 11 des Dekrets vom 4. Juni 2003 und in Verbindung mit Artikel 149 § 1 desselben Dekrets, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sich daraus ergibt, dass für Klagen auf Wiedergutmachung, die vor dem Inkrafttreten der Bestimmungen über die gleichlautende Stellungnahme des Hohen Rates für die Wiederherstellungspolitik erhoben wurden, über die aber der Richter erst nach dem Inkrafttreten der Bestimmungen über die gleichlautende Stellungnahme befindet, die Verpflichtung zur vorherigen gleichlautenden Stellungnahme des Hohen Rates für die Wiederherstellungspolitik nicht gilt, während diese Verpflichtung sehr wohl gilt für Klagen auf Wiedergutmachung, die nach dem Inkrafttreten der Bestimmungen über die gleichlautende Stellungnahme des Hohen Rates für die Wiederherstellungspolitik erhoben wurden, und diese Verpflichtung kraft Artikel 149 § 1 desselben Dekrets eine allgemeine Tragweite hat?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4410 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

## RAAD VAN STATE

[C - 2008/00128]

**Bericht. — Werving van magistraten voor het Auditoraat en het Coördinatiebureau van de Raad van State en de samenstelling van een wervingsreserve (Nederlandstalig kader)**

I. Met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve van adjunct-auditeur en adjunct-referendaris, zal de Raad van State in de loop van het tweede trimester van 2008 een vergelijkend examen organiseren bestemd voor gegadigden die blijkens hun diploma het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd.

II. Om tot het vergelijkend examen te worden toegelaten, moet de kandidaat ten volle 27 jaar oud zijn, doctor of licentiaat in de rechten zijn, en over drie jaar nuttige juridische beroepservaring beschikken. In geval van betwisting beslist de examencommissie over de toelaatbaarheid tot het examen.

Het vergelijkend examen is drie jaar geldig wat de benoemingen betreft tot de ambten van adjunct-auditeur of adjunct-referendaris die in de loop van die periode vacant worden. De geldigheidstermijn vangt aan de dag waarop de examencommissie de rangschikking van de geslaagde kandidaten vaststelt.

III. Het vergelijkend examen bestaat uit :

1° Drie schriftelijke onderdelen :

a) een verslag over een administratiefrechtelijke zaak (een verzoekschrift tot nietigverklaring) waarvan het dossier eveneens ter inzage ligt van iedere examinandus (40 punten).

Voor dit examengeeelte beschikt de examinandus over 4 uur;

b) een bespreking, aan de hand van een arrest, van de in dat arrest aan de orde gekomen problemen, betreffende de bevoegdheid van de Raad van State, de ontvankelijkheid evenals de gegrondheid van de ingeroepen middelen (30 punten);

## CONSEIL D'ETAT

[C - 2008/00128]

**Avis. — Recrutement de magistrats à l'Auditorat et au Bureau de Coordination du Conseil d'Etat et constitution d'une réserve de recrutement (cadre néerlandais)**

I. Le Conseil d'Etat organisera, dans le courant du deuxième trimestre 2008, en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint, un concours réservé aux candidats justifiant, par leur diplôme, avoir subi l'examen de docteur ou de licencié en droit en langue néerlandaise.

II. Pour être admis au concours, le candidat doit avoir 27 ans accomplis, être docteur ou licencié en droit et avoir une expérience professionnelle utile de nature juridique de trois ans. En cas de contestation, le jury décide de l'admission au concours.

La durée de validité du concours est de trois ans pour la nomination aux places d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint qui seraient vacantes pendant cette période. Elle court à compter du jour où le jury arrête la liste indiquant l'ordre du classement au concours.

III. Le concours comporte :

1° Trois épreuves écrites :

a) un rapport sur une affaire à caractère administratif (une requête en annulation) dont le dossier est mis à la disposition de chacun des candidats (40 points).

La durée de cette épreuve est fixée à 4 heures;

b) un commentaire établi au départ d'un arrêt et relatif aux problèmes soulevés par celui-ci, quant à la compétence du Conseil d'Etat, aux conditions de recevabilité ainsi qu'au bien-fondé des moyens invoqués (30 points);

c) een kritische beoordeling, vooral uit het oogpunt van de inhoud (eerbiediging van de grondwettelijke regels, bevoegdheid, enz.) en van de juridisch-technische vormgeving van een ontwerp van wet, decreet, ordonnantie of besluit (30 punten).

Voor de examengedeelten b) en c) samen beschikt de examinandus over 4 uur.

2° Twee mondelinge onderdelen : (50 punten)

a) een bespreking van de examengedeelten waarvan sprake onder 1°, a), b) en c);

b) een uiteenzetting gedurende 10 minuten over een door de kandidaat gekozen thema uit een lijst van thema's die door de examencommissie opgesteld wordt. Dat gedeelte zal aangevuld worden met vragen over de fundamentele problemen van het staats- en bestuursrecht, hierin begrepen de relevante aspecten van het E.U.-recht en het recht inzake de rechten van de mens.

De examinandi dienen ten minste 50 % van de punten op het geheel van het schriftelijke gedeelte en 60 % van de punten in het totaal te behalen.

De examinandi mogen enkel de gebruikelijke wetboeken raadplegen waarover zij de beschikking krijgen door 's Raads bibliotheek.

De gegadigden ontvangen op schriftelijke aanvraag een nadere opgave van het examenprogramma.

IV. De aanvragen om deelneming dienen bij een ter post aangetekende brief te worden gericht aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel. Zij moeten, op straffe van verval, ten laatste op 31 maart 2008 bij de post worden afgegeven.

De gegadigde vermeldt zijn naam, voornamen, woonplaats en beroep. Bij zijn aanvraag voegt hij de stukken waaruit blijkt dat hij aan de onder I en II gestelde eisen voldoet of een voor eensluidend verklaarde kopie van die stukken, evenals een recent bewijs van goed gedrag en zeden.

De kandidaten zullen persoonlijk van de datum van het examen in kennis worden gesteld.

V. Na twee jaar dienst kunnen de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen onderscheidenlijk tot auditeur en referendaris worden benoemd.

Iedere adjunct-auditeur, auditeur of eerste auditeur kan, bij iedere voor hem nuttige vacature, op zijn verzoek en bij voorrang op advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, respectievelijk tot adjunct-referendaris, referendaris of eerste referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris, referendaris of eerste referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur, auditeur of eerste auditeur worden benoemd.

Iedere eerste auditeur-afdelingshoofd kan, bij iedere voor hem nuttige vacature, op zijn verzoek en op eensluidend advies van de eerste voorzitter tot eerste referendaris-afdelingshoofd worden benoemd. Iedere eerste referendaris-afdelingshoofd kan op zijn verzoek en op eensluidend advies van de auditeur-generaal tot eerste auditeur-afdelingshoofd worden benoemd.

Overeenkomstig artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, wordt de jaarlijkse bezoldiging van de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen vastgesteld op € 48.258,87; die van de auditeurs en de referendarissen wordt vastgesteld op € 62.970,76; die van de eerste auditeurs en de eerste referendarissen, na elf jaar dienst, wordt vastgesteld op € 76.424,41 (tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt).

(De pers wordt verzocht dit bericht over te nemen).

c) un examen critique, essentiellement quant au contenu (respect des règles constitutionnelles, de compétence, etc.) et accessoirement quant à la technique législative et à la forme d'un projet de loi, de décret, d'ordonnance ou d'arrêté (30 points).

La durée des épreuves b) et c) réunies est fixée à 4 heures.

2° Deux épreuves orales (50 points) :

a) une discussion portant sur les épreuves visées au 1°, a), b) et c);

b) un exposé d'une durée limitée à 10 minutes sur un sujet choisi par le candidat, dans une liste de sujets établie par le jury de l'examen. Cette épreuve sera complétée par des questions sur les matières fondamentales de droit constitutionnel et administratif, en ce compris les aspects pertinents du droit européen et le droit relatif à la protection des droits de l'homme.

Les récipiendaires devront recueillir au moins 50 % des points sur l'ensemble de l'épreuve écrite et 60 % des points au total.

Les récipiendaires ne pourront consulter que les codes usuels, y compris les codes des lois politiques et administratives, qui seront mis à leur disposition par la bibliothèque du Conseil d'Etat.

Sur demande écrite, les candidats recevront des précisions sur le programme du concours.

IV. Les demandes de participation au concours doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles. Elles doivent, sous peine de forclusion, être déposées à la poste le 31 mars 2008.

Ces demandes doivent mentionner le nom, prénoms, domicile et profession du candidat. Le candidat y joint un certificat récent de bonnes conduite, vie et moeurs et les documents dont il résulte qu'il satisfait aux conditions posées sous les rubriques I<sup>o</sup> et II, ou une photocopie certifiée conforme de ces documents.

Les candidats seront avisés personnellement de la date du concours.

V. Après deux années de fonctions, les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints peuvent être nommés respectivement auditeurs et référendaires.

Tout auditeur adjoint, auditeur ou premier auditeur peut, lors de toute vacance utile, être nommé respectivement référendaire adjoint, référendaire ou premier référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis du Premier Président et de l'Auditeur général. Tout référendaire adjoint, référendaire ou premier référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint, auditeur ou premier auditeur dans les mêmes conditions.

Tout premier auditeur chef de section peut, lors de toute vacance utile, être nommé premier référendaire chef de section, à sa demande et sur avis conforme du Premier Président. Tout premier référendaire chef de section peut être nommé premier auditeur chef de section, à sa demande et sur avis conforme de l'Auditeur général.

Conformément à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, le traitement annuel d'auditeur adjoint et de référendaire adjoint est fixé à € 48.258,87; celui d'auditeur et de référendaire est fixé à € 62.970,76; celui de premier auditeur et de premier référendaire, après 11 ans de service, est fixé à € 76.424,41 (au coefficient de liquidation actuel).

(La presse est priée de reproduire le présent avis.)



## ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONES

[C - 2008/18023]

## Règlement relatif au stage du 14 janvier 2008

## Table des matières

CHAPITRE I<sup>er</sup> ORGANISATION GENERALE DU STAGE  
CHAPITRE II CONDITIONS DE LA MAITRISE DU STAGE  
CHAPITRE III CONTRAT DE STAGE  
CHAPITRE IV DEVOIRS DU MAITRE DE STAGE  
CHAPITRE V DEVOIRS DU STAGIAIRE  
CHAPITRE VI DIRECTEUR DU STAGE ET COMMISSION DU STAGE  
CHAPITRE VII ENTREE EN VIGUEUR ET DISPOSITION TRANSITOIRE

CHAPITRE I<sup>er</sup> : ORGANISATION GENERALE DU STAGEARTICLE 1<sup>er</sup> : INSCRIPTION SUR LA LISTE DES STAGIAIRES

A l'appui de sa demande d'inscription sur la liste des stagiaires, le candidat-stagiaire dépose au secrétariat de l'Ordre :

- a) son diplôme portant mention de la date de sa prestation de serment;
- b) un original du contrat de stage qu'il a conclu conformément à ce qui est dit au chapitre III du présent règlement, avec un/plusieurs avocat(s) remplissant les conditions énoncées au chapitre II du présent règlement et ayant accepté d'assumer la mission de maître(s) de stage;
- c) une déclaration certifiant qu'il n'a jamais rien accompli qui puisse être considéré comme incompatible avec l'honneur et la dignité; il devra, le cas échéant, signaler les poursuites ou les condamnations pénales ou disciplinaires dont il aurait fait l'objet en Belgique ou à l'étranger, même en cas d'amnistie, de réhabilitation ou de suspension du prononcé du jugement; il devra déclarer s'il a antérieurement demandé son inscription à un autre barreau belge ou étranger, ou le cas échéant, si cette inscription lui a été refusée; il devra de même indiquer les professions qu'il aurait exercées avant de formuler sa demande.

## ARTICLE 2 : DUREE DU STAGE

Le stage a une durée de trois ans.

Il peut être suspendu ou interrompu dans les circonstances prévues à l'article 3.

La période de stage accomplie dans un cabinet d'avocats étrangers, au sein d'une entreprise auprès d'un juriste d'entreprise ou encore en qualité de référendaire auprès d'une juridiction internationale, peut être prise en compte dans la durée du stage, aux trois conditions suivantes :

- le stagiaire doit avoir accompli une année de stage et avoir, au cours de celle-ci, satisfait aux obligations énumérées à l'article 16 alinéas 2 à 5;
- le stagiaire doit avoir obtenu l'autorisation préalable du bâtonnier;
- le stagiaire doit avoir fourni au bâtonnier un rapport détaillé de ses activités pendant la période considérée. Ce rapport doit être approuvé par son (ses) maître(s) de stage, par le juriste d'entreprise auprès duquel il a accompli son stage ou par le magistrat auprès duquel il a été référendaire.

Le stagiaire reste soumis à la discipline de son barreau d'origine, sans préjudice du respect de la déontologie locale.

Il est redevable de sa cotisation à l'Ordre pendant toute la durée du stage accompli à l'étranger ou dans l'entreprise.

La durée de la période de stage au sein du barreau étranger, de la juridiction internationale, ne peut excéder un an; elle ne peut excéder un an à temps plein ou deux ans à mi-temps dans l'entreprise.

## ARTICLE 3 : SUSPENSION ET INTERRUPTION DU STAGE

## a) Suspension des obligations du stage

Le bâtonnier peut, sur avis du directeur du stage ou de la commission du stage, dispenser le stagiaire d'accomplir les obligations du stage pour une durée qui, sauf autorisation spéciale du bâtonnier, n'excède pas un an, lorsqu'il poursuit des études ou un stage destinés à compléter sa formation, ou pour raison exceptionnelle.

Pendant la période de suspension, le stagiaire demeure inscrit à la liste des stagiaires; il peut exercer la profession et reste redevable de la cotisation à l'Ordre.

Cette période de suspension des obligations est prise en compte pour le calcul de la durée du stage.

## b) Suspension du stage

Le bâtonnier peut, sur avis du directeur du stage ou de la commission du stage, dans des circonstances laissées à son appréciation, et notamment en vue de l'exercice par le stagiaire de fonctions au sein de cabinets ministériels, accorder une suspension de stage qui, sauf autorisation spéciale du bâtonnier, n'excède pas une année.

Le stagiaire demeure inscrit à la liste des stagiaires; il n'exerce aucune activité professionnelle et ne jouit d'aucun droit ni avantage, ni d'aucune prérogative reconnue à l'avocat.

Il reste soumis à la discipline de l'Ordre et reste redevable de la cotisation à l'Ordre.

Cette période de suspension du stage n'est pas prise en compte pour le calcul de la durée du stage.

c) Interruption du stage

Le stage peut être interrompu à la demande du stagiaire et par décision du conseil de l'Ordre.

Le stagiaire, dont le stage est interrompu, est omis de la liste des stagiaires.

S'il entend, aux termes de l'interruption, reprendre l'exercice de la profession, il doit accomplir à nouveau l'ensemble des obligations afférentes au stage, sauf décision autre du conseil de l'Ordre dans des cas exceptionnels.

En tout état de cause, le stagiaire conserve le bénéfice du certificat d'aptitude à la profession d'avocat qu'il a obtenu moins de 3 ans avant la fin de l'interruption de son stage.

ARTICLE 4 : FIN DU STAGE ET INSCRIPTION AU TABLEAU DE L'ORDRE

A la fin du stage, l'avocat demande au conseil de l'Ordre son inscription au tableau.

Le(s) maître(s) de stage remet(tent) au bâtonnier un rapport sur la manière dont le stagiaire a rempli ses obligations.

Si le stagiaire a changé de maître(s) de stage en cours de stage, les maîtres de stage successifs font rapport.

Le stagiaire joint à sa demande d'inscription au tableau le certificat d'aptitude professionnelle visé à l'article 14 du règlement de l'O.B.F.G. relatif à la formation professionnelle initiale CAPA.

Chaque Ordre d'avocats peut imposer, en outre, le dépôt d'un rapport par le stagiaire sur ses activités professionnelles durant son stage, d'un rapport des responsables du bureau d'aide juridique ou encore d'un rapport du directeur de stage ou de la commission du stage.

Le stagiaire ayant suspendu son stage ou ses obligations de stage dépose également un rapport sur les activités qu'il a exercées durant cette période.

CHAPITRE II : CONDITIONS DE LA MAITRISE DU STAGE

ARTICLE 5 : PRINCIPE

La solidarité professionnelle implique qu'un avocat expérimenté assume la fonction de maître de stage.

Sous réserve de ce qui est dit aux articles 6 et 7 du présent règlement, tout avocat en règle de cotisation à l'Ordre, inscrit au tableau de l'Ordre ou à la liste des avocats qui exercent leur profession sous le titre professionnel d'un autre Etat membre de l'Union européenne, depuis cinq années au moins, et qui n'a pas subi une peine de suspension dans les cinq années précédentes, peut être maître de stage.

Etre maître de stage requiert en outre, de la part de celui qui entend en assumer la fonction et la responsabilité, des qualités de probité, d'honorabilité, de disponibilité et d'aptitude à la formation.

Le maître de stage veille, de manière régulière et attentive, à la formation du stagiaire; il en prend l'engagement préalable et conclut avec le stagiaire un contrat écrit, conformément à l'article 8.

ARTICLE 6 : FACULTE POUR CHAQUE ORDRE D'AVOCATS D'ORGANISER UNE PROCEDURE D'AGREMENT

Chaque Ordre d'avocats peut organiser en son sein une procédure d'agrément des maîtres de stage.

ARTICLE 7 : INTERDICTION D'EXERCER OU DE POURSUIVRE LA FONCTION DE MAITRE DE STAGE

Le conseil de l'Ordre peut interdire à un avocat d'être maître de stage ou mettre fin à la fonction en cours s'il estime que l'avocat n'est pas ou n'est plus en mesure d'assumer ses obligations de maître de stage.

Le bâtonnier avise dans ce cas le stagiaire de la décision du conseil de l'Ordre.

ARTICLE 8 : RECOURS CONTRE LES DECISIONS EN MATIERE D'AGREMENT

Les décisions en matière de refus ou de retrait d'agrément seront traitées selon la procédure prévue en matière disciplinaire.

CHAPITRE III : CONTRAT DE STAGE

ARTICLE 9 : OBLIGATION DE CONCLURE UN CONTRAT DE STAGE

Le(s) maître(s) de stage et le candidat - stagiaire concluent, dans le respect de l'indépendance des parties, une convention couvrant la période du stage, dont les modalités sont librement négociées entre eux.

Toute clause ou convention entre parties prévoyant des conditions plus défavorables au stagiaire que celles prévues aux contrats de stage types proposés par les Ordres d'avocats et au présent règlement est interdite.

Toutefois, pour des raisons exceptionnelles, et après avis du directeur du stage ou du président de la commission du stage, le bâtonnier peut autoriser les parties à déroger aux dispositions obligatoires du contrat de stage, sans préjudice des dispositions du règlement.

Cette convention est déposée au secrétariat de l'Ordre, préalablement à la demande d'inscription du candidat - stagiaire, et est soumise au visa du directeur du stage ou du président de la commission du stage, qui vérifie sa conformité aux dispositions du présent règlement.

ARTICLE 10 : RUPTURE DU CONTRAT

Chacune des parties peut mettre fin au contrat moyennant un préavis de trois mois au moins, notifié par écrit; toutefois, pendant les trois premiers mois du contrat, chaque partie peut mettre fin à celui-ci moyennant un préavis de 15 jours notifié par écrit.

La rupture des relations est préalablement portée à la connaissance du directeur du stage ou du président de la commission du stage, qui pourront s'enquérir des raisons de celle-ci.

Pendant le préavis, toutes les dispositions du contrat restent en vigueur.

Les parties peuvent, de commun accord, déroger au délai de préavis, après notification de la rupture du contrat.

Le stagiaire, désireux de changer de maître de stage, doit, au préalable, s'en ouvrir à celui-ci, et l'avocat pressenti s'en entretient avec le maître de stage.

En cas de circonstances exceptionnelles, le bâtonnier peut autoriser une partie à déroger au présent article et fixer d'autres modalités de rupture.

## ARTICLE 11 : PARTAGE DE LA CHARGE DE MAITRE DE STAGE

Le maître de stage et le stagiaire peuvent convenir que la charge du stage est partagée avec un autre avocat remplissant également les conditions fixées par l'article 5.

Ces confrères assument conjointement les obligations du maître de stage.

Le stagiaire assume les obligations prévues par le contrat à l'égard de ses maîtres de stage.

En cas de répartition de la charge financière du stage, les maîtres de stage sont responsables, sans solidarité entre eux, vis-à-vis du stagiaire et des autorités de l'Ordre de la bonne exécution du présent règlement.

La rémunération totale du stagiaire, répartie entre les maîtres de stage, ne peut être inférieure aux montants fixés par l'article 15.

## ARTICLE 12 : AVOCAT-STAGIAIRE APPARTENANT A UN AUTRE ORDRE

Sauf autorisation des bâtonniers concernés, le(s) maître(s) de stage et le stagiaire appartiennent au même Ordre.

L'avocat stagiaire peut effectuer un stage sous la maîtrise d'un avocat à la Cour de cassation.

Dans ces cas, le règlement de l'Ordre d'avocats auquel appartient l'avocat stagiaire est applicable.

## CHAPITRE IV : DEVOIRS DU (DES) MAITRE(S) DE STAGE

## ARTICLE 13 : PRINCIPES

Le(s) maître(s) de stage forme(nt) son (leur) stagiaire à la déontologie et à la pratique de la profession d'avocat et présente(nt), à cet effet, la disponibilité nécessaire.

Il(s) confie(nt) au stagiaire des tâches diversifiées telles que les recherches, la rédaction du courrier, des conclusions, la réception des clients, les démarches au palais de justice, la consultation, la plaidoirie, l'établissement des états de frais et honoraires, la gestion des dossiers, etc.

Il(s) fait (font) participer le stagiaire à ses (leurs) activités professionnelles et favorise(nt) son insertion au sein du barreau et du monde judiciaire.

Il(s) fait (font) périodiquement, avec le stagiaire, le point sur sa formation, ses aptitudes, ses difficultés, en lui prodiguant tous les conseils requis par les circonstances.

Il(s) avise(nt) le stagiaire dès que possible s'il(s) ne lui reconnaît(ssent) pas les qualités requises pour l'exercice de la profession d'avocat.

Chaque Ordre d'avocats peut imposer le dépôt par le(s) maître(s) de stage et le stagiaire d'un rapport annuel sur la manière dont le stage est accompli.

## ARTICLE 14 : LE CABINET DU STAGIAIRE

Le(s) maître(s) de stage laisse(nt) au stagiaire le temps nécessaire à l'accomplissement des obligations du stage ainsi qu'à l'acquisition et au développement de sa clientèle privée.

Si le contrat de stage prévoit l'installation, par le stagiaire, de son cabinet dans les locaux affectés par le(s) maître(s) de stage à l'exercice de son (leur) activité, le stagiaire dispose d'un bureau compatible avec les nécessités et la dignité de la profession.

Les modalités de la mise à disposition d'un bureau et/ou du secrétariat ou tout autre avantage en nature sont définies individuellement dans le contrat de stage d'une manière déterminée ou déterminable. Si le stagiaire ne reçoit que la rémunération minimale, aucune intervention financière ne peut être demandée par le(s) maître(s) de stage pour les avantages en nature. Si la rémunération dépasse le minimum, une intervention financière peut être demandée à partir de la deuxième année de stage, mais celle-ci ne peut avoir pour effet de réduire la rémunération nette en dessous du forfait minimum.

Si un service de dactylographie est consenti au stagiaire pour ses dossiers personnels, le prix coûtant de ce service peut lui être porté en compte à partir de la deuxième année.

## ARTICLE 15 : LA REMUNERATION DU STAGIAIRE

Les parties fixent librement les modalités de détermination des honoraires qui seront payés au stagiaire, en contrepartie des prestations effectuées.

Les Ordres d'avocats fixent une rémunération minimale, payable dès le premier mois de stage, indexable le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, et pour la première fois le 1<sup>er</sup> janvier 2007, et qui ne peut en aucun cas être inférieure à :

- 750,00 € par mois durant la première année de stage,
- 1.000,00 € par mois durant la deuxième année de stage,
- 1.250,00 € par mois durant la troisième année de stage.

## CHAPITRE V : DEVOIRS DU STAGIAIRE

## ARTICLE 16 : PRINCIPES

Le stagiaire consacre 75 heures par mois au moins à l'instruction des dossiers et à la défense des causes qui lui sont confiées par son (ses) maître(s) de stage avec toute la diligence et les soins nécessaires, sans préjudice du droit de refuser une cause qui ne lui paraît pas juste.

Il assiste régulièrement aux audiences des cours et tribunaux.

Il suit les cours et présente les épreuves prescrites par le règlement de l'O.B.F.G. relatif à la formation professionnelle initiale CAPA et participe aux conférences organisées par l'Ordre dont il relève.

Il participe au minimum à un exercice de plaidoirie.

Il participe aux permanences d'aide juridique.

## CHAPITRE VI : DIRECTEUR DU STAGE ET COMMISSION DU STAGE

## ARTICLE 17 : COMPOSITION DE LA COMMISSION DU STAGE

Chaque Ordre d'avocats confie la supervision des stages, soit à un directeur du stage nommé par le conseil de l'Ordre, soit à une commission du stage, composée au moins :

- d'un président désigné par le conseil de l'Ordre;
- du président du bureau d'aide juridique ou son délégué;
- du président du jeune barreau ou son délégué;
- d'un délégué des stagiaires;
- d'un responsable du centre de formation professionnelle désigné par le conseil de l'Ordre.

Lorsque l'Ordre d'avocats compte moins de soixante avocats inscrits au Tableau de l'Ordre, cette commission peut être composée :

- d'un représentant des maîtres de stage;
- d'un représentant des stagiaires;
- du président du bureau d'aide juridique ou son délégué.

## ARTICLE 18 : COMPETENCE DU DIRECTEUR DU STAGE ET DE LA COMMISSION DU STAGE

Le rôle du directeur du stage et de la commission du stage consiste notamment à :

- traiter les différends entre maître de stage et stagiaire;
- donner un avis concernant tout problème collectif relatif au stage;
- examiner au cas par cas les dossiers adressés au bâtonnier relatifs à l'inscription d'un stagiaire à la liste des stagiaires ou au tableau.

## ARTICLE 19 : SAISINE DU DIRECTEUR DU STAGE ET DE LA COMMISSION DU STAGE

Le directeur du stage et la commission du stage peuvent être saisis :

- par un stagiaire;
- par le bâtonnier;
- par un maître de stage;
- par un membre de la commission elle-même.

En cas de difficultés dans l'exécution du contrat de stage, la commission ou, à son défaut le directeur du stage, doit être saisi.

## CHAPITRE VII : ENTREE EN VIGUEUR

## ARTICLE 20 : ENTREE EN VIGUEUR DU PRESENT REGLEMENT

Le présent règlement remplace le règlement du 10 octobre 2005. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## ÜBERSETZUNG

## KAMMER DES FRANZOSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFTEN

[C - 2008/18023]

## Regelung über das Praktikum vom 14. Januar 2008

## Inhaltsverzeichnis

- KAPITEL I ALLGEMEINE ORGANISATION DES PRAKTIKUMS
- KAPITEL II BEDINGUNGEN FÜR DIE PRAKTIKUMSLEITUNG
- KAPITEL III PRAKTIKUMSVERTRAG
- KAPITEL IV PFLICHTEN DES PRAKTIKUMSLEITERS
- KAPITEL V PFLICHTEN DES PRAKTIKANTEN
- KAPITEL VI PRAKTIKUMSDIREKTOR UND PRAKTIKUMSAUSSCHUSS
- KAPITEL VII IN KRAFT TRETEN UND ÜBERGANGSREGELUNG

## KAPITEL I: ALLGEMEINE ORGANISATION DES PRAKTIKUMS

## ARTIKEL 1: EINTRAGUNG IN DIE LISTE DER PRAKTIKANTEN

Mit seinem Antrag auf Eintragung in die Liste der Praktikanten hinterlegt der Praktikantenanwärter im Sekretariat der Kammer:

- a) sein mit dem Vermerk des Datums der Eidesleistung versehenes Diplom;
- b) ein Original des Praktikumsvertrags, den er gemäß dem, was im Kapitel III der vorliegenden Regelung gesagt wird, mit einem oder mehreren Rechtsanwältinnen, die die im Kapitel II der vorliegenden Regelung angeführten Bedingungen erfüllen und die bereit sind, die Aufgaben des Praktikumsleiters zu übernehmen, abgeschlossen hat;
- c) eine Erklärung, die bestätigt, dass er nie irgendetwas getan hat, was als mit der Ehre und der Würde unvereinbar betrachtet werden kann; er muss gegebenenfalls alle ihn betreffenden Straf- oder Disziplinarverfahren oder -verurteilungen in Belgien oder im Ausland mitteilen, dies selbst wenn er Gegenstand einer Amnestie, einer Rehabilitation oder einer Aussetzung der Urteilsverkündung gewesen wäre; wenn er früher eine Eintragung bei einer anderen belgischen oder ausländischen Kammer beantragt hat oder diese Eintragung ihm gegebenenfalls verweigert worden ist, so muss er dies mitteilen; auch muss er die Berufe angeben, die er ausgeübt hat, bevor er seinen Antrag gestellt hat.

**ARTIKEL 2: DAUER DES PRAKTIKUMS**

Das Praktikum hat eine Dauer von drei Jahren.

Es kann unter den im Artikel 3 angeführten Umständen ausgesetzt oder unterbrochen werden.

Die Praktikumsperiode, die in einer ausländischen Rechtsanwaltspraxis, in einem Unternehmen bei einem Juristen des Unternehmens oder auch als Referendar bei einer internationalen Gerichtsbarkeit absolviert worden ist, kann unter den drei folgenden Bedingungen für die Dauer des Praktikums berücksichtigt werden:

- der Praktikant muss ein Jahr Praktikum vollendet und im Laufe desselben den in Artikel 16 Absatz 2 bis 5 aufgezählten Verpflichtungen genügt haben;
- der Praktikant muss die vorherige Genehmigung des Präsidenten der Anwaltskammer erhalten haben;
- der Praktikant muss dem Präsidenten der Anwaltskammer einen detaillierten Bericht seiner Aktivitäten während des betreffenden Zeitraums übergeben haben. Dieser Bericht muss durch seinen oder seine Praktikumsleiter, den Juristen des Unternehmens, bei dem er sein Praktikum absolviert hat, oder durch den Magistraten, bei dem er Referendar war, gutgeheißen werden.

Der Praktikant unterliegt weiterhin der Disziplin seiner ursprünglichen Kammer, dies unbeschadet der Beachtung der Deontologie der örtlichen Kammer.

Er ist verpflichtet, während der gesamten Dauer des Praktikums, das im Ausland oder im Unternehmen geleistet wird, seinen Beitrag an seine Kammer zu zahlen.

Die Dauer der Praktikumsperiode innerhalb der ausländischen Kammer oder der internationalen Gerichtsbarkeit darf nicht über ein Jahr hinausgehen; sie darf nicht über ein Jahr ganztags oder zwei Jahre halbtags im Unternehmen hinausgehen.

**ARTIKEL 3: AUSSETZUNG UND UNTERBRECHUNG DES PRAKTIKUMS****a) Aussetzung der Verpflichtungen des Praktikums**

Der Präsident der Anwaltskammer kann den Praktikanten aufgrund einer Stellungnahme des Praktikumsdirektors oder des Praktikumsausschusses für eine Dauer, die außer mit einer speziellen Genehmigung des Präsidenten der Anwaltskammer ein Jahr nicht überschreiten darf, von den Verpflichtungen des Praktikums freistellen, wenn er einem Studium oder einem Praktikum folgt, um seine Ausbildung zu vervollständigen, oder einen anderen außergewöhnlichen Grund geltend machen kann.

Während der Periode der Aussetzung bleibt der Praktikant in der Liste der Praktikanten eingetragen; er kann den Beruf ausüben und schuldet der Kammer weiterhin seinen Beitrag.

Diese Periode der Aussetzung der Verpflichtungen wird für die Berechnung der Dauer des Praktikums berücksichtigt.

**b) Aussetzung des Praktikums**

Der Präsident der Anwaltskammer kann dem Praktikanten aufgrund einer Stellungnahme des Praktikumsdirektors oder des Praktikumsausschusses unter seiner Beurteilung vorbehaltenen Umständen und insbesondere im Hinblick auf die Ausübung einer Funktion in ministeriellen Kabinetten durch den Praktikanten eine Aussetzung des Praktikums gewähren, die außer mit einer speziellen Genehmigung des Präsidenten der Anwaltskammer ein Jahr nicht überschreiten darf.

Der Praktikant bleibt in der Liste der Praktikanten eingetragen; er übt keine berufliche Tätigkeit aus und genießt keines der Rechte oder der Vorteile noch die Vorrechte, die einem Rechtsanwalt zustehen.

Er unterliegt weiterhin der Disziplin der Kammer und schuldet der Kammer den Beitrag.

Diese Periode der Aussetzung des Praktikums wird für die Berechnung der Dauer des Praktikums nicht berücksichtigt.

**c) Unterbrechung des Praktikums**

Das Praktikum kann auf Antrag des Praktikanten und durch Entscheidung des Kammervorstandes unterbrochen werden.

Der Praktikant, dessen Praktikum unterbrochen wird, wird von der Liste der Praktikanten gestrichen.

Wenn er nach der Unterbrechung die Ausübung des Berufs wieder aufnehmen will, muss er erneut alle mit dem Praktikum zusammenhängenden Verpflichtungen erfüllen, es sei denn, der Kammervorstand würde in außergewöhnlichen Fällen anders entscheiden.

Auf jeden Fall bleibt dem Praktikanten der Vorteil des Nachweises der Befähigung für den Rechtsanwaltsberuf erhalten, den er weniger als 3 Jahre vor dem Ende der Unterbrechung seines Praktikums erhalten hat.

**ARTIKEL 4: ENDE DES PRAKTIKUMS UND EINTRAGUNG IN DIE LISTE DER KAMMER**

Am Ende des Praktikums bittet der Rechtsanwalt den Kammervorstand um seine Eintragung in die Liste.

Der oder die Praktikumsleiter übermitteln dem Präsidenten der Anwaltskammer einen Bericht über die Art, wie der Praktikant seinen Verpflichtungen nachgekommen ist.

Wenn der Praktikant seinen Praktikumsleiter während des Praktikums gewechselt hat, erstatten die sich folgenden Praktikumsleiter Bericht.

Der Praktikant legt seinem Antrag auf Eintragung in die Liste den im Artikel 14 der Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften über die CAPA-Berufserstbildung angeführten Befähigungsnachweis bei.

Jede Rechtsanwaltskammer kann außerdem die Einreichung eines Berichtes durch den Praktikanten über seine Berufstätigkeiten während seines Praktikums, eines Berichtes der Verantwortlichen des Büros für Rechtsbeistand oder auch eines Berichtes des Praktikumsdirektors oder des Praktikumsausschusses verlangen.

Der Praktikant, der sein Praktikum oder seine Praktikumsverpflichtungen ausgesetzt hat, hinterlegt ebenfalls einen Bericht über seine während dieser Periode ausgeübten Tätigkeiten.

## KAPITEL II: BEDINGUNGEN FÜR DIE PRAKTIKUMSLEITUNG

### ARTIKEL 5: PRINZIP

Die berufliche Solidarität impliziert, dass ein erfahrener Rechtsanwalt die Funktion des Praktikumsleiters übernimmt.

Vorbehaltlich dessen, was in den Artikeln 6 und 7 der vorliegenden Regelung gesagt wird, kann jeder seit wenigstens fünf Jahren in der Liste der Kammer oder in der Liste der Rechtsanwälte, die ihrem Beruf unter der Berufsbezeichnung eines anderen Mitgliedsstaats der Europäischen Union ausüben, eingetragene Rechtsanwalt, der seinen Beitrag an die Kammer bezahlt hat und innerhalb der fünf vorhergehenden Jahren nicht suspendiert worden ist, Praktikumsleiter sein.

Die Funktion des Praktikumsleiters erfordert außerdem seitens desjenigen, der diese Funktion und die Verantwortung hierfür übernehmen möchte, die Qualitäten der Rechtschaffenheit, der Ehrbarkeit, der Verfügbarkeit und der Eignung für die Ausbildung.

Der Praktikumsleiter wacht regelmäßig und aufmerksam über die Ausbildung des Praktikanten; er geht diese Verpflichtung vorab ein und schließt gemäß Artikel 8 mit dem Praktikanten einen schriftlichen Vertrag ab.

### ARTIKEL 6: MÖGLICHKEIT FÜR JEDE RECHTSANWALTSKAMMER, EIN GENEHMIGUNGSVERFAHREN ZU ORGANISIEREN

Jede Rechtsanwaltskammer kann intern ein Genehmigungsverfahren für Praktikumsleiter organisieren.

### ARTIKEL 7: VERBOT, DIE TÄTIGKEIT DES PRAKTIKUMSLEITERS AUSZUÜBEN ODER FORTZUFÜHREN

Der Kammervorstand kann einem Rechtsanwalt verbieten, Praktikumsleiter zu sein oder die laufende Funktion zu beenden, wenn er glaubt, dass der Rechtsanwalt nicht oder nicht mehr in der Lage ist, seinen Verpflichtungen als Praktikumsleiter nachzukommen.

Der Präsident der Anwaltskammer unterrichtet in diesem Fall den Praktikanten über die Entscheidung des Kammervorstandes.

### ARTIKEL 8: KLAGE GEGEN DIE ENTSCHEIDUNGEN HINSICHTLICH DER GENEHMIGUNG

Die Entscheidungen hinsichtlich der Ablehnung oder des Zulassungswiderrufs werden laut dem Verfahren behandelt, das im Disziplinarbereich vorgesehen ist.

## KAPITEL III: PRAKTIKUMSVERTRAG

### ARTIKEL 9: DIE VERPFLICHTUNG, EINEN PRAKTIKUMSVERTRAG ABZUSCHLIEßEN

Der oder die Praktikumsleiter und der Praktikantenanwärter schließen unter Wahrung der Unabhängigkeit der Parteien einen Vertrag, der die Periode des Praktikums umfasst und dessen Modalitäten frei zwischen Parteien ausgehandelt werden.

Jede Klausel oder Vertrag zwischen den Parteien, die ungünstigere Bedingungen für den Praktikanten vorsehen, als diejenigen, die in den durch die Anwaltskammern vorgeschlagenen Standardpraktikumsverträgen und in der vorliegenden Regelung vorgesehen sind, ist verboten.

Allerdings kann der Präsident der Anwaltskammer die Parteien aus außergewöhnlichen Gründen und nach Stellungnahme des Praktikumsdirektors oder des Präsidenten des Praktikumsausschusses ermächtigen, unbeschadet der Bestimmungen der Regelung von den zwingenden Bestimmungen des Praktikumsvertrags abzuweichen.

Dieser Vertrag wird vor dem Antrag des Praktikumsanwärters auf Eintragung im Sekretariat der Kammer hinterlegt und dem Visum des Praktikumsdirektors oder des Präsidenten des Praktikumsausschusses vorgelegt, der seine Übereinstimmung mit den Bestimmungen der vorliegenden Regelung überprüft.

### ARTIKEL 10: AUFLÖSUNG DES VERTRAGS

Jede der Parteien kann den Vertrag mittels einer schriftlich zugestellten Kündigung mit einer Kündigungsfrist von mindestens drei Monaten beenden; während den drei ersten Monaten des Vertrags kann jede Partei diesen allerdings mittels einer schriftlich zugestellten Kündigung mit einer Kündigungsfrist von 15 Tagen beenden.

Die Auflösung der Beziehungen wird dem Praktikumsdirektor oder dem Präsidenten des Praktikumsausschusses vorab mitgeteilt, der sich über die Gründe derselben erkundigen kann.

Während der Kündigungsfrist bleiben alle Bestimmungen des Vertrags in Kraft.

Die Parteien können nach Zustellung der Kündigung des Vertrags im beiderseitigen Einvernehmen von der Kündigungsfrist abweichen.

Der Praktikant, der seinen Praktikumsleiter wechseln möchte, muss diesen vorher davon in Kenntnis setzen, und der in Frage kommende Rechtsanwalt unterhält sich hierüber mit dem Praktikumsleiter.

Bei außergewöhnlichen Umständen kann der Präsident der Anwaltskammer eine Partei ermächtigen, vom vorliegenden Artikel abzuweichen und andere Kündigungsmodalitäten festzulegen.

### ARTIKEL 11: TEILUNG DER LAST DES PRAKTIKUMSLEITERS

Der Praktikumsleiter und der Praktikant können vereinbaren, dass die Last des Praktikums mit einem anderen Rechtsanwalt geteilt wird, der ebenfalls die im Artikel 5 festgelegten Bedingungen erfüllt.

Diese Kollegen erfüllen dann gemeinsam die Verpflichtungen des Praktikumsleiters.

Der Praktikant erfüllt die Verpflichtungen, die ihm im Vertrag auferlegt werden, seinen Praktikumsleitern gegenüber.

Bei einer Verteilung der finanziellen Lasten des Praktikums haften die Praktikumsleiter ohne Solidarität untereinander dem Praktikanten und der Anwaltskammer gegenüber für die gute Ausführung der vorliegenden Regelung.

Die Gesamtbezahlung des Praktikanten, die unter den Praktikumsleitern aufgeteilt wird, kann nicht unter den Beträgen liegen, die im Artikel 15 festgelegt werden.

### ARTIKEL 12: RECHTSANWALTS-PRAKTIKANT EINER ANDEREN KAMMER

Außer mit Genehmigung der betroffenen Präsidenten der Anwaltskammern gehören der oder die Praktikumsleiter und der Praktikant derselben Kammer an.

Der Rechtsanwaltspraktikant kann ein Praktikum unter der Leitung eines Rechtsanwaltes beim Kassationshof absolvieren.

In diesen Fällen ist die Regelung der Rechtsanwaltskammer anwendbar, zu der der Rechtsanwaltspraktikant gehört.

#### KAPITEL IV: PFLICHTEN DES PRAKTIKUMSLEITERS

##### ARTIKEL 13: GRUNDSÄTZE

Der oder die Praktikumsleiter bilden ihre Praktikanten in der Deontologie und in der Praxis des Rechtsanwaltsberufs aus und gewährleisten zu diesem Zweck eine ausreichende Verfügbarkeit ihrerseits.

Sie beauftragen den Praktikanten mit breit gefächerten Aufgaben wie Recherchen, das Verfassen des Schriftwechsels und der Schlussanträge, den Empfang der Kunden, den Aufgaben im Justizpalast, den Konsultationen, den Plädoyers, die Erstellung von Kosten- und Honoraraufstellungen, die Verwaltung der Akten, usw.

Sie lassen den Praktikanten an ihren beruflichen Tätigkeiten teilnehmen und fördern seine Integration innerhalb der Anwaltschaft und der Gerichtswelt.

Sie besprechen regelmäßig mit dem Praktikanten den Stand seiner Ausbildung, seiner Eignung, seiner Schwierigkeiten, indem sie ihm alle unter den gegebenen Umständen erforderlichen Ratschläge erteilen.

Sie informieren den Praktikanten so schnell wie möglich, wenn sie bei ihm nicht die Qualitäten erkennen, die für die Ausübung des Rechtsanwaltsberufs erforderlich sind.

Jede Rechtsanwaltskammer kann die Hinterlegung eines jährlichen Berichtes über die Art, wie das Praktikum absolviert wurde, durch den Praktikumsleiter und den Praktikanten vorschreiben.

##### ARTIKEL 14: DIE PRAXIS DES PRAKTIKANTEN

Der oder die Praktikumsleiter geben dem Praktikanten die Zeit, die für die Erfüllung der Verpflichtungen des Praktikums sowie für die Akquisition und die Entwicklung seiner privaten Kundschaft notwendig ist.

Wenn der Praktikumsvertrag die Einrichtung der Praxis des Praktikanten in den Räumen vorsieht, die der Berufsausübung des oder der Praktikumsleiter dienen, so verfügt der Praktikant über ein den Bedürfnissen und der Würde des Berufs entsprechendes Büro.

Die Modalitäten der zur Verfügung Stellung eines Büros und/oder des Sekretariats oder jedes anderen Vorteils in natura werden individuell im Praktikumsvertrag auf eine bestimmte oder bestimmbare Art und Weise definiert. Wenn der Praktikant nur die minimale Bezahlung erhält, kann der Praktikumsleiter keine finanzielle Beteiligung für die Vorteile in natura verlangen. Wenn die Bezahlung das Minimum überschreitet, kann ab dem zweiten Praktikumsjahr eine finanzielle Beteiligung verlangt werden. Diese kann jedoch nicht dazu führen, dass der Nettoverdienst unter den Mindestpauschalbetrag fällt.

Wenn dem Praktikanten für seine persönlichen Akten ein Daktylographiedienst bewilligt wird, kann der Kostenpreis für diesen Dienst ihm ab dem zweiten Jahr in Rechnung gestellt werden.

##### ARTIKEL 15: DIE BEZAHLUNG DES PRAKTIKANTEN

Die Parteien legen die Modalitäten der Bestimmung der Honorare, die dem Praktikanten als Gegenleistung für die erbrachten Leistungen gezahlt werden, nach freiem Ermessen fest.

Die Rechtsanwaltskammern legen eine Mindestbezahlung fest, die ab dem ersten Praktikumsmonat zahlbar ist, zum 1. Januar eines jeden Jahres und zum ersten Mal am 1. Januar 2007 indexiert wird und die auf keinen Fall niedriger sein kann als:

- 750,00 € pro Monat während des ersten Praktikumsjahres,
- 1.000,00 € pro Monat während des zweiten Praktikumsjahres,
- 1.250,00 € pro Monat während des dritten Praktikumsjahres.

#### KAPITEL V: PFLICHTEN DES PRAKTIKANTEN

##### ARTIKEL 16: GRUNDSÄTZE

Der Praktikant verwendet mindestens 75 Stunden pro Monat für die Bearbeitung der Akten und die Verteidigung der Fälle, die ihm durch seinen oder seine Praktikumsleiter anvertraut werden, dies mit aller Sorgfalt und Eifer, jedoch unbeschadet des Rechts, einen Fall abzulehnen, der ihm nicht gerecht erscheint.

Er nimmt regelmäßig an den Sitzungen der Gerichte und Gerichtshöfe teil.

Er nimmt an den Kursen teil und legt die Prüfungen ab, die durch die Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften über die CAPA-Berufserstbildung vorgeschrieben werden, und nimmt an den Konferenzen teil, die von der Anwaltschaft organisiert werden, zu der er gehört.

Er nimmt mindestens an einer Plädoyerübung teil.

Er beteiligt sich an der Permanenz für kostenlose Rechtshilfe.

#### KAPITEL VI: PRAKTIKUMSDIREKTOR UND PRAKTIKUMSAUSSCHUSS

##### ARTIKEL 17: ZUSAMMENSETZUNG DES PRAKTIKUMSAUSSCHUSSES

Jede Rechtsanwaltskammer betraut entweder einen durch den Kammervorstand bezeichneten Praktikumsdirektor mit der Überwachung der Praktika, oder aber einen zumindest wie folgt zusammengesetzten Praktikumsausschuss:

- ein durch den Kammervorstand bezeichneter Präsident;
- der Präsident des Rechtsbeistandsbüros oder sein Stellvertreter;
- der Präsident der Jungen Anwälte oder sein Stellvertreter;
- ein Delegierter der Praktikanten;
- ein durch den Kammervorstand bezeichneter Verantwortlicher des Zentrums für Berufsausbildung.

Wenn die Rechtsanwaltskammer weniger als sechzig in die Liste der Anwälte eingetragene Rechtsanwälte zählt, kann dieser Ausschuss wie folgt zusammengesetzt sein:

- ein Vertreter der Praktikumsleiter;

- ein Vertreter der Praktikanten;
- der Präsident des Rechtsbeistandsbüros oder sein Stellvertreter.

**ARTIKEL 18: DIE ZUSTÄNDIGKEIT DES PRAKTIKUMSDIREKTORS UND DES PRAKTIKUMSAUSSCHUSSES**

Die Rolle des Praktikumsdirektors und des Praktikumsausschusses besteht insbesondere darin:

- Streitfälle zwischen Praktikumsleiter und Praktikanten zu behandeln;
- eine Stellungnahme zu jedem kollektiven Problem in Bezug auf das Praktikum abzugeben;
- die an den Präsidenten der Anwaltskammer gerichteten Akten zwecks Eintragung eines Praktikanten in die Liste der Praktikanten oder in die Liste der Anwälte einzeln zu prüfen.

**ARTIKEL 19: DIE BEFASSUNG DES PRAKTIKUMSDIREKTORS UND DES PRAKTIKUMSAUSSCHUSSES**

Der Praktikumsdirektor und der Praktikumsausschuss können wie folgt befasst werden:

- durch einen Praktikanten;
- durch den Präsidenten der Anwaltskammer;
- durch einen Praktikumsleiter;
- durch ein Mitglied des Ausschusses selbst.

Bei Schwierigkeiten in der Ausführung des Praktikumsvertrags muss der Ausschuss oder, falls nicht vorhanden, der Praktikumsdirektor befasst werden.

**KAPITEL VII: IN KRAFT TRETEN UND ÜBERGANGSREGELUNG**

**ARTIKEL 20: IN KRAFT TRETEN DER VORLIEGENDEN REGELUNG**

Die vorliegende Regelung ersetzt die Regelung vom 10. Oktober 2005. Sie tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**SELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

**Werving. — Uitslagen**

[2008/200422]

**Selectie van Franstalige operatoren call-center (m/v) (niveau C) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (AFG07832). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. MASSA, DANIEL, 4100 BONCELLES.
2. DAMME, MARILYNE, 4300 WAREMME.
3. MOUGAS, AMINA, 7033 MONS.
4. PALADINI, CEDRIC, 4040 HERSTAL.
5. THEUNIS, DAVID, 4000 LIEGE.
6. VERMEIREN, ROSELYNE, 7170 MANAGE.
7. BUCE, SYLVIE, 6060 GILLY (CHARLEROI).
8. HENDRICKX, INES, 9473 DENDERLEEUEW.
9. VINCENT, XAVIER, 1070 ANDERLECHT.
10. VANDER GINSTE, ALAIN, 5000 NAMUR.
11. LENAERS, ARNAUD, 4287 LINCENT.

**SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

**Recrutement. — Résultats**

[2008/200422]

**Sélection d'opérateurs call-center (m/f) (niveau C), d'expression française, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (AFG07832). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. MASSA, DANIEL, 4100 BONCELLES.
2. DAMME, MARILYNE, 4300 WAREMME.
3. MOUGAS, AMINA, 7033 MONS.
4. PALADINI, CEDRIC, 4040 HERSTAL.
5. THEUNIS, DAVID, 4000 LIEGE.
6. VERMEIREN, ROSELYNE, 7170 MANAGE.
7. BUCE, SYLVIE, 6060 GILLY (CHARLEROI).
8. HENDRICKX, INES, 9473 DENDERLEEUEW.
9. VINCENT, XAVIER, 1070 ANDERLECHT.
10. VANDER GINSTE, ALAIN, 5000 NAMUR.
11. LENAERS, ARNAUD, 4287 LINCENT.

**SELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2008/200433]

**Vergelijkende selectie van Franstalige attachés e-HR (m/v) (niveau A) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (AFG07848). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. EL ALALAK, NAJOUA, 1030 SCHAERBEEK.
2. TRICOURT, BENOÎT, 7390 QUAREGNON.
3. HENNUY, ETIENNE, 1400 NIVELLES.
4. PERSY, ANTHONY, 1150 BRUXELLES.
5. BLAIRVACQ, LAURENCE, 1342 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE.
6. DEBRUGE, GERALDINE, 5030 GEMBLOUX.
7. NAJMI, OTHMAN, 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE.
8. AIT-AMEUR, LINDA, 59230 SAINT-AMAND-LES-EAUX.
9. MACHELART, CAROLINE, 6230 PONT-A-CELLES.
10. VAJDA, ARNAUD, 1380 LASNE.
11. LAMBOTTE, ANN, 4210 BURDINNE.

**SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2008/200433]

**Sélection comparative d'attachés e-HR (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (AFG07848). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. EL ALALAK, NAJOUA, 1030 SCHAERBEEK.
2. TRICOURT, BENOÎT, 7390 QUAREGNON.
3. HENNUY, ETIENNE, 1400 NIVELLES.
4. PERSY, ANTHONY, 1150 BRUXELLES.
5. BLAIRVACQ, LAURENCE, 1342 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE.
6. DEBRUGE, GERALDINE, 5030 GEMBLOUX.
7. NAJMI, OTHMAN, 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE.
8. AIT-AMEUR, LINDA, 59230 SAINT-AMAND-LES-EAUX.
9. MACHELART, CAROLINE, 6230 PONT-A-CELLES.
10. VAJDA, ARNAUD, 1380 LASNE.
11. LAMBOTTE, ANN, 4210 BURDINNE.



## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2008/200423]

Selectie van Nederlandstalige operators call-center (m/v) (niveau C) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (ANG07832). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. VAN DEN ABBEEL, GRACY, 9255 BUGGENHOUT.
2. VAN ACOLEYEN, ELKE, 1880 KAPELLE-OP-DEN-BOS.
3. MARIEN, PEGGY, 2650 EDEGEM.
4. DEVACHT, MAGALI, 9500 GERAARDSBERGEN.
5. GEETS, ANITA, 3150 HAACHT.
6. DE BOLSTER, TIFFANY, 9320 AALST.
7. HELLINX-AMERICA, KIM, 3560 LUMMEN.
8. BACKER, ASTRID, 3300 TIENEN.
9. BAEYENS, AN, 9400 NINOVE.
10. WELIS, WILLIAM, 3400 LANDEN.
11. JANSEGHES, ROBIN, 9310 AALST.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2008/200423]

Sélection d'opérateurs call-center (m/f) (niveau C), d'expression néerlandaise, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (ANG07832). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. VAN DEN ABBEEL, GRACY, 9255 BUGGENHOUT.
2. VAN ACOLEYEN, ELKE, 1880 KAPELLE-OP-DEN-BOS.
3. MARIEN, PEGGY, 2650 EDEGEM.
4. DEVACHT, MAGALI, 9500 GERAARDSBERGEN.
5. GEETS, ANITA, 3150 HAACHT.
6. DE BOLSTER, TIFFANY, 9320 AALST.
7. HELLINX-AMERICA, KIM, 3560 LUMMEN.
8. BACKER, ASTRID, 3300 TIENEN.
9. BAEYENS, AN, 9400 NINOVE.
10. WELIS, WILLIAM, 3400 LANDEN.
11. JANSEGHES, ROBIN, 9310 AALST.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2008/200434]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés e-HR (m/v) (niveau A) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (ANG07848). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. DE WILDE, VERA, 3000 LEUVEN.
2. SORTON, SARAH, 3391 MEENSEL-KIEZEGEM.
3. VAN HANDENHOVEN, JULIE, 9051 GENT.
4. BOUTE, ELFRIDE, 3010 KESSEL-LO.
5. WILLOX, SOFIE, 6700 AARLEN.
6. STADSBADER, CORALIE, 9400 NINOVE.
7. POLLE, INEZ, 1910 KAMPENHOUT.
8. VANSINTJAN, VANESSA, 3020 HERENT.
9. VANHULLE, ELLEN, 9000 GENT.
10. BAELE, DAVID, 9070 DESTELBERGEN.
11. AMGHAR, FATIMA, 1780 WEMMEL.
12. BAELE, LUC, 2600 ANTWERPEN.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2008/200434]

Sélection comparative d'attachés e-HR (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (ANG07848). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. DE WILDE, VERA, 3000 LEUVEN.
2. SORTON, SARAH, 3391 MEENSEL-KIEZEGEM.
3. VAN HANDENHOVEN, JULIE, 9051 GENT.
4. BOUTE, ELFRIDE, 3010 KESSEL-LO.
5. WILLOX, SOFIE, 6700 AARLEN.
6. STADSBADER, CORALIE, 9400 NINOVE.
7. POLLE, INEZ, 1910 KAMPENHOUT.
8. VANSINTJAN, VANESSA, 3020 HERENT.
9. VANHULLE, ELLEN, 9000 GENT.
10. BAELE, DAVID, 9070 DESTELBERGEN.
11. AMGHAR, FATIMA, 1780 WEMMEL.
12. BAELE, LUC, 2600 ANTWERPEN.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2008/200424]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige wetenschappelijke attachés (m/v) (niveau A) voor het Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek (INBO) van de Vlaamse overheid (ANV07044). — Uitslagen

Rangschikking van de geschikte kandidaten voor toelating tot de stage :

1. ADRIAENS, TIM, 9000 GENT.
2. ANSELIN, ANNY, 9030 MARIKERKE.
3. BREYNE, PETER, 9890 GAVERE.
4. BRICHAU, INGE, 1502 LEMBEEK.
5. BRYN, REIN, 9150 BAZEL.
6. CABUS, PIETER, 9660 BRAKEL.
7. CASAER, JIM, 3020 HERENT.
8. COOLS, NATHALIE, 3090 OVERIJSE.
9. COX, KAREN, 9000 GENT.
10. DE BECK, LODE, 9000 GENT.
11. DE BRUYN, LUC, 2600 BERCHM.
12. DE COCK, RAPHAEL, 1070 BRUSSEL.
13. DE GELAS, KOEN, 3001 HEVERLEE.
14. DE KEERSMAEKER, LUC, 9500 GERAARDSBERGEN.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2008/200424]

Sélection comparative d'attachés scientifiques (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le « Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek (INBO) » de l'Administration flamande (ANV07044). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. ADRIAENS, TIM, 9000 GENT.
2. ANSELIN, ANNY, 9030 MARIKERKE.
3. BREYNE, PETER, 9890 GAVERE.
4. BRICHAU, INGE, 1502 LEMBEEK.
5. BRYN, REIN, 9150 BAZEL.
6. CABUS, PIETER, 9660 BRAKEL.
7. CASAER, JIM, 3020 HERENT.
8. COOLS, NATHALIE, 3090 OVERIJSE.
9. COX, KAREN, 9000 GENT.
10. DE BECK, LODE, 9000 GENT.
11. DE BRUYN, LUC, 2600 BERCHM.
12. DE COCK, RAPHAEL, 1070 BRUSSEL.
13. DE GELAS, KOEN, 3001 HEVERLEE.
14. DE KEERSMAEKER, LUC, 9500 GERAARDSBERGEN.

15. DE KNIJF, GEERT, 9661 PARIKE (BRAKEL).
16. DEMOLDER, HEIDI, 9661 PARIKE.
17. DEVOS, KOENRAAD, 8600 DIKSMUIDE.
18. DOCHY, OLIVIER, 8980 ZONNEBEKE.
19. GEERAERTS, CAROLINE, 9200 DENDERMONDE.
20. GENOUW, GERRIT, 8490 VARSENARE.
21. GYSELINGS, RALF, 1070 BRUSSEL.
22. HENS, MAARTEN, 3078 MEERBEEK.
23. LETTENS, SUZANNA, 1020 BRUSSEL.
24. LOUETTE, GERALD, 9800 DEINZE.
25. MAES, DIRK, 1500 HALLE.
26. MEIRESONNE, LINDA, 9070 DESTELBERGEN.
27. MERTENS, WIM, 2610 WILRIJK.
28. NEIRYNCK, JOHAN, 9820 MERELBEKE.
29. OOSTERLYNCK, PATRIK, 3370 BOUTERSEM.
30. PEYMEN, JOHAN, 2630 AARTSELAAR.
31. PIESCHAERT, FREDERIC, 8790 WAREGEM.
32. PROVOOST, SAM, 9000 GENT.
33. QUATAERT, PAUL, 9000 GENT.
34. SCHNEIDERS, ANNE, 2610 WILRIJK.
35. SIOEN, GEERT, 9000 GENT.
36. SMETS, KOEN, 2018 ANTWERPEN.
37. STERCKX, GEERT, 3010 KESSEL-LO.
38. STUYCK, JAN, 2030 ANTWERPEN.
39. TURKELBOOM, FRANCIS, 3050 OUD-HEVERLEE.
40. VAN DEN BERGH, ERICIA, 2890 SINT-AMANDS.
41. VAN LANDUYT, WOUTER, 9000 GENT.
42. VAN LOOY, KRIS, 2100 DEURNE.
43. VAN REETH, WOUTER, 2140 BORGERHOUT.
44. VAN RYCKEGEM, GUNTHER, 9160 LOKEREN.
45. VAN UYTVANCK, JAN, 9660 BRAKEL.
46. VANDEN BROECK, AN, 9506 NIEUWENHOVE.
47. VANDER MIJNSBRUGGE, KRIST, 9820 MERELBEKE.
48. VANDERHAEGHE, FLORIS, 9280 LEBBEKE.
49. VANDEWIELE, SANDRA, 9880 AALTER.
50. VERBESSEM, INGRID, 9112 SINT-NIKLAAS.
51. VERREYCKEN, HUGO, 3130 BEGIJNENDIJK.
52. VERSTRAETEN, ARNE, 9160 LOKEREN.
53. VUGHT, INNE, 3000 LEUVEN.
54. WILS, CARINE, 2845 NIEL.
55. WOUTERS, JAN, 1500 HALLE.

15. DE KNIJF, GEERT, 9661 PARIKE (BRAKEL).
16. DEMOLDER, HEIDI, 9661 PARIKE.
17. DEVOS, KOENRAAD, 8600 DIKSMUIDE.
18. DOCHY, OLIVIER, 8980 ZONNEBEKE.
19. GEERAERTS, CAROLINE, 9200 DENDERMONDE.
20. GENOUW, GERRIT, 8490 VARSENARE.
21. GYSELINGS, RALF, 1070 BRUSSEL.
22. HENS, MAARTEN, 3078 MEERBEEK.
23. LETTENS, SUZANNA, 1020 BRUSSEL.
24. LOUETTE, GERALD, 9800 DEINZE.
25. MAES, DIRK, 1500 HALLE.
26. MEIRESONNE, LINDA, 9070 DESTELBERGEN.
27. MERTENS, WIM, 2610 WILRIJK.
28. NEIRYNCK, JOHAN, 9820 MERELBEKE.
29. OOSTERLYNCK, PATRIK, 3370 BOUTERSEM.
30. PEYMEN, JOHAN, 2630 AARTSELAAR.
31. PIESCHAERT, FREDERIC, 8790 WAREGEM.
32. PROVOOST, SAM, 9000 GENT.
33. QUATAERT, PAUL, 9000 GENT.
34. SCHNEIDERS, ANNE, 2610 WILRIJK.
35. SIOEN, GEERT, 9000 GENT.
36. SMETS, KOEN, 2018 ANTWERPEN.
37. STERCKX, GEERT, 3010 KESSEL-LO.
38. STUYCK, JAN, 2030 ANTWERPEN.
39. TURKELBOOM, FRANCIS, 3050 OUD-HEVERLEE.
40. VAN DEN BERGH, ERICIA, 2890 SINT-AMANDS.
41. VAN LANDUYT, WOUTER, 9000 GENT.
42. VAN LOOY, KRIS, 2100 DEURNE.
43. VAN REETH, WOUTER, 2140 BORGERHOUT.
44. VAN RYCKEGEM, GUNTHER, 9160 LOKEREN.
45. VAN UYTVANCK, JAN, 9660 BRAKEL.
46. VANDEN BROECK, AN, 9506 NIEUWENHOVE.
47. VANDER MIJNSBRUGGE, KRIST, 9820 MERELBEKE.
48. VANDERHAEGHE, FLORIS, 9280 LEBBEKE.
49. VANDEWIELE, SANDRA, 9880 AALTER.
50. VERBESSEM, INGRID, 9112 SINT-NIKLAAS.
51. VERREYCKEN, HUGO, 3130 BEGIJNENDIJK.
52. VERSTRAETEN, ARNE, 9160 LOKEREN.
53. VUGHT, INNE, 3000 LEUVEN.
54. WILS, CARINE, 2845 NIEL.
55. WOUTERS, JAN, 1500 HALLE.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2008/22093]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering  
Interpretatieregels betreffende  
de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen**

Op voorstel van de Technische Raad voor Implantaten van 20 september 2007 en in uitvoering van artikel 22, 4<sup>o</sup>bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, heeft het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging op 28 januari 2008 de hiernagaaande interpretatieregels vastgesteld :

Interpretatieregels betreffende de verstrekkingen van artikel 35bis, § 1, van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen :

« Interpretatieregels 17

Vraag

Mogen de verstrekkingen 688096-688100, 688111-688122 of 688133-688144 gefactureerd worden voor vertebroplastie ok kyphoplastie?

688096-688100      Gebruik van embolisatiemateriaal naar aanleiding van het verrichten van de verstrekking 589116 - 589120 inclusief het materiaal gebruikt tijdens de testprocedure

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C - 2008/22093]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité  
Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé**

Sur proposition du Conseil technique des implants du 20 septembre 2007 et en application de l'article 22, 4<sup>o</sup>bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le Comité de l'assurance soins de santé a établi le 28 janvier 2008 la règle interprétative suivante :

Règles interprétatives relatives aux prestations de l'article 35bis, § 1<sup>er</sup>, de la nomenclature des prestations de santé :

« Règle interprétative 17

Question

Peut-on, lors d'une vertébroplastie ou cyphoplastie, facturer les prestations 688096-688100, 688111-688122 ou 688133-688144 ?

688096-688100      Emploi de matériel d'embolisation à l'occasion de la prestation 589116 - 589120, y compris le matériel utilisé lors de la procédure de test

589116-589120	Percutane occlusie onder controle door medische beeldvorming van de arteriële of veneuze vascularisatie van één of meer organen en van pathologische letsels door fysische of chemische middelen in de encefale of medullaire streek inclusief de manipulatie en controles, tijdens de behandeling en de gebruikte catheters, exclusief de gebruikte embolisatiecatheter(s), de farmaca, de contrastmiddelen en het embolisatiematerieel	589116-589120	Occlusion percutanée sous contrôle d'imagerie médicale de la vascularisation artérielle ou veineuse d'un ou de plusieurs organes et de lésions pathologiques par des moyens physiques et chimiques, dans la région encéphalique ou médullaire, y compris les manipulations et contrôles pendant le traitement et les cathéter(s) utilisés, à l'exclusion du ou des cathéters d'embolisation utilisé, des produits pharmaceutiques et de contraste, du matériel d'embolisation
688111-688122	Embolisatiecatheter en -materiaal naar aanleiding van het verrichten van de verstrekking 589131 - 589142	688111-688122	Cathéter(s) et matériel d'embolisation lors de la prestation 589131 - 589142
589131-589142	Percutane occlusie onder controle door medische beeldvorming van de arteriële of veneuze vascularisatie van pathologische letsels of van arteriële bloeding in de faciale, thoracale, abdominale of bekkenstreek, inclusief de manipulaties en controles tijdens de behandeling en de gebruikte catheters, exclusief de gebruikte embolisatiecatheter(s), de farmaca, de contrastmiddelen en het embolisatiematerieel	589131-589142	Occlusion percutanée sous contrôle d'imagerie médicale de la vascularisation artérielle ou veineuse de lésions pathologiques ou d'hémorragie artérielle dans la région faciale, thoracique, abdominale ou pelvienne, y compris les manipulations et contrôles pendant le traitement et les cathéters utilisés, à l'exclusion du ou des cathéter(s) d'embolisation utilisé, des produits pharmaceutiques et de contraste, du matériel d'embolisation
688133-688144	Embolisatiecatheter en -materiaal naar aanleiding van het verrichten van de verstrekking 589411 - 589422	688133-688144	Cathéter(s) et matériel d'embolisation lors de la prestation 589411 - 589422
589411-589422	Percutane occlusie onder controle door medische beeldvorming van de arteriële of veneuze vascularisatie van pathologische letsels of van arteriële bloeding in de streek van de ledematen, inclusief de manipulaties en controles tijdens de behandeling en de gebruikte catheters, exclusief de gebruikte embolisatiecatheter, de farmaceutische produkten, de contrastmiddelen en het embolisatiemateriaal	589411-589422	Occlusion percutanée sous contrôle d'imagerie médicale de la vascularisation artérielle ou veineuse de lésions pathologiques ou d'hémorragie artérielle dans la région des membres, y compris les manipulations et contrôles pendant le traitement et les cathéters utilisés, à l'exclusion du cathéter d'embolisation utilisé, des produits pharmaceutiques et de contraste et du matériel d'embolisation

## Antwoord

Nee. De verstrekkingen 688096-688100, 688111-688122 of 688133-688144 mogen niet aangerekend worden voor materieel gebruikt tijdens een vertebroplastie of kyphoplastie.»

De voornoemde interpretatieregel treedt in werking de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De Leidend ambtenaar,  
H. De Ridder.

De Voorzitter,  
G. Perl.

## Réponse

Non. Les prestations 688096-688100, 688111-688122 ou 688133-688144 ne peuvent pas être attestées pour couvrir le matériel utilisé lors d'une vertébroplastie ou cyphoplastie.»

La règle interprétative précitée entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Fonctionnaire dirigeant,  
H. De Ridder.

Le Président,  
G. Perl.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2008/09092]

**Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zitting van april 2008**

De Federale Overheidsdienst Justitie zal binnenkort taalexamens organiseren ten behoeve van licentiaten in het notariaat (grondige kennis of voldoende kennis van de Nederlandse taal of van de Franse taal) overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2008/09092]

**Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. — Session ordinaire d'avril 2008**

Le Service public fédéral Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens linguistiques pour licenciés en notariat (connaissance approfondie ou connaissance suffisante de la langue française ou de la langue néerlandaise).

De aanvragen tot inschrijving moeten ten laatste op 18 maart 2008, bij middel van een kopie van het hierbij gevoegd inschrijvingsformulier opgestuurd worden bij aangetekende zending aan de FOD Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, dienst personeelszaken ROJ/taalexamens - licentiaten in het notariaat, Waterloolaan 115, te 1000 Brussel. Aanvragen na die datum ingediend, komen niet in aanmerking. De postdatum geldt als bewijs. De examinandus voegt een fotokopie recto verso van de identiteitskaart en van het diploma van licentiaat in het notariaat bij.

Het examengeld bedraagt 5 EUR. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op prk. 679-2005505-30 van de Federale Overheidsdienst Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, dienst personeelszaken ROJ/taalexamens - licentiaten in het notariaat, Diverse Ontvangsten.

Het examen over de grondige kennis of over de voldoende kennis van één van hoger vermelde talen omvat een mondeling en een schriftelijk gedeelte. Het mondeling gedeelte geschiedt in het openbaar en gaat het schriftelijk gedeelte vooraf.

I. Het mondeling gedeelte van het examen over de grondige kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1. het luidop lezen van één of meer wetteksten, gesteld in de taal waarover het examen loopt. Die teksten kunnen betrekking hebben op het notarieel recht, het burgerlijk recht en het handelsrecht;

2. een ondervraging in dezelfde taal over die teksten;

3. een onderhoud over een onderwerp in verband met het dagelijks leven.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1. het opstellen van een notariële akte en van een uiteenzetting van ongeveer dertig regels betreffende een actueel vraagstuk in verband met het notarisambt;

2. het schriftelijk beantwoorden van een vraag :

*a)* over burgerlijk recht; *b)* over notarieel recht; *c)* over handelsrecht; *d)* over bestuurlijk recht; *e)* over burgerlijke rechtsvordering in verband met het notarisambt.

II. Het mondeling gedeelte van het examen over de voldoende kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1. een onderhoud over een onderwerp uit het dagelijks leven;

2. het luidop lezen van een dagelijks toegepaste tekst betreffende het notarieel recht, het burgerlijk recht of het handelsrecht, gevolgd door een ondervraging betreffende die tekst.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1. een opstel van ongeveer dertig regels waarvan het onderwerp aan de dagelijkse praktijk van het notarisambt is ontleend;

2. het beantwoorden van één of meer vragen welke betrekking hebben op de gewone praktijk inzake het notarisambt.

De examinandi mogen zich van juridische boeken en woordenboeken alsmede van wetboeken bedienen.

Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée, au plus tard le 18 mars 2008, au moyen d'une copie du formulaire d'inscription ci-joint au SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel ROJ/examens linguistiques – licenciés en notariat, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles. Celles qui seront introduites après cette date ne seront plus prises en considération. La date de la poste faisant foi. Le récipiendaire joint une photocopie recto-verso de la carte d'identité et du diplôme de licencié en notariat.

Les frais d'examen s'élèvent à 5 EUR. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au C.C.P. 679-2005505-30 du Service public fédéral Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel ROJ/examens linguistiques - licenciés en notariat, Divers Reçus.

L'examen sur la connaissance approfondie ou sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre des langues susvisées comprend une épreuve orale et une épreuve écrite. L'épreuve orale est publique et précède l'épreuve écrite.

I. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance approfondie de l'une ou l'autre de ces langues consiste :

1. en la lecture à haute voix d'un ou de plusieurs textes de loi rédigés dans la langue faisant l'objet de l'examen. Ces textes peuvent se rapporter au droit notarial, au droit civil et au droit commercial;

2. en un interrogatoire relatif à ces textes, subit dans la même langue;

3. en une conversation sur un sujet de la vie courante.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1. en la rédaction d'un acte notarial et d'un exposé d'une trentaine de lignes sur une question d'actualité intéressant le notariat;

2. en la réponse écrite à une question :

*a)* de droit civil; *b)* de droit notarial; *c)* de droit commercial; *d)* de droit administratif; *e)* de procédure civile notariale.

II. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre de ces langues consiste :

1. en une conversation sur un sujet de la vie courante;

2. en la lecture à haute voix d'un texte d'application courante se rapportant au droit notarial, au droit civil ou au droit commercial, suivie d'un interrogatoire relatif à ce texte.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1. en la rédaction d'un exposé d'une trentaine de lignes dont le sujet est emprunté à la pratique journalière du notariat;

2. en la réponse écrite à une ou plusieurs questions en rapport avec les usages courants en matière de notariat.

Les récipiendaires peuvent se servir de livres et de dictionnaires juridiques, ainsi que de codes.

**INSCHRIJVINGSFORMULIER VOOR HET TAALEXAMEN (Frans) VAN LICENTIAAT IN HET NOTARIAAT,  
HOUDER VAN EEN DIPLOMA IN DE NEDERLANDSE TAAL. (Aangetekend te verzenden)**

- NAAM :  
- VOORNAMEN :  
- GEBOORTEPLAATS : GEBOORTEDATUM :  
- STRAAT : NR. :  
- POSTNUMMER : GEMEENTE :  
- GESLACHT : M/V (\*) RIJKSREGISTERNUMMER :  
- HUIDIGE TEWERKSTELLING :  
- TELEFOONNUMMER PRIVE :  
- TELEFOONNUMMER BUREAU :

- 0 IK HEB 5 EUR GESTORT OP PRK. 679-2005505-30  
0 IK WENS OVER DE VOLDOENDE KENNIS ONDERVRAAGD TE WORDEN  
0 IK WENS OVER DE GRONDIGE KENNIS ONDERVRAAGD TE WORDEN

**BIJLAGEN :** 0 fotokopie identiteitskaart recto verso  
0 fotokopie diploma licentiaat in het notariaat

DATUM,  
HANDTEKENING

(\*) **SCHRAPPEN WAT NIET PAST.**

Voor elke inlichting, gelieve u te wenden tot Sterckx, Heidi : 02-542 66 58

**FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR L'EXAMEN LINGUISTIQUE (néerlandais) DE LICENCIÉ EN NOTARIAT,  
PORTEUR D'UN DIPLOME EN LANGUE FRANCAISE. (Envoi recommandé)**

- NOM :  
- PRENOMS :  
- LIEU DE NAISSANCE : DATE DE NAISSANCE :  
- RUE : N° :  
- CODE POSTAL : LIEU :  
- SEXE : M/F (\*) N° REGISTRE NATIONAL :  
- EMPLOI ACTUEL :  
- N°DE TELEPHONE PRIVE :  
- N°DE TELEPHONE BUREAU :

- 0 J'AI VERSE LA SOMME DE 5 EUR SUR LE COMPTE 679-2005505-30  
0 JE SOUHAITE ETRE INTERROGE SUR LA CONNAISSANCE APPROFONDIE DE LA LANGUE  
0 JE SOUHAITE ETRE INTERROGE SUR LA CONNAISSANCE SUFFISANTE DE LA LANGUE

**EN ANNEXE :** 0 photocopie de la carte d'identité recto-verso  
0 photocopie du diplôme de licencié en notariat

DATE,  
SIGNATURE

(\*) **BIFFER LA MENTION INUTILE.**

Pour tous renseignements, veuillez contacter Van Overtfelt, Frédéric : 02-542 69 64

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2008/21007]

**Onderzoeksprogramma ter ondersteuning  
van de federale beleidsnota drugs. — Oproep tot voorstellen**

**I. Inleiding**

Op 5 juli 2001 heeft de Ministerraad het voorstel tot verdeling van de bij beslissing van de Raad van 19 januari 2001 gereserveerde provisie van 500 miljoen BEF (12.394.676 EUR) voor de federale beleidsnota « Drugs » goedgekeurd. In dit kader lanceerden de toenmalige DWTC, het huidige Federale Wetenschapsbeleid, een onderzoeksprogramma ter ondersteuning van de federale beleidsnota Drugs. De eerste oproep had plaats in 2001.

Het Federaal Wetenschapsbeleid lanceert thans de zevende oproep voor onderzoeken die in het kader van dit programma worden uitgevoerd. De oproep staat open voor universitaire instellingen, wetenschappelijke overheidsinstellingen, onderzoekscentra en gespecialiseerde studiebureaus zonder winstoogmerk waarvan het wetenschappelijk onderzoek in de statuten of in de opdracht werd ingeschreven.

**II. Beschrijving van het onderzoek**

In de Federale Beleidsnota Drugs wordt het belang onderstreept van een geïntegreerd lokaal drugbeleid dat alle sectoren (sociale sector, hulpverlening, politie, justitie en bestuurlijke overheid) verenigt. In deze kunnen meerdere vragen gesteld worden. Wat is de huidige rol van deze instanties? In welke mate wordt samengewerkt? Het is duidelijk dat het formuleren van een antwoord op deze vragen een multidisciplinaire aanpak van het onderzoek vereist.

De hier voorgestelde studies moeten op basis van empirisch onderzoek komen tot beleidsgerichte aanbevelingen.

De inhoud van het onderzoeksprogramma wordt hierna schematisch weergegeven. Bij elk onderzoeksthema wordt een raming van het benodigde budget (in EUR) vermeld. De aangeduide bedragen dekken zowel de kosten voor loon, werking, uitrusting, overhead, onderaanneming (maximum 25 % van het budget van de betrokken promotor) als valorisatie.

Er wordt een informatievergadering voorzien op 6 maart, om 14 uur. Onderzoekers die wensen deel te nemen aan deze vergadering worden verzocht zich aan te melden (bonn@belspo.be).

Project 1 : Gebruik van illegale drugs door vrouwelijke sexwerkers, effecten op de gezondheid en noden aan diensten voor gezondheidszorg, budget : 260.000 euro

Project 2 : Onderzoek naar essentiële en bijkomende randvoorwaarden voor justitie en hulpverlening om gerechtelijke alternatieve maatregelen voor drugdelinquenten in het kader van de praetoriaanse probatie mogelijk te maken, budget : 174.000 euro

Project 3 : Opsporing van sporen van synthetische drugsproductie in het oppervlaktewater, budget : 160.000 euro

Project 4 : Status quaestionis en haalbaarheidsonderzoek met betrekking tot e-communicatie als instrument voor het vergroten van de toegang tot de hulpverlening voor personen met een gebruik van legale en/of illegale psychoactieve stoffen en het ondersteunen van de vorming van hulpverleners ter zake, budget : 80.000 euro

Project 5 : Onbereikte doelgroepen in de drughulpverlening, budget : 320.000 euro

Project 6 : Onderzoek naar betrokken actoren en meting van de overheidsuitgaven voor het beleid inzake illegale drugs, alcohol en psychoactieve medicatie (benzodiazepines), budget : 320.000 euro

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2008/21007]

**Programme de recherches d'appui à la note politique fédérale relative à la problématique de la drogue. — Appel aux propositions**

**I. Introduction**

En date du 5 juillet 2001, le Conseil des Ministres a approuvé la proposition de répartition des 500 millions de FB (12.394.676 EUR) réservés par décision du Conseil du 19 janvier 2001 pour la mise en œuvre de la note fédérale relative à la problématique de la drogue. Dans ce cadre les anciennement dénommés SSTC, actuellement Politique scientifique fédérale, ont lancé un programme de recherches d'appui à la note politique fédérale relative à la problématique de la drogue. Le premier appel a eu lieu en 2001.

La Politique scientifique fédérale lance à présent un septième appel pour une série de recherches qui seront exécutées dans le cadre de ce programme. L'appel est ouvert aux institutions universitaires, établissements scientifiques publics, centres de recherche et bureaux d'études sans but lucratif à condition pour ce qui concerne ces derniers que la recherche scientifique soit inscrite dans leurs statuts ou reprise dans leurs missions.

**II. Description de la recherche**

La note politique fédérale en matière de drogue souligne l'importance d'une politique intégrée locale comprenant tous les secteurs (social, assistance, police, justice, autorités administratives). Dans ce contexte, plusieurs questions peuvent être posées. Quel est actuellement le rôle de ces secteurs ? Dans quelle mesure collaborent-ils ? Il est évident que pour apporter une réponse à ces questions, une recherche basée sur une approche pluridisciplinaire est requise.

Les études proposées doivent, sur base d'une recherche empirique, déboucher sur des recommandations politiques.

Le contenu du programme de recherche est repris ci-après dans le schéma. Pour chaque thème de recherche, une estimation du budget nécessaire (en EUR) est mentionnée. Les montants indiqués couvrent aussi bien le coût salarial, le coût de fonctionnement, les frais d'équipement, la sous-traitance (maximum 25 % du budget du promoteur concerné) que les "overhead" et les frais de valorisation.

Une réunion d'information est prévue le 6 mars, à 14 heures. Les chercheurs qui veulent participer à cette réunion sont priés de s'inscrire (bonn@belspo.be).

Projet 1 : Usage de drogues illégales par des travailleurs du sexe, effets sur la santé et besoins de services de soins de santé, budget : 260.000 euros

Projet 2 : Recherche sur les conditions préalables essentielles et complémentaires pour la justice et le secteur d'aide afin de rendre possibles les mesures judiciaires alternatives pour les toxicomanes délinquants dans le cadre de la probation prétorienne, budget : 174.000 euros

Projet 3 : Recherche de traces de production de drogues de synthèse dans les eaux usées, budget : 160.000 euros

Projet 4 : Status quaestionis et étude de faisabilité concernant l'e-communication en tant qu'instrument destiné à accroître l'accès à l'aide aux personnes présentant des problèmes liés à la consommation de substances psychoactives légales et/ou illégales et à soutenir la formation des intervenants en la matière, budget : 80.000 euros

Projet 5 : Groupes cibles non atteints par l'offre de soins en matière de drogues, budget : 320.000 euros

Projet 6 : Recherche des acteurs concernés et mesure des dépenses publiques pour la politique en matière de drogues illégales, de tabac, d'alcool et de substances psychoactives (benzodiazépines), budget : 320.000 euros

Project 7 : Status quaestionis en analyse van de crisisopvang en het case management voor de personen met een legale en illegale psychoactieve middelen-gerelateerde problematiek, budget : 240.000 euro

### III. Beknopte beschrijving van de uitvoering

#### *Een federaal onderzoeksprogramma*

Dit onderzoeksprogramma heeft de bedoeling bij te dragen tot het vergroten van de kennis die vereist is bij het beleidsvoorbereidende werk op Belgisch federaal vlak. Dit heeft een aantal consequenties voor de organisatie van het onderzoek :

— thema's die behoren tot de bevoegdheid van Gemeenschappen en/of Gewesten maken geen deel uit van dit programma;

— de voorgestelde onderzoeksthema's moeten op Belgisch niveau worden bestudeerd. Voorstellen die zich beperken (bv. in hun dataverzameling) tot één Gewest of Gemeenschap of waar er zich een onverantwoorde wanverhouding tussen Gewesten en/of Gemeenschappen voordoet, zullen uit de evaluatieprocedure worden verwijderd;

— het genderperspectief moet in het onderzoek worden geïntegreerd. Dit kan op verschillende niveaus of in verschillende fasen van het onderzoek, b.v. bij de themabepaling, maar ook bij de uitwerking, in de resultaten en/of de verspreiding daarvan;

— de onderzoeksploegen moeten in de taal van hun gesprekspartners kunnen werken (meer bepaald in de taal van de respondenten als het om een enquête gaat);

— het onderzoek moet leiden tot resultaten die bruikbaar zijn voor het beleidsvoorbereidende werk. Beleidsmakers in de ruime zin (wat in een democratische context betekent alle personen, instellingen, verenigingen die een inbreng willen hebben in de beleidsvorming) moeten uit de resultaten van het onderzoek een voor hen relevante kennis kunnen putten. Dit betekent echter niet dat onderzoekers kant-en-klare beleidsvoorschriften ten behoeve van een of andere persoon of instelling dienen af te leveren;

— elk onderzoek krijgt zijn eigen begeleidingscomité : een forum van potentiële gebruikers van de resultaten en van andere onderzoekers, dat als klankbord voor de onderzoeksploeg fungeert. De onderzoekers dienen er in hun planning mee rekening te houden dat zij mee de deelnemers aan dit begeleidingscomité zullen moeten vinden en dat zij de nodige tijd en middelen zullen moeten uittrekken om de vergadering van het comité voor te bereiden en bij te wonen;

— de onderzoekers dienen oog te hebben voor de bruikbaarheid van de resultaten. Elke onderzoeksploeg zal een werkwijze dienen te ontwikkelen die het mogelijk maakt in de loop van het onderzoek feedback te geven naar de betrokken instellingen en tevens naar alle betrokken federale besturen.

#### *De problematiek van de dataverzameling*

Het Federaal Wetenschapsbeleid organiseert zowel programma's die te maken hebben met het verzamelen en ter beschikking stellen van gegevens als van verwerking en analyse ervan. In dit onderzoeksprogramma ligt de nadruk op de analyse van gegevens, niet op dataverzameling. Ploegen dienen bijgevolg met volgende regels rekening te houden :

— de ploegen dienen bij voorkeur een beroep te doen op bestaande (ambtelijke of niet-ambtelijke) databestanden. Zij moeten hierbij nagaan of de databanken toegankelijk zijn en hoeveel tijd de aanvraagprocedure in beslag neemt. Indien na de start van het onderzoek blijkt dat wegens onzorgvuldigheid van de onderzoekers de databestanden niet tijdig beschikbaar zijn, kan dit voor de Staat een reden zijn om het contract op te zeggen;

— de onderzoeken dienen reeds beschikbare studies in aanmerking te nemen (Voorbereidende studies gefinancierd door het Federaal Wetenschapsbeleid, studies in het kader van het EMCDDA, UNDCP/WHO...);

— indien het project een vorm van dataverzameling met grote budgetten omvat (b.v. enquête), moet op een duidelijke en overtuigende wijze worden geargumenteed waarom deze welbepaalde dataverzameling de voorkeur verdient boven alle andere benaderingen;

Projet 7 : Status quaestionis et analyse de la prise en charge des crises et du case management, pour les personnes présentant des problèmes liés à la consommation de substances psychoactives légales et illégales, budget : 240.000 euros

### III. Description succincte de la mise en œuvre

#### *Un programme de recherche fédéral*

Le présent programme vise à contribuer à l'élargissement des connaissances requises pour la prise de décision politique de compétence fédérale. Les conséquences qui en découlent pour l'organisation de la recherche sont les suivantes :

— les propositions de recherche centrées sur des domaines de compétence des Régions et/ou Communautés ne seront pas retenues dans ce programme;

— les thèmes de recherche devront couvrir la totalité du territoire belge. Des propositions se limitant (par exemple dans la collecte de données) à une seule Région ou Communauté ou présentant un déséquilibre injustifié entre les Régions et/ou Communautés, seront écartées de la procédure de sélection;

— la perspective de genre doit être intégrée dans la recherche. Ceci peut être fait à différents niveaux et phases du projet, c.à.d. tant au niveau du contenu de la recherche qu'au niveau de sa réalisation, de ses résultats et/ou de leur diffusion;

— les équipes doivent être capables de travailler dans la langue de leurs interlocuteurs (notamment dans la langue des répondants, dans le cas de la réalisation d'une enquête);

— la recherche doit aboutir à des résultats utilisables pour l'aide à la décision. Les preneurs de décisions au sens large du terme - toutes personnes, institutions, associations,... désireuses d'avoir un apport dans la prise de décision - doivent pouvoir tirer le meilleur parti des résultats de la recherche, sans pour autant que ceux-ci ne soient conçus comme des prescriptions directement applicables par une autorité ou une personne en particulier;

— chaque recherche sera encadrée par un comité d'accompagnement. Ce dernier se conçoit comme un forum pour les utilisateurs potentiels des résultats et d'autres chercheurs, une caisse de résonance pour l'équipe de recherche. Dans leur proposition de recherche et le planning des tâches, les chercheurs garderont à l'esprit qu'ils devront aider à identifier les membres potentiels du comité et qu'ils devront prévoir le temps et les ressources nécessaires pour préparer les réunions du comité et y participer;

— les chercheurs doivent être attentifs à la faisabilité des résultats. Chaque équipe de recherche développera une méthode de travail permettant de donner un feed-back, en cours de recherche, aux organismes impliqués mais aussi à l'ensemble des administrations fédérales concernées.

#### *Problématique de la collecte des données*

La Politique scientifique fédérale gère des programmes dédiés tant à la collecte de données et à leur diffusion, qu'au traitement et l'analyse des données. Dans le présent programme, l'accent est mis sur l'analyse des données et non sur leur collecte. Par conséquent, il sera tenu compte du fait que :

— les équipes doivent prioritairement recourir à des bases de données (administratives ou non-administratives) existantes. Elles doivent vérifier l'accessibilité des données et le temps nécessaire pour les obtenir. S'il s'avère, même après le démarrage de la recherche, par suite de négligences des chercheurs, que les bases de données ne sont pas disponibles endéans le délai imparti pour mener à bien le projet, l'Etat pourra y voir un motif de résiliation du contrat;

— les études doivent tenir compte des travaux existants (études préparatoires financées par la Politique scientifique fédérale, études dans le cadre de EMCDDA, UNDCP/WHO...);

— si le projet nécessite une collecte de données réclamant un budget important (par exemple pour financer une enquête ad hoc), l'équipe devra argumenter de façon claire et convaincante en quoi cette forme spécifique de collecte de données est supérieure à d'autres approches possibles;

— gegevens die in het kader van dit programma worden verzameld, moeten ook aan andere onderzoeksploegen ter beschikking worden gesteld, met inachtneming van de wettelijke en reglementaire voorschriften die in dit domein gelden. Uiterlijk samen met het eindverslag dient de ploeg die een dataverzameling aanlegde, bij Federaal Wetenschapsbeleid een fiche met de metadata en een beschrijving van de toegangsvoorwaarden voor andere ploegen in;

— alle onderzoekers moeten een sterk empirische inslag hebben. Louter theoretisch werk of het opstellen van modellen zonder empirische toetsing worden niet aanvaard.

#### *Netwerken*

Onderzoekers kunnen een netwerk vormen om aan dit programma deel te nemen. Een netwerk kan uit maximum zes partners bestaan (coördinator inbegrepen), waarvan er niet meer dan vier Belgisch en niet meer dan drie niet-Belgisch mogen zijn. De coördinatie moet door een Belgische ploeg gebeuren. Deelname van vrouwen wordt aangemoedigd. Er is in een coördinatiebudget voorzien. De coördinator of coördinatrice van het onderzoek zal tegenover Federaal Wetenschapsbeleid verantwoordelijk zijn voor de kwaliteit van de verschillende onderdelen van het onderzoek, ook voor de gedeelten die door ploegen uit andere onderzoekcentra zouden worden uitgevoerd.

Onderzoekers kunnen een beroep doen op in het buitenland beschikbare expertise. Ten hoogste twintig percent van het budget van een voorstel mag aangewend worden voor samenwerking met niet-Belgische onderzoeksploegen.

Onderzoekers met buitenlandse partners moeten rekening houden met een aantal praktische afspraken. Zo dienen de budgetten voor de buitenlandse partners als « internationale samenwerking » bij een van de Belgische partners te worden ingeschreven. Deze laatste zullen als tussenpersonen optreden voor de buitenlandse partners en zullen de uitvoering van de taken van de buitenlandse partner verzekeren.

De leden van het onderzoeksnetwerk moeten ook het taalprobleem oplossen. Interne communicatie tussen de onderzoekspartners dient in een door allen beheerste taal te gebeuren: vertaalkosten hiervoor mogen niet ten laste van het onderzoeksbudget vallen. Ter gelegenheid van de begeleidingscomités worden enkel Nederlands en Frans gebruikt, behalve, als het comité hiermee akkoord gaat, wat de presentaties door de buitenlandse partners betreft.

In het geval van een internationale samenwerking zal er, na de toekenning van het contract, minstens één werkvergadering met alle netwerkpartners (inbegrepen de buitenlandse partners) en de program-mabeheerder plaatsvinden.

Er bestaat geen enkele verplichting om een netwerk te vormen en evenmin bestaan er bijvoorbeeld communautaire « evenwichten » die zouden moeten worden gerespecteerd.

Een beschrijving van de meerwaarde van de netwerkvorming en de manier waarop de coördinatie zal worden aangepakt, dienen in het onderzoeksvoorstel terug te vinden zijn.

Indieners van voorstellen verbinden er zich toe voor de hele duur van het onderzoek er de effectieve leiding van op zich te nemen.

#### *Internationaal niveau van het onderzoek*

Van alle onderzoekers wordt verwacht dat zij werk van internationaal niveau leveren, ook als zij geen gebruik maken van de mogelijkheid met buitenlandse onderzoekers samen te werken. Om het onderzoek in een internationale wetenschappelijke context in te schakelen, gelden o.m. volgende afspraken:

— alle onderzoekers dienen kort na de start van hun onderzoek (3-6 maanden, naargelang van de totale lengte van het project) een seminarie voor het begeleidingscomité te organiseren waarin zij de stand van de wetenschappelijke kennis op internationaal vlak m.b.t. hun onderzoeksthema voorstellen. Vermits dit seminarie het project moet ondersteunen door de uitwisseling van ideeën, moeten er minstens twee buitenlandse experts die geen lid zijn van het netwerk, worden uitgenodigd;

— onderzoekers die dit wensen, mogen aan het einde van hun onderzoek de vertaling van een artikel van maximum 25 blz. voor een wetenschappelijk tijdschrift met het budget van het onderzoek bekostigen.

#### *Publicaties en andere eindproducten*

De onderzoeken zullen uitmonden in een aantal publicaties:

— een door een ruim publiek leesbare tekst die in maximum 180 blz. de onderzoeksresultaten weergeeft;

— een samenvatting van 10 blz. in drie talen (NL, FR, EN) voor het Internet van Wetenschapsbeleid;

— een samenvatting in het Engels van 20 blz. voor de ex-postevaluatie van het onderzoek;

Deze documenten worden gerealiseerd binnen het werkplan van het project en vallen ten laste van het projectbudget.

— les données collectées dans le cadre de ce programme devront être rendues accessibles à d'autres équipes, dans le respect des dispositions légales et réglementaires en la matière. Au plus tard au moment de l'introduction du rapport final, l'équipe introduira auprès de la Politique scientifique fédérale une fiche avec les métadonnées et une description des conditions d'accès pour d'autres équipes;

— toutes les recherches doivent avoir un caractère empirique avéré. Un travail purement théorique ou de construction de modèles sans référence empirique ne sera pas accepté.

#### *Les réseaux*

Les chercheurs sont libres de former un réseau pour participer au programme. Un réseau se compose de maximum six partenaires (y compris le coordinateur), dont pas plus de quatre partenaires belges et pas plus de trois partenaires étrangers. La coordination du réseau sera confiée à une équipe belge et la participation des femmes est encouragée. Des frais de coordination sont prévus. Le coordinateur ou la coordinatrice sera responsable envers la Politique scientifique fédérale de la qualité des différentes composantes de la recherche, y compris des parties effectuées par des équipes appartenant éventuellement à d'autres centres de recherche.

Les chercheurs peuvent avoir recours à l'expertise présente à l'étranger. Vingt pour-cent au maximum du budget d'une proposition peut être utilisé pour une coopération avec des équipes de recherche non belges.

Les chercheurs travaillant avec des partenaires étrangers devront tenir compte d'une série de problèmes d'ordre pratique. Ainsi, les budgets des partenaires étrangers devront être inscrits au titre de « coopération internationale » dans le budget d'un des partenaires belges du réseau (le coordinateur ou autre). Celui-ci sera l'intermédiaire entre le partenaire étranger et le réseau et assurera le suivi des tâches que ce partenaire étranger effectuera.

Les partenaires d'un réseau international devront également résoudre le problème de la langue. La communication interne au réseau devra se faire dans une langue maîtrisée par tous les partenaires, elle ne peut engendrer de frais de fonctionnement à charge du budget du projet. Lors des réunions des comités d'accompagnement seuls le français et le néerlandais seront utilisés, à l'exception des présentations faites par les partenaires étrangers et moyennant accord du comité.

Dans le cas d'une collaboration internationale, au moins une réunion de travail regroupant tous les partenaires du réseau (y compris les partenaires étrangers) et le gestionnaire du programme, sera prévue.

Il n'y a aucune obligation à former un réseau ni de respecter certains « équilibres », par exemple communautaires.

La plus-value du réseau et la manière dont il sera géré seront décrits dans la proposition de recherche.

Les chercheurs s'engagent à pouvoir assumer la direction effective de la recherche sur toute sa durée.

#### *Niveau international de la recherche*

Il est attendu des chercheurs qu'ils fournissent un travail scientifique de niveau international, même si le projet ne prévoit pas de collaboration internationale. A cet effet, les dispositions suivantes seront observées:

— en début de recherche (soit maximum 3 à 6 mois après le début opérationnel du contrat, selon la durée du projet), les équipes organiseront pour le comité d'accompagnement un séminaire afin de présenter l'état de la connaissance scientifique au niveau international dans le domaine de recherche qui les occupe. Ce séminaire visant à enrichir le projet, notamment par la confrontation d'opinions, au moins deux experts étrangers ne faisant pas partie du réseau du projet devront être invités;

— les chercheurs qui le désirent, pourront prendre à charge de leur budget de fonctionnement la traduction d'un article de maximum 25 pages pour une revue scientifique internationale.

#### *Publications et autres livrables*

Les recherches déboucheront sur une série de documents:

— un texte accessible à un large public qui restituera les résultats de la recherche en maximum 180 pages;

— un résumé de dix pages en trois langues (FR, NL, EN) pour le site Internet de la Politique scientifique;

— un résumé de 20 pages en anglais pour l'évaluation ex-post de la recherche.

La rédaction de ces documents sera intégrée dans le plan de travail; son financement ainsi que celui des traductions seront à charge du budget du projet.



Na de aanvaarding door het Federaal Wetenschapsbeleid van die drie teksten, staat het de onderzoekers vrij over hun onderzoek te publiceren.

#### IV. Hoe antwoorden op deze oproep tot voorstellen

Gegadigden wordt gevraagd bijgaand formulier in te vullen.

In de taal van de coördinator/promotor van het project (Nederlands of Frans), iedere onderzoekspartij mag zijn/haar deel in de taal van zijn/haar instelling invullen (Nederlands of Frans)

EN

VOLLEDIG in het ENGELS en terug te sturen naar :

POD Wetenschapsbeleid

Onderzoeksprogramma ter ondersteuning van de federale beleidsnota Drugs

Wetenschapsstraat 8

1000 Brussel

e-mail : [bonn@belspo.be](mailto:bonn@belspo.be)

Alle voorstellen moeten toekomen uiterlijk 8 april 2008, om 15 uur.

Voorstellen moeten worden ingediend in een elektronische (e-mail) versie, MS Word formaat, EN in een papieren versie. Alle onderdelen van het voorstel (oorspronkelijke tekst en vertaling, elektronische en papieren versie) moeten vóór de sluitingstijd van de oproep worden ingediend.

Het is aan de indieners erover te waken dat hun voorstel binnen de gestelde termijn wordt ingediend. Het Federaal wetenschapsbeleid zal geen rekening houden met voorstellen die na de sluitingsdatum worden ingediend.

#### V. Evaluatie van de voorstellen

De onderzoeksvoorstellen zullen op hun wetenschappelijke waarden worden geëvalueerd door buitenlandse wetenschappelijke experts. Het evaluatieformulier kan geraadpleegd worden op de website [http://www.belspo.be/belspo/home/calls/index\\_nl.stm](http://www.belspo.be/belspo/home/calls/index_nl.stm)

Het interdepartementaal coördinatiecomité zal een advies geven over de beleidsrelevantie van de voorstellen. De programmadirectie zal, waar dit van toepassing is, een advies geven over het werk dat de promotoren in vroegere programma's van het Federaal Wetenschapsbeleid hebben verricht.

Volgend op deze consultatie van de federale departementen zal het Federale Wetenschapsbeleid, binnen het beschikbare budget van de oproep (900.000 EUR), een voorstel van selectie overmaken aan de Minister.

Het Federaal wetenschapsbeleid heeft het recht de samenstelling van en/of de werkverdeling binnen de netwerken te wijzigen.

#### VI. Beheer en Coördinatie

De leiding van het programma en het beheer zijn in handen van Federaal wetenschapsbeleid.

De Programmadirectie, Lieve Van Daele en Cecile Bonnewyn (secretariaat), wordt bijgestaan door een interdepartementaal coördinatiecomité.

Bijkomende verduidelijkingen zijn te verkrijgen bij :

Cecile Bonnewyn (secretariaat), tel. 02-238 36 63, [bonn@belspo.be](mailto:bonn@belspo.be).

Après acceptation de ces textes par la Politique scientifique fédérale, les chercheurs pourront publier librement les résultats de leur recherche.

#### IV. Comment répondre à cet appel aux propositions

Les intéressés sont invités à compléter le document ci-joint.

Dans la langue du coordinateur/promoteur du projet (français ou néerlandais), chaque partenaire ayant la possibilité de remplir sa partie dans la langue de sa propre institution (français ou néerlandais)

ET

ENTIEREMENT en ANGLAIS et à le renvoyer au :

SPF Politique scientifique

Programme de recherches d'appui à la note politique fédérale relative à la problématique de la drogue

Rue de la Science 8

1000 Bruxelles

e-mail : [bonn@belspo.be](mailto:bonn@belspo.be)

Toutes les propositions doivent nous parvenir pour le 8 avril 2008, à 15 heures au plus tard.

Les propositions doivent être introduites en version électronique (e-mail) format MS Word, ET en version papier. Toutes les composantes de la proposition (texte original et traduction, versions électronique et papier) doivent être déposées avant l'heure de clôture.

Les intéressés veilleront à ce que leur proposition soit introduite dans les délais fixés. La Politique scientifique fédérale ne tiendra pas compte des propositions introduites après la date de clôture.

#### V. Evaluation des propositions

Les propositions de recherche seront évaluées sur la base de leur valeur scientifique par des experts scientifiques étrangers. Le formulaire d'évaluation peut être consulté sur le site web [http://www.belspo.be/belspo/home/calls/index\\_fr.stm](http://www.belspo.be/belspo/home/calls/index_fr.stm)

Le comité de coordination interdépartemental donnera son avis sur la pertinence politique des propositions. Le cas échéant, la direction du programme complètera le dossier d'évaluation par un avis sur la manière dont le promoteur a déjà effectué des recherches antérieures pour la Politique scientifique fédérale.

Après cette consultation des départements fédéraux, la Politique scientifique fédérale transmettra, dans les limites de l'enveloppe budgétaire de l'appel (900.000 EUR), une proposition de sélection au Ministre.

La Politique scientifique fédérale se réserve le droit de modifier la composition et/ou la répartition du travail dans les réseaux.

#### VI. Gestion et coordination

La Politique scientifique fédérale est chargée de la direction et de la gestion du programme.

La Direction du programme, Lieve Van Daele et Cecile Bonnewyn (secrétariat) est assistée par un Comité interdépartemental de coordination.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de :

Cecile Bonnewyn (secrétariat), tel. 02-238 36 63, [bonn@belspo.be](mailto:bonn@belspo.be).

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2008/35281]

#### Delegatiebesluit

De heer Frank Van Sevenscoten, Administrateur-generaal, verleent volmacht aan de heer Bart Bieseman, adjunct van de directeur, om de beslissingen te nemen zoals bepaald in artikel 16, 1°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003, tot regeling van de delegatie van de beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, inzake de vrijwillige openbare verkoop van een perceel industriegrond, gelegen te Schoten, Jozef Cogelslei 57, gekadastraerd als sectie C, nummer 655/R/3 en dit op woensdag 16 januari 2008 en woensdag 13 februari 2008.

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**MINISTERIE**  
**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
 [C – 2008/31043]

**Brussels Instituut voor Milieubeheer**  
**Registratie als exploitant van een demonteercentrum**  
**voor afgedankte voertuigen**

Bij de beslissing van 9 januari 2008 van de leidende ambtenaren van het B.I.M., werd de firma « Auto Recup Reoudan BVBA » gelegen Gierstraat 61 te 1000 Brussel geregistreerd onder het nummer ENRVHUA-029 als exploitant van een demonteercentrum voor afgedankte voertuigen.

**MINISTERE**  
**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
 [C – 2008/31043]

**Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement**  
**Enregistrement comme exploitant d'un centre enregistré**  
**de démontage de véhicules hors usage**

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'I.B.G.E. du 9 janvier 2008, la société « Auto Recup Redouan SPRL », sise rue du Vautour 61, à 1000 Bruxelles, a été enregistrée sous le numéro ENRVHUA-029 comme exploitant d'un centre enregistré de véhicules hors usage.

**MINISTERIE**  
**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
 [C – 2008/31042]

**Brussels Instituut voor Milieubeheer**  
**Registratie als vervoerder van afgedankte voertuigen**

Bij de beslissing van 4 januari 2008 van de leidende ambtenaren van het B.I.M., werd « AFI Dépannage BVBA » gelegen te Prinses Clementinastraat 50 te 1020 Brussel geregistreerd onder het nummer ENRVHU trans-046 als transporteur van afgedankte voertuigen.

**MINISTERE**  
**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
 [C – 2008/31042]

**Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement**  
**Enregistrement comme transporteur de véhicules usagés**

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'I.B.G.E. du 4 janvier 2008, la « AFI Dépannage SPRL », sise rue Princesse Clémentine 50, à 1020 Bruxelles, a été enregistrée sous le numéro ENRVHU trans-046 comme transporteur de véhicules usagés.

**MINISTERIE**  
**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
 [C – 2008/31044]

**Brussels Instituut voor Milieubeheer**  
**Registratie betreffende verificateurs**  
**van emissieverslagen voor broeikassen**

Bij de beslissing van 21 december 2007 van de leidende ambtenaren van het B.I.M., werd « Bureau Veritas Certification NV » gelegen Paepsem 22 te 1070 Brussel geregistreerd onder het nummer ET/009 als verificateur van emissieverslagen voor broeikasgassen.

**MINISTERE**  
**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
 [C – 2008/31044]

**Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement**  
**Enregistrement en qualité de vérificateurs**  
**de déclaration d'émissions de gaz à effet de serre**

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'I.B.G.E. du 21 décembre 2007, la « Bureau Veritas Certification SA », sise boulevard Paepsem 22, à 1070 Bruxelles, a été enregistrée sous le numéro ET/009 comme vérificateur de déclaration d'émissions de gaz à effet de serre.

**MINISTERIE**  
**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**  
 [C – 2008/31045]

**Brussels Instituut voor Milieubeheer**  
**Registratie betreffende dierlijk afval**

Bij de beslissing van 14 december 2007 van de leidende ambtenaren van het B.I.M., werd de firma « Animatrans SPRL » gelegen Ruisbroekse Steenweg 13 te 1190 Brussel geregistreerd onder het nummer ENRDA-016 als ophaler en transporteur van dierlijk afval van categorie 1.

**MINISTERE**  
**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**  
 [C – 2008/31045]

**Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement**  
**Enregistrement en matière de déchets animaux**

Par décision des fonctionnaires dirigeants de l'I.B.G.E. du 14 décembre 2007, la société « Animatrans SPRL », sise chaussée de Ruisbroeck 13, à 1190 Bruxelles, a été enregistrée sous le numéro ENRDA-016 comme collecteur et transporteur de déchets animaux de catégorie 1.

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Aankondigingen – Annonces

#### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Briwer, société anonyme,  
rue Jean-Baptiste Van Pagé 17, 1083 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0437.683.794

Assemblée générale ordinaire le 6 mars 2008, à 14 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2007. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(4982)

**W.A.Pneu Vanhamme, en abrégé : « W.A.P. », société anonyme,  
chaussée de Bruxelles 724, à 1410 Waterloo**

R.P.M. Nivelles 0437.056.660

L'assemblée générale ordinaire des associés se tiendra le 7 mars 2008, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 30 septembre 2007. 3. Affectation à donner aux résultats. 4. Décharge aux mandataires. 5. Démissions, nominations d'administrateurs. Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts.

(4983)

**Grottes de Han-sur-Lesse et de Rochefort, société anonyme,  
rue Joseph Lamotte 2, 5580 Han-sur-Lesse**

R.P.M. Dinant 405.618.366

*Convocation à l'assemblée générale extraordinaire  
seconde assemblée*

L'assemblée du 12 février 2008 n'ayant pas réuni le quorum légal, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le mardi 4 mars 2008 à 9 h 30 m, à la Ferme de Dry Hamptay, rue des Grottes 46, à Han-sur-Lesse, laquelle délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions représentées, avec l'ordre du jour suivant :

1. Projet de fusion établi le 11 décembre 2007 par les conseils d'administration de la société anonyme « Grottes de Han-sur-Lesse et de Rochefort » société absorbante, et des sociétés anonymes « Société commerciale et touristique de Han-sur-Lesse » et « Société pour l'exploitation du chemin de fer vicinal des Grottes de Han », sociétés absorbées, conformément à l'article 719 du Code des sociétés.

Possibilité pour les actionnaires d'obtenir une copie du projet de fusion sans frais.

2. Conformément au projet de fusion précité et sous réserve de la réalisation de la fusion et des décisions à prendre par les assemblées générales des sociétés absorbées, fusion par absorption par la présente société des sociétés anonymes « Société commerciale et touristique de Han-sur-Lesse » et « Société pour l'exploitation du chemin de fer vicinal des Grottes de Han », ayant leur siège social à Han-sur-Lesse, rue Joseph Lamotte 2, sociétés absorbées, par voie de transfert par ces dernières, par suite de leur dissolution sans liquidation, de l'intégralité de leur patrimoine actif et passif, rien excepté, ni réservé, sur base de la situation arrêtée au 31 décembre 2007, à la présente société, déjà titulaire de toutes les actions de la société absorbée.

Toutes les opérations réalisées par les sociétés absorbées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008 seront considérées, du point de vue comptable, comme accomplies pour le compte de la société absorbante, à charge pour cette dernière de payer tout le passif des sociétés absorbées, d'exécuter tous leurs engagements et obligations, de payer et supporter tous les frais, impôts et charges quelconques résultant de la fusion et de les garantir contre toutes actions.

3. Description du patrimoine transféré et détermination des conditions du transfert.

4. Constatation de réalisation effective de la fusion et de la dissolution définitive des sociétés absorbées.

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Pour assister à l'assemblée, conformément à l'article 27 des statuts, les actionnaires doivent avoir déposé, cinq jours avant l'assemblée, leurs actions au porteur au siège social ou auprès d'un établissement bancaire Fortis ou CBC.

Le conseil d'administration.

(4984)

**PRIVATE INVEST,  
openbare bevek naar Belgisch recht,  
instelling voor collectieve belegging  
in financiële instrumenten en liquide middelen  
Havenlaan 86C/320, 1000 Brussel**

RPR Brussel 0473.173.819

De aandeelhouders van de compartimenten GROWTH STOCKS en GROWTH FoF van de openbare bevek naar Belgisch recht PRIVATE INVEST worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel van NV Deutsche Bank, Marnixlaan 13-15, 1000 Brussel, op woensdag 5 maart 2008, om 9 uur, teneinde te beraadslagen over volgende punten.

1. Kennisneming en bespreking van volgende stukken :

het fusievoorstel dd. 3 januari 2008 opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 693 van het Wetboek van vennootschappen en neergelegd ter griffie op 4 januari 2008;

het verslag van de raad van bestuur d.d. 28 januari 2008, opgesteld overeenkomstig artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen;

het bijzonder verslag van de raad van bestuur d.d. 28 januari 2008, opgesteld overeenkomstig artikel 560 van het Wetboek van vennootschappen;

het controleverslag d.d. 29 januari 2008 opgesteld door KPMG Bedrijfsrevisoren overeenkomstig artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen.

Bovenvermelde stukken zijn kosteloos te verkrijgen in de agentchappen van NV Deutsche Bank.

2. (voorbehouden voor de aandeelhouders van het compartiment Growth Stocks)

Fusiebesluit, waarbij het compartiment GROWTH STOCKS bij wijze van fusie wordt overgenomen door het compartiment GROWTH FoF, volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het fusievoorstel waarvan sprake in het eerste agendapunt.

Voorstel tot besluit : De raad van bestuur stelt voor de fusie door overname door het compartiment GROWTH FoF goed te keuren, onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring door de aandeelhouders van het compartiment GROWTH FoF.

3. (voorbehouden voor de aandeelhouders van het compartiment Growth FoF)

Fusiebesluit, waarbij het compartiment GROWTH FoF bij wijze van fusie het compartiment GROWTH STOCKS overneemt volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het fusievoorstel waarvan sprake in het eerste agendapunt.

Voorstel tot besluit : De raad van bestuur stelt voor de fusie door overname van het compartiment GROWTH STOCKS goed te keuren, onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring door de aandeelhouders van het compartiment GROWTH STOCKS.

4. Wijziging van artikel 5 van de statuten door schrapping van de woorden "Growth Stocks"

Voorstel tot besluit : De raad van bestuur stelt voor de voorgestelde statutenwijziging goed te keuren.

5. Machtiging aan de heren Régis Panisi, Tom Van Dyck en Mattias Debroyer, kantoorhoudende te 1000 Brussel, Loxumstraat 25, individueel handelende, met recht tot substitutie, teneinde de formaliteiten van openbaarmaking van de fusie te verrichten.

Voorstel tot besluit : De raad van bestuur stelt voor volmacht te verlenen aan de heren Régis Panisi, Tom Van Dyck en Mattias Debroyer, voornoemd, teneinde de formaliteiten van openbaarmaking van de fusie te verrichten.

Het voorstel tot herstructurering is ingegeven door een constante vermindering van de activa onder beheer van het compartiment Growth Stocks. Door de daling van het netto-actief wordt het voor de beheerder moeilijker een optimale diversificatie van de activa te bekomen, hetgeen gevolgen kan hebben op de prestaties van het compartiment. Bovendien riskeert deze daling van het netto-actief elke verbetering van de prestaties te hypotheceren in de mate dat de vaste kosten relatief hoog zijn. De raad van bestuur is derhalve tot het besluit gekomen dat het in het belang is van de aandeelhouder om over te gaan tot de fusie met het compartiment Growth FoF, die, net als het compartiment Growth Stocks, hoofdzakelijk in aandelen belegt (hetzij rechtstreeks hetzij via Instellingen voor Collectieve Belegging die in aandelen beleggen). Beide compartimenten hebben dezelfde risicograad.

Het beheer van de beleggingsportefeuille van beide compartimenten is toevertrouwd aan NV Deutsche Bank, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Marnixlaan 13-15.

Het compartiment GROWTH STOCKS stelt zich tot doel een hoog rendement te bewerkstelligen via sectoraal en geografisch gediversifieerde investeringen op de internationale beursmarkten. Het compartiment belegt hoofdzakelijk in aandelen. Het compartiment mag ook gestructureerde obligaties en geldmarktinstrumenten als investeringen bezitten. Het kan eveneens rechtstreeks liquide middelen bezitten op een bijkomstige of tijdelijke basis. Het compartiment kan instrumenten voor risicodekking gebruiken. De referentiemunt van het compartiment is de EUR.

Het compartiment GROWTH FoF voert haar beleggingsbeleid voornamelijk uit door middel van beleggingen in andere instellingen voor collectieve belegging (ICB), overeenkomstig het koninklijk besluit van 4 maart 2005. Het beheer is hoofdzakelijk gericht op een portefeuille-samenstelling met aandelen of deelbewijzen van ICB's die beleggen in aandelen, ten belope van minimum 90 % van de netto-activa. Het saldo kan belegd worden in ICB's die beleggen in obligaties, geldmarktinstrumenten, liquide middelen en in vastgoed. Het compartiment kan eveneens obligaties en geldmarktinstrumenten als investering bezitten. Het kan eveneens rechtstreeks liquide middelen bezitten op een bijkomstige of tijdelijke basis. Het compartiment mag gebruik maken van instrumenten voor risicodekking. De beheerder mag tijdelijk van deze samenstelling afwijken indien de marktvooruitzichten het vereisen. De referentiemunt van het compartiment is de EUR.

Voor beide compartimenten hebben de obligaties en schuldinstrumenten als kenmerk dat deze effecten een rating "Investment Grade" hebben. De obligaties en titels van schuldvordering waarin de compartimenten beleggen, worden uitgegeven door elke soort van emittenten : Staten, territoriale publiekrechtelijke lichamen, internationale publiekrechtelijke instellingen, privévenootschappen,... Aangezien de obligaties enkel in bijkomende orde worden gekocht, is er geen enkel beleid qua gewogen gemiddelde looptijd. Deze obligaties kunnen zowel een korte als een lange gewogen gemiddelde looptijd hebben.

Beide compartimenten kunnen tevens gebruik maken van derivaten met naleving van de in de wet voorziene bepalingen en de van kracht zijnde regelgeving zoals bijvoorbeeld opties en futures (op verschillende onderliggenden zoals aandelen, "interest rate future", indexen, deviezen,...), swaps (b.v. "interest rate swap" of "volatility swap") en termijnwisselverrichtingen. De verrichtingen gebeuren zowel als dekking, als met het oog op de verwezenlijking van de beleggingsdoelstellingen, waarbij het gebruik ervan overigens geen enkele belangrijke weerslag heeft op het risicoprofiel van het compartiment.

Voor beide compartimenten bedragen het bedrag tot dekking van de kosten voor de realisatie van de activa ten gunste van het compartiment alsook het vast bedrag tot dekking van de administratieve kosten voor de ondernemingen die voor de verhandeling van de rechten van deelneming worden 0,- EUR.

Het totale kostenpercentage over de laatste twaalf maanden bedraagt 1,74 % voor het compartiment Growth Stocks en 1,17 % voor het compartiment Growth FoF.

Het gemiddelde cumulatieve rendement op jaarbasis over een periode van 1, 3 en 5 jaar bedraagt voor het compartiment Growth Stocks respectievelijk 24,87 %, 15,32 % en -3,59 % en voor het compartiment Growth FoF 30,76 %, 18,98 % en -0,91 %, zonder dat daarbij de provisies en kosten ten laste van de deelnemers zijn in rekening gebracht.

Aan de aandeelhouders van het compartiment Growth Stocks die niet akkoord zijn met de voorgestelde fusie wordt de mogelijkheid geboden kosteloos uit te treden.

De bepaling van de netto-inventariswaarde alsook de uitvoering van aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming dan wel van compartimentswijziging zullen worden geschorst vanaf het ogenblik dat de raad van bestuur een ruilverhouding zal hebben voorgesteld, hetzij maximum vijf bankwerkdagen voor de algemene vergadering.

Teneinde aan de vergadering te kunnen deelnemen moeten de houders van aandelen aan toonder hun effecten neerleggen in de agentschappen van NV Deutsche Bank uiterlijk drie werkdagen voor de algemene vergadering. De houders van aandelen op naam moeten uiterlijk drie werkdagen voor de algemene vergadering de raad van bestuur op de hoogte brengen van hun voornemen om de algemene vergadering bij te wonen. De houders van gedematerialiseerde effecten moeten uiterlijk drie werkdagen voor de algemene vergadering in de maatschappelijke zetel of in de agentschappen van NV Deutsche Bank een attest neerleggen opgesteld door een erkend rekeninghouder of een vereffeningsinstelling dat het aantal effecten op rekening bevestigt alsook hun onbeschikbaarheid tot op de datum van de buitengewone algemene vergadering.

De raad van bestuur.  
(4985)

**PRIVATE INVEST,  
sicav publique de droit belge,  
organisme de placement collectif en instruments financiers  
et liquidités  
avenue du Port 86C/320, 1000 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0473.173.819

Les actionnaires des compartiments GROWTH STOCKS et GROWTH FoF de la sicav publique de droit belge PRIVATE INVEST sont invités à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social de la Deutsche Bank SA, avenue Marnix 13-15, 1000 Bruxelles, le mercredi 5 mars 2008, à 9 heures, afin de statuer sur l'ordre du jour suivant.

## 1. Prise de connaissance et discussion des pièces suivantes :

Projet de fusion daté du 3 janvier 2008, établi par le Conseil d'Administration conformément à l'article 693 du Code des sociétés et déposé au greffe du tribunal de commerce le 4 janvier 2008;

Rapport du Conseil d'Administration du 28 janvier 2008, établi conformément à l'article 694 du Code des sociétés;

Rapport Spécial du Conseil d'Administration du 28 janvier 2008, établi conformément à l'article 560 du Code des sociétés;

Rapport de contrôle du 29 janvier 2008, établi par KPMG Réviseurs d'Entreprises conformément à l'article 695 du Code des sociétés.

Les pièces susmentionnées sont disponibles gratuitement auprès des agences de la Deutsche Bank SA.

## 2. (réservé aux actionnaires du compartiment Growth Stocks)

Décision de fusion, par laquelle le compartiment GROWTH STOCKS est absorbé par voie de fusion par le compartiment GROWTH FoF, selon les modalités et conditions prévues dans le projet de fusion dont question dans le premier point de l'ordre du jour.

Proposition de décision : Le Conseil d'Administration propose d'approuver la fusion par absorption par le compartiment GROWTH FoF, sous la condition suspensive d'approbation par les actionnaires du compartiment GROWTH FoF.

## 3. (réservé aux actionnaires du compartiment Growth FoF)

Décision de fusion, par laquelle le compartiment GROWTH FoF absorbe, par voie de fusion, le compartiment GROWTH STOCKS selon les modalités et conditions prévues dans le projet de fusion dont question au premier point de l'ordre du jour.

Proposition de décision : Le Conseil d'Administration propose d'approuver la fusion par absorption du compartiment GROWTH STOCKS, sous la condition suspensive d'approbation par les actionnaires du compartiment GROWTH STOCKS.

## 4. Modification de l'article 5 des statuts en vue de la radiation des mots "Growth Stocks"

Proposition de décision : Le Conseil d'Administration propose d'approuver la susdite modification aux statuts.

5. Procuracy à Messieurs Régis Panisi, Tom Van Dyck et Mattias Debroyer, ayant leurs bureaux à 1000 Bruxelles, rue de Loxum 25, agissant individuellement, avec droit de substitution, afin d'effectuer les formalités de publication de la fusion.

Proposition de décision : Le Conseil d'Administration propose de donner procuracy à messieurs Régis Panisi, Tom Van Dyck et Mattias Debroyer, susmentionnés, afin d'effectuer les formalités de publication de la fusion

La proposition de fusion est inspirée par une constante diminution des actifs sous gestion du compartiment Growth Stocks. Suite à la diminution des actifs il devient désormais plus difficile pour le gestionnaire d'obtenir une diversification optimale des actifs, ce qui risque de se répercuter sur les performances du compartiment. En outre, cette tendance à la baisse risque d'hypothéquer toute amélioration de la performance du fonds dans la mesure où les frais fixes deviennent relativement trop élevés. Le conseil est donc arrivé à la conclusion qu'il est dans l'intérêt des actionnaires de procéder à la fusion avec le compartiment Growth FoF, qui, tout comme le compartiment Growth Stocks, investit principalement en actions (soit directement soit par le biais de parts d'OPC investissant en actions). Les deux compartiments ont d'ailleurs le même degré de risque.

La gestion de portefeuille des deux compartiments est déléguée à la Deutsche Bank SA, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, avenue Marnix 13-15.

L'objectif du compartiment « Growth Stocks » est d'obtenir un rendement élevé par des investissements diversifiés d'un point de vue sectoriel et géographique sur les marchés boursiers internationaux. Le compartiment investira principalement en actions. Le compartiment pourra également détenir des obligations structurées et des instruments du marché monétaire à titres d'investissements. Celui-ci pourra également détenir directement des liquidités à titre accessoire ou temporaire. Le compartiment pourra utiliser des instruments de couverture de risque. La devise de référence du compartiment est l'EUR.

Le compartiment « Growth FoF » quant à lui investit principalement par le biais d'investissements dans d'autres organismes de placement collectif (OPC) en conformité avec l'Arrêté Royal du 4 mars 2005. La gestion est orientée vers une composition de portefeuille comprenant des actions ou parts d'OPC investissant en actions, à concurrence d'un minimum de 90 % des avoirs nets, le solde pouvant être investi en OPC investissant en obligations, instruments du marché monétaire, liquidités et en immobilier. Le compartiment pourra également détenir des obligations et des instruments du marché monétaire à titres d'investissements. Celui-ci pourra également détenir directement des liquidités à titre accessoire ou temporaire. Le gestionnaire pourra utiliser des instruments de couverture de risque. Le gestionnaire peut s'écarter temporairement de cette composition si les perspectives de marché le requièrent. La devise de référence du compartiment est l'EUR.

Pour les deux compartiments les obligations et titres de créances auront un rating « Investment Grade ». Les obligations et les titres de créances dans lesquels les compartiments investissent sont émis par tout type d'émetteurs : Etats, collectivités publiques territoriales, organismes publics internationaux, sociétés privées,... Etant donné que les obligations ne sont achetées qu'à titre accessoire, il n'y a aucune politique en terme de durée. Ces obligations peuvent être de courte ou longue durée, indifféremment.

Les deux compartiments pourront avoir recours, dans le respect de la législation et réglementation en vigueur, à l'utilisation de produits dérivés, comme par exemples des options et des futures (sur divers sous-jacents comme actions, taux, indices, devises), des swaps (par exemples : de taux, de volatilité,) et des opérations de change à terme et ce, tant à titre de couverture qu'en vue de la réalisation des objectifs d'investissement, l'usage de ceux-ci n'ayant par ailleurs aucun impact significatif sur le profil de risque du compartiment.

Pour les deux compartiments le montant pour couvrir les frais de réalisation des actifs au bénéfice du compartiment, ainsi que le montant fixe pour couvrir les frais administratifs pour les entreprises en charge de la commercialisation des parts s'élève à 0,- EUR.

Le total des frais sur encours pour les 12 derniers mois s'élève à 1,74 % pour le compartiment Growth Stocks et 1,17 % pour le compartiment Growth FoF.

La performance moyenne cumulée, exprimée sur base annuelle sur une période de 1, 3 et 5 ans s'élève à respectivement 24,87 %, 15,32 % et -3,59 % pour le compartiment Growth Stocks et 30,76 %, 18,98 % et -0,91 % pour le compartiment Growth FoF, sans que les frais mis à charge des participants n'aient été pris en compte.

Les actionnaires du compartiment Growth Stocks qui ne sont pas d'accord avec la fusion proposée ont la possibilité de sortir sans frais.

La détermination de la valeur nette d'inventaire, ainsi que l'exécution des demandes d'émission et de rachat des parts ou de changement de compartiment, seront suspendus à partir du moment où le Conseil d'Administration aura proposé un rapport d'échange, soit au maximum cinq jours ouvrables bancaires avant la date de l'assemblée générale.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée les titulaires des titres au porteur sont priés de déposer leurs titres dans les agences de la Deutsche Bank SA trois jours francs avant la date de l'assemblée générale. Les titulaires des titres nominatifs doivent avertir par écrit le conseil d'administration de leur intention de participer à l'assemblée. Les titulaires des titres dématérialisés doivent effectuer le dépôt d'une attestation établie par un teneur de compte agréé ou un organisme de liquidation constatant le nombre de titres inscrits en compte ainsi que leur indisponibilité, jusqu'à la date de l'assemblée générale, au siège social ou dans les agences de la Deutsche Bank SA, trois jours francs avant la date fixée pour l'assemblée.

Le conseil d'administration.

(4985)

**LOUIS MAES EXPORT, naamloze vennootschap,  
Sint-Martens Ommegangstraat 25, 9220 MOERZEKE**

Ondernemingsnummer 0429.468.785 - RPR Dendermonde

Algemene vergadering ter zetel op 09/03/2008, om 10 uur. Agenda :  
1) Jaarverslag. 2) Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2007. 3) Bestem-  
ming resultaat. 4) Kwijting bestuurders. 5) Divers.

(AOPC1711462/18.02) (5163)

**REWA BENELUX in vereffening, naamloze vennootschap,  
Boomgaardstraat 76, 2600 Antwerpen (BERCHEM)**

BTW 0416.038.047

Tweede buitengewone algemene vergadering op 05 maart 2008, om  
14 u. 15 m., ten kantore van notaris De Groof te Antwerpen, Jan Van  
Rijswijcklaan 213.

Agenda :

1. Huidige stand van de vereffening.
2. Ontslag vereffenaar - kwijting.
3. Benoeming nieuwe vereffenaar.
4. Bepaling van de bezoldiging vereffenaar.
5. Bepaling van de machten van de vereffenaar.
6. Wijziging van de maatschappelijke zetel naar Fruithoflaan 95,  
bus 28.

(AXPC-1-8-00435/18.02) (5164)

**TORA, naamloze vennootschap,  
Iepersesteenweg 127C, 8630 VEURNE**

Ondernemingsnummer 0428.253.218 - RPR Veurne

Algemene vergadering ter zetel op 03/03/2008, om 10 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2007. Bestemming  
resultaat. Kwijting bestuurders. Divers. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-8-01310/18.02) (5165)

**DEMEY GEBROEDERS, naamloze vennootschap,  
Ommegang Noord 17, 8840 WESTROZEBEKE**

Ondernemingsnummer 0419.812.535

Algemene vergadering ter zetel op 04/03/2008, om 10 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-01032/ 18/02) (5166)

**Gaasch Packaging, naamloze vennootschap,  
Z.5 Mollem 530, 1730 Mollem**

RPR Brussel 0404.889.282

Jaarvergadering op 04/03/2008 om 10 uur. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007.  
Verslag Commissaris. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders.  
Kwijting Commissaris.

(5167)

**Mail Advice And Services, naamloze vennootschap,  
Geistingen 93, 3640 Kinrooi**

0466.178.238 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 12/03/2008 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming  
resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia.

(5168)

**Maison Cession, société anonyme,  
place de l'Hotel de Ville 17, 1300 Wavre**

0449.705.955 RPM Nivelles

Assemblée ordinaire au siège social le 10/03/2008 à 18 h. Ordre du  
jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes  
annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs.

(5169)

**Pyrano, société en commandite par action,  
boulevard Louis Schmidt 107-109, 1040 Bruxelles**

0463.605.857 RPM Bruxelles

Assemblée ordinaire au siège social le 11/03/2008 à 18 h. Ordre du  
jour : Approbation comptes annuels au 30/09/2007. Affectation du  
résultat. Décharge à donner au gérant. Lecture du rapport de gestion.

(5170)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs  
Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge**

Het O.C.M.W.- Brugge wenst via een vergelijkende selectieproef een  
wervingsreserve aan te leggen voor 3 jaar voor de functie van gegradeerd  
verpleegkundige of bachelor (m/v) t.b.v. de woon- en zorg-  
centra.

Vereisten :

In het bezit zijn van een diploma gegradueerd verpleegkundige of  
bachelor in de verpleegkundige (alle opties) of u bent laatstejaars-  
student in deze studierichting.

Gebrevetteerd of gediplomeerd verpleegkundige (m/v) t.b.v. de  
woon- en zorgcentra.

Vereisten :

In het bezit zijn van een diploma gebrevetteerd verpleegkundige of  
gediplomeerd verpleegkundige (alle opties) of u bent laatstejaars-  
student in deze studierichting.

Wij bieden :

Een boeiende werkomgeving waarin u ten volle uw vakkennis en  
competenties in team kan toepassen en sterk ontwikkelen. Een bezol-  
diging volgens de Vlaamse Openbare Sector met kans op vaste benoe-  
ming. Maaltijdcheques. Hospitalisatieverzekering. Ruime  
bijcholingsmogelijkheden.

Alle relevante ervaring wordt overgenomen.

Selectieproef :

De selectie bestaat uit een mondelinge bevraging.

Interesse ?

Richt uw schriftelijke kandidatuur met een kopie van het vereiste diploma (of een schoolattest) en uw curriculum vitae aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. de cel werving en selectie, Rudders-hove 4, 8000 Brugge.

Voor alle vragen betreffende de administratieve vereisten en barema's kunt u zich wenden tot de personeelsdienst van het O.C.M.W., tel. 050-32 75 10.

Inlichtingen over de inhoud kunt u bekomen bij Mevr. Tine Casteleyn, adviseur personeelsaangelegenheden (050-32 75 20) of mail martine.casteleyn@ocmw-brugge.be.

Inschrijven kan tot uiterlijk 6 maart 2008 (datum poststempel geldt als bewijs).

Bezoek onze website [www.ocmw-brugge.be](http://www.ocmw-brugge.be)

(4986)

#### Ville de Bouillon

Recrutement d'un lieutenant professionnel (m/f) pour le service incendie de la ville de Bouillon.

Conditions d'admissibilité des candidats :

1. Etre belge.
2. Etre âge de 21 ans au moins.
3. Etre d'une taille égale ou supérieure à 1 m 60.
4. Etre de bonne conduite vie et mœurs.
5. Etre en règle avec les lois sur la milice.
6. Avoir sa résidence principale dans une zone permettant à l'intéressé(e) de rejoindre la ville de Bouillon dans un délai qui ne peut excéder 45 min (cette condition sera exigée 3 mois après l'engagement à titre effectif du candidat).
7. Etre titulaire du diplôme ou certificat qui donne au minimum accès aux emplois de niveau 2 dans la fonction publique fédérale visée à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937.
8. Etre déjà opérationnel dans un autre service d'incendie au grade de lieutenant professionnel ou, à défaut, au grade de sous-lieutenant professionnel.
9. Etre titulaire du brevet d'officier et du brevet de technicien en prévention.

La candidature doit être accompagnée d'une copie des documents exigés dans les conditions à remplir, d'une copie des brevets et d'un curriculum vitae.

Le dossier de candidature complet devra être adressé, par lettre recommandée, à l'administration communal de Bouillon, hôtel de ville, place Ducale 1, 6830 Bouillon, pour le 18 mars 2008 au plus tard.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de l'officier chef de corps, le capitaine Christian Serson, au numéro de téléphone 0475-75 16 39.

(4987)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Genk

Vonnis d.d. 5 februari 2008.

Verklaart Gijsen, Maria, geboren te Opglabbeek op 4 augustus 1922, thans verblijvende in het rusthuis Heiderust, te 3600 Genk, weg naar As 58, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Wouters, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 3600 Genk, Collegelaan 14, bus 3.

Genk, 11 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode.

(61754)

Vrederegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 5 februari 2008, werd Willems, Maria Helena Sophia, geboren te Helchteren op 3 februari 1922, gedomicilieerd RVT H. Catharina, te 3520 Zonhoven, Engstegenseweg 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Troosters, Hugo, manager, wonende te 3900 Overpelt, Rietstraat 2.

Houthalen-Helchteren, 11 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen.

(61755)

Vrederegerecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 5 februari 2008.

Verklaart De Smet, Rachel Francisca Maria, geboren te Sint-Amansberg (Gent) op 15 februari 1922, wonende te 2530 Boechout, Alexander Franckstraat 34, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Smet, Christiane, zonder beroep, wonende te 1300 Wavre, avenue Bohy 26.

Kontich, 11 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(61756)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 7 februari 2008, werd Decelle, Ines, zonder woonplaats, geboren te Borgerhout op 13 november 1980, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria.  
(61757)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 7 februari 2008, werd Teughels, Julien, geboren op 15 april 1939, wettelijk gedomicilieerd te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Stationsstraat 124, bus 15, verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Sint-Maarten, campus Duffel, Rooienberg 25, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Keuleers, Martina, wonende te 2812 Muizen (Mechelen), Zwijvegstraat 21.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria.  
(61758)

## Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 23 januari 2008, werd Opdelocht, Eugenie, geboren te Genk op 16 mei 1926, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Dorpsstraat 55, verblijvende te RVT Vilain XIV, Dreef 148, te 3630 Maasmechelen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Paumen, Nicola, zelfstandige, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Dorpsstraat 55.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 januari 2008.

Maasmechelen, 6 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.  
(61759)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel, verleend op 1 februari 2008, werd De Letter, Alice, geboren te Peer op 20 juli 1930, huidige verblijfplaats : Jan Davidlaan 11, 3920 Lommel, gedomicilieerd te Molsekiezel 28, 3920 Lommel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Poets, Annita, advocate, Kluterstraat 89, 3920 Lommel, en kreeg toegevoegd als vertrouwenspersoon : Bressers, Luc, 3920 Lommel, Kerkhovensesteenweg 122.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Nancy Luypaerts.  
(61760)

## Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Beschikking d.d. 25 januari 2008 van de heer vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verklaard Andrea De Vuyst, geboren op 2 augustus 1927 te Herzele, wonende te Laken, Pagodenlaan 420, verblijvende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, residentie Scheutbos, Gelukige Grijshheidstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Anne Six, advocaat, Koolmijngraverstraat 2, te Sint-Jans-Molenbeek.

Sint-Jans-Molenbeek, 8 februari 2008.

De griffier, (get.) Peter Dhondt.  
(61761)

## Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 11 februari 2008, werd : Denayer, Henriëtte, geboren te Brussel op 11 oktober 1937, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Dr. J. Geensstraat 25, bus 6, thans verblijvende in Campus Sint-Jan, te 3300 Tienen, Houtemstraat 115, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Depré, Ludo, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Grote Bergstraat 10.

Tienen, 11 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees.  
(61762)

## Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Bij vonnis d.d. 1 februari 2008 verleend door de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, werd de heer Tyteca, Marcel, geboren te Oostduinkerke op 24 augustus 1926, wonende te 8670 Koksijde, Lalouxlaan 20, verblijvende Koningin Elisabeth Instituut, Dewittelaan 1, te 8670 Oostduinkerke, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Desmyter, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 8630 Veurne, Astridlaan 2A.

Veurne, 11 februari 2008.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Huyghe, Gina.  
(61763)

Bij vonnis d.d. 1 februari 2008 verleend door de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, werd de heer De Weerdt, Georges, geboren te Roeselare op 17 september 1928, wonende te 8430 Middelkerke, Koninginnelaan 26, verblijvende Koningin Elisabeth Instituut, Dewittelaan 1, te 8670 Oostduinkerke, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Weerdt, Marijke, schoonmaakster, wonende te 8800 Roeselare, Sparstraat 10.

Veurne, 11 februari 2008.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Huyghe, Gina.  
(61764)

## Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 28 januari 2008, werd : Coopman, Maria-Magdalena, geboren te Desselgem op 4 februari 1912, weduwe van Duquesnoy, Gilbert, wonende te 8720 Dentergem (Wakken), Woon- en Zorgcentrum O.L.Vrouw van Lourdes, Markegemstraat 57, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar zoon : Duquesnoy, Guillaume, geboren te Desselgem op 2 december 1938, gepensioneerd, wonende te 8791 Waregem (Beveren-Leie), Kleine Heerweg 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 januari 2008.

Waregem, 8 februari 2008.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke.  
(61765)



## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 7 februari 2008, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 28 januari 2008, werd aan : Welvis, Marina Jan Manuella, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 27 april 1963, gescheiden, wonende en verblijvende te 2980 Zoersel, Alfons Butsstraat 37, bus 3, als voorlopige bewindvoester toegevoegd : Van Gelder, Patricia, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem, Grotesteenweg 638.

Zandhoven, 11 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marynissen, Tini.  
(61766)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 7 februari 2008, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 22 januari 2008, werd aan : Heyselberghs, Marcellus Augustinus Cornelius, van Belgische nationaliteit, geboren te Halle op 30 maart 1925, gepensioneerd, weduwnaar, wonende te 2520 Ranst, Goudbloemlaan 3, verblijvende Revalidatiecentrum Hooidonck, Langestraat 170, te 2240 Zandhoven, als voorlopige bewindvoester toegevoegd : Van Gelder, Patricia, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem, Grotesteenweg 638.

Zandhoven, 11 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marynissen, Tini.  
(61767)

## Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 1<sup>er</sup> février 2008, Mme Leus, Yolande, née le 23 février 1932 à Ixelles, domiciliée boulevard du Souverain 53, à 1160 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Declercq, Philippe, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems, Bart.  
(61768)

## Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite à la requête déposée le 24 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 29 janvier 2008, M. Bastin, Dany Jean-Marie Joseph, né le 6 avril 1985 à Liège, sans profession, domicilié rue Roi Baudouin 32, à 6600 Bastogne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Schmit, Géraldine, avocat, dont les bureaux sont établis rue de Neufchâteau 37, à 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José.  
(61769)

## Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 19 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, rendue le 7 janvier 2008, Mme Piquard, Yvonne, née le 29 décembre 1928 à Bertrix, pensionnée, domiciliée Seniories Floradant Le Pachis 29, à 6800 Libramont-Chevigny, section Saint-Pierre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Walewijns, Annie, pensionnée, domiciliée rue des Combattants 2, 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José.  
(61770)

Suite à la requête déposée le 24 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, rendue le 11 février 2008, Delogne, Agnès, née le 4 octobre 1926 à Longlier, pensionnée, domiciliée Les Huzes 10, à 5840 Neufchâteau, section Respelt, et résidant au home « Clos des Seigneurs », rue Clos des Seigneurs 4, à 6840 Neufchâteau, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de sa fille, Kemp, Joëlle, domiciliée Les Huzes 12, à 6840 Neufchâteau, section Respelt.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José.  
(61774)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 17 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 4 février 2008, Peeters, Lucienne, née à Gilly le 11 septembre 1922, domiciliée à 6060 Gilly, rue Thiot 66, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Desart, Vincent, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4, bte 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Bultynck, Fabienne.  
(61771)

## Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Herstal, du 4 février 2008, la nommée Godin, Marie Henriette, née le 22 décembre 1919 à Hermée, domiciliée à 4040 Herstal, rue Sur les Thiers 214, mais résidant à la résidence Louis Demeuse, rue Louis Demeuse 178, à 4040 Herstal, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Sluse, Marc, rue Saint-Quirin 46, à 4680 Hermée.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.P. Depas.  
(61772)

## Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 30 janvier 2008, Mme Lentz, Marguerite, domiciliée rue des Arsilliers 26, mais résidant au C.H.S. « L'Accueil », rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclarée

incapable de gérer elle-même ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Molitor, avocat, ayant son cabinet rue Derrière la Vaulx 38, à 4960 Malmedy.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane.

(61773)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 8 février 2008, Gavray, Clément Joseph Marie, veuve de Jadoul, Marie, né à Louveigné le 12 août 1923, domicilié et résidant La Vierge des Pauvres, rue des Fawes 58, 4141 Louveigné (Sprimont), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Gavray, Gisèle Claudine Liliane Louise, femme de ménage, avenue Nusbaum 7, 4141 Louveigné (Sprimont).

Sprimont, le 11 février 2008.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Frédérique Seleck.

(61775)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 18 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 25 janvier 2008, Mme Michel, Laure-Marie, née à Forchies-la-Marche le 30 novembre 1924, domiciliée à 6530 Thuin, rue T'Serstevens 3/02/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Van Haesebroeck, Valérie, avocat à 6560 Erquelinnes, rue Albert 1<sup>er</sup> 48.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Mahieux, Jean-François.

(61776)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 20 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 25 janvier 2008, M. Gabreau, Etienne, né le 24 septembre 1948 à Havinnes, domicilié rue Basse 7, à 7540 Melles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gallemart, Anouk, avocate, dont le cabinet est établi boulevard des Combattants 46, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dehaen, Christophe.

(61777)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 17 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 7 février 2008, Mme Piccart, Arielle, née à Waremme le 4 mai 1961, domiciliée rue du Warihet 25, à 4300 Waremme, résidant à 4300 Waremme, rue des Combattants 6, à la maison de repos « Le Repos - Résidence Baccara », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Catherine Lambert, avocat, dont le cabinet est établi à 4300 Waremme, Clos des Jardins 2.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Anne Leonard.

(61778)

Suite à la requête déposée le 17 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 7 février 2008, M. Lheureux, Nicolas, né à Waremme le 1<sup>er</sup> avril 1980, domicilié rue du Centre 31, à 4520 Hollogne-sur-Geer, résidant rue de Boëlhe 31, à 4250 Geer, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian van Langenacker, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Agimont 3.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Anne Leonard.

(61779)

Suite à la requête déposée le 25 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 7 février 2008, Mme Leclerc, Patricia, née le 11 juillet 1963, domiciliée rue Saint-Eloi 38, à 4300 Waremme, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Catherine Lambert, avocat, dont le cabinet est établi à 4300 Waremme, Clos des Jardins 2.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Anne Leonard.

(61780)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 22 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 5 février 2008, Laboureur, Martha, née à Thysville le 13 décembre 1929, domiciliée à 5300 Andenne, allée des Fleurs 58, résidant Clinique du Champ Saint-Anne, avenue Henri Lepage 5, à 1300 Wavre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Jans, Thierry, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 43/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(61781)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, van 7 februari 2008, verklaart Mevr. Torrekens, Marleen, wonende te 9400 Appelterre (Eichem), Neerstraat 76, aangewezen tot voorlopige bewindvoerder over Cosyns, Simoinne, geboren te Appelterre (Eichem) op 19 januari 1913, verblijvende in het RVT Sint-Vincentius, te 9420 Erpe-Mere, Aaigemdorp 68, vanaf 27 januari 2008, ontslagen van de opdracht.

Aalst, 11 februari 2008.

De griffier, (get.) L. Renneboog.

(61782)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 8 februari 2008, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mevr. Orban, Julia, wonende te 2960 Brecht, Molenstraat 26, over de goederen van wijlen Brughmans, Jozef, geboren te Brecht op 18 juni 1929, wonende te 2960 Brecht, Molenstraat 26, en verblijvende te 2960 Brecht, Gasthuisstraat 11, Sint-Maria Rustoord en overleden op 14 december 2007.

Brasschaat, 11 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria.

(61783)

## Vrederegerecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 6 februari 2008, werd Roelandts, Lea, geboren op 2 maart 1950, wonende te 1500 Halle, Louis Van Beverenstraat 99/0012, opnieuw in staat verklaard zelf haar goederen te beheren vanaf 6 februari 2008, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Halle, op 27 december 2002, (rolnummer 02B97-Rep. 2717/2002), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 6 februari 2008 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Roelandts, Alain, wonende te 1500 Halle, Rodenemweg 102.

Halle, 8 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena.

(61784)

## Vrederegerecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 8 februari 2008, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mevr. Sabbe, Jenny, gepensioneerde, wonende te 8900 Ieper, Eikenlaan 10, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, op 16 november 2006, publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 28 november 2006, bladzijde 66017, over de goederen van de heer Cardinael, Lucien, gepensioneerde, geboren te Ieper op 9 september 1932, wonende te 8900 Ieper, Eikenlaan 10, om reden dat de beschermde persoon overleden is te Ieper op 19 januari 2008.

Ieper, 11 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt.

(61785)

## Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 7 februari 2008, werd Borgonie, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Van Eetvelt, Maria, in leven wonende te 2880 Bornem, Stationsstraat 29, geboren te Bornem op 21 juni 1924, met ingang van 6 februari 2008, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 7 februari 2008.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Borgonie, Mike.

(61786)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,  
siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 23 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 6 février 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 17 novembre 2004, à l'égard de M. Solbreux, Lucien, né le 27 septembre 1920 à Meslin-l'Évêque, pensionné, décédé le 18 décembre 2007, domicilié en son vivant boulevard de l'Hôpital 71, à 7800 Ath, à l'établissement Home La Roselle, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. le notaire Jacques, Robert, belge, né le 28 novembre 1954 à Cambron-Saint-Vincent, notaire, domicilié rue de la Bienfaisance 7, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne.

(61787)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, du 4 février 2008, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 juin 2004 par Mme le juge de paix du canton précité a pris fin suite au décès de Mme Laboulle, Maria, domicilié à 5530 Yvoir, Château « Bel Air », rue du Tricointe 30, survenu à Yvoir le 19 novembre 2007.

Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de fin de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Mme Laboulle, Denise, née le 28 juin 1931 à Liège, sans profession, domiciliée Au Pre Macar 19, à 4052 Beaufays, a pris fin.

Pour extrait conforme: le greffier assumé, (signé) Besohé, Eddy.

(61788)

## Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 4 février 2008, il a été mis fin au mandat de Demeulenaere, Olivier, avocat à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 396, en sa qualité d'administrateur provisoire de Bourguignon, Thérèse Lucienne Henriette, née à Macquenoise le 23 mai 1930, en son vivant domiciliée à 1070 Anderlecht, rue du Sillon 121, résidence du Golf.

Cette personne est décédée à Anderlecht en date du 9 décembre 2007.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele.

(61790)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 16 janvier 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 6 février 2008 a déclaré:

Metton fin, à la date du 15 février 2008, à la mission d'administrateur provisoire des biens de M. Mercier, Daniel, né le 24 août 1955, domicilié à 6020 Dampremy, chaussée de Bruxelles 247, confiée à Me Joël Chapelier, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, chaussée de Gaulle 20, par ordonnance du 21 décembre 2005.

Liège, le 7 février 2008.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine.

(61791)

Suite à la requête déposée le 22 janvier 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 6 février 2008 a déclaré:

Mettons fin, à la date du 29 février 2008, à la mission d'administrateur provisoire des biens de Mlle Gielen, Valérie, née le 17 mai 1982 à Liège, domiciliée à 4000 Liège, rue Chauve Souris 8, confié à Me Sandra Berbuto, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue de Joie 56, par ordonnance du 8 janvier 2003.

Liège, le 7 février 2008.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine.

(61792)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 7 février 2008 (Rép. n° 652/08), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, M. Jean-Claude Bodart, domicilié à 5020 Vedrin, rue Jean Matagne 5, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 16 décembre 2007 de la personne protégée,

Mme Nadine Bodart, née à Dinant le 14 mars 1949, domiciliée en son vivant à 5020 Vedrin, rue Jean Matagne 5, mais résidant à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon.

Namur, le 11 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.  
(61793)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 11 février 2008, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 décembre 2007, a pris fin, faute de bien à gérer de M. Huysentruyt, Flavien, né le 13 décembre 1982 à Mouscron, domicilié à 7700 Mouscron, rue de la Station 60.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.  
(61794)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 11 février 2008, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 mars 2006, a pris fin suite au décès de Mme Duhayon, Léone, née le 30 novembre 1929 à Taintignies, domiciliée à 7548 Tournai (Warchin), Vieux Chemin d'Ath 22, résidant aux Sœurs de Charité, boulevard Lalaing 43B, à 7500 Tournai, décédée à Tournai le 27 novembre 2007.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Scoufflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.  
(61795)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 8 février 2008, il a été constaté que par le décès, survenu le 4 janvier 2008, de Mme Volckeryck, Denise, née à Saint-Gilles le 13 mars 1921, de son vivant domiciliée à 1180 Uccle, rue Beeckman 71, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Moonens, Nadine, née à Etterbeek le 2 décembre 1946, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de Vossegat 43/32.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(61796)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 8 février 2008, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Dierickx, Petra, avocate, ayant ses bureaux sis à 1090 Jette, rue A. Vandenschriek 92, concernant les biens de Mme Dufour, Sandra Christiane Maria Christel, née à Bruxelles le 13 juillet 1978, sans profession, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue des Vétérinaires 86.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(61797)

Justice de paix du canton Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 11 février 2008, rép. : 598, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre :

Constate que par le décès de la personne protégée, M. Deprey, Benoit, né à Uccle le 15 décembre 1944, domicilié à 1150 Bruxelles, avenue du Manoir d'Anjou 17, résidant au Home Roi Baudouin, clos des Chasseurs 2, à 1150 Bruxelles, l'ordonnance rendue par le juge de paix du premier canton de Wavre le 7 novembre 2007, désignant Mme Menzies, Danielle, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue du Manoir d'Anjou 17, en qualité d'administrateur provisoire, cesse de produire ses effets à dater du 24 janvier 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Kinon, Josiane.  
(61798)

Remplacement d'administrateur provisoire  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 4 februari 2008.

Verklaart Plaras, Theopaula, werkloos, geboren te Genk op 22 maart 1968, wonende te 3600 Genk, Parochiekerkstraat 96, aangevoerd bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 14 april 2006, (rolnummer 06A289-Rep.R.nr. 1077/2006), tot voorlopig bewindvoerder over Plaras, Giorgios, geboren te Genk op 6 oktober 1965, wonende te 3600 Genk, Parochiekerkstraat 86, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 mei 2006, blz. 23971 en onder nr. 64628), met ingang van 1 maart 2008 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Plaras, Giorgios : Kempari, Theodosia, huisvrouw, geboren te Klisso (Griekenland) op 12 september 1945, wonende te 3600 Genk, Parochiekerkstraat 86, moeder van de beschermde persoon.

Genk, 11 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode.  
(61799)

Vrederegerecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 5 februari 2008, werd Gross, Marc, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, te Van Eycklei 20, als voorlopig bewindvoerder over : Vandaele, Julien, geboren te Oostende op 18 juni 1936, wonende te 8400 Oostende, Godtschalck, Dr. Edw. Moreauxlaan 322, vervangen door De Maesschalck, Pierre, notaris, te 8400 Oostende, Pr. Stefanieplein 35-37.

Oostende, 5 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen.  
(61800)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 11 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 6 février 2008, Me Jean-Yves Evrad, avocat, à Liège, quai Van Beneden 4, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Gallo, Calogèro, né le 8 août 1978 à Liège, célibataire, domicilié rue Surfossé 21, 4621 Retinne, en remplacement de : Mme Lentini, Angela, née le 6 janvier 1959 à Favara (Italie), domiciliée rue Surfossé 21, 4621 Retinne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.  
(61801)

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 6 février 2008, Mme Malerba, Angela, domiciliée rue du Village 32, à Flémalle, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Malerba, Paolo, séparé de Generet, Lilian, né le 21 avril 1938 à Monopoli (Italie), domicilié Clos de la Terre des Chênes 14, 4051 Vaux-sur-Chevremont, en remplacement de M. Secretin, Georges, avocat, domicilié rue Charles Morren 4, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.  
(61789)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 18 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 30 janvier 2008, il a été mis fin à la mission de Me Koenraad Tanghe, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Duvivier 22, désigné à ces fonctions par ordonnance du juge de paix en date du 19 février 2007 et publiée au *Moniteur belge* en date du 7 mars 2007; en tant qu'administrateur provisoire de M. Prouveur, André Désiré Salvatore René Tony, né le 25 avril 1967 à Chênee, sans profession, célibataire, domicilié rue Saint Léonard 229, à 4000 Liège.

La personne protégée a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, à savoir : Me Van Langenacker, Christian, domicilié rue Agimont 3, à 4000 Liège.

Le mandat du nouvel administrateur provisoire prendra cours au 29 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.  
(61802)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 22 janvier 2008, il a été mis fin au mandat de Me Olivier Le Boulenge, avocat, chaussée de Bruxelles 281-283, à 1190 Bruxelles, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Denise Haquenne, née à Ixelles le 27 janvier 1932, domicilié à 1070 Anderlecht, « résidence Bizet », rue Frans Hals 90.

En remplacement, un nouvel administrateur provisoire a été désigné, à savoir : Me Paule Van Den Bossche, avocat, avenue Carl Requette 33, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt.  
(61803)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 4 février 2008, il a été mis fin au mandat de Me Olivier Le Boulenge, avocat, chaussée de Bruxelles 281-283, à 1190 Bruxelles, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Clothilde Quain, née à Basècles le 3 novembre 1919, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, Home Sebrechts, avenue F. Sebrechts 40.

En remplacement, un nouvel administrateur provisoire a été désigné, à savoir : Me Filip Van Ginderdeuren, avocat, boulevard Mettwie 56, bte 10, à Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt.  
(61804)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 25 janvier 2008, il a été mis fin au mandat de Me Pierre Louis, domicilié à Clamart (France), square de Fontenay 1, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Mariette Cornu, née à Vilvoorde le 19 avril 1925, domiciliée à 1170 Watermael-Boitsfort, Home Le Cambre, chaussée de la Hulpe 169.

En remplacement, un nouvel administrateur provisoire a été désigné, à savoir : Me Thierry Navarre, avocat, Place Communale 11, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter Dhondt.  
(61805)

*Avis rectificatif*

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 13 décembre 2007, il a été mis fin au mandat de Me Patrick Leclerc, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mr. Edouane El Aroussi, domicilié à 1030 Schaerbeek, square Apollo 2, bte 20.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Vincent Denoncin, avocat, dont le cabinet est établi à 1070 Bruxelles, rue G. Moreau 160.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nezha Goagoua.  
(61806)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 7 februari 2008, heeft de heer Louis Vandamme, advocaat, kantoorhoudende te 8200 Brugge, Gistelsesteenweg 511, handelend in zijn hoedanigheid van voogd over Juan Meurrens, geboren te Doornik op 21 oktober 1991, en Sophie Meurrens, geboren te Eigenbrakel op 17 maart 1994, aangewezen en bijzonder gemachtigd bij vonnis van de vrederechter over het vierde kanton Brugge op 8 januari 2008, de nalatenschap van wijlen Mevr. Donatila Lopez Tineo, geboren te Acocro (Peru) op 30 juli 1961, in leven laatst wonende te 8310 Brugge, Daverlostraat 80, en overleden te Brugge op 16 april 2006, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van advocaat Louis Vandamme, wonende te 8200 Brugge, Gistelsesteenweg 511.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Brugge, 12 februari 2008.

(Get.) Louis Vandamme, advocaat.  
(4988)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 30 januari 2008, heeft Mr. Greet Bollen, advocaat te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, handelend als voorlopig bewindvoerder van Mevr. Verhoeven, Marion, geboren te Tilburg op 27 augustus 1954, en wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Verhoeven, Cornelis Vincentius Antonius, geboren te 's Hertogenbosch op 24 september 1926, in leven wonende te 3620 Lanaken, Heuvelstraat 105, overleden te Genk op 11 oktober 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Greet Bollen, advocaat, Spurkerweg 34, te 3740 Bilzen.

Bilzen, 12 februari 2008.

(Get.) G. Bollen, advocaat.

(4989)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 30 januari 2008, heeft Mr. Greet Bollen, advocaat te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, handelend als voorlopig bewindvoerder van Mevr. Jacobs, Gertrude, geboren te Zutendaal op 12 februari 1934, en wonende te 3740 Bilzen, Abdijstraat 2, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Jacobs, Maria Helena, geboren te Zutendaal op 23 december 1924, in leven wonende te 3740 Bilzen, Abdijstraat 2, overleden te Genk op 23 november 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Greet Bollen, advocaat, Spurkerweg 34, te 3740 Bilzen.

Bilzen, 12 februari 2008.

(Get.) G. Bollen, advocaat.

(4990)

Bij akte (akte nr. 08-263), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 8 februari 2008, door de heer Pierre Jans, wonende te 1741 Ternat, Populiereveldlos 5, in hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een onderhandse volmacht, gedateerd van 7 februari 2008, gegeven door Mevr. Christel Josephine De Leeuw, geboren te Liedekerke op 27 juli 1966, wonende te 1770 Liedekerke, Fabriekstraat 85, handelend in haar hoedanigheid van moeder en drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige zoon, te weten : Ken De Roock, geboren te Asse op 25 december 2001, hebbende verklaard, de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van de heer Maurice Gaston De Roock, geboren te Sint-Katherina-Lombeek op 19 februari 1932, in leven woonachtig te 1740 Ternat, Hortensialaan 26, en overleden te Asse op 9 december 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mevr. Rita De Roock, woonachtig te 1741 Wambeek, Populiereveldlos 5.

Wambeek, 11 februari 2008.

(Get.) Pierre Jans.

(4991)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, le 12 février 2008 :

Mme Laruelle, Marie-Thérèse Adélaïde, veuve de Germain Jusseret, domiciliée à 6800 Libramont-Chevigny (Laneuville), Bois du Paradis 5, autorisée par ordonnance du juge de paix de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, du 3 décembre 2007, agissant en qualité d'administratrice provisoire de :

M. Jusseret, José Ferdinand Jean, né à Sainte-Marie-Chevigny le 19 septembre 1958, célibataire, domicilié à 6800 Libramont-Chevigny (Laneuville), voie du Paradis 5,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de son père, M. Jusseret, Germain Jean Louis, domicilié à 6800 Libramont-Chevigny (Laneuville), Bois du Paradis 5, y est décédé le 22 octobre 2007.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude du notaire Michel Lonchay, à 6640 Sibret, rue du Centre 24, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois, de la présente insertion.

(Signé) Michel Lonchay, notaire.

(4992)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 31 mai 2007, par :

Mme Masset, Roxane Léna Marguerite, née à Soignies le 19 septembre 1972, et demeurant à 7060 Soignies, rue de la Pottée à Briques 22;

en qualité de : mère et détentrice de l'autorité parentale sur sa fille mineure :

Ackermans, Rachel, née à Soignies le 3 avril 2003;

autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, en date du 4 mai 2007,

objet déclaration : acceptation, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Pissoort, Maria Louiza, née à Evere le 5 février 1914, de son vivant domiciliée à Evere, rue Père Damien 65, et décédée le 24 février 2006 à Anderlecht.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Masset, Roxane; Philippe Mignon.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de l'insertion.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(4993)

Tribunal de première instance de Huy

L'an 2008, le 12 février, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Linsmeau, Franck Christian P., né à Huy le 27 septembre 1966, domicilié rue Renier de Huy 8, à 4500 Huy, fils de la défunte, agissant à titre personnel,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Dewez, Josiane, Fernande Mariette Ferd, née à Huy le 18 décembre 1946, de son vivant domiciliée à Huy, rue Renier de Huy 8, et décédée le 23 octobre 2007 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Dapsens, Vincent, notaire de résidence à 4570 Marchin, chemin de Sandron 2, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois, de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles).

Le greffier, (signé) J.-P. Renson.

(4994)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2008, le 31 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Jammaer, Thierry, avocat, domicilié rue Jean Haust 104, à 4000 Liège, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Spelte, Sonia, née à Hermalle-sous-Argenteau le 26 août 1961, domiciliée rue Professeur Mahaim 86, à Liège, « Les Charmilles »;

désigné à cette fonction, par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du canton d'Herstal, rendue en date du 26 août 2003;

et à ce, autorisé, par ordonnance de Mme le juge de paix dudit canton, rendue en date du 10 décembre 2007;

ordonnances produites en copie, et qui resteront annexées au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Bosny, Alphonsine Guillemine Joséphine, née à Hermalle-sous-Argenteau le 15 juin 1929, de son vivant domiciliée à Visé, avenue des Combattants 38/0007, et décédée le 6 août 2007 à Spa.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet, rue Jean Haust 104, à 4000 Liège.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Diederens.

(4995)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2008, le 12 février, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Nadine Barthelemy, avocat, dont le bureau est situé à 5561 Celles (Gendron), rue du Plantis 7, représentant en vertu d'une procuration, sous seing privé, du 30 janvier 2008 :

M. Wilmet, Patrick, domicilié à 5300 Sclayn, rue Marche en Pré 14, agissant en sa qualité de représentant légal de sa fille mineure :

Wilmet, Mélissa (fille de la défunte), née à Namur le 2 mars 1995;

dûment autorisée, par ordonnance de Mme le juge de paix, Micheline Gala du canton de Gembloux-Eghezée, en date du 10 septembre 2007, laquelle comparante a déclaré, en langue française, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Anne Farcy, en son vivant domiciliée à La Bruyère (Saint-Denis), rue du Moulin 36 A, et décédée à Namur, en date du 30 janvier 2007.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Beguin, notaire de résidence à 5570 Beauraing, rue de Dinant 95.

Namur, le 12 février 2008.

Le greffier, (signé) J. Tholet.

(4996)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 11 februari 2008, hebben :

Marien, Inge Franciscus Louisa, geboren te Merksem op 27 mei 1978, wonende te 2100 Deurne, Meeuwenhoflei 61;

Marien, Tatiana Denise T., geboren te Borgerhout op 17 maart 1989, wonende te 2100 Deurne, Meeuwenhoflei 61,

verklaard dat zij, bij akte verleden voor de griffier van bovenvermelde rechtbank op 2 mei 2007, verklaard hebben te verwerpen, de nalatenschap van wijlen Marien, Marc Pieter Dorothea, geboren te Antwerpen (eerste district) op 11 oktober 1957, in leven laatst wonende te 2950 Kapellen, Ertbrandstraat 195, en overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 31 maart 2007.

Zij verklaren dat zij ingevolge artikel 790 van het Burgerlijk Wetboek, bevoegd blijven deze nalatenschap alsnog te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, geen verjaring zijnde ingetreden van het recht om te aanvaarden en deze nalatenschap nog niet zijnde aanvaard

door andere erfgenamen en door derden, ook geen rechten verkregen zijnde op de goederen van die nalatenschap door bijvoorbeeld handelingen die wettig verricht zijn met de curator van die nalatenschap, indien deze onbeheerd zou zijn.

Verschijnsters verklaren voormelde verwerping van nalatenschap te herroepen en uitdrukkelijk gezegde nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij notaris W. De Smedt, te 2160 Wommelgem, Rollebeekstraat 10.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 11 februari 2008.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(4997)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 11 februari 2008, heeft Mr. Brecht Michels, advocaat met kantoor te 8200 Sint-Michiels, Diksmuidse Heerweg 126, handelend als gevolmachtigde van Vanderlinden, Nancy Christiane Roland, geboren te Brugge op 23 juli 1970, weduwe van Decloedt, Alain, wonende te 8820 Torhout, Gitsstraat 61, handelend in eigen naam, en blijkens machtiging verleend bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout van 4 oktober 2007, namens de bij haar inwonende minderjarige kinderen :

1. Decloedt, Jens, geboren te Brugge op 25 november 1999;

2. Decloedt, Jelle, geboren te Torhout op 18 oktober 2002,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Decloedt, Alain Willy Marie Jeanne, geboren te Brugge op 9 oktober 1967, in leven laatst wonende te 8820 Torhout, Gitsstraat 61, en overleden te Torhout op 25 december 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Brecht Michels, voornoemd.

Brugge, 11 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(4998)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 12 februari 2008, heeft Mr. D. Gheys, advocaat te 9300 Aalst, Leo De Bethunelaan 18, handelend als gevolmachtigde van Mr. N. Luyten, advocaat te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115, bus 2, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 14 januari 2008, van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde: Meersman, Marleen, geboren te Wilrijk op 24 oktober 1952, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Diksmuidelaan 52, verblijvende te Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Heirbaut, Rachel Joanna Petrus, geboren te Nieuwkerken-Waas op 7 juni 1921, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Oude Zandstraat 98, en overleden te Beveren op 30 december 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. J. Vercouteren, advocaat ter standplaats 9120 Beveren, Ciamberlanidreef 34.

Dendermonde, 12 februari 2008.

De griffier, (get.) A. Vermeire.

(4999)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 12 februari 2008, heeft Aerts Jozef, geboren te Turnhout op 30 november 1952, en wonende te 9810 Eke, Steenweg 183, handelend in zijn hoedanigheid van voogd, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, d.d. 20 december 2001, over Aerts, Anny Josepha Lea, geboren te Turnhout op 14 januari 1962, en wonende te 2440 Geel, Eindhoutseweg 25, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 19 december 1985, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Aerts, Willy Joannes Norbertus, geboren te Turnhout op 22 september 1954, in leven laatst wonende te 9810 Eke, Steenweg 183, en overleden te Heusden-Zolder op 12 november 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Verschueren Jozef, notaris met kantoor te 9810 Nazareth, 's Gravenstraat 193.

Gent, 12 februari 2008.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) N. De Mil.

(5000)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 12 februari 2008, hebben verklaard :

Moenaert, Pol Oscar, geboren te Harelbeke op 16 november 1938, en;

Defoor, Annie Agnes, geboren te Heestert op 4 januari 1945,

beiden respectievelijk handelend in hun hoedanigheid van toeziende voogd en voogd over Vervaecke, Ilse, geboren te Leuven op 8 juni 1993, hiertoe aangesteld bij beschikking van 15 januari 2008, van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, allen wonende te 8551 Zwevegem (Heestert), Pontstraat 36/A, handelend in hun gezegde hoedanigheid onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vervaecke, Geert Yvan Johan, geboren te Avelgem op 9 november 1962, in leven laatst wonende te 8551 Zwevegem (Heestert), Pontstraat 36/A, en overleden te Ieper op 25 juli 2007.

Tot staving van hun verklaring hebben de comparanten ons een afschrift vertoond van de beschikking van 16 januari 2008 van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, waarbij zij gemachtigd werden om in naam van de voornoemde minderjarige, de nalatenschap van wijlen Vervaecke, Geert Yvan Johan, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Pascal Denys, notaris met standplaats te 8550 Zwevegem, Leopoldstraat 45.

Kortrijk, 12 februari 2008.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(5001)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 12 februari 2008, hebben verklaard :

Verriest, Inès Jenny Lucienne, geboren te Kortrijk op 2 augustus 1981, en wonende te 8550 Zwevegem, Watermolenstraat 34, handelend als gevolmachtigde van Allaert, Dominique Suzanne Charles Marie Georgine Clara Monique, geboren te Kortrijk op 12 augustus 1959, en wonende te 8500 Kortrijk, Bosstraat 19, handelend in eigen naam en in haar hoedanigheid van voogd over nagenoemde minderjarige, in die hoedanigheid aangesteld bij beschikking van 28 januari 2008 van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk :

Allaert, Martine Thérèse Luc Charles, geboren te Kortrijk op 12 november 1956, wonende te 8500 Kortrijk, Beheerstraat 66, maar verblijvende in « De Lovie » VZW Broeders Van Dale te 8972 Poperinge (Proven), Krombeekseweg 82, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van 16 januari 2001 van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper,

handelend in haar gezegde hoedanigheid onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Delnatte, Maria Theresia Paula, geboren te Kortrijk op 3 november 1932, in leven laatst wonende te 8500 Kortrijk, Beheerstraat 66, en overleden te Kortrijk op 30 september 2007.

Tot staving van hun verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekening gewettigd werd door Mr. Baudouin Moerman, notaris met standplaats te Kortrijk en heeft zij ons tevens een afschrift vertoond van de beschikking van 28 januari 2008 van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, waarbij Mevr. Allaert, Dominique Suzanne Charles Marie Georgine Clara Monique gemachtigd werd om naam van de in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde Allaert, Martine Thérèse Luc Charles, de nalatenschap van wijlen Delnatte, Maria Theresia Paula te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Baudouin Moerman, notaris met standplaats te 8500 Kortrijk, L. Verweestraat 6.

Kortrijk, 12 februari 2008.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(5002)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil**

Par ordonnance de Mme le président du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 21 janvier 2008, Me Paul Blesin, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de M. Konstantinos Tahtsidis, né à Thessalonique en Grèce le 10 août 1951, de son vivant domicilié à Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de Namur 36, décédé le 26 octobre 2007, avec pour mission de liquider sa succession.

Les créanciers sont invités à faire connaître leur créance à l'administrateur provisoire, et ce, dans les trois mois, de la présente publication.

(Signé) P. Blesin, avocat.

(5003)

Par ordonnance prononcée par M. le président du tribunal de première instance de et à Verviers, le 10 octobre 2006, Me Renaud Heins, avocat, avenue Victor David 75, à 4830 Limbourg, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de feu M. André Bonboire, né à Verviers le 28 juillet 1934, de son vivant domicilié rue de l'Harmonie 54, à 4800 Verviers, et décédé le 18 juillet 2007 à Verviers.



Les créanciers et débiteurs du défunt sont invités à se manifester, endéans les deux mois de la présente publication, aux fins de faire acter leur déclaration de créance ou de faire état de leur dette à l'encontre de l'administration provisoire.

Fait à Limbourg, le 8 février 2008.

(Signé) Renaud Heins, avocat.

(5004)

Par ordonnance prononcée par M. le président du tribunal de première instance de et à Verviers, le 10 octobre 2006, Me Renaud Heins, avocat, avenue Victor David 75, à 4830 Limbourg, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de feu M. André Massin, né à Stembert le 27 août 1934, de son vivant domicilié place des Combattants 23, à 4840 Welkenraedt, et décédé le 30 novembre 2007 à Welkenraedt.

Les créanciers et débiteurs du défunt sont invités à se manifester, endéans les deux mois de la présente publication, aux fins de faire acter leur déclaration de créance ou de faire état de leur dette à l'encontre de l'administration provisoire.

Fait à Limbourg, le 8 février 2008.

(Signé) Renaud Heins, avocat.

(5005)

#### Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur :

Accorde un sursis provisoire, pour une période d'observation se terminant le 5 mars 2008 à la SPRL Clauder, enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0426.112.783, ayant son siège social à 5660 Couvin (Mariembourg), chaussée de Fagnolle 54.

Désigne en qualité de commissaires au sursis, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 38, et M. Denys Leboutte, réviseur d'entreprises à 4000 Liège, quai des Ardennes 7.

Décide que la société concordataire ne pourra accomplir des actes d'administration ou de disposition portant sur un montant supérieur à 2.500 EUR sans l'autorisation du commissaire au sursis.

Invite les créanciers à faire, au greffe de ce tribunal et pour le vendredi 14 mars 2008 à 12 h au plus tard, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Sous réserve d'une éventuelle application des articles 20, 23 et 24, fixe au mardi 13 mai 2008 à 11 h 30 m, l'audience à laquelle le débiteur devra déposer son plan définitif et commencera la procédure d'examen du sursis définitif.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Dujeu. (5006)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur :

Proroge pour un ultime délai expirant le mercredi 19 mars 2008 la période d'observation laissée à la SA Mygg, dont le siège social est établi à 5680 Doische, rue de l'Emprunt 4, immatriculée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0454.328.895.

Dit que le plan de redressement ou de paiement sera déposé au greffe au plus tard le vendredi 7 mars 2008 à 12 heures.

Et fixe l'audience à laquelle commencera la procédure d'examen du sursis définitif au mardi 18 mars 2008 à 11 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Dujeu. (5007)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur :

Proroge pour un ultime délai expirant le mercredi 19 mars 2008 la période d'observation laissée à la SA Doische Service, dont le siège social est établi à 5680 Doische, rue de l'Emprunt 4, immatriculée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0454.367.004.

Dit que le plan de redressement ou de paiement sera déposé au greffe au plus tard le vendredi 7 mars 2008 à 12 heures.

Et fixe l'audience à laquelle commencera la procédure d'examen du sursis définitif au mardi 18 mars 2008 à 11 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Dujeu. (5008)

#### Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Kingtrade NV, Frans Schachtstraat 29, 1731 Zellik.

Faillissementsnummer : 20080181.

Datum faillissement : 6 februari 2008.

Handelsactiviteit : aankoop, verkoop, invoer en uitvoer van kleine en grote elektrische huishoudapparatuur.

Ondernemingsnummer : 0449.146.820.

Rechter-commissaris : de heer Indekeu.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, Res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5009)

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : De Cock, Daniella, Poelkstraat 10, 1760 Roosdaal.

Faillissementsnummer : 20080176.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : snack.

Ondernemingsnummer : 0735.092.031.

Rechter-commissaris : de heer Taildeman.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, Res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5010)

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Taste NV, Leuvensestraat 14, 1800 Vilvoorde.

Faillissementsnummer : 20080180.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0432.478.260.

Rechter-commissaris : de heer Swiggers.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Kasteellaan 114, 1081 Koekelberg.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(5011)

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Rencou BVBA, Jozef Van den Berghestraat 9, 1850 Grimbergen.

Faillissementsnummer : 20080173.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : taverne.

Ondernemingsnummer : 0886.688.381.

Rechter-commissaris : de heer Swiggers.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Kasteellaan 114, 1081 Koekelberg.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(5012)

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Ajel BVBA, Nieuwenroodsesteenweg 49, 1851 Humbeek.

Faillissementsnummer : 20080171.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0440.016.150.

Rechter-commissaris : de heer Swiggers.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Kasteellaan 114, 1081 Koekelberg.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(5013)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Bijouterie Di Fiore et Mees SA, chaussée de Helmet 298, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20080132.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : bijouterie.

Numéro d'entreprise : 0449.790.780.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(5014)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Bijouterie Di Fiore et Mees NV, Helmetsesteenweg 298, 1030 Scharbeek.

Faillissementsnummer : 20080132.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : juwelier.

Ondernemingsnummer : 0449.790.780.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(5014)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Visual Print SPRL, avenue Jean Sobieski 76, 1020 Bruxelles-2.

Numéro de faillite : 20080137.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : pré-press.

Numéro d'entreprise : 0462.568.947.

Juge-commissaire : M. Renard.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5015)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Visual Print BVBA, Jean Sobieskilaan 76, 1020 Brussel-2.

Faillissementsnummer : 20080137.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : drukkerij.

Ondernemingsnummer : 0462.568.947.

Rechter-commissaris : de heer Renard.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5015)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Chang SPRL, rue de Ganshoren 41/3, 1081 Koekelberg.

Numéro de faillite : 20080138.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : articles cadeaux.

Numéro d'entreprise : 0463.597.642.

Juge-commissaire : M. Renard.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5016)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Chang BVBA, Ganshorenstraat 41/3, 1081 Koekelberg.

Faillissementsnummer : 20080138.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : geschenken.

Ondernemingsnummer : 0463.597.642.

Rechter-commissaris : de heer Renard.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5016)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Baroque Café SPRL, rue du Marché au Charbon 44, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20080142.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0865.466.761.

Juge-commissaire : M. Du Champs.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5017)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Baroque Café BVBA, Kolenmarktstraat 44, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20080142.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0865.466.761.

Rechter-commissaris : de heer Du Champs.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5017)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Immo-Laroosa Ltd SE (société de droit anglais), chaussée de Vleurgat 213, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20080147.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : placement de bacs de rétention.

Numéro d'entreprise : 0859.900.347.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5018)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Immo-Laroosa Ltd BV (vennootschap naar Engels recht), Vleurgatsesteenweg 213, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20080147.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : regenputten.

Ondernemingsnummer : 0859.900.347.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5018)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Wolu-Technic SCRL a finalité sociale, clos Albert Marinus 2, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20080148.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : travaux d'entretien immobilier.

Numéro d'entreprise : 0878.227.805.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5019)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Wolu-Technic CVBA met sociale doeleinden, Albert Marinusgaarde 2, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20080148.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : onderhoudswerken.

Ondernemingsnummer : 0878.227.805.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5019)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Amadou Abdoul Amar, rue Auguste Gevaert 27, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20080152.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise : 0881.388.322.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Dewaide, Xavier, avenue de la Toison d'Or 77, 1060 Bruxelles-6.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5020)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Amadou Abdoul Amar, Auguste Gevaertstraat 27, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20080152.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0881.388.322.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Dewaide, Xavier, Guldenvlieslaan 77, 1060 Brussel-6.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5020)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Cap Soleil SPRL, rue Archimède 51, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20080157.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0881.823.535.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue De Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5021)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Cap Soleil BVBA, Archimedestraat 51, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20080157.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0881.823.535.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5021)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Sprite Spirit SPRL, chaussée d'Alseberg 116/B, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20080166.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : management et organisation.

Numéro d'entreprise : 0472.033.969.

Juge-commissaire : M. Frelinx.

Curateur : Me De La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5022)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Sprite Spirit BVBA, Alsebergsesteenweg 116/B, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20080166.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : management.

Ondernemingsnummer : 0472.033.969.

Rechter-commissaris : de heer Frelinx.

Curator : Mr. De La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(5022)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Rom Trading Company SA, rue Royale 97, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20080172.

Date de faillite : 5 février 2008.

Objet social : télécom.

Numéro d'entreprise : 0471.878.175.

Juge-commissaire : M. Swiggers.

Curateur : Me De Ridder, Christine, avenue du Château 114, 1081 Koekelberg.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(5023)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Rom Trading Company NV, Koningstraat 97, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20080172.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : telecom.

Ondernemingsnummer : 0471.878.175.

Rechter-commissaris : de heer Swiggers.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Kasteellaan 114, 1081 Koekelberg.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(5023)

Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Catering & Entertainment SPRL, rue Stassart 56, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20080177.

Date de faillite : 5 février 2008.

Objet social : bar.

Numéro d'entreprise : 0479.233.151.

Juge-commissaire : M. Taideman.

Curateur : Me De Roy, Frans, rue Aux Laines 19/21, résidence Memling, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(5024)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Catering & Entertainment BVBA, Stassartstraat 56, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20080177.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : bar.

Ondernemingsnummer : 0479.233.151.

Rechter-commissaris : de heer Taideman.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(5024)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Adas SCRL, rue de Moscou 18, bte A, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20080178.

Date de faillite : 5 février 2008.

Objet social : bureau d'étude.

Numéro d'entreprise : 0440.161.650.

Juge-commissaire : M. Taideman.

Curateur : Me De Roy, Frans, rue Aux Laines 19/21, résidence Memling, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (5025)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Adas CVBA, Moskoustraat 18, bus A, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20080178.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : studie bureau.

Ondernemingsnummer : 0440.161.650.

Rechter-commissaris : de heer Taideman.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (5025)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Labradi SA, rue Royale-Sainte-Marie 223, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20080133.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : laboratoires médicaux.

Numéro d'entreprise : 0424.905.629.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (5026)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Labradi NV, Koninklijke Sint-Mariastraat 223, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20080133.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : medisch lab.

Ondernemingsnummer : 0424.905.629.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (5026)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : DH Serv SPRL, chaussée de Louvain 542, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20080134.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : déménagement.

Numéro d'entreprise : 0871.550.245.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (5027)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : DH Serv BVBA, Leuvensesteenweg 542, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20080134.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : verhuizingen.

Ondernemingsnummer : 0871.550.245.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5027)

\_\_\_\_\_  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Summer Fath SPRL, rue Saint-François 23, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro de faillite : 20080135.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0478.416.074.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5028)

\_\_\_\_\_  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Summer Fath BVBA, Sint-Franciscusstraat 23, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Faillissementsnummer : 20080135.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0478.416.074.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5028)

\_\_\_\_\_  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Seka SPRL, rue des Boers 102, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20080136.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : alimentation.

Numéro d'entreprise : 0471.988.340.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5029)

\_\_\_\_\_  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Seka BVBA, Boersstraat 102, 1040 Etterbeek.

Faillissementsnummer : 20080136.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : voeding.

Ondernemingsnummer : 0471.988.340.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Derick, Jean-Michel, Louizalaan 391, bus 3, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5029)



## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Mitracoop SCRI, rue Vanderborgh 264, 1090 Jette.

Numéro de faillite : 20080139.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0457.653.324.

Juge-commissaire : M. Renard.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5030)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Mitracoop CVOA, Vanderborghstraat 264, 1090 Jette.

Faillissementsnummer : 20080139.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0457.653.324.

Rechter-commissaris : de heer Renard.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5030)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Trans Aurly SPRL, chaussée de Gand 167, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20080140.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : transports routiers.

Numéro d'entreprise : 0860.511.546.

Juge-commissaire : M. Renard.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5031)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Trans Aurly BVBA, Gentssesteenweg 167, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20080140.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : wegtransport.

Ondernemingsnummer : 0860.511.546.

Rechter-commissaris : de heer Renard.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5031)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Tallal SPRL, rue du Rectangle 13, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20080141.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : électroménagers.

Numéro d'entreprise : 0864.821.613.

Juge-commissaire : M. Renard.

Curateur : Me Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5032)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Tallal BVBA, Rechthoekstraat 13, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20080141.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : elektrische apparatuur.

Ondernemingsnummer : 0864.821.613.

Rechter-commissaris : de heer Renard.

Curator : Mr. Chardon, Christophe, rue de la Procession 25, 1400 Nivelles.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5032)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : M.F.K. SPRL, chaussée de Boondaal 322, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20080143.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0476.762.621.

Juge-commissaire : M. Du Champs.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5033)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : M.F.K. BVBA, Boondaalsesteenweg 322, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20080143.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0476.762.621.

Rechter-commissaris : de heer Du Champs.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5033)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Fa & Co SPRL, rue Defacqz 35, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20080144.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : loisirs.

Numéro d'entreprise : 0864.744.112.

Juge-commissaire : M. Du Champs.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5034)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Fa & Co BVBA, Defacqzstraat 35, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20080144.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : vrijetijdsbesteding.

Ondernemingsnummer : 0864.744.112.

Rechter-commissaris : de heer Du Champs.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5034)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Media 2 SPRL, chaussée de Wavre 111B, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20080145.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : entretien corporel.

Numéro d'entreprise : 0466.603.058.

Juge-commissaire : M. Du Champs.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5035)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Media 2 BVBA, Waversesteenweg 111B, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20080145.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : lichaamsverzorging.

Ondernemingsnummer : 0466.603.058.

Rechter-commissaris : de heer Du Champs.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5035)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Etablissements Renard Charles SPRL, rue du Grand Hospice 46, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20080146.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0403.404.588.

Juge-commissaire : M. Du Champs.

Curateur : Me Baum, Anicet, avenue Armand Huysmans 212, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5036)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Etablissements Renard Charles BVBA, Grootgodshuisstraat 46, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20080146.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0403.404.588.

Rechter-commissaris : de heer Du Champs.

Curator : Mr. Baum, Anicet, Armand Huysmanslaan 212, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5036)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Parediam SPRL, avenue de Broqueville 297/5, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20080149.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : papeterie.

Numéro d'entreprise : 0450.836.105.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5037)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Parediam BVBA, De Broquevillelaan 297/5, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20080149.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : papierhandel.

Ondernemingsnummer : 0450.836.105.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5037)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Catherine Calmels & Cie SNC, avenue J.G. Vangoolen 20, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20080150.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : affaires et conseils en gestion.

Numéro d'entreprise : 0479.979.952.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5038)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Catherine Calmels & Cie VOG, J.G. Vangoolenlaan 20, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20080150.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : raadgeving.

Ondernemingsnummer : 0479.979.952.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5038)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Kash SPRL, avenue de Broqueville 297, bte 5, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20080151.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : service personnels.

Numéro d'entreprise : 0480.662.714.

Juge-commissaire : M. Noblesse.

Curateur : Me Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5039)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Kash BVBA, De Broquevillelaan 297, bte 5, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20080151.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : diensten.

Ondernemingsnummer : 0480.662.714.

Rechter-commissaris : de heer Noblesse.

Curator : Mr. Broder, Armand, Dieweg 274, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5039)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Sator Arepo Tenet Opera Rotas SPRL (abrégé : SATOR), rue Emile Feron 128, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20080153.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : transport de voyageurs.

Numéro d'entreprise : 0861.711.970.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Dewaide, Xavier, avenue de la Toison d'Or 77, 1060 Bruxelles-6.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5040)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Sator Arepo Tenet Opera Rotas BVBA (in het kort SATOR), Emile Féronstraat 128, 1060 Sint-Gilles.

Faillissementsnummer : 20080153.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : wegtransport.

Ondernemingsnummer : 0861.711.970.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Dewaide, Xavier, Guldenvlieslaan 77, 1060 Brussel-6.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5040)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : LVH Services SCRL, rue de la Victoire 106, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20080154.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0440.525.993.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Dewaide, Xavier, avenue de la Toison d'Or 77, 1060 Bruxelles-6.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5041)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : LVH Services CVBA, Overwinningstraat 106, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20080154.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0440.525.993.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Dewaide, Xavier, Guldenvlieslaan 77, 1060 Brussel-6.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5041)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Al Hayat SPRL, rue Vandermeeren 2, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20080155.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : soins de beauté.

Numéro d'entreprise : 0474.146.985.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Dewaide, Xavier, avenue de la Toison d'Or 77, 1060 Bruxelles-6.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5042)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Al Hayat BVBA, Vandermeerenstraat 2, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20080155.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : verzorging.

Ondernemingsnummer : 0474.146.985.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Dewaide, Xavier, Guldenvlieslaan 77, 1060 Brussel-6.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5042)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : MCF Computer SPRL, boulevard Louis Mettwie 27, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20080156.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : informatique.

Numéro d'entreprise : 0885.471.527.

Juge-commissaire : M. Chaineux.

Curateur : Me Dewaide, Xavier, avenue de la Toison d'Or 77, 1060 Bruxelles-6.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5043)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : MCF Computer BVBA, Louis Mettwieaan 27, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20080156.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : informatica.

Ondernemingsnummer : 0885.471.527.

Rechter-commissaris : de heer Chaineux.

Curator : Mr. Dewaide, Xavier, Guldenvlieslaan 77, 1060 Brussel-6.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5043)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : E. Vanhabost SA, rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20080158.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0430.833.022.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5044)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : E. Vanhabost NV, Drukpersstraat 4, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20080158.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0430.833.022.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevilleaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5044)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Go Express, en liquidation, SPRL, rue du Faucon 37, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20080159.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : courrier.

Numéro d'entreprise : 0450.402.969.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5045)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Go Express, in vereffening, BVBA, Valkstraat 37, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20080159.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : koerier.

Ondernemingsnummer : 0450.402.969.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5045)

Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Seldo SPRL, rue des Comédiens 22A, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20080160.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : équipement de bureau.

Numéro d'entreprise : 0423.692.733.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5046)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Seldo BVBA, Komediëntenstraat 22A, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20080160.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : bureaumateriaal.

Ondernemingsnummer : 0423.692.733.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5046)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : JFC2 SPRL, galeries du 25 Août 24, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20080161.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : textiles.

Numéro d'entreprise : 0863.807.170.

Juge-commissaire : M. De Moor.

Curateur : Me Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5047)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : JFC2 BVBA, 25 Augustusgalerijen 24, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20080161.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0863.807.170.

Rechter-commissaris : de heer De Moor.

Curator : Mr. Bayart, Jean, de Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5047)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Cyber Espace Video SPRL, chaussée d'Anvers 441, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20080162.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : courrier.

Numéro d'entreprise : 0462.713.358.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5048)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Cyber Espace Video BVBA, Antwerpsesteenweg 441, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20080162.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : koerier.

Ondernemingsnummer : 0462.713.358.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5048)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Satame SA, rue Royale-Sainte-Marie 223, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20080163.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0427.727.240.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5049)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Satame NV, Koninklijke Sint-Mariastraat 223, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20080163.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0427.727.240.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.



Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5049)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Rochbain SPRL, rue Vanooost 57, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20080164.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : boissons.

Numéro d'entreprise : 0860.406.628.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5050)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Rochbain BVBA, Vanoooststraat 57, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20080164.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : dranken.

Ondernemingsnummer : 0860.406.628.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5050)

—————  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Jennifer Defi Construction Décoration SPRL (abrégié : JDCD), rue des Palais 298, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20080165.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0467.118.940.

Juge-commissaire : M. Hansez.

Curateur : Me Bindelle, Thierry, rue Van Eyck 44, bte 6, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5051)

—————  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Jennifer Defi Construction Décoration BVBA (in het kort : JDCD), Paleizenstraat 298, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20080165.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0467.118.940.

Rechter-commissaris : de heer Hansez.

Curator : Mr. Bindelle, Thierry, Van Eyckstraat 44, bus 6, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5051)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Pipino SPRL, rue Francart 1, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20080167.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : cafés et bars.

Numéro d'entreprise : 0480.214.534.

Juge-commissaire : M. Frelinx.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5052)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Pipino BVBA, Francartstraat 1, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20080167.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : cafés en bars.

Ondernemingsnummer : 0480.214.534.

Rechter-commissaris : de heer Frelinx.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5052)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Pro Renov SPRL, avenue Louise 32/A, 1050 Bruxelles-5.

Numéro de faillite : 20080168.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : travaux de couverture.

Numéro d'entreprise : 0869.472.762.

Juge-commissaire : M. Frelinx.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5053)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Pro Renov BVBA, Louizalaan 32/A, 1050 Brussel-5.

Faillissementsnummer : 20080168.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : bekleding.

Ondernemingsnummer : 0869.472.762.

Rechter-commissaris : de heer Frelinx.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5053)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Remix SPRL, avenue des Saisons 100-102, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20080169.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : menuiserie.

Numéro d'entreprise : 0445.079.451.

Juge-commissaire : M. Frelinx.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5054)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Remix BVBA, Jaargetijdenlaan 100-102, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20080169.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : schrijnwerkerij.

Ondernemingsnummer : 0445.079.451.

Rechter-commissaris : de heer Frelinx.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5054)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : AZ Concept SPRL, Vieille rue du Moulin 84, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20080170.

Date de faillite : 4 février 2008.

Objet social : fleurs et plantes.

Numéro d'entreprise : 0861.622.690.

Juge-commissaire : M. Frelinx.

Curateur : Me de La Vallée Poussin, Charles, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5055)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : AZ Concept BVBA, Oude Molenstraat 84, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20080170.

Datum faillissement : 4 februari 2008.

Handelsactiviteit : bloemen.

Ondernemingsnummer : 0861.622.690.

Rechter-commissaris : de heer Frelinx.

Curator : Mr. de La Vallée Poussin, Charles, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5055)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Koben SPRL, boulevard du Jubilé 45, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20080174.

Date de faillite : 5 février 2008.

Objet social : ordinateurs.

Numéro d'entreprise : 0862.247.252.

Juge-commissaire : M. Swiggers.

Curateur : Me De Ridder, Christine, avenue du Château 114, 1081 Koekelberg.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5056)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Koben BVBA, Jubelfeestlaan 45, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20080174.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : computers.

Ondernemingsnummer : 0862.247.252.

Rechter-commissaris : de heer Swiggers.

Curator : Mr. De Ridder, Christine, Kasteellaan 114, 1081 Koekelberg.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5056)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Neirinck, Gregory, avenue Charles Brassine 20, 1160 Auderghem.

Numéro de faillite : 20080179

Date de faillite : 5 février 2008.

Objet social : menuisier.

Numéro d'entreprise : 0559.757.009.

Juge-commissaire : M. Taildeman.

Curateur : Me De Roy, Frans, rue aux Laines 19/21, res. Memling, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5057)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Neirinck, Gregory, Charles Brassinelaan 20, 1160 Oudergem.

Faillissementsnummer : 20080179.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : schrijnwerker.

Ondernemingsnummer : 0559.757.009.

Rechter-commissaris : de heer Taildeman.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5057)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Stref SPRL, rue de la Colline 24, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20080175

Date de faillite : 5 février 2008.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0878.424.476.

Juge-commissaire : M. Taildeman.

Curateur : Me De Roy, Frans, rue aux Laines 19/21, res. Memling, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5058)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Stref BVBA, Heuvelstraat 24, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20080175.

Datum faillissement : 5 februari 2008.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0878.424.476.

Rechter-commissaris : de heer Taildeman.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Wolstraat 19/21, res. Memling, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (5058)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 11 februari 2008, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Ilco Consultancy NV, Plantinkaai 5, bus 2, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0400.868.336, met curatoren : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1 en Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1, uitgesproken op 6 april 2006, op 6 oktober 2005 teruggebracht.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (5059)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 11 februari 2008, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Real Estate Consultancy and Applications BVBA, Plantinkaai 5, bus 2, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0464.648.212, met curatoren : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1 en Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1, uitgesproken op 6 april 2006, op 6 oktober 2005 teruggebracht.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (5060)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 11 februari 2008, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Mol's Onroerend Bezit NV, Plantinkaai 5, bus 1, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0404.310.351, met curatoren: Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1 en Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1, uitgesproken op 6 april 2006, op 6 oktober 2005 teruggebracht.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (5061)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 11 februari 2008, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Joosen Schilde CV op Aandelen, Plantinkaai 5, bus 2, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0403.726.965, met curatoren: Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1 en Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1, uitgesproken op 6 april 2006, op 6 oktober 2005 teruggebracht.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (5062)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 12 februari 2008, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van De Kroone NV, met maatschappelijke zetel te 8755 Ruselede, Klaphullestraat 6a, met als ondernemingsnummer 0450.899.748, en met als handelsactiviteit bouw-promotie.

Datum van staking van betalingen : 12 februari 2008.

Curator : Mr. Greet Alliet, advocate, te 8755 Ruselede, Brugge-straat 22.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 12 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 24 maart 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (5063)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd B-K Consultancy GCV, adviesbureau inzake bedrijfsbeheer, Plezantstraat 301, bus 7, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0879.705.074.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2.F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72<sup>bis</sup> F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.  
(5064)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd B & Z Company BVBA, verhuur en verkoop van LCD- en plasmaschermen, Bergstraat 25, 9111 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0865.748.853.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2.F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72<sup>bis</sup> F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.  
(5065)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd Zohri BVBA, horecazaak, Fortenstraat 1, 9250 Waasmunster, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0881.479.778.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2.F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5066)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd Mirza BVBA, horeca, Noordstraat 6, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0865.727.473.

Rechter-commissaris : M. Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Johan Colpaert, Hulstbaan 233a, 9112 Sinaai-Waas.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2.F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5067)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd Donmez BVBA, kabelleggers, Van Hersedreef 4a, 9240 Zele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0465.082.336.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Koen D'Hondt, Kasteeldreef 77, 9120 Beveren-Waas.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2.F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5068)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd 't Ambachtje CVOA, horeca, Ambachtstraat 4, 9150 Kruibeke, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0866.536.038.

Rechter-commissaris : M. Herman De Cuyper.

Curator : Mr. Marc Schoenmaekers, Pr. Jos Charlottelaan 71, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2.F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5069)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd Verlee, Dirk, handel en onderhoud landbouwmachines, Kemzekestraat 36, 9190 Stekene (Kemzeke), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0788.008.303.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2. F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5070)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd Nomad Trans BVBA, transport, Kloosterstraat 43A, 9240 Zele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0877.503.372.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2. F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5071)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd Trade Serve BVBA, tussenpersoon in de handel van horecamateriaal, Bosstraat 54A, 9420 Erpe-Mere, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0443.179.538.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2. F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5072)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd De Munck, Roger, binnenhuisinrichting, Bosstraat 14, 9200 Dendermonde (Oudegem), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0743.090.274.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2. F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5073)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd YZX BVBA, bouwen van individuele huizen, Brusselsessesteenweg 59, 9280 Lebbeke, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0864.265.911.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2. F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5074)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd Garage Van Kerckhove BVBA, handel in auto's, Zelebaan 124, 9160 Lokeren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0400.184.584.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Alain Cleyman, Grote Peperstraat 10, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2. F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5075)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 11 februari 2008, werd Arteel, Freddy, handelsbemiddeling, zonder gekende woon- of verblijfplaats, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0506.490.250.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 11 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2. F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 maart 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (5076)

---

Hof van beroep te Gent

---

Het hof van beroep te Gent, zevende bis kamer, heeft bij arrest, d.d. 11 februari 2008, de verschoonbaarheid toegekend aan Maria Logghe, geboren te Diksmuide op 13 april 1940, wonende te 8430 Middelkerke, Providence Leopoldlaan 1, destijds wonende te 8620 Nieuwpoort, Recollettenstraat 9, en er een logementshuis uitbatende onder de handelsbenaming «'t Clarenhof», met als ondernemingsnummer 0679.217.556.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Myriam Van Hoorebeeck. (5077)

---

Rechtbank van koophandel te Gent

---

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 februari 2008, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : GT Trans CVOA, overige posterijen en koeriers, koeriers, exclusief de nationale posterijen, overige zakelijke dienstverlening, n.e.g., verpakkingbedrijven, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 55A, ondernemingsnummer 0878.647.279.

Rechter-commissaris : de heer Marc Rasschaert.

Datum staking der betalingen : 8 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 7 maart 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Edmond De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Gent, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (5078)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 februari 2008, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Muller, Mathias, geboren op 25 juni 1976, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, laatst gedomicilieerd te 9000 Gent, De Pintelaan 13 en sinds 15 maart 2007 ambtshalve afgevoerd, ondernemingsnummer 0798.054.830.

Rechter-commissaris : de heer Freddy Van Hoe.

Datum staking der betalingen : 8 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 7 maart 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Karin De Muer, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (5079)

---

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 februari 2008, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Handvorm Pape Steen NV, groothandel in bouwmaterialen, algemeen assortiment, groothandel in verf, vernis en bouwmaterialen, inclusief sanitair, overige reiniging van gebouwen, industriële reiniging, terugwinning van inerte afvalstoffen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Dok-Zuid 13/1, ondernemingsnummer 0872.426.710.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Vuyst.

Datum staking der betalingen : 8 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 7 maart 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Geert Defreyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 361.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (5080)

---

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 februari 2008, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Hoveniersgroep VDH BVBA, landschapsverzorging, diensten in verband met de landbouw, aanleg en onderhoud van tuinen en parken, overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering, detailhandel in bloemen, planten, zaden en kunstmeststoffen in gespecialiseerde winkels, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9890 Gavere, Lindeboomstraat 11, ondernemingsnummer 0870.885.695.

Rechter-commissaris : de heer Frank Deruyck.

Datum staking der betalingen : 8 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 7 maart 2008.



Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72<sup>bis</sup> en art. 72<sup>ter</sup> F.W.).

De curator : Mr. Hans De Meyer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(5081)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 februari 2008, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Vandenhove, Alex, geboren op 25 september 1961, landschapsverzorging, diensten in verband met de landbouw, aanleg en onderhoud van tuinen en parken, teelt van bloemen, wonende te 9890 Gavere, Lindeboomstraat 11, ondernemingsnummer 0592.987.427.

Rechter-commissaris : de heer Frank Deruyck.

Datum staking der betalingen : 8 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 7 maart 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72<sup>bis</sup> en art. 72<sup>ter</sup> F.W.).

De curator : Mr. Hans de Meyer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(5082)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 11 februari 2008, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA DDB International Consulting and Services, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Koning Albertstraat 28, bus 6, met ondernemingsnummer 0454.151.228, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer De Bast, Dirk, wonende te 2500 Lier, Koning Albertstraat 28, bus 6.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(5083)

Bij vonnis, d.d. 11 februari 2008, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de heer Khounborind Phatmonivong, wonende voorheen te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 278, en thans te 1790 Affligem, Brusselbaan 105, met ondernemingsnummer 0515.909.940, en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers.

(5084)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, eerste kamer, d.d. 6 februari 2008, werd het faillissement op naam van NV Vinoco, met vennootschapszetel te 9500 Geraardsbergen (Schendelbeke), Industrierrein Diebeke 100, met ondernemingsnummer 0424.989.761, gesloten door vereffening. Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer De Hul, Dirk, wonende te Ninove, Steenhout 1.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(5085)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 7 februari 2008, werd het faillissement op naam van NV Saro, met vennootschapszetel te 9600 Ronse, Zonnenstraat 2, met ondernemingsnummer 0416.310.043, gesloten door vereffening. Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : de heer Buyck, Ronny, wonende te 7750 Mont de l'Enclus, rue Caumont 38, en Mevr. Jolie, Anne-Marie, wonende te 9820 Merelbeke, Potaardeberg 1.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(5086)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 7 februari 2008, werd het faillissement op naam van NV Sanitary Underwear Production Company, met vennootschapszetel te 9620 Zottegem, Gustaaf Schockaertstraat 2, met ondernemingsnummer 0439.314.582, gesloten wegens gebrek aan actief. Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Van Snick, Maria en de heer De Spiegeleer, Carl, wonende te 9620 Zottegem, Tweekerkenstraat 23, wettige erfgenamen van de heer De Spiegeleer, Marcel, afgevaardigd bestuurder, overleden op 2 juli 2007.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(5087)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 31 januari 2008, werd het faillissement op naam van BVBA Domati, met vennootschapszetel te 9700 Oudenaarde, Nestor De Tièrestraat 182, met ondernemingsnummer 0452.446.996, gesloten door vereffening. Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Roels, Guy, wonende te 8790 Waregem, Vijfse Weg 44, bus 11.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(5088)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 31 januari 2008, werd inzake het faillissement, destijds uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 21 oktober 1980, op naam van PVBA Zeepziederijen Framac, met vennootschapszetel te 9790 Wortegem-Petegem, Waregemse Weg 143, met ondernemingsnummer 0417.825.718, gesloten bij gebrek aan actief. Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : de heer Vande Velde, Marc en Mevr. Waeye, Jeaninne, samen wonend te 8790 Waregem, Industrielaan 86,

en

inzake het faillissement op naam van Mevr. Waeyne, Jeaninne, met ondernemingsnummer 0583.901.891, en haar echtgenoot, Vande Velde, Marc, thans samenwonende te 8790 Waregem, Industrielaan 86, faillissement destijds uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 13 januari 1981, en waarbij de vermenging van vermogen werd uitgesproken, gesloten bij gebrek aan actief. Mevr. Waeyne, Jeaninne en de heer Vande Velde, Marc zijn verschoonbaar.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(5089)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 31 januari 2008, werd het faillissement op naam van de heer Pierrache, Gino, geboren te Gent op datum van 15 februari 1974, wonende te 9700 Oudenaarde, Kerzelare 100, met ondernemingsnummer 0644.368.525, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde wordt verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(5090)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation de la faillite, par liquidation, de M. Alain Colaux, né le 25 août 1960, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 27 août 1991 (R.C. Charleroi 152362).

Déclare M. Alain Colaux excusable.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5091)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture par liquidation de la faillite, par liquidation, de M. Yves Collin, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 25 juin 2007 (B.C.E. 0715.246.326).

Déclare M. Yves Collin excusable.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5092)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la SPRL Entreprise Menuiserie Mécanique di Michele Antonio et Fils, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 1<sup>er</sup> octobre 2003, B.C.E. 0408.342.185.

Considère comme liquidateur de la société faillie, Me Guy Houtain, dont les bureaux sont sis à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5093)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la SCRL Beltoiture, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 4 octobre 2005, B.C.E. 0476.213.679.

Considère comme liquidateurs de la société faillie, M. Didier Maumert domicilié à 6567 La Buissière, rue de Merbes 58a, et M. Dany Cabu, domicilié à 6180 Courcelles, rue Friot 86.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5094)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL I.A.D.E., faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 30 septembre 2002, R.C. Charleroi 201357.

Considère comme liquidateurs de la société faillie, M. Claude Weber et Mme Giuliana Pili, domiciliés ensemble en France, 08700 Neufmanil, rue de Napon 23.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5095)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Chaussures Gerard, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 30 septembre 2002.

Considère comme liquidateurs de la société faillie, M. Bruno Todeschi et Mme Jeannine Popelier, domiciliés ensemble en France, 05540 Hermeton-sur-Meuse, rue de France 68.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5096)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL D&M Habitat, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 4 septembre 2006, B.C.E. 0447.363.109.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Roger Sornasse, domicilié à 1080 Bruxelles, rue des Béguines 119 (dernier domicile connu avant radiation du 17 septembre 2004).

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5097)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Tomsa Cleaning, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 27 novembre 2006, B.C.E. 0454.591.290.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Vasile Tomsa, domicilié en Roumanie, Judetul Arges, Negruvoda 38.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5098)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Le Courrier Plus, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 24 avril 2006, B.C.E. 0457.354.901.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Bernard Droulez, domicilié à 7181 Seneffe, place de Petit Rœulx 1.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5099)

Par jugement du 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SA Prime Invest, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 3 septembre 2007, B.C.E. 0450.210.652.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Bernard Droulez, domicilié à 7181 Seneffe, place de Petit Rœulx 1.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(5100)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 12 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant, province de Namur, prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL « La Compagnie des Allées et Terrasses », dont le siège social est établi à 5660 Couvin (Pesche), rue de Signy 47, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0474.545.081.

Le même jugement:

désigne en qualité de curateur, Me Jacqueline Meunier, rue Ruisseau des Forges 7, à 5620 Florennes;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 25 mars 2008, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Dujeu. (5101)

---

Tribunal de commerce de Liège

---

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Liège a fixé au 9 septembre 2006, la date de la cessation de paiement de la SPRL IT Management, ayant son siège social à 4030 Liège/Grivegnée, rue de Herve 433, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0475.695.720, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 9 mars 2007.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (5102)

---

Par jugement du 30 janvier 2008, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite de la SPRL Comgest, dont le siège social était situé à 4000 Liège, chaussée de Tongres 63, étant inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0479.325.005.

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Liquidateur désigné : Me Emmanuel Truyts, rue Bonne Espérance 9, à 4500 Huy.

Le tribunal a déclaré la société inexcusable et dissoute.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège. (5103)

---

Tribunal de commerce de Mons

---

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Mottin, Stéphanie, née à La Louvière le 5 juin 1986, domiciliée à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Ergot 8, exerçant les activités de coiffeuse à 7070 Thieu, rue Cense du Roi 27A, B.C.E. 0883.816.884.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 11 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (5104)

---

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Pelliccia, Ricardo, né à Charleroi le 23 septembre 1967, domicilié à 7301 Hornu, rue de la Fontaine 15, ayant exercé les activités de marchand ambulancier en articles divers (sur marchés), B.C.E. 0612.882.820 (radié au guichet d'entreprises au 31 décembre 2007).

Curateur : Me Christine Delbart, avenue des Expositions 2, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 11 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 31 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (5105)

---

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Drappa Angelo SPRL, dont le siège social est sis à 7100 Haine-Saint-Paul, rue Fonds des Eaux 7, B.C.E. 0464.748.576, exerçant les activités d'entreprise de construction.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 11 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (5106)

---

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Vanpevenage Geneviève SPRL, dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, chaussée Paul Houtart 223, ayant exercé les activités de librairie, RPM Mons 147860, B.C.E. 0866.439.335.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 11 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (5107)

---

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Mellaerts, Pierre, né à Auderghem le 17 février 1950, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue de Mons 41, exerçant les activités d'entreprise de nettoyage de locaux, B.C.E. 0669.092.043.

Curateur : Me Etienne Francart, Résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/R3, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 11 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (5108)

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de International Consulting Office and Partners SPRL, en abrégé « I.C.O. And Partners SPRL », dont le siège social est sis à 7011 Ghlin, route de Wallonie 4, y ayant exercé l'activité de secrétariat, gestion et administration de holdings, ainsi que conseils et assistance fournis aux entreprises, RPM Mons 144970, B.C.E. 0476.861.403.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 11 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 9 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (5109)

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Artec Logistique SPRL, dont le siège social est sis à 7370 Dour, rue d'Audregnies 22, ayant exercé l'activité d'agence d'expédition, RPM Mons 138904, B.C.E. 0462.904.289.

Curateur : Me Christine Delbart, avenue des Expositions 2, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 11 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 31 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (5110)

Par jugement du 11 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Next Line SPRL, dont le siège social est sis à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Omer Houssière 34, en instance de transfert pour 1702 Dilbeek, Brusselstraat 203, ayant exercé les activités de commerce de détail en informatique, B.C.E. 0880.843.934.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 11 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 10 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (5111)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 11 février 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Entreprise Crombe SA, avenue Franklin 5, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0475.763.521, activité : entreprise de rénovations et parachèvements de bâtiments.

Juge-commissaire : M. Mommaerts, Thierry.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 31 mars 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (5112)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 11 février 2008, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Petit 32 SPRL, venelle Gaspard 16, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0466.321.263.

Juge-commissaire : M. Mommaerts, Thierry.

Curateur : Me Roosen, Laurence, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 31 mars 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (5113)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 11 février 2008 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Evantho (SPRL), ayant son siège social à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Tournai(L) 93/4, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0870.510.563, et ayant pour activité commerciale l'entreprise de peinture et de décoration.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours.

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 11 mars 2008.

Curateur : Me Debetencourt, Paul, boulevard des Combattants 46, 7500 Tournai.

Juge commissaire : P. Roman.

Tournai, le 11 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (5114)

Par jugement rendu le 11 février 2008 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Euro-Pierres Construct (SA), ayant son siège social à 76000-FR Rouen (France), route Industrielle(Per) 2, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0476.810.725, et ayant pour activité commerciale la promotion immobilière.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (11 mars 2008).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 31 mars 2008.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonnemaïson 8B, 7500 Tournai.

Juge commissaire : B. Degauquier.

Tournai, le 11 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavenne. (5115)

---

Tribunal de commerce de Verviers

—  
Faillites sur avenue

Par jugement du mardi 5 février 2008, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Transports Laoureux, dont le siège social est établi à 4860 Pepinster, route de Tancremont 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0870.818.686, pour une entreprise de transport routier de marchandises exercée au siège social.

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieux-temps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 avril 2008, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (5116)

---

Par jugement du mardi 5 février 2008, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Baguette, Edgar, dont le siège social est établi à 4837 Baelen, rue du Thier 26, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0465.674.729, pour un commerce de détail de portes et escaliers exercée au siège social.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, avocat à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 avril 2008, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (5117)

---

**Intrekking faillissement – Faillite rapportée**

—  
Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 31 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Phibocca, (vonnis 7 augustus 2007 - vakantiekamer), met maatschappelijke zetel te 9600 Ronse, Kruisstraat 367, met ondernemingsnummer 0478.729.840, ingetrokken.

Mr. L. Teintelier, advocaat te 9600 Ronse, Fr. Rooseveltplein 42/0002, wordt ontlast van haar mandaat als curator.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (5118)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde (tweede kamer), d.d. 31 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Atlantic Games, (vonnis 25 januari 2007), met maatschappelijke zetel te 9620 Zottegem, Buke 148b, met ondernemingsnummer 0475.122.133, ingetrokken.

Mr. L. Hubo, advocaat, te 9500 Geraardsbergen, Gentseweg 106, wordt ontlast van haar mandaat als curator.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (5119)

---

**Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial**

Par jugement du tribunal du première instance de Nivelles du 11 janvier 2008 a été homologué un acte de changement de régime matrimonial reçu par le notaire Géry van der Elst, de Perwez, du 22 juin 2007, aux termes M. Pahaux, Roland, né à Perwez le 22 septembre 1931, et son épouse, Mme Morimont, Christiane, née à Malèves-Sainte-Marie-Wastines, le 6 juin 1932, de 1360 Perwez, rue de la Station 53, acte par lequel monsieur a apporté à la communauté divers biens immobiliers propres (cfr *Moniteur belge* 3 juillet 2007, n° 31828).

5Signé) G. van der Elst, notaire. (5120)

---

Aux termes d'un jugement rendu par la troisième chambre bis du tribunal de première instance de Namur en date du 6 février 2008, l'acte portant modification du régime matrimonial existant entre M. Maquet, Marcel Léon Ghislain Joseph, né à Warêt-la-Chaussée le 14 février 1940 et Mme Rousseau, Betty Victorine Hortense Ghislaine, née à Floreffe le 8 décembre 1946, domiciliés ensemble à 5310 Eghezée (Warêt-la-Chaussée), route de Champion 211, reçu le 11 décembre 2007, par Me Georges Laisse, notaire à la résidence de Noville-les-Bois (Fernelmont), a été homologué.

Cet acte contient maintien du régime de la séparation de biens régissant actuellement leur union suivant contrat de mariage reçu par le notaire Gui de Francquen, à Namur, du 10 décembre 1970, sous réserve de l'apport par M. Maquet, Marcel, au patrimoine commun interne adjoint, de l'immeuble suivant :

commune d'Eghezée, douzième division, Warêt-la-Chaussée :

une parcelle de terrain, d'un ensemble, sis en lieudit « Godely », paraissant être cadastrée ou l'avoir été (suivant extrait de la matrice cadastrale récent datant de moins d'un an) comme suit :

terre, section B, numéro 265/E, d'une contenance de 80 a 18 ca;

pâture, section B, partie du numéro 265/K, cadastrée pour une contenance totale de 23 a 36 ca;

jardin, à front de la route de Champion, section B, partie du numéro 265/G, joignant la parcelle cadastrée 265/K, d'une contenance approximative de 5 a.

De telle sorte que la totalité des biens cadastrés 265/E, 265/K et 265/G appartiendra aux deux époux.

Fernelmont, le 11 février 2008.

Pour les requérants, (signé) Me Georges Laisse, notaire à Noville-les-Bois (Fernelmont). (5121)

---

Par requête déposée au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles en date du 11 février 2008, M. Coumans, Jean-Michel Elie Roger Pierre, né à Etterbeek, le 15 juillet 1964, informaticien, et son épouse, Mme Samain, Anne Edith Thomas Nathalie Ghislaine, née à Etterbeek le 14 novembre 1961, employée de bureau, domiciliés ensemble à Evere, rue Hugo Verriest 6, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Jean-François Poelman, à Schaerbeek, en date du

7 janvier 2008, aux termes duquel ils déclarent vouloir adjoindre à leur régime de séparation de biens une société d'acquêts qu'ils constituent entre eux et apporter à la société d'acquêts un bien immeuble propre à M. Coumans, Jean-Michel.

(Signé) J.-F. Poelman, notaire.

(5122)

Par requête qui sera déposée incessamment au tribunal de première instance de Namur, M. Lefèbvre, Marc Albert Eric Ghislain, gérant de société, né à Huy le 26 juin 1971 (NN 71.06.26-313.52) et son épouse, Mme Fraselle, Julie Marie Marcelle, née à Namur le 9 décembre 1976 (NN 76.12.09-056.93), domiciliés à 5340 Gesves, rue du Pourrain 30, ont introduit une demande en homologation des modifications de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Jean-Paul Declairfayt, à Assesse, en date du 6 février 2008, aux termes desquelles les époux ont déclaré modifier leur régime de la séparation de biens avec participation aux acquêts.

(Signé) J.-P. Declairfayt, notaire.

(5123)

En date du 12 février 2008, les époux Ponsard, Christian Jean Louis Léopold, né à Vielsalm le 8 juillet 1951, et Pirard, Marie Christine Suzanne Danièle Ghislaine, née à Astrida (Rwanda) le 19 juin 1955, de Verviers-Heusy, ont introduit devant le tribunal de première instance de Verviers, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Baudouin, Sagehomme, de résidence à Andrimont-Dison, en date du 8 mars 2006.

Andrimont-Dison, le 12 février 2008.

(Signé) Baudouin Sagehomme, notaire.

(5124)

Par jugement rendu par la première chambre du tribunal de première instance de Dinant, le 3 janvier 2008, a été homologué l'acte modificatif à régime matrimonial reçu par le notaire Etienne Lombart, à Philippeville, le 11 octobre 2007, entre les époux Dessel, Laurent José Angèle, né à Namur le 23 avril 1973, et son épouse, Mme Bellenger, Isabelle Claudine, née à Chimay le 24 octobre 1977, domiciliés à Couvin (Mariembourg), rue du Moulin-Rouge 17, acte portant apport à la communauté existant entre les époux d'un bien immeuble propre à M. Dessel, Laurent.

(Signé) Etienne Lombart, notaire à Philippeville.

(5125)

Par requête datée du 12 février 2008, les époux M. Simon, Hervé Jean Paul Ghislain, né à Dinant le 30 octobre 1970 (NN 70.10.30-149.06), et son épouse, Mme Demars, Ludivine (prénom unique), née à Dinant le 14 septembre 1977 (NN 77.09.14-258.32), demeurant ensemble et domiciliés à Bourseigne-Neuve, commune de Gedinne, rue du Mallais 30, ont introduit devant le tribunal de première instance de Dinant une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial constatant l'apport à leur patrimoine commun de biens immobiliers appartenant à l'épouse, aux termes d'un acte reçu par le notaire Denys Dumont, résidant à Gedinne, le 31 janvier 2008.

(Signé) D. Dumont, notaire.

(5126)

Par jugement du 11 janvier 2008, numéro de répertoire 08/375, rôle des requêtes numéro 07/1148-B, la septième chambre civile du tribunal de première instance séant à Nivelles a homologué la modification de régime matrimonial, dressée par acte du 20 octobre 2005, reçu par le notaire Hervé Leclercq, résidant à Marbais, des époux Chauffouraux, Paul Joseph Fernand Bernard Ghislain, né à Loupoigne le 25 mars 1936, et Grotard, Andrée Renée Ghislaine, née à Nivelles le 2 novembre 1933, domiciliés à Villers-la-Ville (Sart-Dames-Avelines), rue du Vieux Chemin 68, mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage.

La modification comporte maintien du régime légal de communauté, avec apport à la communauté, par l'épouse, d'un immeuble sis à Villers-la-Ville, Quatrième division, Ex Sart-Dames-Avelines, rue du Vieux Chemin 68.

(Signé) H. Leclercq, notaire.

(5127)

Suivant jugement prononcé le 21 décembre 2007, par la neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Devisé, Michel Omer Emile Ghislain, né à Uccle le 25 juin 1953, et son épouse, Mme Duhoux, Marianne Françoise, née à Anderlecht le 2 février 1956, domiciliés à Anderlecht, rue Rabelais 40, dressé par acte du notaire Lorette Rousseau, notaire, à Saint-Josse-ten-Noode, le 6 juin 2007, a été homologué.

Ce contrat modificatif prévoit l'apport d'un bien du patrimoine propre de Mme Marianne Duhoux, au patrimoine commune des époux Devise-Duhoux.

Pour extrait conforme : (signé) Lorette Rousseau, notaire.

(5128)

Suivant jugement prononcé le 17 décembre 2007 par la deuxième chambre du tribunal de première instance de Mons, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Auer, Vivian Anthony, né à Liverpool (Grande-Bretagne) le 22 février 1947, et son épouse, Mme Dupret, Emilie Jacqueline Marie Cécile Elisabeth, née à Nairobi (Kenya) le 10 juin 1954, domiciliés à Silly, rue de Steenkerque (Hoves) 16, dressé par acte du notaire Pierre Van Den Eynde, notaire, à Saint-Josse-ten-Noode, le 2 mai 2007, a été homologué.

Ce contrat modificatif prévoit l'ajout d'une société d'acquêts et l'apport par les époux Auer-Dupret, de la pleine propriété d'un bien sis à Silly, rue de Steenkerque 16.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Van Den Eynde, notaire.

(5129)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 6 februari 2008, werd gehomologeerd de akte tot wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Tom Coppens, te Vosselaar, op 12 november 2007, afgesloten tussen de heer Urkens, Jozef Aloïs Ludovica, geboren te Herentals op 4 maart 1955, rijksregisternummer 55.03.04-239.41, en zijn echtgenote, Mevr. Vandeweerd, Margaretha Maria Edwarda, geboren te Hasselt op 2 augustus 1951, rijksregisternummer 51.08.02-274.17, samenwonende te 2460 Kasterlee, (Tielen), Eigenaarsstraat 3.

In voormelde akte werd het stelsel van scheiding van goederen behouden, doch werd een intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd welk werd uitgebreid met een persoonlijk goed van de heer Urkens, Jozef.

Voor de echtgenoten Urkens-Vandeweerd: (get.) Tom Coppens, notaris.

(5130)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 6 februari 2008, werd gehomologeerd de akte tot wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Tom Coppens, te Vosselaar, op 14 november 2007, afgesloten tussen de heer Roos, Dirk Hendrik Maria, geboren te Weelde op 11 april 1967, rijksregisternummer 67.04.11-275.54, en zijn echtgenote, Mevr. Heymans, Ingrid Jenny Arthur, geboren te Sint-Niklaas op 27 april 1959, rijksregisternummer 59.04.27-220 43, samenwonende te 2360 Oud-Turnhout, Polderstraat 64.

In voormelde akte werd het stelsel van gemeenschap van aanwinsten behouden, doch werd het gemeenschappelijk vermogen uitgebreid met een persoonlijk goed van de heer Roos, Dirk.

Voor de echtgenoten Roos-Heymans, (get.) Tom Coppens, notaris.

(5131)

Bij verzoekschrift van 24 januari 2008, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten de heer Snauwaert, Marnik Frans Marcel, geboren te Varsenare op 18 september 1966, rijksregisternummer 66.09.18-267.60, (0673.403.296 RPR Brugge), en zijn echtgenote, Mevr. Focke, Katia Kristine, geboren te Eeklo op 15 oktober 1973, rijksregisternummer 73.10.15-112.71, samenwonende te 8490 Jabbeke, Gistelsteenweg 454, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris François Blontrock, op 24 januari 2008, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Snauwaert-Focke, (get.) François Blontrock, notaris te Brugge.

(5132)

Blijkens vonnis uitgesproken op 29 januari 2008, door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, zevende kamer, werd de akte, verleden voor notaris Brigitte Vermeersch, te Horebeke, op 28 november 2007, houdende wijziging in het gemeenschappelijk vermogen van de heer Soutaert, Walter Joseph Isidoor Marie, en zijn echtgenote, Mevr. Lodens Marie-Joseph, samenwonende te 9620 Zottegem, Zonnelaan 18, gehomologeerd.

Inhoudende inbreng in het gemeenschappelijk huwelijksvermogensstelsel door Mevr. Loens, Marie-Joseph, van eigendom te Horebeke (Sint-Maria-Horebeke), Rokegem.

Voor de verzoekers : (get.) Brigitte Vermeersch, notaris.

(5133)

Bij vonnis uitgesproken op 10 januari 2008 door de heer voorzitter van de eerste kamer van de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, wed gehomologeerd de akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhoven, te Haaltert-Denderhoutem, op 7 augustus 2007, waarbij de heer Stockman, Marcel Joseph Delphina, geboren te Haaltert op 30 augustus 1929, en zijn echtgenote, Mevr. De Keyster, Elianne Maria Emelie, geboren te Scheldewindeke op 7 februari 1933, samenwonende te 9450 Haaltert, Stationsstraat 52, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Haaltert-Denderhoutem, 11 februari 2008.

(Get.) Edgard van Oudenhove, notaris.

(5134)

Bij verzoekschrift van 7 februari 2008 hebben de heer D'Elia, Diego, geboren te Giffoni Valle Piana (Italië) op 4 juni 1976, en zijn echtgenote, Mevr. Di Giancamillo, Miriam, geboren te Hasselt op 22 april 1980, samenwonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Kleine Heresteeg 18, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen op 7 februari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) B. Drieskens, notaris.

(5135)

Bij verzoekschrift van 4 februari 2008 hebben de heer Van Riel, Marcel Leo Maria Herman, geboren te Hoogstraten op 6 november 1952, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote Mevr. Van Looveren, Josepha Maria Lucia Cornelius, geboren te Kalmthout op 13 december 1955, van Belgische nationaliteit, wonend te 2960 Sint-Lenaarts, Henxbroek 3, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor geassocieerd notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 4 februari 2008, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers : (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris.

(5136)

Bij verzoekschrift van 27 januari 2008, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, hebben de heer Plusquin, Nicolas Jozef Stefan, geboren te Hasselt op 19 juni 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Swennen, Margaretha Jeanne Maria, geboren te Eigenbilzen op 22 november 1939, wonende te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 205, homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Joel Vangronsveld, ter standplaats Eigenbilzen (Bilzen), op 22 januari 2008.

Opgemaakt op 7 februari 2008.

Namens de verzoekers : (get.) Joel Vangronsveld, notaris te Eigenbilzen (Bilzen).

(5137)

Bij verzoekschrift van 16 januari 2008, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, hebben de heer Stulens, Theo André Valentinus, geboren te Genk op 20 augustus 1957, nationaal nummer 57.08.20-143.25, en zijn echtgenote, Mevr. Bienkens, Marie Denise Hélène Gislaïne, geboren te Tongeren op 8 december 1959, nationaal nummer 59.12.08-188.22, wonende te 3740 Bilzen, Molendriesstraat 23, homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Joel Vangronsveld, ter standplaats Eigenbilzen (Bilzen) op 16 januari 2008.

Opgemaakt op 7 februari 2008.

Namens de verzoekers : (get.) Joel Vangronsveld, notaris te Eigenbilzen (Bilzen).

(5138)

Bij verzoekschrift d.d. 12 februari 2008, eerstdaags neer te leggen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, vragen de echtgenoten de heer Schulz, Emanuel, geboren te Aken (Duitsland), op 13 december 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Bredt, Nicole Nadine, geboren te Geleen (Nederland) op 18 maart 1971, samenwonende te Antwerpen (District Antwerpen), Sint-Laureisstraat 83, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, over te gaan tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Eric Deckers, te Antwerpen, op 6 februari 2008.

Voorname echtgenoten zijn oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Via de voorname akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij elk een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht.

Voor de echtgenoten : (get.) E. Deckers, notaris.

(5139)

Bij verzoekschrift van 7 februari 2008, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, hebben de heer en Mevr. de Brabander, Filip Alfons Germaine - Canoot, Christine Lea Leon Fernande, wonende te Zomergem (Ronsele), Parklaan 6, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Thibault Van Belle, te Zomergem, op 7 februari 2008, houdende inbreng door de echtgenoot, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de inlassing van een keuzebeding bij de ontbinding van het huwelijk door overlijden.

Zomergem, 11 februari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Thibault Van Belle, notaris.

(5140)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Luc Van Damme, te Lochristi, d.d. 8 februari 2008, dat de heer Pauwels, Filip Emma Maurice, zelfstandige, geboren te Lokeren op 27 augustus 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Gorré, Ann Laura Marcel, vroedvrouw, geboren te Wetteren op 13 december 1972, wonende te 9080 Lochristi, Zevenekendorp 110, een wijziging wensen aan te brengen aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed.

(Get.) Luc Van Damme, notaris.

(5141)

Bij verzoekschrift van 24 januari 2008, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde hebben de heer De Smet, André René Karel, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Marysse, Godelieve Maria, zonder beroep, samenwonend te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Drieskenswegel 12, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Guy Walraevens, met standplaats te Herzele, op 24 januari 2008, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk de inbreng in de gemeenschap van aanwinsten door de heer De Smet, André van onroerende goederen te Sint-Lievens-Houtem, eerste afdeling.

Herzele, 11 februari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Guy Walraevens, notaris.

(5142)

Bij verzoekschrift van 11 februari 2008, hebben de heer Wouters, Teofiel, Polydoor Jozef, geboren te Waanrode, op 12 maart 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Wouters, Simone Eveline, geboren te Assent op 30 oktober 1938, wonende te 3460 Bekkevoort, Rijnrode 79, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek, op 11 februari 2008.

(Get.) Stefan Smets, notaris.

(5143)

Bij verzoekschrift van 11 februari 2008 hebben de heer Timmermans, Maurits Louis Alfons, geboren te Tienen op 29 mei 1922, en zijn echtgenote, Mevr. Goen, Fernanda Leonia Celina Monica, geboren te Glabbeek (Zuurbemde) op 27 december 1931, wonende te 3380 Glabbeek, Tiensesteenweg 214, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek, op 11 februari 2008.

(Get.) Stefan Smets, notaris.

(5144)

Bij verzoekschrift van 5 februari 2008, hebben de heer Wouters, Gorgon Emiel, en zijn echtgenote, Mevr. Huysegems, Joanna Maria, samenwonende te 3201 Aarschot (Langdorp), Hombergstraat 19, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, homologatie verzocht van de akte verleden voor Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris, te Aarschot, op 5 februari 2008, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met behoud van het stelsel door inbreng van een onroerend goed in deze gemeenschap, door toevoeging van een keuzebeding en door herroeping van de gift tussen echtgenoten.

Voor verzoekers, (get.) Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris.

(5145)

Bij verzoekschrift van 24 januari 2008, hebben de heer Van Nieuwenhuysse, John Arseen, en zijn echtgenote, Mevr. Devos, Rita Andrea, samenwonende te Oostrozebeke, Papegaaistraat 20.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwcontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Henk Dekiere, te Oostrozebeke, op 24 januari 2008, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed gelegen te Oostrozebeke, Papegaaistraat 20, door de heer John Van Nieuwenhuysse voornoemd.

Voor de echtgenoten John Van Nieuwenhuysse-Devos, Rita, (get.) Henk Dekiere, notaris.

(5146)

Bij verzoekschrift van 11 februari 2008, hebben de heer Van Broekhoven, Ferdinand Jozef Leon, geboren te Meerhout op 25 april 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Michiels, Maria Josephina Alphonsina, geboren te Meerhout op 21 mei 1951, samen wonende te 2400 Mol, Ruitersstraat 10, gehuwd te 2450 Meerhout, op 25 juni 1971, onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, homologatie

gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van de akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 11 februari 2008, houdende een inbreng van een onroerend goed in de bestaande huwelijksgemeenschap door de heer Van Broekhoven voornoemd doch met behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten Van Broekhoven-Michiels, (get.) Hervé De Graef, notaris.

(5147)

Bij vonnis van 21 september 2007, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, de akte gehomologeerd, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Philippe Stockman, te Moorslede, op 16 mei 2007, door de heer Demeyere, Noël, en zijn echtgenote, Mevr. Deryckere, Christiane, samenwonende te 8890 Moorslede, Rode Kruisstraat 14. Deze wijziging betreft een inbreng in de huwgemeenschap van eigen tegenwoordige en toekomstige onroerende goederen van de vrouw, en de inlassing van een keuzebeding.

(Get.) Philippe Stockman, notaris.

(5148)

Bij vonnis van 18 december 2007, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Marc Jansen, ter standplaats Kermt, op 10 augustus 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pollaris, Danny Louis, boekhouder, en zijn echtgenote, Mevr. Welis, Vera Hendrika, bediende, samenwonend te 1801 Gudai Road, Contemporary Spirit 252, MinHang District, 201100 Shanghai (China), waarbij door de heer Pollaris, Danny, inbreng werd gedaan van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris.

(5149)

Bij vonnis der rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde burgerlijke kamer, op 10 januari 2008, werd gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Pascale Van Den Bossche, te Aalst, op 22 oktober 2007, inhoudende wijziging van het huwelijksstelsel van de heer Van der Veken, Jan Alfons Victor Clément, geboren te Gent op 17 augustus 1955, en zijn echtgenote, Mevr. De Keyser, Monique Léonie Emma, geboren te Mechelen op 5 juni 1956, samen wonende te 9860 Oosterzele, Pelgrim 38, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen onroerend goed, toebehorende aan de heer Van der Veken, Jan.

Namens de verzoekers, (get.) P. Van Den Bossche, notaris.

(5150)

Bij verzoekschrift van 28 december 2007, hebben de heer Missotten, Jean-Pierre Julien, en zijn echtgenote, Mevr. Knapen, Anita Marie, samen wonend, te 3590 Diepenbeek, Kukkelbosstraat 69, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Emile Jageneau, te Diepenbeek, op 28 december 2007, inhoudende de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

8 februari 2008.

Voor de verzoekers, (get.) Emile Jageneau, notaris, te Diepenbeek.

(5151)

Bij verzoekschrift van 8 november 2007 hebben de heer Van Besauw, André Jozef, en zijn echtgenote, Mevr. Hoefnagels, Maria Edmond, samenwonende te 2310 Rijkvorsel, Heidestraat 9, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jozef Dupont, te Rijkvorsel, op 26 november 1973, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van de akte verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkvorsel, op 8 november 2007, inhoudende wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel.



Deze wijziging vult hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel aan met :

1. een beding waarbij de heer Van Besauw, André, verklaart het gemeenschappelijk vermogen uit te breiden met :

a. een woonhuis op en met grond, staande en gelegen Vlimmersebaan 60, volgens titel ten kadaster gekend wijk E, deel van nummer 607/E, thans ten kadaster gekend wijk E, nummer 606/K, voor een oppervlakte volgens kadaster van 1 690 m<sup>2</sup>;

b. een perceel grond (volgens kadaster gekend als weiland) gelegen ter streke « Spekse Heide », volgens titel ten kadaster gekend wijk E, deel van nummer 607/E, thans ten kadaster gekend wijk E, nummer 606/L, voor een oppervlakte volgens kadaster van 182 m<sup>2</sup>;

c. een perceel grond (volgens kadaster gekend als weiland) gelegen ter streke « Spekse Heide », volgens titel ten kadaster gekend wijk E, delen van nummers 603/O, 603/R, 606/E en 607/F, thans ten kadaster gekend wijk E, nummer 603/C3, voor een oppervlakte volgens kadaster van 1 424 m<sup>2</sup>;

2. een keuzebeding met betrekking tot verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden.

Voor de echtgenoten Van Besauw-Hoefnagels : (get.) Dirk Dupont, notaris te Rijkevorsel.

(5152)

Bij verzoekschrift van 23 mei 2007 hebben de heer Sterkens, Kurt Constant Maria, en zijn echtgenote, Mevr. Aerts, Thilly Elisabeth Jan, wonende te 2310 Rijkevorsel, Stevennekens 184, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van vennootschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkevorsel, op 26 mei 1998, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van de akte verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkevorsel, op 23 mei 2007, inhoudende wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging vult hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel aan met :

1. een beding waarbij de heer Sterkens, Kurt, verklaart het gemeenschappelijk vermogen uit te breiden met :

onder gemeente Rijkevorsel, tweede afdeling, Rijkevorsel :

een perceel bouwgrond gelegen aan de Lijsterstraat, gekadastreerd of het geweest, sectie E, volgens titel deel van nummers 254 en 255/B en volgens kadaster deel van nummer 254, met een oppervlakte volgens titel van 13 a 53 ca, en volgens meting 13 a 53 ca;

2. een keuzebeding met betrekking tot verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden.

Voor de echtgenoten, Sterkens-Aerts : (get.) Dirk Dupont, notaris te Rijkevorsel.

(5153)

Bij verzoekschrift van 12 februari 2008 hebben de echtgenoten, de heer Van Hoeyland, René Prosper Marie, aannemer, geboren te Melsele op 18 april 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Van Raemdonck, Simonne Maria Rosalia, zelfstandige, geboren te Beveren-Waas op 2 juli 1948, wonende te 9120 Beveren (Melsele), Kardinaal Cardijnlaan 24, voor de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel zijnde het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Franz Dierickx, te Melsele, op 17 maart 1968, door de inbreng door de heer Van Hoeyland, René, voornoemd, van de woning, gelegen te Beveren (Melsele), Gaverlandstraat 94, ten kadaster gekend

volgens titel sectie C, ex 944a en thans ten kadaster gekend negende afdeling, sectie C, nummer 944/Y, met een oppervlakte van 500 m<sup>2</sup>, wijziging opgesteld bij akte verleden voor notaris Vincent Lesseliers, te Beveren, op 12 februari 2008.

Beveren, 12 februari 2008.

Namens de echtgenoten : Van Hoeyland-Van Raemdonck, (get.) Vincent Lesseliers, notaris.

(5154)

Bij vonnis uitgesproken op 30 januari 2008 in raadkamer van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Claeyns, Johnny Edmond Felix, en zijn echtgenote, Mevr. Boons, Maria Josephina José, samenwonende te Laakdal, Veerledorp 2/1, verleden voor notaris Marc Demaeght, te Laakdal (Veerle), op 17 oktober 2007, inhoudende onder meer de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Marc Demaeght, notaris.

(5155)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 23 oktober 2007, werd de wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Le Comte, Etienne Marcel, geboren te Berchem op 19 december 1939, en zijn echtgenote, Mevr. De Keyzer, Rachel Irma Ludovica, geboren te Mater op 16 oktober 1940, gedomicilieerd te 9690 Kluisbergen, Oudenaardebaan 70, houdende onder meer inbreng in de huwelijksgemeenschap door de heer Le Comte, van onroerend goed te Kluisbergen, Oudenaardebaan 92, verleden voor Mr. Stéphane Saey, notaris te Deerlijk, op 5 april 2007, gehomologeerd.

(Get.) Stéphane Saey, geassocieerd notaris te Deerlijk.

(5156)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, zevende burgerlijke kamer, op 9 oktober 2007, werd de akte verleden voor notaris Jacques Hulsbosch, te De Pinte, op 7 juni 2007, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pandelaere, Nico Dimitri Michel, kinesitherapeut, geboren te Zottegem op 30 mei 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Dumolein, Chantal Beatrice Agnes Marguerite, bankbediende, geboren te Ieper op 18 april 1967, samenwonende te 9620 Zottegem, steenweg op Aalst 94, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Pandelaere-Dumolein, verklaard het stelsel van scheiding van goederen met een beperkt intern gemeenschappelijk vermogen als huwelijksvermogensstelsel te behouden en werd door de echtgenoten Pandelaere-Dumolein, elk de helft volle eigendom van het onroerend goed gelegen te Zottegem, steenweg op Aalst 94 en 94+, in het tussen hen bestaand beperkt intern gemeenschappelijk vermogen ingebracht.

De Pinte, 8 februari 2008.

Voor de echtgenoten Nico Pandelaere-Dumolein, Hilde, (get.) Jacques Hulsbosch, notaris.

(5157)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 25 oktober 2007 hebben de heer Borms, Wilfried Emiel Celina, en zijn echtgenote, Mevr. Van Dyck, Maria Josepha, samenwonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Dascottelei 142/144, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 12 juni 2007, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Jos De Roeck, te Antwerpen (Deurne), op 11 juni 2007, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 29 november 2007.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) N. Verhard.

(5158)

**Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 1<sup>er</sup> février 2008, Me Marcel Houben, avocat - juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinave 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Marie Jeanne Mathilde Julienne Verdin, née à Fexhe-Slins le 3 mars 1945, en son vivant domiciliée à 4690 Glons, rue Pont Saint-Pierre 8, et décédée à Glons le 11 août 2007.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. Houben, avocat.

(5159)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège en date du 7 février 2008, Me Georges Rigo, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis rue Beeckman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Jacques Albertus Michiels, né à Louvain le 9 juin 1957, en son vivant domicilié rue de l'Aéropostale 8, à 4460 Grâce-Hollogne, et décédé à Florenville le 8 octobre 2006.

Les héritiers et éventuels créanciers du défunt sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante

(Signé) G. Rigo, avocat.

(5160)

Par ordonnance du 7 février 2008, la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège a nommé M. Léon Ligot, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, en qualité de curateur de la succession de M. Geebelen, Jean Maria Antoine Roger, né à Hasselt le 21 juin 1933, domicilié en son vivant à 4020 Liège, rue Julien d'Andrimont 29, et décédé le 9 juillet 2007.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot, avocat.

(5161)

Bij beschikking van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, zesde C kamer, A.R. 07/652/B, uitgesproken op 29 januari 2008, werd Mr. Luc Malfroid, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, er kantoorhoudende Abelenlaan 4, aangesteld als curator om de onbeheerde nalatenschap te beheren van wijlen de heer Juste, Santiago, echtgescheiden van Loenders, Myriam Bernadette Therese, geboren te Neerpelt op 3 mei 1969, laatst wonende te 3910 Neerpelt, Jos Verlindenstraat 6, en overleden te Neerpelt op 6 maart 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen aan de curator voornoemd, binnen de termijn van drie maanden na datum van deze publicatie.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. Malfroid, advocaat.

(5162)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 18 februari 2008 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 18 février 2008

**Katholieke Universiteit Leuven — Université Catholique de Louvain**

*Samenstelling van de raad van beheer — Composition du conseil d'administration*

De heer Mark Eyskens, voorzitter, De Grunnellaan 23, 3001 Heverlee.

M. Bernard Coulie, rector de l'« Université Catholique de Louvain », avenue des Citeaux 22, 1348 Louvain-la-Neuve.

De heer Marc Vervenne, rector van de « Katholieke Universiteit te Leuven », Groot Begijnhof 20, 3000 Leuven.

Mme Anne-Marie Kumps, administrateur générale de l'« Université Catholique de Louvain », rue au Bois 376, bte 27, 1150 Bruxelles.

De heer Koenraad Debackere, algemeen beheerder van de « Katholieke Universiteit te Leuven », A. Stesselstraat 8, 3012 Wilsle.

De heer Jozef Roos, Mooi Verblijflaan 11, 8670 Oostduinkerke.

Mevr. Christine Dekkers, Sneeuwbeslaan 25, 2610 Wilrijk.

M. Jean Hilgers, rue F. Volral 27, 2610 Wilrijk.

M. Didier Malherbe, avenue des Princes Brabançons 39, 1170 Bruxelles.

(80093)